





التنين احزيران (يونيو) ١٩٩٨ الموافق ٢ صفر ١٤١٩هـ/ العدد ١٢٨٧٢

المغرب: مفاوضات حكومية - نقابية

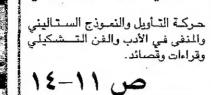
تبدأ اليوم جولة جديدة من المفاوضات بين حكومة السيد عبدالرحمن اليوسفي والاتحادات النقابية لدرس الملفات الاجتماعية العالقة.



المشاريع السعودية -الماليزية أكنت وزيرة التجارة الدولية والصناعة الماليزية داتو سري رفيدة عزيز عدم توقف أو إلغاء أي من المشاريع المستركة بين السعودية وماليزيا على رغم الآزمة الاقتصادية الراهنة.

است الحسساة عفس

AL HAYAT



المنفى في الأدب والفن التشكيلي



طبعةالقاهرة

الطامحة إلى الفوز ببطولة فرنسا. ص ۲۱

The first of the market stage

Hi-Tech

www.sakhr.com

رولان غاروس لكرة المضرب

تمثل الأميركية فينوس وليامس حاجزا

L HAYAT MONDAY 1 JUNE, 1998 ISSUE NO 12872

الشيخ زايد: موقف اميركا من عملية السلام غيرعادل

اس العربي ليس في صالح عملية السلام

□ ىمشق - ابراهيم حميدي وتركي النخيل □ ابو ظبي - شفيق الاسدي

■ ناشد ولي العهد السعودي الأمير عبدالله بن عبدالعزيز الولاياتِ المتحدة ان «تقفُّ مع الحلول الشَّرَعية العائلة؛ في الشرق الأوسط قائلاً: دإننا ضد أي حل يتجاهل الحقوق الكاملة للشعب الفلسطينيء محنرا الحكومة الأسرائيلية من «الإفراط في الثقة الى درجة التهور، لأن «التطرف من قبل جانب يولده عند الآخرَ».

جاء نلك في سياق تصريحات صحافية اللي بها ولى العـ السعودي لدى وصنوله بعد ظهر امس الى دعشق في جولة تشمل ايضاً عمان. وبدا واضحاً من تصريحاته انه يسعى الى تقريب وجهات النظر بِينَ الأردن وسورية، لذ قال: «إن اشقاعنا العرب يدركون كما ندرك بأن للتاريخ ذاكرة تستنطق الجامدة، وزاد انه «اليوم (أمس) في سورية

على ابواب الألف الثالث

جورج سمعان

يغادر الزميل جهاد الخارن اليوم رئاسة تحرير «الحياة»، ولا يغادر قراعها، يرتاح من متاعب العمل التحريري والاداري اليومي في محطته الأخيرة، ويطلُّ عليهم بما يفيض عن «عيونَّه وأذانه». ومن حق القراء أن يتساطوا: هل القرار الذي اتخذه الناشر الأمير

يستدعي تغييرا في النهج والفهوم اللنين خطهما للصحيفة منذ أعادة إصدارها في لندن عام ١٩٨٨؟

إن ما تفخر به المؤسسات الصحافية هو البناء على ثوابت لا تتبدل بتبدل العهود. وهو التراث الذي يتجاوز اعمار رؤساء التحرير والمحررين والعاملين. وما تفخر به «الحياة، هو وفاؤها لرسالتها، على رغم المتغيرات التي طرات على أجهزة التحرير منذ ولادتها في عهد مؤسسها المرحوم كامل مروة قبل نصف قرن ونيف. وما تفضر به هو الخط الممين الذي رُسمه لعهدها الثاني الأمير خالد بن سلطان، وتُوابِتُه: الاستقلالية والصداقية والنزاهة والموضوعية في نقل الخبر وتقديم التحليل والرأي والرأى الآخر واحترام القيم والمبادي،

هذه الثوابت - القواعد حوات «الحياة» مشروعاً اعلامياً عربياً لم يكن ليحظى بهذا القبول والانتشار لو أنه استند الى بقعة جغرافية معينة. كانت القاعدة المركزية وستظل العالم العربي كله. وكان التوجه وسيظل الى القارئ العربي أينما كان. وهذا ما حقق التواصل للطلوب مع كل القراء متجاوزين الحواجز والحدود بين الدول والانظمة على اختلافها وتلاقيها وتصادمها. : وتوافرت لهذه التوابت قاعدة صلبة من لحدث الثقنيات جعلت

«الحياة» في الطليعة الرائدة فهزت مؤسسات إعلامية كثيرة ولخرجتها من رتابتها وأصابتها بما يشبه «العدوي الصحية»، فبدت «الحياة» كأنها تتوالد في صحف أخرى وبلدان اخرى. وهذه شهادة للنموذج مري الشوابت أيضاً هي التي رسخت أقدام «الحياة» فصمدت طوال

عقد حكل بالتحولات الكبرى. عاصرت زمن سقوط الكتلة الاشتراكية وتفكك كتلة عُرِم الانحياز، سقوط العقائد والقضايا الكبرى وانهيار الاحلاف والتمالفات. واكبت «الحرب العالمية الثالثة، في الخليج والحروب الاخريم من الصومال إلى يوغوسلافيا والشيشان، ومرحلة أعادة رسم الخرائط بالمذابح والاتهيارات الكبرى، من افريقيا الى اسيا وأوروباً. وواكبت انكلاق عملية السلام من مدريد وتعثرها... وعايشت واللغة من التراجع العربي. ولا تزال زمن التراجع العربي. لم تبدل «الحياة» في الثوابت. بدلت في الاساليب خطوة خطوة، مع

كل منعطف وتحول. وستنظل تبلور خطواتها في المستقبل بهدو، وتدرج على وقع دورة المعلومات التي اسقطت عصر الرقابات والسرية والغرف القفلة والحدود المصطعة. وتواكب هذه العولمة بكل وجوهها الاقتصابية والتجارية والثقافية والاعلامية والسياسية. وستبقى فم قلب ثورة التكنولوجيا والكومبيرتر والانترنت لا لتعيد النظر في اهدافها او ثوابتها، بل لتفضح فشل اسياسات الجامدة وأنماط التفكير السَّائِدُةُ لِمُوسَسَاتِ لا تَّزَال تَعْتَقَد بِإِمكانِ انتاج كَتَّابٍ وَصِحَافِينِّ.. وأراء: وستواصل مع زميلاتها بأخل الأوطان العربية وخارجها المساهمة في اطلاق حوار عربي - عربي، وعربي - أجنبي يتجاوز اسوار الجامعات والمتنبات والندوات الغلقة وقيود الاحزاب وعصبية القوى، وفي صناعة رأي عام عربي تعددي واع، وينا، مهنية اخلاقية تحمي قيم مجتمعاتنا وترسحها وتساعنها على تحريك الحوار بين اطرافها بدل التصادم، واستخدام إنجازات اتكنولوجيا الحديثة لخدمة مصالح العرب وأهدافهم لثلا يظلوا مشتنئ مشغولين بدرويهم الداخلية الصغيرة، قاصرين عن اللحاق بركب عبلة يمكن أن تتساوى فيها فرص امتلاك المعرفة وأدواتها أمام الكبار والسغار

مثلٌ هذه الاهداف يحتم على والحيأة، صون اسبقلاليتها بلا تبعية تفرضها الجغرافيا، والتمسك بحرية تحركها داخل تعام إعلامي عالمي لا يرحم، لتطلُّ بين الاكثر صدقاً وآمانة في تقديم خصرُصيات الواقع العربي والنفاع عنها بشفافية وبيناميكية وشجاعة في النافسة، قوية حاضرة تعوض غياب اعلام عربي رسمي قاصر بمعظمة عن خوض حاصره تعوم عياب المدم حربي رسمي – سر يست من سال ميدان المنافسة مع اعلام دولي فضائي يستأثر فيه الخاص بالعام، والشركات الكبرى بالأحزاب والقوي السياسية في صنع زي عام عالمي لا شراكة فيه للعربي ولا فرصة للنفاع عن مصالحه وأهدات.

إِنْ والحياة، التي أرادها الناشر مشروعاً عربياً حضارياً ووفرلها هذا الهامش الواسع من حرية التحرك، لم تكن لتشق طريقها لولا منا الجهد الجماعي المتناسق بين الانتاج والتحرير وبين للركز والكاتر والمراسلين، ولولاً هذا التنوع بين العاملين من شبتي الاقطار العربية. ولولا كتابها الذين تفخر بهم ويفخرون بنجريتها... ولولا هذا التواصل في توجه إعلامي نابض رعاه بمسؤولية ومهنية عالية الزميل جهاد

إن «الحياة» التي تمال فجر كل يوم على قرائها بالجديد، ستظل تتجيد، فلا انقطاع ولا توقف بل تواصل وإتصال وسباق إلى أبواب الألف الثالث، مرة ببط، المتروي ومرة بسرعة الواثق، لكنها تصل.

الانتخابات البلدية في شمال لبنان

بصمودها ووعيها وصلابتها ورحابة صدرها. وغداً (اليوم) في الأربن

(دول الطوق والسعودية والمغرب) اساسها الخلاف حول مكان انعقاد

قمة كهذه، ذلك أن الجانب الأربني كان يتحاشي عقدها في بمشقِ التي تريد موقفا واضحا من عملية السلام رافضا للتطبيع ومطالباً بوقف

العُلاقات مع أسرائيل وسلاماً أربنياً - أسرائيلياً بارداً مشابهاً للسلام

الاسرائيلي - المصري. وفي هذا المجال، ابرزت الصحف الرسمية امس

في صندر صُفحاتها عَرْم ورَّارة السياحة الأربنية إقامة مشاريع مُشتركة

مع استرائيل على نهر الأردن، في وقت رفض متواطئون أرينيون بيع

وكانت مصادر ديبلوماسية اشارت الى وجود «تباين، في الراي بين بمشق وعمان حول المواقف المتوقع ان تصدر في القمة العربية الموسعة

□ بيروت - «الحياة»

■ انتهت المرحلة الثانية من انتخابات المجالس البلدية والاختيارية وشَّهُدتَ اقْبِالاً تَفَاوِت بِينَ ۗ ٣٠ و ٩٠ فَيْ الْمُثَّة فَيَّ بِعضَ المُناطقِ التَّي بِلغَتَّ فيها حماسة الناس درجة عالية بفعل المنافسة البلدية، خصوصاً في

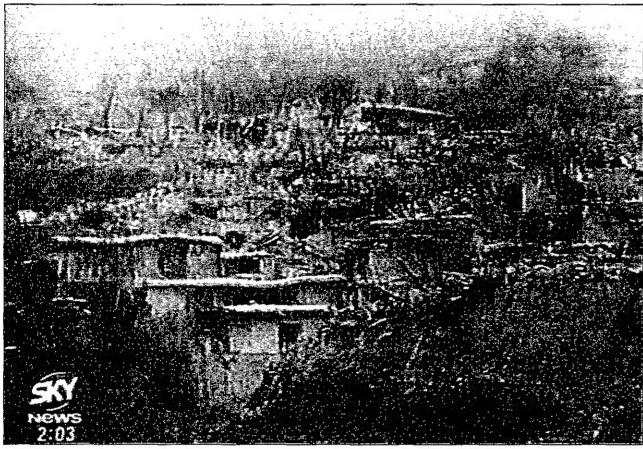
ولم يفت الرئيس الفرنسي جاك شيراك الذي انهى بعد ظهر امس نِيارة للبَنان، بِدَاهَا مساء الجُمعة للمَضِّى، ان يشَّاركُ على طريقتُه، في الست حقاق البلدي، فنوه مراراً في خطبه وتصريحاته بإجراء الاستنجالية: " الانتخابات التّي ترافقًت مع انعقاد مؤتّمر لرؤساء بلسّات المن النّاطقة باللغة الفرنسية الذي افتتحه هو شخصياً قبل الظهر، والقي كلمة نوَّه فيها بانبعاث بيروت مشندا على تبادل الخبرات بين بلتيات المن

والتقى شيراك اثناء المؤتمر بعض ممثلي المصالس البلدية الذين

التتعة في الصفحة (٦)

التتمة في الصفحة (٦)

وقراءات وقصائد.



قرية افغانية دمرها الزلزال. (ا ف ب)

إضافة إلى معاناة سكان المنطقة من الحرب والفقر والإهمال الدولي

من التعامل مع الكارثة. واشاز التكتور عبدالله، في حديث الي هيئة الإذاعة البريطانية (بي. بي. سي) ألى ان معلوماته عن عدد الضحايا مبنية على احصاء للجثث التي تم انتشالها مَن بينَ الانقاض. كما اشار الى أن عبد الجسرحي زاد عن الف وان

🗖 اسلام آباد – احمد موفق زيدان

🔳 أندى عمال الإغاثة الدوليون مضاوفهم من أن يكون الآلاف دُفنوا تحت الإنقاض نتيجة الهزّة الارضية العنيفة التي ضربت ضواحي مدينة فيض آباد عاصمة اقليم بدخشان والمناطق المجاورة لها في شمال افغانستان صباح اول من امس.

وقال النكتور عبدالله نائب وزير الخارجية في الحكومة الإفغانية المخلوعة التي تسيطر علَّى الشمال، ان الهزُّةَ اسفرْتُ عن سقُّوط «اكثر من خمسة ألاف قتيل، ولم يستبعد المسؤول الافغاني الذي يزور أندن أن يرتفع عدد القتلى. ودعا الى تنسيق ارسال المساعدات الدولية

تنسيقأ جيدأ لتمكين سكان الشمال الإفغانى

الناجين من الهرَّة يعانون اوضاعاً معيشية

وقير خبراء في اميركا والصين أن قوة الهَ الْهُ الْحُرْةُ رَاوُحْتَ بِينَ ١٩،٩ و١،٧ دَرجَاةً على مقياس ريختر ما يعني انها اقوى من تلك التتمة في الصفحة (٦)

ضغوط على اسلام اباد لرفع حال الطوارئ

🗆 اسلام اباد - أحمد موفق زيدان

واجهت الحكومة الباكستانية ضغوطاً داخلية لإلغاء حال الطوارئ المفروضة منذ اجراء التفجيرات النووية الخميس الماضي.

النتمة في الصفحة (٦)

أنصارخاتمي يقللون من أهمية هزيمتهم

المحافظون يعززون سيطرتهم على البرلمان الايراني

لأموقف أميركيا من نزاع أثيوبيا واريتريا

بسبب وقوفهما ضد السودان

باستضافتهما ودعمهما لعناصر

ولا يقبل مسوولو وزارة

الخارجية الاميركية حتى مجرد

التحليق على الوساطة الذي

يقودها فريق أميركي تستهدف

بدء حسوار بين أنيس أبابا

واسمرا. وقال مسؤول في الوزارة

لـ والصياة، أمس أن والمحادثات

حاربة حالماً، لكننا لا نتحدث

عنها. لا تريد أن نجعل القضية

تحت الأضواء. العمل يتم صالياً

على الأرض ومع الأطراف المعنية.

وعندما يكون هناك شيء يجب

The two terms of the second control of the second of the s

أعلائه ستعلنه

العارضة السودانية.

🗆 طهران – غسان بن جدو

🗆 واشنطن –

حسن سندروسي

🗷 لا يبدي المســؤولون

الاميركيون حماسة للحديث عن

الصلاف الذي تاجج بين البوبيا

واريتريا، وهما دولتان تعتبران

مقربتين من الادارة الاسيركية.

وبعزو عدد من المحللين سبب ذلك

لى عدم رغبة واشنطن في أتخاذ

موقف من النزاع الصودي، كما

دربت على اعلان مواقف سريعة

من معظم قصايا العالم، وإلى

الحد من استفراز أي من

الدولقير الجارتين لاسبياب عدة

و احدها أنها تلعبان بوراً مهما في

■أحكم المصافظون سيطرتهم على مجلس الشورى الأسلامي (البرلمان) بإعادة انتخاب زعيم كتلة اللَّحافظين على أكبر ناطق بُوري للسنة السادسة على التوالي رئيساً. كما فازوا بمقاعد نائبي الرئيس والمقررين ألث لاثة وهيئة رئاسة البرلمان، وأنزلوا هزيمة بمرشحي انصار حكومة الرئيس سيد محمد خاتمى الذين لا يزالون يمثلون الاقلية.

وفي كلمته الاولى في الجلسة العلنية للبرلان امسَّ، شَّند ناطق نُورِي عَلى ان وجود البرلمان في ايران مُعو مُروة تَجلّي النيموقراطية في الجمهورية الاسلامية، واشار الى ان بكل الانتخابات كانت حرة ونزيهة، واكد أن «بركاننا هو من أقوى برلمانات العالم خصوصاً إن الستوريمنده صلاحية

الصف، وفهم بعضهم ان خامنئي لا يحبُّد منازلة

ورداً على سؤال عما إذا كنان

نلك يعنى إن الوساطة الاميركية

فسُلَتْ، حَامِتُ احِابِةُ المسؤول

معبرة تمامأ، إذ قال: ساكون

صريداً جداً. ليس لعينا سا

نعلنه، واعرب المسؤول عن بعض

القلق من تواتر التسقسارير من

المنطقة عن استعداد الصانبين

لخسوض حسرب لحسسم النزاع

الصنودي وأمرت اربتريا أخبرأ

حنود الأحتياط من مقاتلي حرب

الاستقلال عن البوبيا التي

استمرت ثلاثين عاماً بالتوجه إلى

مراكز التجمع. وقال المسؤول إن

التتمة في الصفحة (٦)

التثمة في الصفحة (٦)

وإهانة النواب هي اهانة للشعب وتحقيره،

مناقشة اي قضية في البلاده. وانتقد ما يتعرض له النواب من حـمـلات في بعض الصـحف، واكـد ان ولم يشكل فور ناطق نوري برئاسية البرلان مفاجأة، لكن فشل كتلة مؤيدي الحكومة في انتزاع مقعد واحد من المقاعد التي تمتّ المنافسة عليها اشّار الى ان المستقلين النين يعسول عليهم الطرفان الرئيسيان رموا بثقلهم في سلة المحافظين خصوصاً انهم يتمتعون بالغالبية النسبية، كما ان مرشد الجمهورية الاسبلامية أية الله على خامنتي تحدث الى النوابُ عشية التصويت، وُدعا الى وصدة

فن أصيل يتجدد عبر الزمن ... تناسق تام بين لحظة الانطلاق وحركة الأداء ... سساعة كونكورد السبويسرية ... الدقنة في الأداء.



الغير، ماتف: ١٠١٠ ١٦٠، البغوف، ماتف: ٨١٠ ٢٠٠١، البغوف، ماتف: ٨١٠ ٠١٠، البغوف، ماتف: ٨١٠ ٢٠١٠، البغوف، ماتف: ٨١٠ ٢٠٢٠،

الشمال لم يجرحوا بالمعنى السياسي للكلمة من جراء

خوضهم غمار البلديات، وإن كان

هاجس الذين وقفوا على الحياد

العيدم تمكنهم من التسوفيق بين

العائلات، شكُّل الجامع الشنترك

الوحيد مع رفاقهم النين نزلوا الى

المعركة أو استدرجوا اليها،

وانطلقوا على هذا الصعيد من

مخاوف أن يؤدي التشطيب الذي

كان سيد الموقف الى اطاحـة

التمثيل المتوازن لكل المذاهب في

طرابلس، على رغم انهم يد قون

بالطرابلسيين ولا يصدقون ما نقل

اليهم من «معلومات» عن ان

البعض يقترع لمصلحة مرشحين

من لون واحد. لذلك فان صعركةً

طرابلس التي حشد لها اصحابها

كل امكاناتهم، لم تتح لنواب

المدينة الالتفات الى الانتخابات

البلدية في الميناء حيث تنافست

ثلاث لوائم ومنفريون كثر. وفي

غمياب التنظيم وتعطل اجهزة

الكومبيوتر التي لم يالفها المزاج

الشعبي الطرابلسي، قان الرئيس

كرامي بدا في الظَّاهر أنشط في

البلديات منه في الانتكادات

النيابية. ولكن بيقى الحكم

النهائى لصنابيق الاقتراع التي

يرجح أن تحمل نتائجها مقاحات

لجهة حصول خروقات في كل

اللوائح، يضشى من ضلالها ان

يؤدي تُجدد الحرب على التمثيل

السياسي للصنينة الى المجيء

بمجلس بلدي غير متجانس،

ARAB ARAGA

ختتم زيارته لبيروت بافتتاح مؤتمر فرانكوفوني

وقبلها للجانب الفلسطيني لكنها

لم نصل الى مبتخاها تسب

رفض اسرائيله وصعتبراً ان

«التغيير في اسرائيل حصل بعد

الدينام يكية التي اطلقها اسحق

رابين وشمعنون بيريز وياسر

عرفات، ولكن حصل تراجع مقلق وخطر للعملية السلمية،

وكرر موقف بلاده من القرار

الدولي الرَقم ٤٢٥ الذي قال أنه

ناقب فطويلاً مع الجانب

اللبناني. وأضباف دانه مثل كل

اتجاهين اولهما دفع نيودلهي

واسلام أباد الى التوقف عن

اجراء تجارب جىيدة والثانية

توقيع اتفاق عدم انتشار الاسلحة

النووية، وكان شيراك سمع من

المسؤولين اللبنانيين، وخصوصاً

من رئيس الحكوسة رفييق

الصريري دان عدم قدرة المجتمع

الدولي على الضغط على اسرائيل

دفع هذه الدول الى اجـــراء

التَّجِارِبِ مِن يُونَ الْأَحْدُ فِي

الاعتبار التحنيرات الدولية في

هذا الشيان، وسيئل شيراك عن

مخاوف المسيحيين حيال مستقبل

لبنان فشيد على بعلاقة بلاده

الونيسقسة مع لبنان كله وبكل

طوائقه، قائلاً وانها لا تحتار بين

وشيارك الرئيس القرنسي في

وسط العاصمة تدل الى ساحة

الشهداء كتبت باللغتين العربية

والفرنسية، وهي واحدة من مئات

ستنتشر في المدينة. وكان اشاد بالجهود التي

بنلها لبنان «ليعود كما كأن قطماً

أقليميا وبوليا وبدور رئيس

الحكومة في هذا الشنان. ونوَّه في

مابية عشاء أقامها الحريري على

شرقه ليل أول من أمس «بإجراء

الانتخابات البلسة والاختيارية،

ويعد مأنية غداء أقامها شيراك

ظهر امس على شرف الجمعية

الدولية الفرانكوفونية في فندق

مسمرلند، غادر وروجته والوقد

المرافق بيروت عائداً إلى باريس

واقيم له وداع رسمي، تقدمه

طائقة والخرىء

🛭 بيروت – رندة تقى الدين

■ أكد الرئيس الفرنسي حاك شبيراك أن النداء الذي أطلقه والرئيس المصري حسني مبارك لعقد قمة للدول العارمة علي انقاد السلام، لاقى تاييداً إيجابياً عموماً في المنطقة، مشيراً الى ان والمسالة هي اقتراح نظراً الي عدم وصول المبادرة الأميركية الى أي نتبيجة الى الأن، وفي مؤتمر صحافي عقده أمس في قصير الصنوبر في اليوم الثالث الأخير من زيارته للبنان، قسال منذ البداية كان مطروحاً استبعاد اسسرائيل والمتنازعين عن هذه القمة التي ستكون استكمالاً لقمة شرم الشيخ، على أن تنضم اليها لاحقاً هذه الدول من أحل إعادة دفع هذه العملية، وشيد على وضرورة اعادة اطلاق العملية السلمـــة على اسس مــدريد وأوسلو وطاباه مستكسرأ بأن والأقتراحات الأميركية معقولة

قرارات الأمم للتحدة غير قابل للمناقشة أو اضبافة شروطه معرباً عن أمله وأن يكون السلام شاملأ ليضم سورية ولبنانه ومحدراً داست عداد فرنسا للمساعدة في اي تدابير أمنية لكنها لا تطرح شيداً في هذا

وعن التجارب النووية الهندية والباكستانية، كرر شيراك تنديد بلاده بها، منكراً بان الجهود

النولية الصالية منصية في

Portfolio Travel

In business we're first class

Now providing you with a wide range of travel and cargo services throughout Saudi Arabia

9662 - 660 4500 • Jeddah:

• Riyadh: 9661 - 461 6008 Dhahran: 9663 - 899 7877 • Hail: 9666 - 532 5256

Taif: 9662 - 734 1100 Makkah: 9662 - 542 1371 9667 - 221 6262 Abha:

9663 - 362 0919 • Jubail: And opening soon in Madinah,

الشمال وطرابلس: قلة من النواب لم تتورط في البلديات

🛮 طرابلس – محمد شقير

🗷 اختصرت مدينة طرابلس صورة المعركة الانتخاسة الطسة والاختيارية في محافظة الشمال ثانى محطات هذا الاستحقاق الذي يشبهده لبنان للمرة الأولى منذ ٣٥ عاماً. وعلى رغم كشرة التجانبات وحنة التنافس كلاميا ومسدانياً، سارت العملية الانتخابية في هدوء وفي إجواء طبيعية وبيموقراطية تُوّه بها الجميع، وأكندا ثائب رئيس الحكومة وزير الداخلية ميشال المر في مؤتفر صبصافي في ورّارة الدَّاخَلْية صباحاً، قبلُ انْ بِنَتَقَل ظهراً الى المصافظة حيث جال على مراكز أقتراع عدة. وكرر ما أعلنه عن انتخابات جيل لبنان «عدم حصول صُربة كف واحدة». فُـفي طرابلس ترشح ١٤٣ شخصاً توزعوا على اكثر من مئة عائلة، وتلقوا الدعم من فاعليات

الحاسبة الافتتاحية الرسمية للجمعية العمومية الثامئة عشرة للحمعية التوابية لرؤساء البلديات القسرانكوفسونيين خصوصا انه مؤسسها عام ١٩٧٩، أَثْنَاء رِئَاسَ تَسَهُ بِلَيْنَةُ باريس، والقي كلمة تناول فيها دور القرائكوفونية ودور لبنان العائد بقوة والذي سيستضيف القمة الفرانكوفونية عام ٢٠٠١، وقال وان تنظيم موثتمر في قلب بيروت دليل عاقسة، ودشن الإقليات. شيراك أول لوحية ارشابية في

ويعكس ارتفاع عدد المرشمين

مــوظفي داوجــيــرو، وبعض الضباط التابعين لسرية رئاسة الحكومة، مشيراً الى ان اثنين من التابعين لأحد الضباط من

المنينة ومعظم نوابها، وانخرطوا في ست لوائح بعضها مكتمل ويُعضها الأَخْر ناقص، ما عدا المنفسردين الذين أعسدوا لوائح مركبة تجمع بين الأضداد، على امل ان يكون لهم نصـــيب في عصوية المجلس البلدي (٢٤) عضواً)، ويفترض مراعاة تمثيل

النين فاق المرشحين في سائر البلدات الشمالية، مدى أحتدام المنافسة بين ثلاث لوائح قوية، الأولى مدعسومسة من رئيس الحكومة السابق النائب عمر كرامي، والثانية من المستقلين وخنصومه من النواب وتينار رئيس الحكومة رفيق الصريري ه الثالثة ضعّت مرشحين عن «الحماعة الاسلامية». وتضاف

اليها ثلاث احرى غير مكتملة. واستحضر كرامي اسم الصريري، وخاض المعركة بشن حملة عنيفة عليه، منهماً أناه بالتدخل المادي والمعنوي لمصلحة لائصة المستقلين والاستعانة بماكينته الانتخابية في بيروت مع كل صعداتها بالتعاون مع



الرئيس كرامي وشقيقه معن يقترعان في طرابلس. (علي سلطان)

كبير الى الرئيس الصريري في

الاحبوال العالية، فكنف أذًا كمان

يخوض معركة انتخابية ارابها

لَيِثُار مِن النَّبَائِجِ النِّي اسفَرت

عنها الانتضابات النبايية عام

١٩٩٦ع. ورأوا ان حديث كرامي

عن رئيس الحكومة «لن يؤثر في

مجريات العملية الانتضابية

ونحن سنحتكم الى الطرابلسيين

ونترك للنين استهنفهم «الأفندي»

ان يردوا عليه، واللافت أن

لحضبار الحبريري الي طرابلس

تلازم مع غياب الاحتراب عن

ساحة المعركة، كانها ارائت ان

تعند لنفسها اجازتها التي مضي

عليها سنوات، وباستثناء

«الجماعة الاسلامية» التي نجحت

عبر ماكينتها الانتخابية في ان

تتحول قوة محورية، لجأت الى

عقد اتفاقات مناطقية لتبايل

الاصــوات، لم يلحظ اي دور

للأحراب. وأدى غيابها الى أقصام

الساحة الطرابلسية في صراع

عائلي تولى رعايته معظم نواب

المنئة اسوة بغالبيية ثواب

الشيمال النين تزلوا أو أنزلوا في

المعارك البلدية لتعبذر أتمام

الاتفاقات الوفاقية. فالشمال

يتمثل بـ ٢٨ نائباً ولم يبقَ منهم.

معاقى سوى قلَّة، وقد ارادوا

طرابلس اعتقلا وهما يعملان

للائحة الصريرية وأرسسلا الى

المحكمة العسكرية. ولم يغب عنه

تعليق صورة كبيرة أشقيقه

الرئيس الراحل رشيد كرامي كتب

عليها «وتبقى الكراسة قرارنا»،

وتسيير السيارات التى حملت

مكبرات صوت. وأنهم كبرامي

الحريري بانه ويريد مصادرة قرار

طرابلس والهيمنة عليهاء وكأن

لمندوبي تلفريون «المستقيل»

نصيبهم من الحملة التي تولأُها شخصياً.

كرامي من النواب لعالاقتهم

السياسية برئيس الحكومة،

مؤكدين ان لتياره حضوراً في

المدينة لا يستطيع احد تجاهله،

ومعتبرين أن رئيس الحكومة

السابق وكعادته اراد أن يكبّر

الصجر لتجاوز خصوصه

الحسريري، انما على الطريقة

الكسروانية، طنأ منه انه بيقي

هيمنته على البلنية، وأكدوا انهم

«لم يفاجأوا على الاطلاق» بكلام

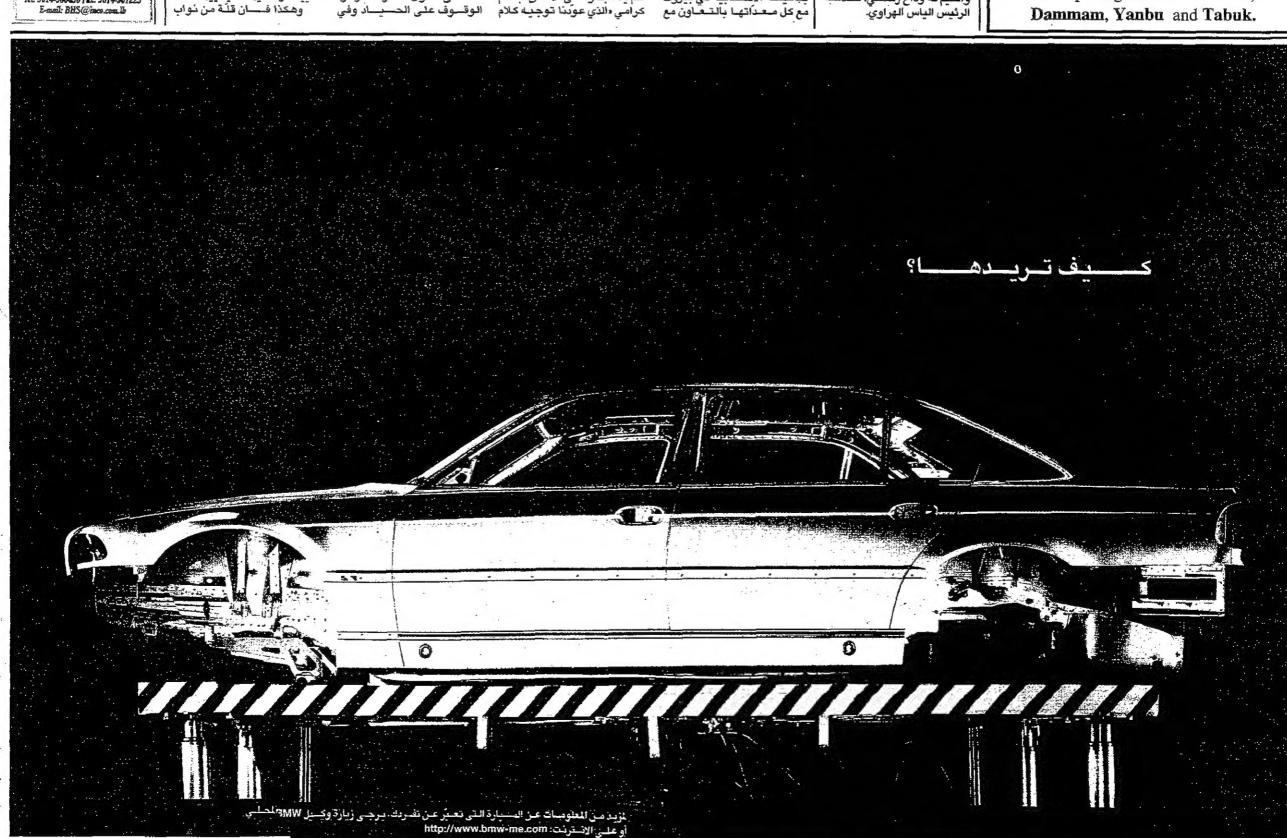
وفي المقابل لم يتنكر خصوم

طليعتهم جان عبيد وعصام فارس الذي نجح بالتعاون مع فاعليات بينو (مستقطه) في تحنيف البلاة معركة حامية. اماً النائب العلوي احمد حبوس فأن سسفره الى كندا قبل يومين من موعد الانتخابات لا يعنى أنه لم يتنخل فيها، في ضوء المعلومات التي تحدثت عن اتفاق ضمني بيئة وبين منافسه الراسب على عيد ونائب عكار عبد الرحمن عبد الرحمن، أدى الى تسمية ثلاثة مرشمين من العلويين على لائحة «الكرامة». وفتح التوافق العلوي، وهو الاول من توعه في الشمالَ، الياب اصام الدخول في اجتهادات لتَفْسُيرِ اسْبِابِهِ وَإِنْ كَانَ البِعض يعزوه الى ان حشد المرشحين العلوبين على لائحة «الكرامة» تدبير وقائي لا يحمل تبعات

بالموارنة والارثونكس. وأصر الناثب موريس فاضل، الذي لم يكن في جبهة واحدة مع رفاقه في «كتلة الانماء والتفيير» مثل زميله حبوس، على القول أنه يقف على الحياد بعدما ضمن من حليقه («الجماعة الإسلامية») تأبيد المرشحين المسيحيين.

سياسية لضمان فوز مرشحيهم النين يعتبرون من الاقليات اسوة

English Summer Camp Brummana High School 13th july - 21st August Intensive English Courses Preparation for S.A.T. and TOEFEL Compating skills, Activities \$2000 to include Full Board Tuition Books. For more information Tel: 9614-960438 Fee: 9614-961225



BMW الفئة السابعة "Individual" تحفية فنسية رائعة استحقت عن جدارة أن يطلق عليها "الأفضل بكل بساطة". لم نكتف بذلك النجاح بل صممنا على المضى قدمًا في الأرتقاء بالمفهوم الندي قامت عليه: التفرد من خلال تجهيز شخصي بلا حدود. ذلك ما تمنحه لـ BMW الفئة السابعة "Individual" إذ يمكنك أن

تضيف ذوقك الشخصي في اختيار أي لون، وأي نوعية من التنجيدات والتجهيزات التي تتناسب مع مفومك الشخصى للفخامة على الطريق، بدءًا من لوحة التصيم فصاعدًا، التحصل في النهاية على سيارة فريدة لا يقوا مثلها أحد سواك.

زغرتا: "البكوات" يتنافسون ويتبادا

■ على رغم حنة المنافسة واجماع المراقبين على أن معركة البلدية في بلدة زغرتا تكاد تكون محطة رئيسية من محطات قواها السياسية المُتَنَافَسَةَ (الوزير سليمان فرنجية من جهة، وتحالف النائبة نائلة معوض وسليم كرم وسمير فرنجية ويوسف الدويهي من جهة اخرى)، لوحظ خلو البلدة من اي صورة لأي مرشح سواء الَّي المجلس البلدي اوَّالْمُحْتَرَةَ، بِاسْتَثْنَاءَ واحْدَةَ بِينِوِ أَنْ صَاحِبِهَا خَجِلُ مِنْ وَضَعَ صَوْرَتُهُ وسط غياب صور مناقسيه فاختار صورة لنير قديم ونيلها باسمه. ولكن هذا لا ينفي طبعاً حدة المنافسة في البلدة الكبيرة التي تضم اكبر بلدية مارونية في لبنان (عدد اعضاء مجلسها ٢١ ويقترع فيها نحو ١٨ الفأ) والتي تجاوَّرْت كالكثير من البلديات الهموم المحلية. وانخرطت عائلاتها

أمس في استفتاء على خيارات القوى التي تقف وراء اللوائح. وشنَّ الوزير سليمان فرنجية في حنيث الى الحياة، حملة عنيفة على الجهاتُ الَّذِي تَقِفُ وَرَاءَ اللَّائْحَةُ المُنافَسَةَ. وَحُصَّ بِالهَجِومِ ابِنَّ عَم والده سمير فرنجية، عضو «لقاء «التجند الزغرتاوي» الذي أعلَّنْ عُشْبِةُ الانتخابات البلدية. وقال دابن عمى سمير خاص الانتخابات النيابية تحت شعار اعادة دور العائلات، واليوم يخوض الانتخابات البلسية تحت شعار العائلات في ضعمة المجتمع المعني. فكيف يبرر هذا؟ وهو بالأمس كان مقرباً من الرئيس رفيق الحريري واليوم يتبهمنا بعدما ابتعد عنه، باننا حلفاء الحريري، وأضاف أما النائبة معوض فهي ضد الحريري، لانه اقال قريبها هنريّ معوض من وزارة الإسكان. واعتبّر ان «لاثحة زُغْرِتا التي يدعمها هي لاثحة الوفاق الوطني بينما اللائحة للنافسة هي لائحة الغرباء عن زغرتا». واشار الي انه عندما كان وزيراً للبلديات خصص لبلدية زغرتا المبلغ نفسه الذي خصصه لطرابلس.

أما النائبة معوض وحليفها سمير فرنجية فاعتبرا ان معركة البلدية «هي بمثابة معركة ازاحة ميليشيا المردة التي يتزعمها الوزير فرنجية عن صدور الزغرتاويين، ونفيا في شدة أن "تكون معركة بين حلفاء اتفاق الطائف وخصومه، معتبرين «ان حلف التجدد الزغرتاوي معارض لاداء الدولة، ويمكن من أن يضم بين صفوفه معارضين منّ

حَارِجِ النِّطَامِ (من عونيين وقواتيين)». وقال سمير فرنجية ،نصم اللائحة التي ندعمها شباناً مستقلين، وجهات سياسية لم يبسبق أن شاركت في انتخابات، كالمهندس رينية القارح وهو عوني وناشط في مجال البيئة وله مريدوه في البلدة، وقال ميشال نجل النائبة معوض «أن هناك تُدخيلات وتهديدات من السلطة تعرض لها افراد اللائحة، فقد هدد المائب قريد مكاري المرشح سلمان المكاري مما أدى الى انسحابه،

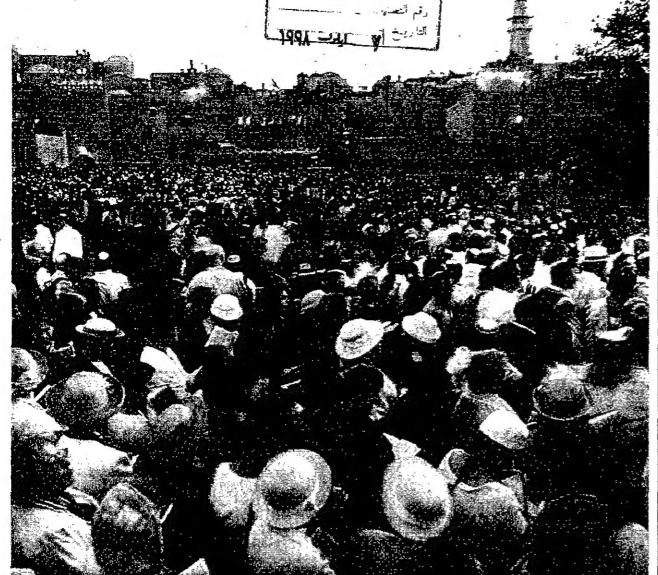
واختلطت في معركة زغرتا الميول السياسية الجديدة لقواها، يقدم سوتها السماسية. فكلمة دنك، مثلاً تناثرت بالأمس فوق رؤوس المقترعين، مسليمان بك فرنجية، ميشال بك صعوض، سمير بك فرنجية، سليم بك كرم...ه، وترافق نلك مع زغاريد للنساء في اقلام الاقتراع، تطلق عند قدوم أي منهم، وعند قدوم نسائهم ايضاً. والسيدة الزغرتاوية مطلقة الزُّغاريد لم تميز حين كانت تطلقها بين المتنافسين، وهي تقول شو ما صبار رح يكون انتصار، لكن هذه الأجواء لم تكن سائدة في كل الأقلام أذ أظهر كثر من أبناء البلدة حدة في لحُتيار مرشحيه، فاللاّئحة لاتحة، والتوجهات بعدم الشطب صارمة، وهذا ما يعزر امكان نجاح لائحة كاملة، مع صعوبة توقع حظوظ اي من اللائحتين، نظراً الى توازنٌ الكتل الناخبة وتساويها تقريباً. أما التوزيع العائلي للائحتين فيمكن اختصاره على الشكل الآتي: لاثحة رغرتا للتعومة من الوزير فرنجية تدعمها عائلة فرنجية والعائلات الصغيرة المناصرة لها كال سعادة وآل يمين وآل المكاري وأل فنيسانوس وآل مسرعب، وقنسم من أل الدويهي، ولائحة ، رغرنا الغد، ويدعمها ال معوض والقسم الإكبر من ال الدويهي وال كرم وقسم من ال فرنجية وبعض العونيين والقواتيين.

وشهدت اقلام الاقتراع كثافة في اقبال الناخبين منذ ساعات الصباح الأولى. وقال بعض النشطِّين في المَّاكينات الانتَّضَابِية، ان الوزير فرنجيَّة أوعَرْ الى مناصريه للانتخاب بأكراً، مما نفع بالماكينة الانتخابية التابعة للنائبة معوض ألى الطلب من مناصريها والقيام بالمثل خوفاً من أن تكونُ اللائحةُ المنافسة تحضّر لشيء ماء.

وشهدت شوارع زغرتا حضوراً كثيفاً لقوى الجيش والامن الداخلي، خصوصاً بعد الكلام على أن زغرتا ستشهد معركة مصيرية بالنسبة الي قواها السياسية، وهذا ما يعكن ان يؤدي الى صدامات بين عائلاتها.

الكثيرة والدس الذي بعضه مقبول وبعضه

وفي قضاء الكورة تفاوت الاقبال على



آلاف اليهود يصلون امس عند حائط المبكى بمناسبة عيد الشافوت اليهودي، وقد انبلعت اشتباكات بين الصلين والفلسطينيين في القدس. (رويترز)

٣٠٠ من للرجسال والتسساء من

اعضاء حركة البهود المحافظين

من أداء الصلاة عند الحدار الذي

يطلق عليه اليهود اسم حسائط

المبكى والمسلمون اسم حائط

البسراق. ويرفض اليهود

الإرثوذكس صلاة النساء والرجال

الشرطة وشكلوا حاجزأ للتفريق

بين اليهود الارثوذكس واليهود

وانتشر العشرات من ضباط

متبادل العرب واليهود المتشددون

النين انهوا صلاتهم عند الحائط

الغربي (المبكى) القاء الحجارة

بقوة • واصبب اربعة من اليهود

واربعة من العبرب واثنان من

شرطة الحدود بجروح طفيفة

خلال الاشتباكات ونقلوا الى

ووقعت الاشتباكات في اعقاب

وفي وقت سلبق من امس

صلاة عيد الشافوت اليهودي

وفي عطلة العام الماضي وقعت

مصادمات بين اليهود الارتونكس

من جانب والمصلين من اليهود

المصافظين والشرطة من جانب

وفي أب (اغسسطس) الماضي

في يوم من ايام الصيام اضطرت

الشَّرطة الى اجلاء نصو ٢٠٠ من

اليهود المصافظين واليهود

الإصلاحيين من منطقة حائط

المبكى لمنع حدوث مصادمات بين

🗷 القدس المحتلة – رويترز – قالت الشرطة الاسترائيلية ان مجموعة من البهود المحافظين تشابكوا بالايدي مع فلسطينيين

في القدس القديمة امس الاحد. واصيب في الصدامات عشرة اشخاص اصابات طفيفة من بينهم اثنان من رجال الشرطة حاولا التدخل لمنع الاشتبكات فألقى عليهما يهود متشددون

وقال ناطق باسم الشرطة: حاول يهود متشددون منع نحو

وفي ندة، أبت التيارات السياسية دوراً فاعلاً ومباشراً، ولا سيما منها تيارا «الجماعة

واعتبر أن من غير الجائز

اعطاء النسب في اي بلد في العالم، إن نلك ممارسة ضغط

فكري ومعنوي على الناخبين.

ومن يقول انه سيفوز قبل

النتيجة يعاقب قانوناء وأوضح

دان السياسة غير بعيدة من

امًا الوزير حبيش فاقترع في

قلم أحُر، وكانت حصلت في مشادة كلامية صباحاً، وقال

لدالحياة، تعليقاً على ما ادلى به الضباهر وأن منا يقسوله عن

تقسراتنا هو من حقنا بحسب

ماكينتنا الانتخاسة، وهذا لا

يعنى اكراها أو تأثيراً في احد.

واتمنى أن يعلني الى المادة القائدة القانونية التي تمنعنا من

التقدير لأنني اجلههاء. وعن

محاولات الوقاق قبل المعركة،

اجاب واجريت اتصالات كثيرة

غير مباشرة للوفاق بين كل

شك انه سيودي الى شلُ العمل

الغالبية في المجلس يبقى القرار

الانتخابات البلبية.

وديموقراطي كما قال معظم المرشحين. فقى أنفة تتنافس لائحتان الاولى يدعمها النائب فريد مكاري، والثانية خصمه التقليدي كابي دريق. ودالاجواء ديموقراطية وسلمية، وفي أميون ارتفعت وتيرة الاقبال ظهرأ

وممثلين للعائلات. وفي كوسبا رفض المرشحون في اللائحتين المدعـومـتين من النائبين فاير غـمن ونقـولا غصن التكلم على اي انتماءات او محسوبيات

الأنتماءات ويصوَّت وفقاً لضميره، لافتاً الى ان اهذا الشيء كان ممنوعاً عند القسوات اللبنانية. أما النائب طوق فوصف سير الانتسخابات بدالاجسواء الحسماسي والديموقراطية على رغم حماة المعركة، وتوقع ان «تحصل خروقات في اللائحةين». وقال اذاً كان الهدف من الفور في الانتخابات استعمال المنبر للسياسة فإن الخلاف سينشب بالتاكيد،

البشراوي ليتعالى فوق الجراح ويترك كل

خلال انتخاب النقابات وصولاً الى انتخابات البلدية ه. وأضَّافت وكنا مع الوفاق، لكن ما طرح كان بمشابة توزيع حصص، وشددت على ومصلحة بشريء مشيرة الى وبرنامج عمل وضعناه ومن خلاله اخترنا اشخاصاً من نوي

بين القواتيين وغيرهم، وقالت أن (النائب) اجبران طوق عمي عملياً، وبعد الانتضابات سنلتقي على مستوى شخصى، اما في ما يتعلق بقبلاِن بك (عيسى الخوري) فنحن نكن له احتراماً كبيراً ويجب الانضع الإمور في اطار المعارك الطاحنة، فهي هادئة جَداًء. وأبدى رئيس لائصة ونحو المستقبل، نديم الشويري

صنابيق الاقتراع بين بلدة وأخرى. لكن الانتـــخــابات اجــريت في شكل هادئ وقالت السيدة ستريدا سمير جعجع ان تيار والقوات، من المجتمع وأثبت وجوده من

للاقتراع للائحتان: واحدة مدعومة من النائب السابق سليم سعادة، وأخرى تضم مستقلين الكفاية ليكونوا على مقدار من المسؤولية». ونفت أن تكون المعركة اتصفية حسابات

حربية. والرجوا المعركة الاقتراعية في المنطقة في خانة والتنافس على الإتماء.

في لائحة واحدة في مواجهة لائحة مدعومة تفاؤله بنتائج الانتخابات وعلى رغم الاشاعات من الحرب السوري القومي الاجتماعي.

🗖 البترون - حبيب يونس

🗖 بشري والكورة – «الحياة»

■ اجراءات امنیة مشددة اشاعت اجواء

من الارتباح لدى المواطنين، واقبال كثيف على صنابيق الاقتراع. وسطهذا الجو دار تنافس

حاد في بشري بين لائحة تحمل اسم البلدة

الشمائية مدعومة من النائبين قبلان عيسى

الضوري وجبران طوق وبعض الفاعليات،

ولائحة ونحو المستقبل، المعومة من تيار

وعلى رغم الهدوء الذي ساد الاقتراع، كان

سلاح التشطيب مشهوراً لغياب التوافق وفي

ظل تداخل استمناء العنائلات بين اللائدتين

وفيما اكد كل فريق فوزه في الانتخابات،

توقعت مصادر اخرى الا تفوز أي لاثحة كاملة

وانما اعضاء من الطرفين، واشار مقربون من

دالقوات، الى أن دالكفة تميل الى لائحتهم مع

بعض الخروقات التي يمكن ان تحصل نتبجة

للوجسود الكشيف والقساعل لمندوبي لاتحسة

«القوات» الذين يرون أن النتائج محسومة لهم

للخصوصية التي تعيشها المنينة باعتبارها

وتعليقاً على سير عملية الانتخابات، قال

النائب عيسي الحوري إن النداء الذي نوجهه

وحرة ونترك الحربة الكاملة المطلقة للناخب

مسقط رئيسها النكتور سمير جعجع،

«القوات اللبنانية» المحظورة.

■ نادراً ما استطاعت سيارتان، في اتجاهين معاكسين، أن تعبرا في سهولة اي طريق في كثير من قرى البترون. وكان اي إنسان تقابله عليَّ الطريق «تَديماً ، لك في وحشة قاتلة، كأنك في «أَخْرَ العالم». وحدها بساتين العصي، وهي سهل بقاع مصغّر، تجعلكٌ تحسّ أن الخُير ما زال يُنفِق، عَلَما أَنْ طَرِيقُهَا العَام، كَما طرق القَضَاء عموماً، ﴿قَانُومِيةُۥ

البترون: "معركة البواسل"

. . . والمهم انتصار الإنماء

هذه هي صورة قضاء البترون الرازح تحت حرمان والمفتقد الى إنماء خُفِيقي، والمتطلع الى ازدهار وتنمية بليقان ببلداته الجميلة، ولا تؤمنهما / إلا بلديات منبثقة من إرادة الناس.

جربه تُختِصره بلاة تنورين، إحدى اكبر قرى لبنان. لائصة توافقية من ١٨ عضو/ توصل إليها النائب بطرس حرب والنائب السابق مانويل يونس مع الفاعلِفِات وممثلي العائلات. تقابلها «لائحة قرار الناس، التي تضم خمسة ترشحوا أعتراضاً على «التوافق الفوقي»، وإنباتاً للوَّجُود. وإذ حصر يُونِسُ التنافُسُ في الإطار العَائِلَي متوقَّعاً لَّلَائْحة ان تُنجِّح بَاعضائها كَامِلين قال حرب في منزله حيث كان يستقبل وفوداً شعبية، لـ الحباة) إنَّ «الوضع جيد لوَّلا حربَّقة البعضَّ، معتبراً ان الانتخابات «تكريس لانتُصارِنا في المعركة الديموقراطية بعد مخاصٌّ عسير مع الحكومة، واثنى على التشاور الذي أفضى الى ائتلاف يسقط الصواجر بين العائلات ويكرس وحدة البلدة. واعترف بأن اللائحة دلم تعجب كل الناس، لكنها تمثل الغالبية الساحقة..

ورد المرشحون المعارضور بأن «الوفاق الحقيقي يقرره الناس، كما ورد في لافتات عدة رفعوها في البلدة. وقال احدهم نعمة رعيدي أن وَثُمَّةً إِمْكَاناً لَحْرِقَ اللَّائحَةِ التَّوَّانِقَيَّة، وليس اللهم أنْ تربح لأنْ القيِّمة

وفي دوما المنبسطة تحت تنورين بقرميد منازلها وشوارعها الواسعة، وغالبية أهاليها من الروم الأرثونكس في وسط ماروني... التنافس عائلي في درجة أولى، كما هي حال معظم قرى جرد البدرون ووسطه. لانحتَد أن باسمى والإردهارة مرفق برنام حيها بقرنفلة، وْدْالْسَتْقَبْلِ». واحْتَصَرَتْ الْمُرْشَحَةُ رَلَى أَسَدَشْلُهُوْبِ الْمُعْرِكَةُ بِوَالْحَبِّيةِ ، وبابتسامة والمة ويفنجان قهوة لمن يريدمن الصاضرين داخل قلم الإقتراع. (ما السياسة في انتخابات نوما فذا وجنت فتحت عنوانُ «الْفَاتَنِحَ» الإنتخابية (النيأبية)... وثمة من قال أن ترشحه لـكسر، هذه

اماً وسط البترون فتفاوتت حدة المنافسة فيه لأن غالبية قراه لا بلديات فيها، وهي موعودة بمعارك انتخابية للبلديات المحدثة الخُريفُ للقيل. لكن المجالس الإختيارية، وإن بنت محل توافق في بعض القرى، شهدت تنافساً حاداً في أخرى.

تبقى البترون المنبئة... حيث تدور «معركة البواسل». الاثة رؤساء نوائح من ال باسيل: كسرى المدعوم من النائب سائد عقل إراينته في عداد أعضائها)، وانطّوانُ المدعومُ من المرشحُ النّيابي السابيّ جورجُ ضو، وجبران الذي يخوض المعركة باسم التيار العوني على رأس لاتُحة غير مكتملة، وهي الوحيدة باسم هذا التيار في قرى القَّضاء جميَّةً.

النائب عقل تُوقع الفورُ للائحته كاملة، وردد أن «البترون كل عدها معروفة: ثلثان (الله عقل) بثلث (الل ضو)». والمرشيح انطوان باسيل تحدث عن «ضرورة التغيير» الذي وضعه عنواناً للَّائحتَّه. وللرشَّع جبران الذي رفعت لائحته شعار أشق ما صار... انتصار، اعتبر أن مجرد تشكيل هذه المجموعة وكسر طوق العائلات بيعد انتصارا خرق التقليد المتبع في هذه البلدة. أما إذا خُرِقنا اللائحتين الأخريين فيكونُ الإنتصار أكبر، وكانت لافتة حركة أنصار التبار العوني في البترون، مكتباً يعجّ بالشبان ويصور العماد ميشال عون وشعاراته، وشباناً وشايات على الطرق العامة... من وقمصانهم تعرفونهم، من دون إغفال والزمور، الذي عندما اطلق امام احد مراكر الإقتراع لم يثر حساسية. ١٩ بلدية فِي قضاء البترونُ الذي يضم أكثر من ٥٠ الف ناخب. إنها

فرصة لها، أيا تُكن النتائج، للبدء بعملية الإنماء.

عكار: 'كسرعظم'

 في بلدة القبيات، كانت اكثر سعارك الانتخابات البلسة والاختيارية ضراوة في قضاء عكار. فيهي من حق اكسير عظمه بين ثلاث لوائح لانحست مدعنومستين من الوزير والنائب السابق مخايل الضاهر وغريمه النائب والوزير الصالي فوزي حبيش اللذين كان النش والاحتقان باديا على مؤيديهما ومناصريهسما في كلَّ اقسلام الاهتراع، أضَّافة الى لائحة ثالثة

وفي المركرُ الذي أقترع فسه

نحن ولاد ضيعة واحدة، وقال الضاهر بعدما اقترع دالشعب هنا مؤمن بالديموقراطية وبالحرية وبحق الاقتراع للتاخب كما يوحي له ضميره وكّما يريد بكل حَرِيةَ واستَقَلَالُهُ. وعَمَّا يتوقعه، قال شعب القبيات مع تفسه وسيادته وقراره الحرومن سينتصر في هذه المعركة هو

🗖 عكار - مالك القعقور

والخلاف بان السياسيان ليس جِيدِاً او ناشِئًا مِن الانتَّخَابَاتُ اليسة بل هو من رواسب الانتخابات النيابية الاخيرة. وقال مناصرون للضناهر دان التروير الذي حصل في الانتخابات الاخيرة دفع بالشيخ مضايل الي الطعن فيها، لكن التزوير مشى ونجح (الوزير) حبيش، وهذه العركة ستقسم البلدة بينهما ويعرف كل منهما مؤيَّديه.

الضاهر كان بخوله وسط المكتظين صعبأ والخروج منه اصعب حيث يدخل الناحبون الى قلم الاقتراع رُمراً، مما نفع بسعض مرافقي النائب السابق الى الإفساح فيَّ المجال امامه في القلم، فاعترض ناحْب قائلاً واناً اعطيه دوري ولا يقسرض ذلك علىّ احتده. قبوجّته الضاهر سلاحظة الى رجل الأمن منتقداً وقلة التنظيم، ثم تلاسن مع الضابط فانتقل الثلاسن منهما الى خارج القلم بين المنامسرين وراح بعضهم يكيل الشتائم والسعض الآخر يقول بيا شباب

القبيات وشعبهاء

غير مكتملة تمثل والتيار العوني».

الافرقاء في القبيّات لقيام بلنية وفاقيبة وفشلت الساعي لأن الضاهر رقضها». وعن امكان حصول خروقات واحتمال انتقال الخلافات الى المجلس قال دهذا الصراع يحصل اذا كان في المجلس مساواة، ولا

وقال الهندس جان حنا ممثل التبيار العوني «ان منساولات الوفاق في القبيات كانت اعلامية فقطه. ونفى دان يكون احسد الاطراف عسرض على التسيسار الوقساق بل ارادوا اشسراكشا في اللوائح عير وسطاء والاختلاف في البعد السياسي بيننا وبين متؤلفي اللائحتين حال دون مشاركتنا فيهماء وعن قدرة التحيار في القبيّات اجماب والصناديق ستقرز وسنعرف عدد

وقي بلدة حليسا، مسركسر القضاء تنافست لائدتان من ابناء العبائلات وضم يعضبها حربيين من القومي والشيوعي والبعثى، وأربعة متفريين.

انتحار الختار المنتخب فيجل الديب

■ بيروت - «الحياة» - أفاد تقرير امنى أن مختار جل الديب (المتن الشالي) المنتذب حديثاً سامي نيب ابو جودة عثر عليه، الثالثة والنصفُ أَهْجِر امس جِثْهُ في منزلَّه في بلدَّهْ رُغرين، وعليها آثار طلق ناري مرسلاح صيد. وتبين من تقرير الطبيب الشرعي ان الحادث ناتج من عملد انتحار. وعليه سيدلُ محلّه في رئاسة المجلس الاحتياري اكبرُ الاعضاء سأأ.



وزارة الصحية تنجيذر التندخيين يكوي السي أميراض خطيبرة ومنعبيتية.



نائب الرئيس العراقي يزور الجزائر

بغداد - أ ف ب - بدأ نائب الرئيس العراقي السيد طه ياسين رمضان امس زيارة للجزائر لاجراء محادثات مع السؤولين فيها تتعلق

ونقلت وكالة الأنباء العراقية، عن رمضان قوله أنه يحمل رسالة من

الرئيس صدام حسين الى الرئيس اليمين زروال تتعلق بالعلاقات الثنائية

بتلريزور العراق في ١١ حزيران

● بغداد - أ ف ب - علم من مصدر في الامم المتحدة في بغداد

العراقية ريتشارد بتلر سيزور العراق خلال الاسبوع الثاني من حزيران

وتساطت الناطقة باسم اللجنة دانيت سوليفان ان زيارة بتلر الذي

أمس أن رئيس اللجنة الدولية الخاصة لنزع اسلحة الدمار الشامل

من المقرر أن يجتمع خلالها مع نائب رئيس الوزراء العراقي السيد

طارق عزيز، يمكن أن تبدأ في ١١ حزيران (يونيو) بدل الثامن منه كما كان اعلن سابقا. وأضافت: «أننا ننتظر أن يؤكد العراقيون» أن عزيز

سيكون قادرا على استقبال بتلر في هذا الموعد. وترقى اخر زيارة قام بها بتلر للعراق الى اذار (مارس) الماضي.

وهو أعلن الثلثاء الماضي في سيدني انه سيقدم معلومات جديدة الى

مجلس الامن في ٢ حزيران (يونيو) المقبل عن الاسلحة العراقية لدفع

العراق الى أعطاء اللجنة الخاصة للعلومات التي تطلبها لكي تتمكن من

تأكيد أن العراق تخلص من اسلحته المحظورة. يُذكر أن الحَظِّر المفروض

على العراق منذ اب (اغسطس) ١٩٩٠ لا يمكن ان يرفع إلا بعد ان تؤكد

وقال بتلر أن هذه المعلومات وبينها معلومات كانت حتى الأن سرية

وصور التقطتها طائرات التجسس الاميركية «يو-٢» سنقدم ايضا الى

الأرياني يقدم اليوم برنامج حكومته الى مجلس النواب

€ صنعاء - «الحياة» - تعرض حكومة الدكتور عبدالكريم الارياني

اليوم على مجلس النواب مشروع برنامجها العام لإقراره ونيل الثقة

الاقتصائية واعادة هيكلة القطاعات الحكومية واتخاذ خطوات عملية في

بموجبه. ويتوقع أن يؤكد مشروع البرنامج مواصلة الاصلاحات

اتجاه الاصلاح الاداري وتشجيع الاستثمارات العربية والاجنبية.

ستمكن الحكومة من نيل الثقة وإقرار برنامجها.

وعلى رغم معار ضَّنة أحرّاب معتلة في مجلس النواب، وهي

التجمع اليمني للاصلاح (٦٢ نائباً) والتنظيم الوحدوي الناصري (٢ نواب) وحرب البعث الاستراكي (نَاثَيان)، فإن سيطرة المؤتمر الشَّعبي العام الحاكم على غالبية مقاعد المجلس (٢٢٠ مقعداً من أصل ٣٠١)

عمان: نحو تطبيق الاختلاط في المدارس

● مسقط - «الحياة» - ناقش مجلس الشورى العماني امس

موضوع الاختلاط في مدارس الحلقة الأولى من التعليم والذي تنوي

وزارة التربية والتعليم تطبيقه السنة القبلة في بعض الدارس، تجدر

جانب، في جامعة السلطان قابوس ومعاهد التمريض.

الإشارة الى ان مدارس التعليم العام في المراحل المختلطة لا تطبق نظام

الاختلاط بين التلاميذ والتلميذات، بينما يدرس الطلبة والطالبات، كل في

وكانت لجنة التربية والتعليم والثقافة التابعة لمجلس الشورى درنست

وزارة التربية والتعليم، وناقشت معهم الجوانب المتعلقة بتطبيق التعليم

الاساسي في السلطنة، واطلعت على أراء عدد من القائمين على العملية التعليمية وتطورات التعليم المختلط الذي يطبق في المدارس الخاصة

مصر: الشعراوي هاجم طنطاوي ثم أيد تطوير البرامج الأزهرية

كرة في شائه، بعدما التقت

اللجنة الخاصة ان العراق تخاص من الاسلحة النووية والبيولوجية

___ سنورت المجسس الاميركية ديو-٢٠ سنقدم ايضا وزير الخارجية العراقي السيد محمد سعيد الصحاف الذي يزور نيويورك حالياً.

والكيماوية ومن الصواريخ التي يفوق مداها ١٥٠ كيلومترا.

برفع الحظر المفروض على العراق منذ حوالي ثماني سنوات،

والقضايا العربية والحصار النولي المفروض على العراق,

🛘 القاهرة – محمد علام

🔳 اجرى كل من الرئيسين المصري حسني مبارك والسوري صافظ الاسد وولى عهد المملكة العربية السعوبية الأمير عبدالله بن عبدالعزيز مشاورات هاتفية امس من المرتقب ان تستانف خلال يؤمين بعد انتهاء محادثات الأمير عبدالله في دمشق وعمان حتى تكون الصورة قد اتضحت بالنسبة الى عقد القمة العربية وعند المشاركين فيها ومكان انعقادها وموعده. ومن المرجِّح ان تعقد القَّمة سياعية (بول الطوق والسعوبية والمغرب) في دمشق

قُرب نهاية الشهر الجاري. وصرح وزير الضارجية المصري السيد عمرو موسى عقب لقائه الرئيس مبارك مساء اول من امس اثر عنوبته من زيارة منتريعة للمملكة السعوبية بأن «كل الاتصالات تأتي في اطار المشاورات الخاصة بالموقف وما يجي أتَخَاذَه (عربياً) في اطار التنسيق حيال وضع عملية السلام المتأزم على كافة مساراتهاء

واكد موسى الذي قدم لمبارك تقريراً عن نتائج محادثاته في السعوبية ان «عقد القمة قائم (..) مصر مهنتمة على اعلى مستوى وتجري اتصالات ومشاورات مباشرة تناقش الوضع العربي ومسا يعكن عمله وبلورة هذا

وعلمت «الحياة» ان هناك اتفاقاً كاملاً على عقد القمة (السياعية) الا أنه ظهر خلال المساورات الجارية خالاف منهجي في شان توقيت عقدها. فبينما تتبنى اطراف عربية عقد القمة بعد اتضاح الصورة على صعيد الموقف الاميركي من الرفض الأسرائيلي للمقترحات الاميركية، دعت اطراف لخرى الى عقدها خلال لنصف الثاني من الشهر الجاري باعتبار ان الجانب العربي وانتظر طويلا أعلان موقف ميركي ومن الممكن انتظار اسبوعين تخرين. وقالت مصابر بيبلوماسية مصرية لـ والضّياة، ان موسى الذيّ يتوجّه اليوم الى بيروت للمشاركة في الاجتماعات التنسيقية للاطراف العربية في عملية برشلونة سيعرض على الاجتماع نتائج محادثات الرئيس مبارك مع كل من الرئيس الجسزائري اليسمين زروال

خُلَّال مشْنَاركتُهُ في قَمَةَ اللهُ أَ الشَّهِرُّ لِلْأَضَّى

والعاهل المغربي الحسن الثاني في القاهرة ونتائج محادثاته (موسى) في عمان الاسبوع الماضي وفي السعودية اول من أمس في شان عقد القمة واشارت المصادر الى أن وزير الضارجية السوري السيد فاروق الشرع سيعرض نتائج محابثاته في واشقطن اخيراً. ويحمل موسى رسالة آلى الرئيس الغرنسي جاك شيراك - الذي يرور لبنان حالياً- من

تنسيق مصري -سعودي

الرئيس مبارك تتعلق بمبادرة البلدين لعقد

مؤتمر لنقذى السلام.

واكبت المصابر أن ثمة وتنسيقاً مصبرياً سعوديأ حيال تأمن عقد قمة ناحجة تشآرك فيها الأطراف المعنية بعملية السلام مباشرة». وكشنفت عن اتصالات مصرية تمت ايضا خُلال الاسبوع الماضي - سيعرض موسى نتائجها أيضاً على اجتماع بيروت - مع كل من قطر وعمان علاوة على الاربن في شبان المُوقف العربي من التطبيع مع اسرائيل على قاعدة قرارات القمة العربية الأشيرة ووصفت النتائج بأنها وتصب في خانة دعم موقف المفاوض العربيء. وعن المساورات المصرية - السعوبية قالت

إن جهود البلدين تهدف الى بناء موقف عربي واسلاميء واكنت المضادر أن عقد قمة عربية كاملة (بحضور العراق) أو بحضور اطراف القِمة الإشيرة في القاهرة في حزيران (يونيو) ١٩٩٦ (باستثناء العراق) مستبعد. وان الاقتراح المطروح والمقبول حاليا هو عقد قمة سباعية تشارك فيها دول الطوق الخمس والسعودية والمغرب، رئيس لجنة القدس.

وأكنت أن القمة ستعقد ولاتخاذ قرارات، على قاعدة التوجهات الاساسية للموقف العربي من عملية السلام الذي حدد في كل من قسة الاسكندرية الشلائية في كمانون الاول (ىيسمبر) ١٩٩٤ وقمة القاهرة الأخيرة.

لكن المصادر اوضحت ان دهناك اتصالات حارية حالياً من جانب كل من محصر والسبعوبية مع الولايات المتبحدة لاستطلاع موقفها من تحريك جمود عملية السلام. ويشكل الموقف الاميركي عنصراً اساسياً في تحديد توقيت عقد القمة العربية،

عرفات: عقدالقمة يحظى بتأييد غالبية الدول العربية ■ غـزة – 1 ف ب – أكد الرئيس الفلسطيني ياسـر عرفات امس الاحد أن غالبية الدول العربية قبلت الدعوة

> السلام العربية - الاسرائيلية. وقال عرفات لدى عودته الى غزة من دولة الامارات. العربية المتصدة: طقد وافقت الغالبية، على عقد القمة العربية. واضاف: «هذاك اقتراح جدى لعقد القمة في اقرب وقت ممكن، وقبال أن الشبيخ زايد بن سلطان آل نهيان رئيس دولة الإمارات واكد ضرورة عقد القمة بسرعة من اجل

> لعقد قمة عربية البحث في المأزق الذي الت اليه عملية

مراجهة التحبياتء. ورداً على سؤال عما اذا كانت هذه القمة المتوقعة ستعقد تبل أو بعد أعلان الولايات المتحدة رسمياً عن مبادرتها الخاصة بمسار السلام الفلسطيني – الاسرائيلي، اجاب عرفات بالنفي في اشارة إلى أن ألقمة ستعقد بعدالاعلان

المئة من باقى مناطق الضفة الغربية، كَضْطوة الستئناف محادثات الطرفين الاسرائيلي والفلسطيني والدخول في مفاوضات الحل النهائي. واعلن الفلسطينيون قبولهم المبادرة الاميركية التي ترفضها اسرائيل وكان زعمًاء عرب عديدون دعوا خلال الفترة الاخيرة الى عقد قمة عربية للبحث في المازق الذي وصلت اليه عملية السلام، خصوصاً على المسار

وقالت مصادر مطاعة ان عرفات يستعد لزيارة سلطنة عمان في اطار مساعيه الرامية لعقد القمة العربية بعد ان زار مصر والسعودية والامارات اضافة الى محانثاته مع العاهل المغربي الملك الحسن الثاني.

واستنادأ الى مصادر ديبلوسية فان الادارة الاميركية

تفضل تأجيل انعقاد القمة العربية الى ما بعد الاعلان عن

مبادرتها التي تدعو الى انسحاب اسرائيلي من نحو ١٥ في

اشارالي رغبة عربية في دعم الموقف الفلسطيني "

الباز: المشاورات دخلت مرحلة بلورة شكل القمة النهائي

🗆 القاهرة – محمد علام

🗷 اعلن الدكتور اسامة البان المستشار السياسي للرئيس المصري مخول المشاورات والاتصالات بين القادة والرؤساء العرب مرحلة بإورة الشكل النهائي لعقد قمة عربية موسعة أو مصغرة، مشيرا الى أن هذه الشاورات «تتناول كل الامور المتعلقة بعقد القمة سواء مستواها والهدف منها وجدول اعمالها الذي يتضمن المأزق الحالى لعملية السلام كقضية رئيسية، وأن كان هذا لا يمنع طرح قضايا أخرى تهم الأمة العربية». `

ولوحظ أن البار شدد في تصريحات صحافية أمس على «اهمية التوافق (بين الاطراف العربية) الذي يخدم المسلحة العربية في هذه الرحلة بالذات، وقال: دهناك رغبة عربية جماعية للتعبير عن موقف عربي قوي داعم للتحرك الفلسطيني تجاويا مع دعوة الرئيس الفلسطيني ياسر

عرفات لعقد قمة، وأشار الى ان «موعد الانتهاء من المرحلة الانتقالية ومن عمليات إعادة الانتشار المفترض للقوات الاسرائيلية في الإراضي الفلسطينية اوشك على الحلول منتصف العام الحاليء.

واعتبر الباز تلميح الولايات المتحدة الى أنها ستنفص يدها من عملية السلام ديأتي في اطار التأثير والضغط على الحكومة الاسرائيلية التخفيف من تعتها ازاء الباسة

من ناحية اخرى اعتبر الدكتور عصمت عبدالمجيد الامين العام للجامعة العربية عقد قمة عربية «ضرورة ملحة للبحث في الوضع الحالي في عملية السالام، وتمنى في تصريحات للصحافيين قبل مغابرته القاهرة امس الى بيروت للمشاركة في الاجتماعات التنسيقية للاطراف العربية في عملية برشاونة وأن تحقق الاتصالات الجارية الحالية نجَّاحاً لجهة عقد القمة،.

انها «جعلت السلام فارغاً من المضمون، مؤكداً ان

دالجهاد وليس سوأه هو الطريق الوحيد لاسترداد

وقال أن المحاولات الاسرائيلية الرامية لشق،

الصف الفلسطيني رنجحت في أستبعداء السلطة

الفلسطينية على حماس، لكنها فشلت في جرها

لموادهة السلطة م مؤكداً أن نشاط حركته سبوجه

فقط دضد الطفيان الاسرائيلي، ولن تراق نقطة دم

فلسطينية واحدة بيد عناصل حماس، ورحب

بالصوّار مع السلطة القلس طينية، مجنداً تصّنيره

'ضغوط اميركية'

على استرداد الحقوق العربية والاسلامية المسلوبة

والاستياء العارم من ممارسات اسرائيل وتنصلها

من اتفاقات السلام، مشيراً الى ان كل الدول العربية،

بما فيها الإنظمة ألواقعة تحت الضغوط الإميركية،

عبُرت عن استعدادها لدعم للوقف الفلسطيني

وكان الشبيخ ياسين قد وصل الى العاصمة

وقال أن جولته الأخيرة كشفت له الإصرار العربي

الأرض وحفظ المقدسات.

سورية تدعوالي مشروع قومي أساسه السلام الاستراتيجي

🗀 دمشق – ابراهيم حميدي

■ دعت سورية الدول العربية الى توفير ددعم اكبيد لقوى المجابهة وفي مقدمها سورية ولبنان والشسعب القلسطيني المقاومة والئ ببلورة مستروغ قــومي، أســاســة والخــيــار الاستراتيجي للسلام، يوأجه

والخطر الصبهبوني، في المنطقة. وقبل وصول ولي العنهيد السعودي الأسير عبدالله بن عبدالعزيز الى دمشق لاجراء محانثات مع الرئيس حافظ الأسد، تتعلق بعقد قمة عربية والدول التي ستدعى البها ومكان انعقادها، كتبت صحيفة متشرين، الرسمية أن التحركات العربية تستهيف وتقويم الأوضياع في اعقاب انهيار الساعي الأوروبية والاسيسركية لرحرتمة حكام اسرائيل على تعنتهم، في ضوء رتجاور حكومة استراثيل كل الحدود، بإعلانها محرباً لاهوادة

قيها على السلام. وتابعت الصحيفة في مقالها

الافت تاحي يوم امس: «ان الجميع من دون استثناء (اللك) فأن الدفاع عن مصالح الأمة التطورات تشبهد على سلامة نهج الغربية وحقوقها واراضيها سورية ودعوتها المستمرة الى التنسيق والتضامن وعدم الانصراف الى صواقع ومسواقف لا تخدم القضية العربية، بل تلحق بنا الضين البالغ فالإتفاقات المنفسردة لم تؤد الا الى نتسائج عكسية استغلتها الحكومة الاسرآئيلية لتصفية القضية الصحيقة الرسمية الي أن العرب الفلسطينية وعزلها عن اطارها

> الفلسطيني المقاومه مشيرة الي ان دالخطر الصيه بيوني يهدد

تطييعيون «بتنضيامنهم العربي والقوميء ولفتت الى ان ولخلاصهم لقضيتهم وحشنهم والذين اندفعوا في عملية تطبيع الطاقات وتصميمهم على استعادة العلاقيات مع اسرائيل، اكتشفوا حقوقهم هزم للخططات الصبه يونية منك أن مسورية لاحتقاً أن أندفاعهم أساء الى ستبقى على الدوام في مقدمة القضية العربية وشجع حكام الصقوف تذعو الى وحدة الصف استراثيل على منزيد من الصلف والتضامن وتتصدى للعدو، ولن والغنجهية والغرورء تساوم ابدأ على نرة من التراب وأكست ضمرورة أن يتمرجم الوطني أو القسومي أو حق من العرب قرارات قمة القاهرة في العسام ١٩٩٦ الى واقع من حسلال حقوق العرب. محشيد فعلى للطاقات ودعم أكيد لقوى المجأبهة العربية وعلى راسبها سورية ولبنان والشبعب

ودعث صبحبيقة والسعث الناطقة باسم الصرب الصاكم الي دبلورة مشبروع قبومي منتكامل يدخل في صعيم المواجهة ويشكل في الوقت ذاته قوة رابعة تحظي بطبيعة الحال بدعم دولي يسائد العرب قيما لو سائدوا يعضهم بعضاء وأوضحت أن دالمشروع القومي لا يحسنساج الى عناء يده على الأرض، ذلك ان السنلام العبائل الشبامل كيضيبار استراتيجي اجمع عليه العرب هو

مسؤولية أبنائها وبلدانها وبولها وحكوماتها. ومسهما تعباطف المجتمع الدولي مع قضايانا فإنه لن يشهر السيلاح في وجه استراثيل ولن تفرض عليها العبقبوبات الرادعية». وخلصت

الشيخ أحمد ياسين أن استلاك باكستان للقوة النووية يعتبر اضافة للأمة العربية والاسلامية. وندد في تصريح صحافي بإسرائيل وقال أن الاعتراف بها بينما حسر القلسطينيون بالمقابل كل شيء،

السيودانيسة التي يزورها هذه الأياد وأن سلطات الإحثلال الاسرائيلي توالى عمليات الحفر والتنقيب يومياً تحت المسجد مما يهدد سلامته، غير عابئة

ونوه في الندوة التي خصصت لعلصاء الدين وحفظة القرآن والدعاة للمخاطر التي باتت تهدد مدينة القدس حراء عمليات التهويد التي تمارسها سلطات الاحتلال ودإزالة لكل مظاهر الاسلام وتثبيتا

للوجود اليهودي». لكن الشبيخ ياسين أكد قسرة ابناء الشبعب الفلسطيني دعلى الصمود ومواجهة المخطط الاسرائيلي مهما بلغت التضحيات، وقال أن القرن

اعتبرامتلاك باكستان القوة النووية اضافة الى القوة العربية والاسلامية

ياسين: القمة العربية ضرورية "ليس لانقاذ عملية السلام"

🗀 الخرطوم – كمال حامد

قضية المقاتل الفلسطيني على أرض فلسطين. ودعا الشيخ ياسين ألدول العربية والاسلامية الى انقاذ المسجد الأقصى دمن المارسات الصهيونية التي تتهدده، وقال في ندوة جماهيرية في العاصمة

بكونه اولى القبلتين واحسد أهم المقسسات الإسلامية.

■ قال زعيم محركة المقاومة الإسلامية، (حماس) «أدَّى آلي انتهاشها وتحركها لبناء المستوطنات، وقال أن الأمة العربية بجاجة لعقد مؤتمر قمة

عاجل، ليس من أجل انقاد عملية السلام بل لدعم

ومن المُخَطَّطُ الصهيوني الكَبِيَّرِ الذَّي لن يكتفَّي بابتلاع فلسطِين والجولان وجنوب لبنان بل يخطط القاهرة – «الحياة» – تراجع الداعية الاسلامي الشيخ محمد للمضى قنمأ لتحقيق حلمه القنيم من الفرات الى متولى الشعراوي عن موقفه النقدي لمشروع تطوير برامج التعليم في الأزهر، بعدما شن حملة عنيفة عليةً. . ومعروف ان الشعراوي قليلاً ما يتحدث في أمور السياسة ويقتصر·

المخص لها في السلطنة في كل مراحل التعليم.

عادة في مقاله الاسبوعي الذي ينشره في صحيفة «الاخبار» يوم الجمعة، وكذلك حديثه التلفزيوني الذي يبثه التلفزيون في اليوم نفسه على أمور الدين وتفسير آيات القرآن الكريم والاحاديث النبوية الشريفة، لكنه خرج عن المتلوف في مقاله الأخير إذ شن هجوماً حاداً على مشروع القانون وانتقد القائمين عليه الى درجة وصلت إلى حد السخرية منهم. ولم يمض سوى يومين فقط إلا وقوجئ الصريون بالشيخ الداعية يتراجع عن موقفه وينشر في كل الصحف للصرية بياناً وزع مساء أول من أمس ونيل بتوقيعه، أعلن فيه موافقته على مشروع القانون بل مباركته له وترحيبه به واشادته بالقائمين عليه. فأثار تراجع الشعراوي عن موقفه بسرعة تساؤلات عن الأسباب التي باعت الى ذلك، وترددت إشاعات عن زيارة قام بها اثنان من مسؤولي الازهر له في منزله مساء الجمعة الماضي انتهت بالاتفاق على قبيام الشعراوي بإصدار بيان التراجع. وهمس البعض بأن ضغوطاً موريضت على الشيخ، اجبرته على تغيير موقفه من للعارضة التامة الأقانون الى

جلسات استماع بمشاركة المعارضة للسفراء الصريين الجدد

 ● القاهرة - «الحياة» - في تقليد جديد ، بدر وزير الخارجية المصري السيد عمرو موسى الى عقد جلسات استماع ومحاضرات للسفراء ورؤساء البعثات الديبلوماسية قبل ولي مناصبهم الجديدة في العواصم النولية، يشارك فيها قادة أحزار المعارضة، إلى جانب الوزراء ومسؤولي المؤسسات المعنية بالعلاقات التنائية بين مصر ودول العالم، معتبراً ان رؤساء الاحزاب مجزء من الظام ويعبرون عن قطاعات وتيارات سياسية في الجتمع، وإن لسفراء وممثلون اصر بمختلف تياراتها، ويعيد هذا التقليد الى لانهان اللقاءات التي يعقدها الرئيس حسني مبارك من حين إلى آخر ع رؤساء الأحزاب والمثقفين للاستماع الى أرائهم واقتراحاتهم ر

وفي هذا الاطار، التقي اس ١٢ سفيراً لمصر في مقر وزارة الخارجية كلاً من رئيسي خيى «التجمع الوطني» خالد محيى الدين ودالعمل، ايراهيم شكري فاشاد محيي الدين بهذا التقليد ووصف بأنه اشديد الإيجابية، فيماعبر شكري عن سعادته بهذه التجرية وطرح اهتمام حزيه ومواقف من ضرورة رفع الحصار عن الشعبين العراقي والليبي وتحسين اللاقات مع السودان وايران.

مقديشو: مقتل حُمسة في اشتباكات

● مقرشو - أ ف ب - ذكر شهود عيان والصحف المحلية امس ان خمسة انخاص قتلوا وجرح سنة أخرون في تبادل لاطلاق النار اصييد خلاله سيارة عبدالرحعن كياوين مستشار رعيم الحرب الصبالي حسين محمد عيديد في مقديشو.

يلم يصب مستشار عيديد للشَّرُون الاقتصادية باذي في الحادث ادي وقع بعد الظهر، لكن سائقه قتل. وقالت المصادر نفسها أن اثنين ن مساعدي عيديد وهما الكولونيل دون دور وعلى ايمان شارماركي جرحا، فيما قتل خمسة من للارة جميعهم من المنتين.

ووقع تبادل اطلاق النار على مركز المراقبة جنوب مقديشو من لجل السيطرة على مركز لتقاسم الأموال التي يجمعها أفراد الميليشيات من رجال الاعمال والباعة المتجولين.





في إطار جولة تشمل فرنسا وموريتانيا والسنغال

أميرقطرالي ساراييفواليوم

■ يعقد أمير دولة البحرين الشيخ عيسى بن سلمان أل خُليفة الدوم في بداية ريارته الرسمية للولايات المتحدة مضابثات مع الرئيس بيل كلينتون، يعقبها غداء عمل يقيمه الرئيس الأميركي في البيت الأبيض تكريماً لأمير البحرين والوفد المرافق له. كما سيجتمع الأمير عيسى خلال الزيارة مع وزيرة الخارجية مائلين اولبرايت ووزير الدفاع وليام كوهين.

ويجري بعض الوزراء المرافقين للامير محانثات اقتصائية وتجارية مع وفد من رجال الأعمال الأميركيين تتناول العلاقات التحسارية بين البلدين، ويعرض الوزراء البحرينيون في هذا الاجتماع فرص

■ نيبروبي، الضرطوم - 1 ف ب، رويترز - نُقل

امس عن رئيس المجلس الوطني السوداني (البرلمان)

الدكتور حسن الترابي قوله أن من الاولى ان تبنل

الاسرة الدولية جهودا لوقف الحرب الاهلية الدائرة

في السودان منذ ١٥ عاما بدل الاهتمام باغاثة

وقسال الزعسيم الاسسلامي خسلال لقسائه عسضسو

الكونغرس الاميركي عن الحرب الديموقراطي توني

هول الذي انهى امس الاحد زيارة استغرقت يومينً

للخُرطوم أن «الساعدة الانسانية الحقيقية التي

يمكن تقديمها للسكان المنكوبين في جنوب السودان

هي مضاعفة الجهود لانهاء الحرب الاهلية واقرار

ونقلت الصحف السودانية أمس عن الترابي قوله

خـلال لـقـائـه هول أول من أمس أن «التـركـيـرُّ علَّى

المساعدات الانسانية لا يجدي ما دامت دوائر اجنبية

تعمل على انكاء الحرب وتقويض جهود السلام.

وبعدما أشار الى ان معظم اموال المساعدات تُنفق

في المجال الاداري، أضاف أن «الاجدى هو توظيف

هذَّه الاموال في مشاريع البنية التحتية، مثل بناء

الطرق ووسائل الاتصال والخدمات الصحية وبرامج

و أكبت صحف سودانية ان هول الذي زار جنوب

السودان قال للترابي أن زيارته كان هدفها التأكد من

وصول الاغنية والأنوية الى السكان المتضررين من

الحرب، والتقى هول وزير النولة السوداني للشؤون

الخارجية غابرييل روريك الذي دعا المجتمع الدولي

الى اقناع المتمرنين الجنوبيين بزعامة العقيد جونّ

وفي نيروبي، قال هول للصحافيين إثر وصوله

الى العماصسة الكينسة أمس أن الأمم المتحدة

قرئق بالقبول بوقف النار.

الاستثمارات في البحرين والتسهيلات التي تقدمها المنامة في هذا المجال. وسنتناول محادثات الأمير مع الرئيس الأميركي الأمن في منطقة الخليج خصوصا والوضع في العراق والعلاقات الخليصة -

نائب أميركي يدعوالى الضغط على قرنق لقبول وقف النار

الترابي: وقف حرب الجنوب

أولى بالاهتمام من إغاثة المنكوبين

الأميركية وعملية السلام في الشرق الأوسط والتعاون العسكري وكان امير البحرين وصل الى نيويورك الجمعة الماضي حيث اجتمع مع الأمين العام للأمم المتحدة كوفي انَّان وبحث معت في الدور الذي تقوم به المنظمسة الدولية ألتسي تتخذ اللجنة التابعة لها لازالة أسلحة الدمار الشامل العراقية (اونسكوم) من المنامة مقراً لها وفي ضوء المساعدة البصرينية لها بمهماتها وتقديم التسهيلات اللازمة

والمجاعة التي تهدد ٧٠٠ الف نسمة في جنوب

السودان. واضاف بعد زيارة قام بها لولاية بحر

الغزال في السودان: «هذه المرة الثالثة التي أتي فيها

الى هنا. لا اريد أن أتى بعد ١٥ سنة لاجد الوضع

على ما هو عليه. نحن في حاجة الى ممارسة صَعْوطً

على القوى السياسية والعمل على الجمع بين

الطرفين، واضاف انه شعر بالحزن والاسي لشاهدة

القرى المحترقة وصفوف الاطفال الجياع في مراكر

العالم نعي السودان"

المتمريين الجنوبيين والقوات الحكومية. وقال: طقد

نسي العالم السودان. مارسنا ضغوطاً في البوسنة

وايرلندا للشوصل الى حل. أما هنا فقد أكشر من

مليون نسمة ولا يطالب العالم الجانبين بإنهاء

الى الغذاء (...) انهم يقتاتون على الجِّنور. يجب ان

ببلغ احد الكونغرس (الاسيركي) بما يجري هذا.

وحماية حقوق الانسان وتشجيع التعليم والزراعة

في النول النامية. وهو زار الاسبوع الماضي برفقة

معثلين لوكالات اغاثة مناطق في بحر الغزال يسيطر

عليها ءالجيش الشعبي لتحرير السودان، برعامة قَرِيْقٌ. وتَقُولُ مَنظماتُ أَغَالَهُ تَعْمَلُ فَي اطَارُ عَملية

الامم المتحدة للاغاثة في السودان أنَّ بحر الغزال

سأتصل بالرئيس (بيل) كلينتون و آبلغه،

وأضاف: «هذاك ٧٠٠ الف شخص في حاجة ماسة

ويُعرف عن هول عمله على القضاء على الحوع

وزار هول موقعاً شهد اخيراً معركة كبيرة بين

التغذية التي تديرها جماعات الاغاثة.

🗖 الدوحة – محدد المكي أحمد

خليفة أل ثاني السوم بجولة يبداها

■ يقوم أمير دولة قطر الشيخ حمد بن

بالسوسنة، في زيارة هي الاولى من نوعها لرئيس بولة عربية. وتكتسب هذه الزيارة اهميتها في ضوء سعى مشدرك الى تدعيم العــُلاقًاتِ ٱلإقــَـَـصانيَّة. وعلم ان الدوحــة ستمول اعادة اعمار قرى للاجئين البوسنيين وستدعم مشاريع اغاثة اخرى. كما ستقوم هذا الشهر بتسليم ٢٥ مدرعة كان تيرعت بها للبوسنة، بعد تدريبات تلقاها عسكريون بوسنيون في قطر.

ويصل الامير حمد الى قرنسا الثلثاء، ويجري مباحثات مع الرئيس جاك شيراك تهدف الى دعم العلاقات. وعلم أن البلدين بضعان حالياً اللمسات الاخيرة على اتفاق

تعباون نفياعي جيديد. وكيانت النوصية وباريس وقعِثا اتفاقاً للتعاون النفاعي في ١٩٩٤، علماً أن اكترمن ٧٠ في المشة من العسلاح القطري فرنسي الصنّع، وقالت المسادر أن الزيارة ستكون فرصة لتعريز العلاقات الاقتنصابية وعقد لقاءات مع مسؤولي شركات كبرى ورجال اعمال.

بزيارة موريتانيا والسنفال وكانت الدوحة ونواكشوط شكلتا لجنة مشتركة يتوقع ان يتم الإتفاق على عقد احتماعها الاول قريباً و افايت المصادر أن التعاون الاقتصادي سيشكل حانباً مهماً في زيارة امير قطر عُورِيتَانَياً والْسَنْفَالِ التِّي تُرْبِطَها أَيْضَا عَالِهَاتَ قَوْيةَ مَعَ النَّوْحَةُ. وَكَانَ الرِنْيِسَ عيده ضيوف الذي تربطه علاقة صداقة مع الأمير حدد زار الدوحة اكثر من مرة.

وللمرة الاولى سيقوم الشيخ حمد

أفورقي يفترح نزع سلاح النطقة التنازع عليها

اريتريا تبدأ تحركاً عربياً لعرض موقفها من الأزمة مع اثيوبيا والولايات المتحدة وغيرها من القوى الكبرى يجب ان تقدم مريداً من المساعدة لانهاء الصرب الاهلية

أفراح محمد

 اعلنت اریتریا اسس إرسال وفد رفيع الستوى برئاسة محمود أحمد محمود، رئيس الحكومات المحلبة، حاملاً رسائل خطيـــة من الرئيس الاريتــرى اسياس أفورقي الى رْعماء الملكة العربية السعوبية وليبيا والكويت والامسارات ومسصسر، يعرض فيها موقف بلاده من الأزمسة الحسوبية التي نشبت منتصف الشهر الماضي مع

واعتبرت مصادر بيبلوماسية افريقية أنّ ارسال الوفد الأريتري الى تلك الدول دبليل على فسسل

وعلمت والحسيساقه ان وزير تعزيز علاقات البلدين وكيفية استمرار استخدام ميناء جيبوتي بعدما أوقفت اثيوبيا استخدام

الخلافات الحدودية بين البلدين. وهاجم الرئيس الاريتسري حساء أول من أمس الحكومــة الاليوبية الثي قالت انها تقوم بحملات اعلامية ضد بلاده وارغام شعبها على التظاهر ضد أسمرا. وأكد ان الشعبين الاريتري والاليسوبي ديجب الأيتساثرا بالضلاقات، التي طرات اخيراً. وطالب الحكومية الاتسوييية بالا تمارس ضعوطاً على الجالية

الضلاف الصنودي بين اثيوبيا الموآصسلات والنقل الانسوبي النكتور عبدالمجيد حسين بدأ زيارة رسمية لجيبوتى تستغرق أَمَامًا عَدة. وسيبحث الوزير في

المبادرات الاقليمية والدولية لحل

وأعلن أفسورقي في مسقابلة تلفزيونية في ساعة متقدمة مساء السبت انه بريد حل هذا النزاع سلمسيأ مع نزع سللاح المنطقة المتنازع عليها أثناء استمرار

وأضاف: «لا بد من اجسراء عملية نزع السلاح خبلال شهر تقريباً. ولا بد من تدخل طرف ثالث (لإدارة المنطقة)، وقال انه يامل بأنه تتم تسوية الضلاف خلال سنة اشهر. فى القــاهرة اعــتــبــر وزير

الخارجية المصري السيد عمرو مسوسى أن النزاع الاريتسرى -الاثيىسوبي يؤثر بالسلب على افريقيا، داعياً الى إجراء حوار بين الدؤلتين لنزع فتيل التوتر بما يحقق مصلحة الجانيين والاستقرار في القرن الافريقي. وأعرب عن استعداد بلاده سثل كلُّ ما من شأنه تسهيل الوساطات اذا ما طُلب منها اي خطوة تقوم بهاء.

■ أكنت مصادر مطلعة لـ «الحياة» أن مسؤولاً فرنسيا رفيعا إستمزج راي مسؤولين سوريين وسودانيين لمعرفة مدى استعداد دمشق او الخرطوم لاستقبال مسؤول والبعثة البرلمانية، للجبهة الاسلامية للانقاذ الجزائرية المحظورة السيد أنور هدام. وقالت ان دمشق لم تعترض على استقبال هدام شرط عدم قدامه بنشاطات سياسية، وهو ما لا يبدو ان المسوول والانقسادي، وافق عليسه. ولم يمكن الصصول على تعليق من هدام المعتقل في الولايات

□ لندن – كميل الطويل

واشارت المصادر الى ان جدرالاً فرنسياً رفيع المستوى اجرى اتصالات مع مسؤولين سوريين لمناقشة إمكان استقبالهم هدام في دمشق. وأضافت ان الفرنسيين تبلغوا أن دمشق لا تمانع في استقباله، لكنها تشترط أن يتعهد عدم القيام بأي نشباط سياسي من اراضيها. ولم يُعرف هل طلب السوريون مَن الفرنسيين شيئاً معِيناً في مقابل استقيال هدام لكن المعروف ان عدداً من المعارضين الجرّائريين يعيشون في نمشق، لكنهم يلترّمون قوائين صارمة تمنعهم من القيام باي نشاط سياس وترتبط بمشق والجرّائر بعلاقات جيّدة نسبياً. وزأَّر الرئيس اليمين زروال العاصمة السورية في اواخر العام الماضي والتقي الرئيس حافظ الأسد. ويُقال ان السوريين أعتقلوا بعد زيارة زروال مباشرة

إسلامياً جزائرياً بارزاً يعيش في دمشق. وييدو ان هدام لم يوافق على الشروط السورية. إذ انه يصبر على مواصلة النشاط الإعلامي، الذي يَقُوم بِهُ مِنْ خَلَالُ وَالْبِعِثْيَةِ الْبِرِلْمَانِيةً، صَدَّ الْحَكُمُّ الجرائري. وقالت المصادر ذاتها أن الجنرال الفرنسي اتصل أيضًا بالقيادة السودانية لمعرفة رغبتها في استقبال هدام. وأضافت ان السودانيين لم يعترضوا أيضاً على استقباله، وإن كانوا ابدوا رغبة في الا يقوم بنشاط يضر بجهود تحسين علاقاتهم مع الدول

العربية وبيثها الجزائر. ويعتقد أن هدام ليس متحمساً أصلاً لفكرة لجوئه الى السودان بسبب عدم تمكنه في هذه الدولة الإفريقية من ايصال وجهة نظره بسهولة الى وسأئل الاعلام الدولية. وهو يحبذ في المقابل أن ينشط من دولة أوروبية حيث يسهل الاتصال بوسائل الاعلام. الى نلك، يعتقد أن هدام لا يعتبر ان السودان يشكل ضماناً قوياً لأمنه وامن عائلته.

وترتبط فرنسا بعلاقة تعاون مع السودان. وكانت الخرطوم سلَّمت باريس في ١٩٩٤ «الارهابي» العالمي كارلوس بعدما اقتفت الاستخبارات الفرنسية أثاره الى مكان تخفيه فيها. ووافقت باريس وقتيها، في اطار الصفقة، على فتح حوار مع الجبهة الاسلامية للانقاذ. والتقى مسؤولون النيون فرنسيون مسؤولين في «الانقاذ» في أوروبا، لكن هذا الحوار لم يؤد الى نتائج.

واعتقلت سلطات الهجرة الأميركية هدام فو السانس من كانون الأول (بيسمبـر) ١٩٩٦ بعدماً أبلغه مكتب الهجرة في مدينة شيكاغو، في الثالث من تشرين الأول (اكتوبر) ١٩٩٦، رفض طلبه اللصوء

السياسي. وكان هدام قدم طلباً للجوء في أميركا في ١٧ نيسان (ابريل) ١٩٩٣، بعدما خرج من الجزائر في الثالث من أذار (مارس) ١٩٩٢ وتبعَّته عائلُته في كانون الأول (بيسمبس) من العام نفسه. وابلغت سلطات الهجرة انها رفضت ايضنأ اللجوء لزوجة هدام وابنته الكبرى ولهدام ابنان آخران يحملان

بعد ضغوط عليه في أميركا وعرقلة انتقاله الى أوروبا الشمالية

فرنسا تطلب من دمشق والخرطوم استقبال هدام

الحنسية الأميركية. ولا مزال هدام معتقلاً منذ ذلك التاريخ. ويقول قريبون منه انه مستاء جداً من التصرف الأميركي إزاءه، وأنه مـصمم على مـغـادرة الولايات المتحـدة وطلب اللجوء في بلد أخر. ويقول قريبون من هدام ان السلطات الاميركية ترفض السماح له بتقديم طلب لجوء في دولة احْرى، وأنها عرقلت محاولة لأنْثقاله الى دولة اسكندينافية (السويد) بعد ضغط مارسته على حكومتها لرفض السماح له بدخول اراضيها.

وكسانت فرنسسا أجرّت في السبابق إتصسالات بمسؤولين في «الجماعة الاسلامية المسلحة» قريبين من الشبيخ محمد السعيد الذي بنتمي هدام الى تياره الإسلامي المعروف باسم «الجرارة». وانضم هذا التيار الى «الجماعة المسلحة، في ١٣ أيار (مايو) ١٩٩٤، وهي خطوة أيدها هدام وتسبيت بانفصالًا عن «الهيئة التنفينية، للجبهة الاسلامية للانقاد

برئاسة السيد رابح كبير الذي عارض الوحدة. وعلى رغم تاييد هدام الوحدة في إطار والجماعة» إلا انه كأن يستنكر في شكل مستمر التصرفات التي تقوم بها مثل قتل الآجانب والرهيان. وشارك هدام في لقاء روما لاحزاب المعارضة الجزائرية في كانون النَّساني (يناير) ١٩٩٥ والذي انتهى بإعسلان «عقد وطني، يرمي الى إخراج الجرائر من ازمتها. ورفضت «الجِمَاعَة، هَذَا العقد، وأهبرت في منتصف ١٩٩٥ دم هدام، مع عند آخر من مسؤولي والانقاد، وفي صيف تلك السنة، شهدت فرنسا سلسلة تفجيرات تبنتها

وتؤكد مصادر مطلعة ان القرنسيين إتصلوا ب «الجِماعة» لمعرفة شروطها لوقف حملة التفجيرات. وفي هذا الإطار التقى جنرال فرنسي رفيع بمسؤول في والجماعة، محسوب على نيار والجرارة، يدعى متصف وظ طاجين (أبو خليل) الذي تولى إمارة «الجماعة» موقتاً في تشرين الاول (اكتوبر) ١٩٩٤ إثر قتل قوات الأمن رَعيَّمها الشريف قواسمي في اواخر ايلول (سبتمير) من ذلك العام. وتضيف المصادر ان الاجتماع الذي كان بالغ السرية والذي لا يُعرف بالضبط مكان حصوله، اثمر وعداً من طاجين بوقف

غير ان نبأ هذا الاجتماع تسرب بطريقة ما الي دأمت الصماعة المسلحة، حسال زيتوني (ابو عيدالرحمن أمين)، فبادر الى اعتقال طاجين وعدد من كبار مسؤولي «الجرّارة، وحقق معهم في قضية الإتصال بالفرنسيين، فأقروا بها. عند ذلك أمر رَيْتُونِي بِقَتِل قَادة «الجِرْارة» فصفى الشيخ محمد السعيد في تشرين الثاني (نوفصير) ١٩٩٥ واتبعه بقتل طاجين في الاسبوع الأول من كانون الشاني (يتاير) ١٩٩٦.

اكثر مناطق السودان عرضة للمجاعة.

الرئيس سيد محمد خاتمي مستقبلاً الرئيس القرنسي السابق فاليري جيسكار ديستان (ا ب)

جيسكار ديستان يلتقي خاتمي 🗷 طهـــران – ا ف ب – دعـــا الرئيس

للفرنسي السابق فاليري جيسكار ديستان امس في طهران الى محوّار مفتوح وبناء، بين ايرأن والاسرة الدولية وخصوصا

وقال جيسكار، في لقاء مع الرئيس الايراني السيد محمد خاتمي وامل في نجاح الجهود الجارية لبدء حوار مفتوح وبناء بين ايران والاسرة الدولية. واعساد خساتميّ الى الأنشان أن الامسام

الخميشي تمكن من اللجوء الى فرنسا في ١٩٧٨ في عهد ديستان، قيل أن يعود الى ايران لقلُّب نظام الشاء محمد رضاً بهلوي. وقيال شاتمي لجيسكار دستان ولقد استُضَفَّتم الإمام في قرنساً وانتم هنا في ايران في بلدكم، احتفظنا بنكرى طيبة من

وتحدث بنستان امام الصحافيين عن لجوء الخصيني الى فرنساً، وقال أن الأخير وتمتع بحق اللجوء طبقا لتقليد فرنسي قديم، وأن السلطات الفرنسية عملت على أنَّ يقيم «بامان وهدوء».

وكان الرئيس للغربسي الاسبق وصل الى ايران مساء الجمعة في زيارة تستعر ثلاثة ايام وهو التقي وزير الضارجية كسال خُرازي ونائب رئيس مجلس الشوري حسن

صمص ييستان الاثنين لزيارة بينية اصفهان (وسط) التاريخية

المحافظون يطالبون باستقالة وزير الداخلية الايراني ■ طهران – أ ف ب، رويترز – تظاهر عبد من رجال الدين

الشيعة أمس في مدينة مشهد شرق ايران احتجاجا على تجمع نظم في طهران قبل اسبوع لناسبة الذكرى الاولى لانتخاب الرئيس سيد محمد خاتمي. وقالت موكالة أنباء الجمهورية الاسلامية، الايرانية ان

الأساتذة والطلاب في الحوزة العلمية في مشهد ثاني مدن البلاد، متفوا بشعارات مناهضة لوزير الدَّاخلية عبدالله نوري مطالبن باستقالته بينما تظاهر التلثاء الماضى عشرات الالاف من علماء الدين المحافظين في مدينة قم (وسطٍّ) احتجاجا على الاحتفالات التي اقامها طلاب جامعة طهران في الذكري الاولى لانتخاب حاتمي في ٢٢ أيار (مايو).

وضمت التظاهرة عشرات الالاف من انصار خاتمي النين أكدوا تأييدهم للاصلاحات التي يطبقها على طريق الديموقراطية داعين الى استقالة عديد من الشخصيات

ولا يزال هذا التجمع يثير ردود فعل عنيفة في اوساط الحافظين النين شجوا اجراء الاحتفالية في شهر محرم، والذي أدى الى وقوع انستباكات بين المعتدلين والمحافظين انتأء مىلاة الجمعة في مدينة صفهان (وسط)، حيث نكرت صحيفة سلامه أن اشتباكات وقعت بين أنصار آية الله جلال الدين طاهري الذي يزم صلاة الجمعة في اصفهان وخصومه

وأوضحت أن هؤلاء طالبوا باستقالته واثنين من الوزراء

جزرالقمر: العارضة ترفض الحكومة الجديدة

الاريترية في اثيوبيا.

وقسال أفسورقي انه يرحب بالوساطة الدولسة لحل الضلاف الحدودي مع اثيوبيا. لكنه أعرب عن أمله بان يتم نزع سيلاح المنطقة المتنازع عليها في غضون

■ مـوروني - رويتـرز - اعلن محمد تقي الدين عبدالكريم رئيس جرزر القمس تشكيل حكومت الجسميدة اول من امس تاركسا منصب رئيس الوزراء شاغراً.

واوضح مسرسسوم رئاسي ان حكومة مؤلفة من ثمانية اعضاء حلت مسحل حكومسة ثور الدين برهان التي أقيلت قبل يوم. وقد عقدت اول اجتماع لها امس وصرح مسؤولون بان منصب

رئيس الوزراء ترك شاغرا لاحد ابذاء جسزيرة انجسوان التى انفصلت مع جريرة موهيلي عن جمهورية جزر القمر الاتصادية الاستلامينية العبام الماضي ونلك كلفتة مصالحة. واوضح سعيد هلال موسى

محير شأؤون مجاس الوزراء ىچب ان پسند منصب رئيس الوزراء للانقصاليين. وما داموا لم ينضموا الينا، يتعين بقاء المنصب شاغرأ حتى تنجح عملية لكن المعارضة في جزيرة القمر

الكبرى وجسريرتي انجسوان ومبوهيلي سارعت الى رفض الحكومـــــة الجــــديدة. ونددت العارضة في جريرة انجوان باستاد وزارة ألعدل الى محمد عبده مناضى وهو رئيس وزراء سابق کان متحدثا بارزا باسم الانقصالين حتى كأنون الاول (نيسمير) الماضي.

ّ وقسال ابراهٰیم عسیسد الله ادراشيم، مسفير، الأنفصاليين في منطقة الشرق الاوسطا ورويترز ه: وانه استفراز واضح ولا يعثل



جتماع 'غيررسمي 'لحكومة اليوسفي في غابة شمال الرباط

□ الرياط- والحياق

■ عاقدت الحكومة المغتربية، قا تجرية هي الأولى من نوعها اجتماعاً غير رسمي امس في غابة «العمورة» شمال العاصمة الرياط في حضور رئيس الوزراء عبدالرحمن اليوسفي. ونكرت مصادر مغربية أن الاجتماع الذي تم في اجواء بعيدة عن التقاليد الرسمية عرض قضايا عدة تواجهها الحكومة، وتحديداً على صفعيد التنسيق بين اعضائها. ويرس الموازية المالية. بيدان اصراب للعارضة المقريبة انتقىت هذا الاسلوب في عقد

الاحتماعات الحكومية. إلى ثلك اعلن الاتحاد العام للعمال ان جبولة جسيدة من المضاوضسات بين الحكومة والمركزيات النقابية ستبدأ اليصوم في الرباط لدرس الملقات الأحتماعية ألعالقة. وأوضح الاتحاد في بيأن أصدره امس أن أوضَّاع العمالُ تواجه انتهاكات عدة. لكنه حدد التشبث بمضمون الاتفاقات التي كائت أبرمتها الحكومة السابقة والمركزيات التقابية ورجال الاعتمال في صَنْفِ 1991، ورجال الاعتمال في صَنْفِ العَالَاء والانكباب على ملقات الصحة والسكن

النقابية وعودة المطروبين. وكانت الحكومة اقرت في لجتماعها الاسبيوع الماضي خطة لدرس اصبلاح الإدارة، كذلك مشاركة المغرب في مؤتمر منظمية العيمل الدوليسة، كيونه اثار تحفظات وانتقادات المركزيات النقابية، على اساس ان رئاسة الوقد يقترض ان

والتنامين اضافة الى دعم الحسرية

اعلنت مصادر أمنية وصحافية أمس الاحد أن قوات الأمن الجرائرية شنت خطة مضادة لخطة اعتداءات كانت حماعة مسلحة تعتزم القيام بها في تسند الى المركزية التقابية الإكثر تقوذاً، في ضوء نتائج الانتخابات الأخيرة. العاصمة. وقالت أن أجهزة الأمن قتلت وجبيت الحكومة في غضون ثلك ١٨ من بين افراد هذه الجماعة في خلال الترامها تنقيذ الاتفاقآت للبرمة مع الركزيات النقاسة، لكن ذلك لم يحل دون واعلنت اجهزة الامن في بيان ان اتساع نطاق الأضرابات في قطاعات عدة، وكذلك اعتصام فدات من العمال

أمام المصالح الرسمية لحضها على

التحذُّل لدسم اللَّفاتُ الاجتماعية، ما

يحمل على الاعتقاد بوجود صعوبات

حَقِيقِيةَ تُولَجِهِ الحكومةُ الْجِدِيدةِ في هذا

المجال لكن المصادر الرسمية ترهن ثلك

بصدور الموازنة المالية الجديدة التي

العام لحرب الاستقلال ان مشاركة حريه

في الحكومة ترمى الى تعرير اللامركرية وقيام المجالس المحلية المنتخبة بدورها

النستوري في التأطير والتنمية. وقال

في اجتماع حربي ان «لا تنمية من بون بيموقراطية حقيقية».

للمسساهمة في تكريس دولة الحق

والقانون. واوضح لدى تنشينه محكمة

لدارية جديدة في طنجة شمال البلاد ان

القضاء ديوجد اليوم في ملتقى الطرق

الصيرية... طريق التنمية الإقتصابية

وطريق الاستقرار الاجتماعي وطريق

تكريس الديموقراطية وطريق الاضلاق

النبيلة، وتزامن التحسريح مع زيارة

بدأها الى المغرب امس وف من منظمة

العفو النولية يراسه الأمين العام بيار

سائيه. ونكرت مصابر حقوقية ان سائيه

سيجتمع مع معتقلين سابقين اطلقوا في

سياق الانفراج السياسي.

وأعلن وزير العدل عمر عزيمان خطة

من جهته اكد عباس الفاسي الأمين

يجري اعدائها على نار هائلة.

ستة اسلامين مسلحين قتلوا السبت في باب الزوار، لحسدى ضسواحي العاصمة، خلال عملية قامت بها قوات الامن دامت خمس ساعات. كتلك تحدثت مصادر امنية عن مقتل

■ الحسرَائر - أ ف ب، رويتسررُ -

اثنين من الاسلاميين في سوق واد كنيس في الضاحية الجنوبية الشرائية للعاصمة بين حي القبة والعناصر. وقتل ستة اسلامين مسلحين الخميس في اشتباك وقّع في ورشّة بناء في حي الشرارية (في ضواحي العاصمة). كما قتل احد رجال فرق التدخل وجرح خمسة آخرون في العملية التي أفأد بيان لأجهزة الأمن أنها تمت وبفضّل ما قدمه المواطنون من معلومات. وتابع البيان أن قوات الأمن صادرت كمية من

الأسلحة والوثائق في العملية. وقتل اسلاميان أخران في حي القية في الْعـاصـمـة بعـدمـا حَـاولٌ ثلاثَة اشخاص سرقة معدات الكترونية. وقتل احدهم على القور، وهو المدعو سيد علي مينالي الذي كانت تلاحقه قوات الامن، بينما قلتل الثاني ويدعى مصطفى فرحاتي الذي وصفه البيان بانه دارهابي خطير، ينتمي الى الجبهة الأسلامية للجهاد المسلح، بعد عملية مطاردة. وقسيضت قبوات الامن على الثالث وصادرت الإسلطة. وقتل اسلاميان مسلحان أخران الاربعاء في حى الرغسارة الواقع على هضب

بها احد الإسلامدين المسلمين الذي العناصيمية المطلة على حي ياب الواد. اعتُقل عشية العملية في وسط العاصمة. ونكرت صحف ان لحد الدنيين اصيب برصاصة طائشة اخترقت جدار منزله في حي باب الروار. وصادرت قدوات الأمن أثناء عملية نهم قامت بها لشقة يختبئ فبها اعضاء الجماعة للنكورة، اسلِحه وقثابل من صنع بدوي كسانت محباة في علب لمواد التنظيف واجهزة

وكان الرجل يحمل قنبلة من صنع يدوي ينوي وضعها في اكبر اسواق العاصمة. واشارت صحف الحرائر أمس الي أن هذه الجماعة هي التي قامت بتفجير القنيلة في سوق الصراش (الضواحي الشرقية) ٱلجمعة ٢٢ ايار (مايو) وأسفرُ الاعتداء عن مقتل ١٨ شخصاً وإصابة اتصالات. وتُكر ان رجال الامن تمكنوا من رصد الشقة بقضل اعترافات اللي ١٠ اخرين بجروح.

جدل بين الصحف ومسؤول حكومي حول قضية التعريب

■ الجزائر – إ ف ب – ربت المبحف الجزائرية الناطقة بالفرنسية بقوة امس الاحد على اقوال مسؤول حكومي اتهمها بأنها «صحافة مفرنسة لا ارتباطالها بالشعب الجزائري، وحملها مسؤولية مصائب، هذا الشعن. وجاء كلام بن عمار زرهوني الوزير السابق للاتصال الذي كلّفه رئيس الحكومة أحمد لو يحيى، خلال اجتماع مع السؤولين في وزارة النقل الاربعاء الماضي لتقييم

الراحل التي قطعها التعريب في هذا القطاع. ووجهت لحدى عشرة صحيفة منها اثنتان بالعربية والخير، ووالعالم السياسي، كتاباً الى رئيس الحكومة تطلب منه «توضيحات» بخصوص هذه التصريحات التي تعتبرها معيية، ودغير مقبولة، ودغير مسؤولة، ونشرت الصحف الكتاب امسّ

وجاء في الكتاب داننا مستاؤون كثيراً وقلقون من هذه المناورة الجديدة التي تستهدف احتكار قضية اتمام التعريب، وهي قضية اساسية في بلابنا واستعمالها لأغراض سياسية منحطة تذكرنا بأظام القترات التي مرت بها الامة عندما حصلت محاولات الهاء مأسوية حالت دون التركيز على مستقبل البلاد بجدية، وخصصت الصحف السبت والاحد العديد من التعليقات حول هذه القضية حتى أن بعضها وصل الى حد وصف الاقوال المنكورة بأنها وتحريض على القتل، مثلها مثل فتاوى والجماعة الاسلامية، السلحة ضد الصحافة.

ويتزامن هذا الجدال مع اقتراب الخامس من تموز (يوليو) وهو التاريخ المحدد لنحول القانون حول تعميم أستعمال اللغة العربية حيز التنفيذ. وكان هذا القانون صدق في ١٩٨٩ ثم جمده الرئيس الراحل محمد بوضياف في ١٩٩٢ حيث كان يعتبر ان الظروف لا تزال غير ملائمة لتطبيقه قبل ان يعاد تحريكه في ١٩٩٦.

ومما يتضمن عليه القانون فرض غرامات على اي شخص يوقع وثيقة رسمية بلغة غير اللغة العربية.

الزوار شريط كاسيت سجل فيه خطاب ديني له دامير الجماعة الأسلامسة المسلحة، عنتر زوابري يدعو فيه رجاله الى اتخاذ الميادرات من جديد للقيام باعتداءات في العاصمة. وأمر زوائري وحداته بأن تتمركر في العاصمة وان تقوم باعتداءات وان لا تتبرك المجنال لحسنان حطاب زعبيم «المنطقة الثانية، في «الجماعة» الذي

لتوسيع نطاق سلطته. ويبدو أن الإنفيجار الذي وقع في مطلع الشهر الجاري في سوق الحراش والاعتداءات التي وقعت في باب الواد وتسببت في اصابة ١٥ شخصاً بجروح وفي قطار (قتيلين) جاءت كلها نتيجة

يتنافس معه على قيادة الجماعة،

ونشير يعض الصبحف امس صبورأ لجثث الاسلاميين الستة النين قتلوا وللاسلحة التي صسويرت في باب

آلی نالنہ کتبت صحیفة «لیبرتی» أمس أن مسلحين اوقفوا سيارة اسعاف في نقطة تفتيش وهمية جنوب العاصمة وقتلوا ركابها الثلاثة ومن بينهم رجل مصايد وأضافت أن سيارة الاسعاف كانت تقل يوم الضميس رجلاً اصيب اصابات بِٱلْغُلَّةِ فِي حَادِثُ مَرُورِ الَّي مستشقى في ولاية ألمدية على بعد نحو ٧٠ كيلومتراً جنوب العاصمة وان المسلحين نبحوا السائق وقستلوا بالرصاص المرضة والمصاب

ونكرت الصحيفة أن المهاجمين اضرموا النار في السيارة ثم دفعوا بها الى واد. ووصفتُ الصحيفةُ المهاجمين بانهم دارهابيسون، وهو اللفظ الذي تستخدمه وسائل الإعلام الجزائرية لوصف متشددين اسلاميين

وصنادرت قوات الامن في عملية باب

■ طرابلس - 1 ف ب - اعلن مصدر ليبي رسمي ان الزعيم اللبيى العقيد معمر القذافي تلقى السبت رسالة من خادم الحرمين الشريفين الملك فهدين عبدالعزين تتعلق بالعلاقات الثنائكة ويمسائل ذات اهتمام مشترك.

وقال المصدر أن الأمير بندر بن سلطان، سقير السعودية في واشنطن، سلم الرسالة الى العقيد القذافي. لكنه لم يعط ايضاحات اضافية. ولم يصدر أي توضيح عن مضمون المحادثات بين العقيد القذافي والأمير بنس ولا عن مدة زيارة الأخير للبييا.

رسالة من الملك فهد إلى القذافي

إمام مسجد باريس ينفى تلقيه تهديدات

■ باریس – اف ب – اعلن امام مسجد باريس دليل بر بكر لوكسالة دفسرانس برس، او ، من امس السبيت، بعد الاعبلا عن خطة لاغتساله، انه لم يتاني اي تهديد وهو ليس «هنفا يارزأ» لكنه أضاف أن الشرطة تؤمن له الحماية منذ شهر.

واضَّاف انه لم يتلق اي دَهِديد بالقبتل. وقال «أنا رجل مسالم وايمائي هو ايمان رجل مسسملم يؤمن بقيم الاسلام (...) لا اعد قد انى عدو كبير الى كان، وردا على الاشاعات عن تهديدات وجههت اليه بسبب مشاركته في باريس في أحتفالات الذكرى الخمساين لقيام اسرائيل، اكد انه لم يتلق ا أي تهديد لهذا السبب واعلن مصدير قريب من الاسلاميين ان مناشد بر وُزُعت في باريس نندت بمشاركت ﴿ في الاحتفالات.

لاموقف أميركياً تتمة الصفحة الارنى

هذه التقارير مصدر قلق لنا، وإذا انبلعت معارك، اني متاكد من انه سيكون لدينا موقف نستطيع اعلانه».

ورأي دان فولمان مدير «مركز ايحاث افريقيا»، وهو مؤسسة تركز على براسة حركة انتقال السلاح داخل الدول الافريقية وبينها، ان دحساسية واشتطن المفرطة في التعامل مع الليوبيا واريتريا تنبع من وضعهما كدولتين من دول خط المواجهة مع السودان، واضاف ان واشنطن ترغب في تطوير علاقاتها مع كلا البلدين للاحتفاظ بتأثير المسحدة في تصرف الهماء ولم يستفرب فولمان اصمت، وزارة الخارجية حيالُ النزاع الحنودي الأثيوبي – الأريتري على رغم انه يهند باندلاع حرب بين اثنين من اقرب حلفاء وأشنطن في المنطقة.

ويُعتقد فُولْأَن ان اريتريا «محصنة من اي انتقاد علني هنا». ويلاحظ ان تُحليل فولَّانَ بِتَنَاسَبَ تَماماً مع التَّعَاطَفَ الواضح مع اريتريا في مَكْتِب شَرِقَ أَفْرِيقَيَا فِي وْزَارِةِ الْخَارَجِيةِ الْأَمْيِرِكِيَّةٍ. وتُحَدَّثُ مُسْؤُولُونَّ في الْكتب في اعقاب غُرُّق أريتريا لِجرْر ارخبيل حنيش اليمني باعجاب بأد للعيان بأساليب أسمرا الجريئة. ووصف احدهم هذه السياسة بأنها مشُاكسةٌ مولعةٌ بِالقِتالُ والخَصَّامِ وعَنيدة متشبِثُه الى درجة الخُطأ، ومحبية في نظرتها البسيطة الى الاصدقاء والإعداء باللونان الاسود والإبيض فقط واستمرت هذه النظرة الاميركية الى اسمرا حتى عندما تورطت اريتريا في مواجهات حدودية مع جيبوتي. ويعتقد بعض و اشتطن انتقاد أسمرا علنا بعود أيضاً إلى استخ اريتريا المكثف للوبي الذي يقدم الناشطون فيه رؤية رومانسية لاريتريا بصُفَّة كونها بلداً حُديثُ الْسَتْقَلَّال وَفَحُوراً وَمُنْفَتَحاً على المُصَالَح

إلى تلك، أفادت مجلة ددا مونيتور، الاثيوبية أمس (أ ف ب) أن اربتريا استدعت آلافاً من الجنود المسرحين لارسالهم الى مناطق النزاع مع أثيوبيا. ونقلت للجلة عن شهود قولهم أن نحو ثلاثة آلاف من هؤلاء الجنود جمعوا الخميس الماضي في أحد ملاعب أسمرا وارسلوا في شاحنات وحافلات الى مناطق النزّاع على الحدود الاريترية - الأثيونية. وتفيد تقديرات العبهد الدولي للدراسات الاستراتيجية ان لدى اريتريا ٤٦ الف جندي فقط مقابلُ ١٣٠ الفأ لدى اليوبياء وأغلن وزير الْخَارْجِية الاريتُرِيُّ هايلي ولدنساي ان «التوتر مَا زَّال سَائِداْ وَأَنَّ الوسطاء يحاولون جلَّب الطرفين الى طأولة المفاوضات، ويصر الجانب الأثيوبي على أن أي مفاوضات يجب أن يسبقها «أنسحناب فوري وغير مشروط للقوات الاريترية من الإراضي المحتلة في شمال غرب اليوبياء.

خمسة آلاف قتيل تتعة الصفحة الاولى

التي اودت بحياة اربعة آلاف شخص في المنطقة نفسها اوائل شياط وافاد شهود فروا من المنطقة ان الهزة تبعتها انجرافات جبلية هائلة

ادت الى سقوط صحور ضحمة على قرى بكاملها، ما اسفر عن تدمير ما لا يقل عن سبعين قرية صغيرة اضافة الى بمار كبير لحق بأربع مدن هي: شاري ويوزورغ ورستق وتشاهاب وبدأت منظمات اغاثية وفي مقدمها الصليب الاحمر الدولي شحن

إنا لله وإنا اليه راجعون

بمزيد الحزن والاسي ننعى اليكم المأسوف على شبابه

عبدالعزيزالكحيمي

نجل الدكتور رشيد عبدالعزيز الكحيمي مدير قسم العمليات والجراحة بالمستشفى العسكري في الرياض الذي انتقلُّ الى رحْمة الله مساء السبت إثر حاَّيثُ اليم

> أولادها أنطوان ملكون وعائلته وضاهر ملكون وعائلته ونهى زوجة أنطوان عاد وعائلتها لويزا أرملة شقيقها المرحوم ميشال الياس كنعان واولادها أولاد شقيقها المرحوم عبدو الياس كنعان وانسياؤهم ينعون فقينتهم

سيسيليا الياس كنعان

أرملة المرحوم ملكون ضاهر ملكون بنقل حثمانها الساعة الأولى والنصف بعد ظهر اليوم السبت ٣٠ أيار من منزلها في سن الفيل الى مسقط رأسها مجدل العوش، حيث يحتفل بالصلاة لراحة نفسها الساعة الثالثة بعد الظهر في كثيسة مان چُرچس. تقبل التعازي يومي الأجد ٣١ منه والإثنين أول حزيران في منزل الفقيدة في سن الفيل حي الكهرباء بناية ملكون الطابق الخامش المستعدد

امدادات جواً الى الشمال الافغاني. ووصلت طائرتان صغيرتان تابعتان للصليب الاحمر امس محملتان بالمواد الغذائية المخصصة للمناطق المنكوبة. لكن وعورة الطرق جعلت الوصول الى هذه المناطق اصراً بالغّ

وقال بيان للصليب الاحمر ان عمال انقاذ تابعين للهلال الاحمر الأفغاني ومعهم متطوعون، كانوا بدأوا العمل في المنطقة المنكوبة بعد حصول الهزَّة. وافاد مركز تنسيق الشؤون الأنسانية التابع للأمم المتحدة في جنيف ان خمسة من موظفيه سيتوجهون اليوم الاثنين الى

وسيغادر الوفد زيوريخ الى اسلام اباد ومنها الى شمال افغانستان ولتقييم الاحتياجات، ووضعت وزارة الخارجية السويسرية تحت تصرف الوفد قربق اغاثة تخصصاً في الاتصالات سيرافقه في الرحلة. وعانت طائرة تابعة للأمم

المتحدة صعوبة في الهبوط في مطار خوجه غار الى الجنوب عن رستق امس بسبب سوء الإحوال الجوية والوحول في المنطقة. وما يضاعف معاناة سكان النطقة الحرب للاستيلاء عليها والدائمة بِينَ حَرِكَةُ وَطَالِبِانَ، وَالتَحَالِفِ الْمُنْ فِصْ لَهَا الَّذِي بِيدِي مَقَاوِمَةُ عِنْبِغِةٍ فَي

ويزيد ذلك من الضغط على الاهالي المصاصرين بين الميليشيات المسلحة والذين يعانون من بطالة وفقر واهمال دولي غير مسبوق.

الشيخزايد

, أبو طبى أكد رئيس دولة الامنارات الشميخ زايد بن سلطان آل نهيان آمس أن الموقف الأميركي من عملية السلام وغير عادل، لأن رأي الفُلْسطينيين غير مسموع ولا يؤُخذ به، أما كلمة اسرائيل فهي المعتمدة

ودعا الشيخ زايد الولايات المتحدة ومجلس الامن والمجتمع الدولي الى انتهاج سياسة عائلة تجاه القضايا الغربية والتشاور مع الدول العربية في أي أمر يخص اي شعب عربي. وقال الشيخ زايد انه لا بد من عقد قصة عربية شاملة لمواجهة التحنيات الراهنة ومعالجة قضايا الامة العربية وتحقيق تضامنها.

وكان الشبيخ زايد اجتمع أول من امس في أبو ظبي مع الرئيس ياسر عرفات واكد ضرورة عقد قمة عربية «موسعة وعاجلة» وأعرب رئيس بولة الامارات في حبيث الى صحيفة «نيويورك تايمز» بثته وكالة أنباء الامارات الرسمية في أبو طبي، عن استعداد الامارات

غواصلة المفاوضات مع ايران بشأن الجرر الثلاث مسرط أن تكون محددة المدة وإذا لم يتم التوصل الى نتيجة يتم اللجوء الى المحكيم الدولي. وقالت مصادر بديلوماسية في أبو طبي أن الشيخ زايد يكشف للمرة الأولى عن استعداد الامارات لاستثناف المفاوضات مع ايران التي توقفت

وكأن الشيخ زايد استقبل الاسبوع الماضي وزير الخارجية الايراني البكتور كمال خراري واتفقا على مواصلة اللقاءات بين الطرفين لحل كل للشاكل بما في ذلك مقضية الجزرء

وتقول المصادر نقسها أن الشبيخ زايد يريد اعطاء فرصة للرئيس الايراني الجديد محمد خاتمي لإثبات حسن نياته تجاه أمن المنطقة واقامة علاقات حسن جوار مع الدول المجاورة. واكد الشبيخ زايد في هذا الصند أن اللَّهجة في ايران محتلفة الآن،

ويقال ان الرئيس خاتمي بريد الانفتاح على جيرانه وعلى العالم الكننا وعما إذا كان هذا الموقف من ايران يعني أن طهران ما زالت مصندر خطرٌ، قالُ الشيخ زايد: وإذا كان هناك انسأن يحتل أرضك ويغتصب

حقوقك فأنك على أي حال أن تطمئن إليه،. وأكد أن شراء الإصارات عنداً كبيراً من الطائرات الأصركية مجاء بهدف مواجهة للخاطر المتغيرة، وقال: «أن للخاطر تتغير من وقت لآخر، فالصديق يمكن أن يصبح عنوأ والعنو يصبح صنيقاً، هذه هي الحياة وعلى الْانسان أن يعد نُفْسه قبل أن يتعرض لأمر غير متوقع ليحمي نَفْسَهُ وَوَطَنْهُ وَكُلُّ مَا يَمَلُكُ، وَعَلَى ٱلأَنْسَانُ أَنْ يِرِثْبُ نَفْسَهُ قَبِلَّ الحَدِثّ وليس بعد وقوعه.

ودعا الشبيخ زايد الى رفع الحصار عن العراق وقال: «الى متى ستستمر هذه الحال والغراق مريض وجوعان وعريان ومتعب، وأكد ان استمرار تعثر عملية السلام في الشرق الاوسط سيشعر الشعوب العربية بالياسُ والإحباط... وقال: «قد تُتعرضُ المُطْقَة للعنف والإضطرابات التي تصعب السيطرة عليهاء وأعلن الشبيخ زايد استعداده للاخذ باسلوب الانتخابات لاختيار

اعتضاء المجلس الوطني (السرلمان) إذا أراد المواطنون تلك ... وقال انه ليس قلقاً على مستقبل الامارات من بعده، فالنظام قائم وولي العهد

وأكسد أن أية تطورات في الدول المجاورة للامارات تنعكس على الجميع. وقال: ويجب أن نكون جميعاً بدأ واحدة ونتعاون لأن المصير

الحافظون يعززون سيطرتهم

ويتوزع النواب على ثلاث كنل اساسية، كنلة «ائتلاف حزب الله» التي تضم المحافظين، ووتجمع حرّب الله، الذي يضم توابأ من اليسار الأسلامي الرابيكالي، ومكواتر بناء ايران، (انصار رفسنجاني) وكتلة «نواب حرَّب الله المستقلينء. ولم يحصل رُعيم كتلة «تجمع حرَّب الله» مجيد انصاري الذي نافس ناطق نوري سوى على ٨٤ صوباً في مقابل ١٦٥ لنوري. ولم تتغير تركيبة هيئة الرئاسة، كما تم التجنيد لحسن روحاني (١٦٧ صوتاً) ومحمد علي موحدي كرماني (١٤٢ صوتاً) في منصبي نائب اول ونائب ثان لرئيس السركان، بينمًا لم ينل مسرشح الراديكاليين وانصار رفسنجاني ابو القاسم سرحدي زادة لمنصب للناثب الثاني للرئيس سوى ٩٦ صوتاً.

ورغم جزئية هذا الاستحقاق الانتخابي داخل الندوة النيابية، فإن دلالتها السياسية الرمزية في الطُروف الراهنة هي التي تكسبها أهمية، خصوصاً انها جرت وسط سجال على مهرجاًنات التابيد لخاتمي الاسبوع الماضي، بلغ بالمحافظين ومن يوصفون بالمتشددين حدّ تنظيم

تظاهرة احتجاج واستنكار في قم ضدها. كَتْلُكُ لَكُونُهَا تَمْتَ عَشْيَةَ الْأَسْتَحَقَّاقَ الْأَكْثِرِ اهْمِيةَ فَي الْمُحِلَّةَ الْقَبِلَةَ، اي انتضابات مجلس ضبراء القيادة الذي يمنحه الدستور صلاحية تعيين وعزل المرشد، والتي تقرر موعدها في الخريف المقبل.

ضغوط على اسلام اياد تتعة الصفحة الاولى

وجاء ذلك في وقت ظهرت مؤشرات الى استعداد اسلام آباد ونيوبلهي لاحتواء التوتَّر الذي بلغ نروته في ظل تقارير عن نشر صواريخ بالكستانيةً في محاذاة الحدود مع الهند، علماً أن وزير الخارجية الباكستاني جوهر ايوب خان حذر من أن نيوبلهي، تعد لزيد من التجارب النووية". (راجع

وأبلغ رئيس المشروع النووي الباكستاني عبدالقدير خان الصحافيين في أسلام آباد امس أن بلاده سحيت الصواريخ التي لم يصد اين تم نشرها. وترافق نلك مع دعوة الهند القوى النووية الى اجراء محادثات ردأ على دعوات الى ضبط النفس وجهت الى البلدين. وعلق خان في مؤتمر صنحافي على مخارف أثارتها عواصم عربية

واسلامية من إقدام اسرائيل على الاعلان عن نفسها قوة نووية وقال أن اسرائيل ددولة نووية ومسؤولوها أعلنوا ذلك، واذا كان العرب يتفاوضون معها ويريدون العيش معها بسلام فلماذا ندخل نحن في صراع معها». وأكَّد خَانَ ان لا نية لدى اسلام أباد لإجراء مزيد من التجارب غير انه

شمد على امكان تركيب رؤوس نووية على صاروخ «غوري، الباكستاذ البعيد للدى «وهو أدق من الصواريخ الهندية». وقال العالم الباكستاني أن السروع النووي لم يكلف بلاده أكثر من ١٥ مليون دولار في مدين أن مثل هذا المسروع يكلف مئة مليون دولار في الغرب. وأضاف: «هل تتصورون أن راتبي لا يتعدى إلى ٤٠٠ دولار في

وعن مشاريعه للسنقبلية قال خان الذي استقبل ورفاقه بحفاوة شعبية لدى عودتهم الى اسلام اباد أمس: «ساتفرغ للكتابة والعناية بالكلاب والقطط التي امتلكها واطعمها بنفسيء. واضاف ان زر التحكم بالقنبلة النووية ، في يد رئيس الوزراء (نواز شريف) وقائد الجيش، جهانكيس

واستبعد أي تأثير للعقوبات على مركز الابحاث «الذي يديره». وقال: «يعيش ٩٥ في المئة من الباكستانيين على الخبز والبصل فلماذا لا يحاولون تجاوز الحصار، الناجم عن العقوبات؟

حال الطوارئ

من جهة لذرى، تصاعدت موجة الانتقاد ازاء محال الطوارئ، التي أعلنها الرئيس الباكستاني محمد رفيق ترر والتي علقت الحقوق الاساسية والمنية وحظرت حرية التعبير. واعتبرتها الاحزاب السياسية نريعة لاضطهاد للعارضة وملاحقتها

ورفع حزب العوام القرمي اليساري الموجودة في بيشاور وله ٢٢ عضواً في البراان المحلي قضية الى المحكمة العليا لحتجاجاً على هذا القرار. كما عارضت القرار زعيمة المعارضة بينظير بوتو. وقالت ولم تكن هناك ضرورة لإعلان حالة الطوارئ. ولا بد من النقة بشعبنا الذي استعد لتجاوز مصالحه الخاصة من أجل الصلحة القومية العليا».

أما زعيم الجماعة الاسلامية الباكستانية القاضي حسين احمد فاعتبر ان فرض حال العلوارئ ديثير بعض الشكوك حول نيأت الحكومة لأن حقوق الشعب الاساسية يجب ألا تعطل مهما كانت الظروف.

منافسة حادة وإقبال كثيف

تجحوا في انتخابات المرحلة الأولى في جبل لبنان الأسبوع الماضم وبُيثهم عضُّو للجلس السياسي لـ " دحرُب الله، الذي سيتراس بلدياً الغبيرة محمد سعيد الخنسا مهنثاً لياه بالفوز (راجع ص ٢ و٣). وتعدت المعركة الانتخابية في الشمال امس طابع المنافسة الشديدة في عُدد من المناطق الحساسة أبِرَّها عاصمة المحافظة، طرابلس، وبلدة رُغُرتا وغيرها.

وشهيت ثانية أكبر المن اللبنانية صراعاً انتخابياً، لم بنفع في رقع نسبة الناخبين، لكنه رفع حرارة التصريصات والحملات بين القوى السياسية، حُصوصاً أنَّ الرئيس السابقُ للحكومة عمر كرامي ارادها معركة ثار من نجاح معظم نواب المدينة من اللائحة المنافسة للائحة التي كان يتزعمها العام ١٩٩١ في الانتخابات النيابية، فدعم لائحة والكرَّامة؛ للمجلس البلديُّ (٢٤ عضُّواً) برئاسة عبدالرَّحَمن التَّمين في وجه لاثحة دعمها النواب خصومه، واخرى غير مكتملة لـ والجماعاً الإسلامية، وثلاث لوائح صغرى من المستقلين، وهذا كان طيلاً على تشتت المرجعية السياسية في الشمال.

وسعي الرئيس كرامي الى انعاش مرجعيته فشن هجوما اعلاميا سياسيا على رئيس الحكومة رفيق الحريري واتهمه بالتنخل مانيا ومعنوياً لمصلحة لائحة المستقلين بغية السيطرة على قرار طرابلس والهيمثة على بلستها.

وَانْخُرِطْتَ كُلِّ الْقُوى السياسية في المعركة، لكن حلف نواب طرايلس المخاصمين لكرامي، الوزير عمر مسقاوي واحمد كرامي ومحمد كبارة ومصباح الأحنب شابه نقم التنظيم الى درجة تاخر حضور مندوبي اللائصة التي ساندوها برئاسة نصمد قمر الدين، الى بعض مراكلُ الاقتراع. وتَحالف هؤلاء مع رموز تمثل تيار الحريري في طرابلس: وشملت حملة كرامي هؤلاء منهماً اياهم بالخيانة. وكأن رد هؤلاء ان لعبة الرئيس كرامي داصبحت معروفة وهو يحاول كعانته كسب عطف الطرابلسيين وصولاً الى المبالغة في حال انتصاره أو لتبرير خسارته اذا لم تنجح غالسة اعضاء اللائحة،

وأوحظ أن النواب خصوم كرامي لم ينقوا وجود تيار الحريري وقالوا: «انه قائم في البلد ومن حقنا التعاون معه، وشهدت طرابلس تبدلاً في التحالفات النيابية فعقد كرامي حلفاً ع النائب العلوي أحمد حبوس (نجح في النيابة على اللائحة المنافسة لكرامي)، وشارك فيه رميله النائب عبدالرحمن عبدالرحمن (قضاء عكار) ومنافسه الراسب في طرابلس على عيد، الأمر الذي مكن كرمي من

الحصول على غالبية أصوات العلويين بأغتراف خصومه. وتربد ان الهدف كان ضمان حصة مقعدين أو ثلاثة للعلوبين في المجلس البلدي

وفي حين أعد نواب لوائح خاصة بهم وزعوها على مغاتيحهم الانتخابية، وسبب نلك تشطيّباً في اللوائح، أكد النائب موريس فاضل وقوفه على الحياد. وقال لـ «الحياة» أنه حصل على ٧٣ في للنَّة من أصوات طرابلس في الانتخابات النيابية الأخيرة، وبالتالي لا يريد ان يقحم نفسه في معركة محاصصة بعد تعنر التوافق. وأكدُّ فأضَّلُ أنه على علاقة حسَّنة بـ «الجماعة الإسلامية» وابلغته تأييدها لمرشحي

الأقليات (ارثونكس وموارنة). وعقبت «الجماعة» تحالفات ضمنية مع مرشجين في اللائحتين الاخْريين لكن ألمرج عيات النبابية في المنينة بدءاً بالرئيس كرامي حرصت على دعوة الناخبين، خصوصاً المسلمين، الى الاقتراع لمسلحة الحفاظ على التوازن الطائفي وعدم السماح بأي خلل، حتى أن بعض النواب كانوا في بعض الأحياء يدعون الى التصويت للمرشحين المسيحيين رداً على خطيب أحد المساجد الذي برر الاقتراع للون واحد.

وَشَهَّنَّتَّ رَغِرتًا، أكبر بلدية مارونية في لبنان (٢١ عضوا) حدة في تبايل تصريحات السياسيين النين يقفون وراء اللوائح المتنافسة خُصوصاً بِين ورَير الصَّحَة سُليمانٌ فرنجيةٌ مَنْ جِهةٌ وَٱلنَائِية نائلة معوض وسمير فرنجية من جهة أخرى. ولوحظ أن الاقتراع في البلدة تم على أساس اللائحة الكاملة في الصندوق، اذ عملت الماكينات الانتخابية على منع الخروقات المتبادلة. واخنت المعركة ايضاً شكَّل التنافس بين بق بها (الوزير فرند وتحالف المعترضين على طريقة تنفيذه (نائلة معوض وسميّر فرنجية) والمعترضين عليه أصلاً (سليم كرم والمرشح رينيه القارح القريب من العماد ميشال عون). ووصلت تسبة الاقتراع في البلدة الي نحو ٩٠ في

وشهدت بلدات اخرى في الشمال، صراعاً لا يقل سخونة، في القبيات (عكار) بين انصار الوزير فوَّري حبيش والوزير السابق مَحَايلُ الضَّاهر، وَفِي بِشُرِّي بِين تيار ﴿ الْقُواتُ اللِّبْنَانِيةَ ﴿ الْمُحَظُّورَةِ ﴾ الَّتِي نعمت لائحة كَامِلَّةٌ وِكَانَ تُحْرِكُهَا ٱلعلني لافتاً في مواجِهة لاتَّحَةَ للزعَّامات التقلينية وفي البترون والكورة. وبرز مؤيدو التيار العوني في عند من القرى

وجال نائب رئيس الحكومة وزير الداخلية ميشال المر على بعض مراكر الاقتراع في الشمال مشيراً الى ان العملية تمت على ما يرام وفي حرية وبيموقراطية وحياد تام للسلطة. ولم يخل نهار امس من بعضّ الحوالث التي بقيت عند حدود مقبولة. ففي البترون، وقع اشتباك بين عند من مناصَّري العماد ميشال عون ومناصَّري النائب سأيد عقل عقب مغادرة الوزير المر المدينة. فهتف الأولون للجنرال ورد مؤيدو عقل بالهتاف له فوقع اشتباك بالايدي وتدخلت عناصر الجيش على الفور وفرقتهم، واقتيد آثنان على الاقلّ الّي ناقلة الجند للتحقيق معهماً. وكان الوزير المر، اثناء تفقده مراكز الأفتراع استقبله البعض

بهتافات مؤيدة لعون، فقال لهم: «نحن مع الحرية والديموقراطية، ولكن عون شائكم وليس شائنا والصراح لا يستفرناه. وفي منطقة عكار سجلت اشكالات عدة في القبيات و الحيصة والكنيسة والشيخ طابا وبزال حيث جرح ستّة اشخَّاصٍ فَّي اشْتباك بالإيدي والعصى ونقلوا الى مستشفى اليوسف الطبي في حلبا، وتنخلت قوة من الجيش اللبناني وعملت على حل الاشكال واوقفت البعض وسيحل في الحيصة اشتباك بالايدي بين الاهالي لكن عملية

وقال البطريرك الثاروني الكاردينال نصدر الله صفير تعليقاً على الانتخابات البلدية والاختيارية: «أذا استعيض عن الانتخاب بالتعيين او ما يشبهه كَانْ تَقْرَضَ علَّى ٱلنَّاحَدِينَ اسماء نِّي لائحة لا رأي لَهم فيَّهَا وفيهم، فيكون التمثيل فاسدأ، ويعتبر الناخبين قاصرين يحتاجون الى مَنْ يَتُولَى امْرَهُم فَيْ غَيابِهِم وَهُذَا تُرُويِر لِرَالْتَهُمِ التَّي لَمْ يِستُطْيَعُواْ التَّعبيرِ عنها في دوائر مصغرة تتيح للناهب وللمنتخب سبيل التعارفِ، فَصْلًا عَنَ أَنْ هُنَاكُ خُوفًا مِن أَنْ تَأْتِي النَّائِجِ مِنْ لُونَ وَلَحِد ويعطُّل العيش المشترك وهو اقوى الركائز النّي يقوم عليها الوطن اللبنانيء وأضاف: «ولكن ما دامت الطروف على ما هي وريشما يتعدل قانون الانتشاب تعبيلاً يضمن التوازن المطلوب، يقتضي الواجب الوطني

المشاركة وعملاً على تحسين الأداء الانتخابي،. وفَّى وقت اعتبر المراقبُون كلام صفير أشارة الى انتخابات بيروت التي تَجْرى الإحدِ المقبل، قال الامين العام لـ حدرب الله، السيد حسن نصر الله تعليقاً على انتخابات الجنوب التي تجري ايضاً السبوع المقبلُ والبقاعُ الاسبوع الذي يليه، أنه في كلُّ بلدة يمكنُ التوصل الي ائتلاف مع «أمل، والأحرَّابِ الأحرى والفعاليات «سنسانده ولا نريد ان

تقود معركة ضد احد ونحن لحوج ما تكون الى معركة هادئة،. وفي حماة الانهماك البلدي، خرقت اسرائيل أمس متفاهم ندسان، بإطلاق قواتها صروخ «تاو، على شابين قرب بلدة عربصالبه فقتل احدهما وجرح الأخر، فيما نَقَدْت والمقاومة الأسلامية، سلسلة عمليات صْد القوات الاسرائيلية ودجيش لبنان الجنوبي، المتحالف معها. وقال نُصرالله: «يتخذتُ البعض عن احتمالات ومخاطر معينة في الصيف. ليست لبيناً عطومات لكننا نتعاطى مع هذا العدو بنهنية الحنر لأننا امام عدو بكن أن يفاجئ لبنان في أي طرف محلي أو اقليمي بعدوان أو



In business we're first class

Bedda

on the state of t

9662-660 4500

1 London

0171-371 3717

HAME

باكستان تسحب صواريخ نشرتها والهند تدعو القوى النووية الى محادثات

■ اسسلام أباد، القساهرة، أبو ظبي، بيسروت -والحياة، - بأبرت باكستان أمس الأحد ألى سحب صواريخ نشرتها في محاذاة الحدود مع الهند، في خطوة تهدف الى تخفيف حدة التوتر بين البلدين. وجاء ذلك في وقت دعت الهند الى محسادثات بين القُوي النوويَّة، في اعقاب صخاوف عبرت عنها واشتطن من لجوء البلدين الى سباق على نشس صواريخ تحمل رؤوسا نووية قياسهما باحراء تجارب على هذه الأسلحة. وقويلت هذه التجارب بقلق بولى ودفعت الولايات المتحدة الى فرض عقوبات على البلدين.

على صعيد أهر، اتهم وزير الضارجية الباكستاني جوهر أيوب خان الهند بالتخطيط لاجراء سلسلة جديدة من التجارب النووية، وقال في حنيث الى شبكة «سي. ان، ان، التلفزيونية الأميركية أمس انه تلقى معلومات مؤكدة ان الهند تجهز موقعاً في ولاية اوريسا الشرقية لاجراء تجربة نووية خلال الأسبوع الأول أو الثاني من الشهر الجاري.

في غيضون نلك، نشطت الديبلوميا، الباكستانية في عند من العواصم الصبيقة نشرح دوافع التفجيرات النووية التي اجرتها اسلام أباد يومي الخميس والسبت الماضيين. وفي هذا الأطار، ألتقى السفير الباكستاني لدى مصر طيب صديق الأمين العبام للجنامعة العربيبة النكتبور عصمت عبدالجيد شارحاً له اسباب التفهيرات مطالباً ب الله عربي وإسلامي للموقف الباكستَّاني، وأعرب عبدالمجيد خلال اللقاء عن مضاوفه إزاء

وكان رئيس الوزراء اللبناني رقيق الصريري

سباق التسلح النووي في شبه القارة الهندية لكنه شند في الوقت نفسة على ضرورة توقيع اسرائيل على معاهدة حظر انتشار الأسلحة النووية واخضاع المنشأت النووية الاسرائيلية للرقابة والتفتيش.

المتحدة تفهمها محق باكستان المشروع في اجراء التنجارب حفاظاً على أمنهاء. وجاء ذلك في بيان أصدرته الخارجية الاماراتية حضت فيه الجانبين الهندي والباكستاني على «ضبيط النفس لتفادي مخاطر سباق تسلح نووي في المنطقة. ورأى البيان الإساراتي الذي صدر ليل السبت

الأحيد أن استثناء استراثيل من التفتيش النووي شجع على سباق التسلح في المنطقة. وطالب البيانُّ بدالحظر الشامل لانتشار الإسلحة النووية لجعل

في هذا الشبأن اذ وتغض الطرف عن مناطق وتشبيد

وجاء نلك غداة ابداء دولة الامارات العربية

منطقة الشرق الأوسط شالية من اسلحة الدمار وفي الوقت نفسه، دعت صحيفة «الثورة» اليمنية لرسميَّة أمس الى «تعاون دولي لازالة أسلَّحة الدمار الشامل، مشير الى أن القوى العالمية متكيل بمكيالين،

الى ذلك، نوه رئيس المجلس الاسلامي الشبيعي الأعلى في لبنان الشبيخ محمد مهدي شمس الدين أمس بالتجارب الباكستانية واعتبر انها «تحقق التوازن مع القوة النووية الصهيونية، ودعا الى تعامل عادل في الحد من انتشار السلاح النووي.

الى ما نشهده اليوم من تجارب، وأشار الحريري الى ان اسرائيل تمتلك ترسانة نووية هائلة وولا نستبعد أن تقوم دول أخرى بتجارب مماثلة، نتيجة ذلك، ما حيهدد الأمن والسلام العالمين،

اعتبر في كلمة له مساء اول من امس ان «تساهل

الولايات للتحدة والمجتمع الدولي مع اسرائيل، أدى

الى ذلك قال الرئيس الفرنسي جاك شيراك الذي يرور لبنان أن على الدول المعنية بالأرمة الناجمة عن قيام الهند وباكستان بإجراء تجارب نووية ان تجتمع ،في اسرع وقت ممكن». وفي مؤتمر صحافي عقده في بيروت امس، قال

شيراًكُ أَن فَرنسَا «طرحتَ افكاراً علَى الهند وباكستان وعلى القوى النووية العسكرية، وأضباف انه دعلى الدول المعنية، الدول الدائمة العضوية في مجلس الامن التي هي البلدان النووية الخسمس، أن تجست على استرع وقت ممكن، وأذا

اقتضى الامر مع هذه الدولَّة أو تلكُّ. والمناقشات في هذا الشان يجريها وزراء الخارجية، وقال أن هذه الدول بجب أن تناقش دسيل اقتاع الهند وباكستان بتوقيع معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية وبالانضمام الى مفاوضات وقف

يرافَقَه في زيارته أجرى أتصالات في هذا الشأنُّ محتى ساعة متاخرة ليلاً،

وتابع الرئيس القرنسي ان الدى فرنسا افكارا من المنكر الصيب عنها، وبامكانها مع افكار الأخرين ان تؤدي الى تسوية لهذه القضية المقلقة. وقال ان التجارب النووية الاخيرة اتشكل خطراً

مزدوجاً: على التوازن الاستراتيجي في هذا الجزء من العالم أي اسيا، وعلى بقاء نظام منع انتشار الإسلحة (النووية)، ونامل أن لا تكون مبادئ هذا

وقال بيان اصدرته الوزارة ان والاسلحة النووية يجب ان تعالج بالطريقة نفسها لنوعين اخرين من أسلحة الدمار الشامل عيس معاهدة الاسلحة البيولوجية والأسلحة الكيميائية،

باكستان في اطار التجارب النووية التي بداتها أسلام اباد الخصيس للماضي بعبد تجارب الهند الباكستانية الاضيرة وابدى «اسفه الشديد» لُهذَّه التجربة. ودعا المجلس باكستان الى «ان تعلن وقف» تجاربها النووية والصاروخية.

وطالب مجلس الامن كلاً من نيودلهي واسلام اباد

واعلنت وزارة الضارجية الهندية ان نيوبلهي دعت أمس كل الدول التي تملك اسلحــة نووية الي محانثات حول هذه الاسلحة.

وجاء نداء الهند غداة تجربة نووية قامت بها

النووية. وكان مجلس الامن عقد جلسة بعد التجربة

بأن توقعا من دون شروط، معاهدة ألحظر الكامل

انتاج المواد الإنشطارية، واوضح أن وزير الخارجية هوبير قيدرين الذي

بوكرم يتهم 'مواطنه' معوض بالاثراء من المحدرات ويدعم ابرز منافسي الأخير

مجنون الاكوادور بيشارك في الانتخابات

انتخابات عامة في الإحوادور امس الاحد، لكن استطلاعات الرأي توقعت أن تكون نتائجها غير حاسمة. وتوجه الناخبون الى صناديق الاقتراع للمشاركة في الوقت الذي تشهد البالاد لزمة أقتصابية واجتماعية خطيرة، بعد حملة انتخابية طَغْت على أجوائها في الإسابيع الاخيرة تصريحات للرئيس السابق عبدالله بوكرم الذي اقيل في ١٩٩٧ ولعدم اهليته عقلياً، بعد أن أمضى في الحكم سنة اشهر فقط

فمن بنما حيث يقيم منذ اقالته، ضاعف بوكسرم اللبناني الأصل الذي يلقب ب والمجنون، لأنه كسان يرقص علناً ويقسم حفلات موسيقية، تتخله في الانتخابات عبر تصريحات وخطابات. ووجه اتهاماته خصوصاً آلى المرشح الأوفر حظاً للفور في الانتخابات الرئاسية، رئيس بلبية كيتق

جميل معوض، بانه مول حملته الانتخابية من الكارتل الكولومبي للمخدرات «كالي». وكان الفارو نوبوأ الملياريير الذي يحتل المرتبة الثانية بعد معوض في استطلاعات الرأي ويلقى دعم بوكرم وجبه الاتهامات نفسها ألى منافسه مطلع الاسبوع الماضي.

وتشير استطلاعات الرأي الأخيرة الى أنّ رئيس بلدية كيتو يتقدم ١٣ نقطة على خصمه ويتمتع بتأييد ٣٦ في المئة من امسا المرشيح الشسالث، وهو الرئيس السابق (١٩٨٨ - ١٩٩٢) روبريغو بورغا فيتمتع بتاييد ١١ في المُثَّة مَن الناخُبين يليه الصّحاقي قريدي الليرز (٩ في المئة). ويتـوقع ان تبلغ نسبـة الإمـتناع عن

التسضويت مسابين ٣٠ و٤٠ في المئلة لأن

مليون ونصف المليون من الاكوادوريين

النين يعملون في الضارج لا يملكون حق

رئيس استطلاعات السوق، أن يخوض المرشحان الرئيسيان في الانتخابات، معوض ونوبوا، انتخابات اعدة في الجوَّلةَ النَّانيَّةِ التي تجري في تموز (يوليو) المقبل حيث من غير المتوقع ان يُحْصَلُ أي منهما على نسبة الخمسين في المئه المطلوبة للفوز من الجولة الأولى. واضاف بناهيريرا للصحافيين أن معوض سيحصل على اقل من ٤٠ في المئة من اصوات الناخبين ونوبوا على ٣٠ في المئة

التصويت. علماً ان التصويت اجباري في

الاعوادور باستثناء الأميين والنين تجاوزوا

وسينتخب اكثر من سبعة ملايين

اكوادوري الرئيس وتائبه و٢٠ نائبا في

البرلمان، الى جانب نواب ومستشاري

المقاطعيات. وتوقع بالأسكو بناهيريرا،



هونغ كونغ تحت السيادة الصينية تحيى ذكرى احداث ربيع بكين

■ هونغ كـونغ - رويتـرز -شبهدت هونغ كبونغ امس الاحيد مهرجاناً حاشداً في ذكري مجررة

سأحة تيانانمين للمرة الاولى منذ عوبتها ألى السيادة الصينية. وشاركت مثات في هذا الحدث الذي شكل اختياراً للدى تسامح الصين في السماح لسكان هونغ كونغ البالغ عندهم ٦,٦ مليون نسمة بالتعبير عن أرائهم الخاصية في اطار الحكم الداتي.

وكان مويدو الديموقراطية في هونغ كونغ ينظمون مهرجانات كلّ سنة في يوم الاحد الذي يسبق الرابع من حـرَيران (يونيـو) وهو اليسوم الذي قصعت ضيبه القبوات الصبعنسة النظاهرة الطلابيسة المطالبة بالديموقراطية في ساحلة تيانانسين في بكين عام ١٩٨٩ ، في منا عبرفَ باحبداتُ دربيع بكين،

. . . و١٣ متنافساً على الرئاسة في الانتخابات الكولومبية

تحركاتهم. ووصفت «القوات المسلحة الثورية

الكولومبية، (شيوعية) ودجيش التحرير الوطني،

■ بوغوتا - أف ب - توجه ٧. ٢٠ مليون مجموعات من رجال الامن بالمرشحين اثناء ناخب كولوميي أمس الاحد الى صناديق الاقتراع لانتخاب رئيسهم القبل من بين ١٣ مرشحا، وسط اجراءات امنية مشددة لمواجهة

عمليات المتمريين اليساريين. ودعا الرئيس الليبرالي ارنستو سامبير الذي انتهت ولايت، مواطنيه الى عدم الخضوع لتهديدات المخربين والتصويت من اجل تعزيز الديموقراطية.

جميل روفائيل

■ قتل اربعة عسكريين صرب

في صعارك احتدمت في انصاء

اقليم كوسوفو امس الأحد فيما

اعلنت مصادر ألبان الأقليم ان

القنبصف المدفسعى المستربي

المتواصل على المناطق السكنية

اسفر عن مقتل ثمانية اشخاص.

· وجـــاء ُنلك في وقت وصف

زعيم البان كوسوفو ابراهيم

روغوفا صحابثات الوفد الذي

تراسه مع المسؤولين الاميركيين

في واشتطن بأنها «وقرت الأمل

في وقف اعمال العنف والتوصل

وكان الوفد الألباني اجتمع في

الإيام الاربعة الماضية مع الرئيس

الاميركي بيل كلينتون ووريرة

الضارجينة سابلين اولبسرايت

واعلن ألناطق باسم الخارجية

الاميركية جيمس روبن ان زعماء

كوسوفو تعهدوا مواصلة الحوار

مع سلطات بلغراد لإنهاء الشوش

المترايد في الإقليم، مشيراً الى ان

اولبرايت أوضحت للوفد موقف الأدارة الاميركية «المؤيد لضرورة

تمتع كوسوفو بقدر اكبر من

الحكم الذاتي من دون الاستقلال

بريماكوف ان بلاده ستنظر في

الموافقة على ارسال قوة تابعة

لحلّف شمال الإطلسي الى البانيا

للمسساعيدة في احتقواء أزمية

كوسوفو. لكنه قال ان «اي خطوة

منَّ هذا القبيل، ينبغي إن يوافق

من جهة أخرى أعلنت قيادة

عليها مجلس الإمن.

وفي مــوسكو، اوضح وزير

الكامل عن يوغوسلافياء.

و اعضاًّء في الكونغرس.

لي احلال السلام في كوسوفوء.

اللفة في مواديد المدارية

Water Co

1 . . zaří w

man a few policy of the policy

dsiness we're fi

ووضع جميع افراد قوات الامن الذين يبلغ عديهم ٢٥٠ الفا في حالة تأهب بينما تحيط

زعيم ألبان الاقليم متفائل بمحادثاته في واشنطن

الصرب يدكون كوسوفو بالدفعية

انتقاما لقتلي وجرحي في صفوفهم

معوض في لقاء مع الصحافيين امس (ا ب)

جديدة للاوليغارشية». وكتف التنظيمان منذ اول من امس عملياتهما واحتجزا ثمانية من العاملين في مراكز الاقتراع في شمال غربي البلاد واحرقا عشرات السيارات التي تحدت منع التجول الذي فرضه هذان التنظيمان في عطلة نهاية الاسبوع. وكان

والليبرالي هوراسيو سيربا والمستقل نويمي (يسارى) الانتخابات بأنها دمسرحية هزاية سانين الذي اثار تقمه في اللحظة الاخيرة بهشة. ولكن بدا مستحيلاً أن يحصل احد المرشحين التلاثة على غالبية مطلقة في الدورة الإولى. ويفترض ان تجري دورة ثانية يتنافس فيها المرشحان الفائزان بعد ثلاثة السابيع على ابعد حد اي في ٢١ حـزيران (يونيو) الجاري. سبعة جنود قتلوا برصاص عناصر التنظيمين

الرئيس السابق يملك كل الشركات الكبرى أوله حصة فيها ريس يطالب بمحاكمة سوهارتو ومنعه من مغادرة اندونيسيا

القوات المسلحة اليوغوسلافية في بيان لها امس مقتل ثلاثة جنود واصابة عند أخر بجروح انتيجة انفجار الغام زرعها جيش تحرير كوسوفو في منطقة موريثا الحسوبية الواقعة في بلبية جاكوفيتساء واضاف البيان ان فحمات شنها مسلحو جيش تحرير كوسوفو على مراكز للشرطة في بلدية ديتشاني، اسفرت عن مقتل شرطي واصابة آخر بجروح خطيرة».

واشار البيان الى ان الوحدات العسكرية اليوغوسلافية اقتلت عدداً كبيراً من الإرهابيين (المسلمين الألبان) بينهم وأحد يدعى روس قاتل ضد الصرب في البوسنة وبرب كثيرين من افراد

العصابات (السلحة) الألبانية، واضاف البيان أن وحدات الجيش والشرطة ءتواصل تعشيط الغسابات والقسرى في بلدية ستشاني من افراد العصابات المحاصرينَ فيهاء لكنه اعترف بأن هذه القوات تتقدم بيطء نتيجة التحصينات القوية التي تواجهها والتي عثر فيها على الكثير من الإسلَّحة اشنافة الى مستشفَّيات ميدانية تضم كميات كبيرة من

المعدات الطبية، وفي المقابل، افاد تاطق باسم المركسز الإعسلامي الألبساني في كوسوفو ان القوات الصربية واستخدمت المنفعدة الثقبلة في قصف القرى الإلبانية في بلديتي ديتشاني وجاكوفيتسا ما أشعل حرائق في كشير من المنازل التي بأخرى

واضناف الناطق ان ثسانية مستنيين ألبسان على ألأقل قستلوا امسِب عدد کبير بجروح.

■ جاكرتا - 1 ف ب، رويترز -طالب رعسيم المعسارضية في يسا امين ريس بمنع الرئيس السابق سوهارتو وافراد عائلته من مغادرة البلاد. وأكد، في تصريحنات اللي بها في بانجارماسين (بورنيو) ونقلتها امس الاحسد وكسالة الأنبساء

النداءات الى التسحيق ف الصفقات التجارية الشبوهة

ورأى من جهة اخسرى انه الإحبارية لصندوق النقد الدولي،

الشركات الكبيرة في البلاد،

الاندونيسية الرسمية، انه يجب ان يمثل سوهارتو واسرته اسام القضاء لمواجهة الاتهام بانهم ستغلوا ثروات البلاد لحسابهم

استناداً الى تقديرات الصحف تتسراوح ثروة افسراد عسائلة سوهارتو واصنقائهم ليم سيو ليونغ ومحمد (بوب) حسن بين ٨٠ و ۱۰۰ بلیون دولاره. واضاف: «اذا اعسينت هذه الشروات الى النولة فانها يمكن ان تساعد الحكومة على تجاوز الازسة الاقتصابية الحالية وتخفف من التبعية وتحتكر امبراطورية سوهارتو التجارية غالبية ساحقة من اقتصاد السلاد. ويسيطر على معظم شركات هذه الامبراطورية

ابناء سوهارتو الستة او ترتبط بهم. وكلها تقريبا تعتمد على أركان النظام القديم بدرجة أو

وخلال الإيام العشبرة التي انقضت منذ تخلي الجنرال المسن (٧٦ سنة) عن الحكم بدأت تتعالى



واعتبر ريس اسام طلاب في بانجارماسين ان منع رئيس سابق من مغادرة البلاد امر عادى وضروري لوضع الاتهام في اطار

والمجاملات التي منحت للمقربين من النظام لكن أسوء حظ دعاة الإصلاح قان ذلك يشمل تقريبا كل

والمرشحون الشلائة الاوفر حظا للفور في

هذه الانتخابات هم المحافظ اندريس باستراناً

ويبيع صبية على قارعةٍ كل طريقٌ تُقَرِّيباً في جاكرتاً قوائم منسوخة تضم أسماء الشركات المعروف تبعيتها للاسرة الأولى سابقًا في اندونيسيا. وفي مقابل الف روبية فقط (اقل من عشرة سنتات اميركية) يستطيع القارىء ان يطلع على استماء عُنسرات الشركات التي انشاتها مؤسسة سوهارتو وشركاه في مجالات النفط والغاز والعقارات والفناس والاتصسالات والكيسمساويات والاعسمار والانشساءات وزيوت

النخيل والاخشاب والبنسة ويقدر البعض ثروة اسرة سـوهارتو في حـدود ٤٠ بليـون يولار، ولكن الزلزال بدأ يضرب بالقعل العديد من هذه الشركات. فقد استقال الابن الثاني لسوهارتو، بامبانج تريهاتدوييو، وزوج احبدى بناته الجسعة سمانتارا سيتراء وهي احدى اكبر الشركات الاندونيسية

والبنك الذي يتولى عمليات مجتموعة سألم التي يراسها صبيق سوهارتو القبيم ليم سيسوي ليسونج وتعسد اغنى مجموعة تجارية في اندونيسيا، استولت عليه وكالة تابعة للدولة بعدما ادى تدافع على ودائعه الى تجريده من للال.

وكان بنك اسسيا الوسطى معلوكا بنُسِيةِ ٧٠ قَى النَّهُ لليم واسترته. اصاً الشلائين في المئة المتعقبة فكان يملكها اثنان من ابناء سوهارتو نفسه.

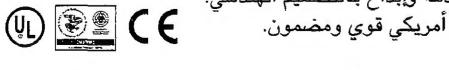


اكتشف ما يجعل مكيفات كلاسيك من الزامل اختيارك الأمثل:

- خبرة ٢٣ عامًا في تصنيع المكيفات في الشرق الأوسط.
 - تصميم أنيق، وتوفير كبير في الطاقة.
 - فلتر مانع للبكتريا يضمن هواءًا نقيًا.
 - تشغيل هادىء كالهمس.

الاختيار الأمثال. لراحتك

- قوة تبريد كبيرة، يعتمد عليها. • تقنية متقدمة وإبداع بالتصميم الهندسي.
 - کمبرسور أمریکي قوي ومضمون.





للمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بخدمات (المملكة العربية السعودية)

القويت- غسان لعدد الفقد وشركاء، ماتف ٢٣٦٢. (١٩٦٢ ومراوت العوبية للقحة - شركة الفاقدية للكييف والنبريد، ماتف ٧٣٣٢٧٧، قطر - شركة الدرويش التجارة، ماتف ٢٢٦٦١٧. اليصوين - الزيد الالبيكرونيان، ماتف، ٢٦٠-٢٦٠

ترحب الحياة وبرسائل

قراتها وتنشر منها ما لا يتعارض وقوائين النشير وما يصفظ صرية الرأي في ان. وتحتفظ والحياة وبحق تنقيع الرسائل واختصارها. وتعتنر عن عدم رد الرسائل التي لا

تنشر. الرجاء توجيه الرسائل بواسطة الفاكس او

البريد الى اي من مكاتب والصياة، الواردة عناوينها

توضيحات

■ عملاً بحق الرد، ارجو نشر التوضيح

نفهم من عنوان الزاوية «عيون واذان» هذا

الحرص على الموضوعية وتوخي الدقة وما

نشر في المقال كان مفاجأة لنا. ومنا أشار اليه

المقال من شكوى اركان مصماس، ودالجهاد

الاسكامي من بطش السلطة الوطنية،

و الترجم على أيام الاحتلال عندما كانوا

قادرين على تصفية العملاء، يدعو للبهشة

فمن يتمنى الاحتلال لا يتعسك بوطنه. ولعل

الاستاذ جهاد الخازن يتفق معنا أن أتهام

السلطة الوطنية بالبطش يحمل مبالغة والترحم

على أيام الاحتلال يبعث الألم والمرارة. ومبعث

هذا الترجم على الاحتلال، هو رغبة محماس،

ودالجهاد ألاسلامي، بتصفية العملاء كما حصل خلال الانتفاضة فهل المطلوب في ظل

السلطة الفلسطينية العودة الى الاسلوب تقسه

والأكثر اثارة ان للصادر التي اعتمد عليها

الكاتب، تجاهلت دور لجهزة الأمن الفلسطينية وجهاز المخابرات العامة تحديداً في معالجة

مخلفات الاحتلال، ويذلت اقصى الجهود

الامنية لتنقية للجتمع الفلسطيني من بعض

الرواسب بجهد صامت غير دعائي، وهذا ما

تقربه محماس، نفسها، أذ قامت لجهزة الأمن

بواجبها الوطني لحماية الشعب القلسطيني

على رغم أن مخلفات الاحتلال لم تكن

بالصورة السطحية التي تحدثت مصابر

محماس» و«الجهاد» عنها، فكان هناك عملاء، مؤسسات مشبوهة، اسلحة، مخدرات.

كل الشرفآء في الوطن. اما الاعتقالات في صفوف «الجهاد الاسلامي» التي تصنتتِ المصادر ذاتها عنها وادعت بوجود ٨٠ معتقلاً،

نحن نتحدى هؤلاء بنشر اسماء تمانية معتقلين

ونتسامل ايضاً، هل توجد نظم او دول في

العالم تسمح لشخص أطلق النار على شرطي

ان يتجول حراً في الشوارع، مناك اعتقالات

ضمن حالات محمودة لكن هذه الاعتقالات

طالت الاقراد الذين تجاوزوا سلطة القانون

وقاموا بخطف رجال الشرطة ولا يوجد لدى

جهاز الخابرات معتقلون رأي. وعندما اعلنت السلطة الوطنية ومنذ

اقامتها عن برنامج المطالبة بالاقراج عن

الأسرى من السجون الاسرائيلية من دون

استثناء ولم تتحدث يوماً عن الاقراج عن

معتقلين من دون الآخرين. ولدي الفصّائل

الفلسطينية اضعاف أعداد للعتقلين من

اخواننا في محماس، النين نعتز بهم. وحركة

وعلى رغم الضغوط الثي يعارسها الجانب

الاسرائيلي على السلطة الوطنية اقتصادياً

وسياسياً وأمنياً لم تقم السلطة بتسليم أي

واطن مطلوب لاسسرائيل، وانما عالجت

السلطة الوطنية الموضوع دائما ضممن للقانون

الفلسطيني. ان الاشارات الظالمة لجهاز للضابرات تات السعت

العامة تتعارض مع الموضوعية التي اتسمت

بها مقالات الاستآذ الخازن، وكانَّ أملنا ان

حاول الاستماع لوجهة النظر الرسعية ايضأ،

وأبواب السلطة الوطنية مفتوحة للجميع

المسحيفة والحياة وللاطلاع على الواقع

التأكد أنه لا يوجد في مقرات لجهزة الأمن

الفاسطينية صور مطاويين موزعة. وكلنا ثقة

بأن مؤسسة والحياة وستبقى دائماً موضوعية

وداعمة للشعب القلسطيني وقيادته.

محماس، ووالجهاد، تعلمان ذلك علم اليقين.

وعلى صفحات «الحياة».

ان معالجة قضايا العملاء هي مسؤولية السلطة ولا تثذذ فقط بالشبهات بل بسلطة القانون التي يجب ان تسود ويساعدنا في ذلك

من دون أن يتخذ القانون دوره.

الآتي حول مقالكم المنشور في («الحياة»)

وارقامها في أسفل صفحة الرأي.

□ السيد رئيس التحرير، تحية طبية وبعد،

🗌 القاهرة - أشرف الفقى

■ سيقطع الزعيم الليبي العقيد معمر القَدَّافَيُ شَحَوَّ مُالْقَةً ٱلْأَفَّ وَ* ﴿ كَيْلُوْمِ شَرْ مِنْ طرابلس الى القاهرة التي سيصلها في الثالث من حريران (يونيو) الجاري للقاء الرئيس

وينتظر أن يوقع الجانبان خلال اجتماعات اللجنة العليا الشتركة على تسعة اتقاقات جنبية تنضم الى ٢١ اتفاقاً وقعتها مصر وليبيا منذ تاسيس لللجنة للشتركة قيل

يرفض القنذاقي استندام العاثرات المروحية في رحلاته الخارجية او حتى جولاته في ليبيا ويحرص على استخدام سيارة كبيرة، أقرب للئ الحافلة، مجهزة بغرفة نوم ومكتب متنقل يستطيع من خلاله الاتصال بكل دول العالم وترافقه حراسة خاصة في سيارات البوينغ البيدون عليها والبوينغ الليبية، نسبية الى الطائرات التي تنتجهاً الشركة الإميركية.

وكان آخر المنضمين الى حراسة القذافي ابن عمله احمد قذاف الدم الذي كان يشغل في مطلع التسعينات منسق العلاقات المصرية الليبية. وتولَّى رئاسة طَاقم حراسة القَدَّافي في الرّيارة التي قام بها الاشير الى تشاد في الأسببوع الإولّ من شبهر آيار (مايو) الماضيّ خُلال إمامة القذافي لصلاة الجمعة الاولى منَّ شبهر محرم وشارك فيها رؤساء ١٠ يول افريقية: منهم رؤساء وسط افريقيا اعضاء وتجمع الساحل والصحراء الذي تم تاسيسه في ليبيا في العام اللاضي.

ويستعى الزعيم الليبي من خلال هذا التجمع وتوطيد علاقاته مع جارتيه مصر وتونس الى التخفيف من تأثير العقوبات المقروضة على ليبيأ وتحديد سعر ضرف

ويتندر الليبيون على الحال الذي وصلت اليه عملتهم بسبب الحصار الذي متعهم من مفَّادرة ليبِياً، ويتَنكرون في جلساتهم سُنُواتٌ ما قبلُ الحصار حين كانوا يمثلون اكبر

الرئيسان الممري والليبي في لقاء سابق

الحاليات في الاسكندرية. ويراهن القذافي على القارة الاقريقية. كطريق لإنهاء الحصبار، وهو لذلك عمل على توطيد علاقاته مع دولها خصوصاً النيجر ونيجيريا وتشاد وبوركينا فاسو ومالي، كما نجحت سياسة خطب الود والمساعدات في استعادة علاقاته الديبلوماسية الكاملة مع كينيا بعد قطيعة استمرت اكثر من ١٠ سنوات. وأذى تنامى علاقات ليبيا مع اقريقيا الى دعم موقف الاولى في اجتماعات منظمة الوحدة الافريقية التي اتصنت اكثر من قرار يساند ليبيناً في ازمتها مع الغرب ومطالبة الدول الغربية المعنية بالازمة مراجعة موقفها من العقوبات والعمل على ايجاد حل سلمي لهذه الازمة يحفظ لليبيا كرامتها وسيابتها ويضمن محاكمة اللبييين الشتبه فيهما.

ولوحظ ان نقطة انطلاق السياسة الليبية الى افريقيا تبدأ عربياً من خلال القرارات التي اصدرتها الجامعة العربية في لجتماعات مجلسها على مستوى وزراء الخارجية ومنها

المشكلة القبرصية وأزمة الصواريخ الروسية

القرار الصادر في ايلول (سبتمبر) الماضي الذي استثنى رحالات المسؤولين الليبيين من

الحظر، كما استثنى رحلات العمالة الاجنبية

والرحلات السنية والعلاج. ويحظى القدافي الذي تربطه علاقة متميزة بالرئيس مبارك بدعم مصري عرض القاهرة في بعض الاحسان لانت قادات من الادارة الآميركية واتهامات بانتهاك الحظر المفروض على ليبيا. وهو الامر الذي تعاملت معه الادارة المصرية في بعض الاحيان بعقلانية وفي أحيانُ اخْرَى بعنم اكتراث. واسفرت هذه العلاقة - كما يقول بيبلوماسيون غربيون -عن تجنيب ليبيا مريداً من العقوبات

والتخفيف من اضرار الحصار الاقتصادي. ومن اهم الاتهامات التي تعرضت لها مصر هي تزويد ليبيا بقطع غيارٌ معدات النفط التي تشملها العقوبات وعدم تخفيض البعثة الديبلوماسية الليبية في القاهرة وترك ارصدة الحكومة الليبية من دون تجميد. وردّ وزير الخارجية المصري عمرو موسى والمستشار

على هذه الإتهامات بقولهم أن العلاقة المصرية - اللسمة لها خصوصيتها، وأن الادارة الاميركية يجب عليها أن تتفهم نلك، ورفضا أي تدخل في هذه العلاقة، واكدا في الوقت نفسه الترزام مصبر الكامل بقراري مجلس الامن الدولي ٧٤٨ و٨٣٣ الصادرين في العسامين ١٩٩٢، ١٩٩٣ في شأن الازمة الليبية – الغربية. وتصدت القاهرة للاتهامات الموجهة الى لببيا بخصوص تصنيع الاسلحة الكيماوية في

منطقة ترهونة وهى الاتهامات التي وجهها وزير النفاع الاميركي السابق وليام بيري الي طرابلس خلال زيارته الى القاهرة. ونجَحت الاتصبالات المصرية في احسواء الموقف من خلال ارسال وقد من الخبراء المصريين الى ترهونة التى اكد الضبراء الاميركيون انها تِصْم انفاقاً تستخدم في نقل المواد الخاصة بالاسلحة الكيساوية، وثبت عدم صحة الاتهامات الاميركية بعد التأكد من أن الاتفاق تضم إنابيب النهر الإصطناعي الليبي وإن للصنع الوحيد في هذه المنطقة هو مصنع للادوية ولا علاقة له بالاسلحة الكيماوية.

ومن اهم المكاسب التي است فاتت منها القاهرة في علاقتها مع طرابلس هو ايجاد متنفس للصادرات المصرية التي انتشرت في الاسواق الليبية على اختلاف نوعياتها وتزايد حجم الاستثمارات اللبيية في مصر سواء في مجالات الزراعة والسياحة وشركات توزيع النَّفُط فَضَلا عَن مشروع لانتاج سيارة دعربية، بمشاركة مستثمرين من مصر وليبيا وتونس وهو ما تم الاتفاق عليه خلال الزيارة التي قام بها وفعدان من رجبال الاعتمال المصريين

والتونسيين الى ليبيا في العام الماضي. كما أن تنامى العلاقة بين البلدين انعكس على زيادة التعاون الامني بينهما. ولم يؤثر اختفاء وزير خارجية ليبيا السابق منصور الكيضيا في مصر في نهاية العام ١٩٩٢ على هذه العلاقة، اذ يتم عبرها تسليم عند من المصربين المتهمين في قضايا جنائية ومختطفي طائرة مصرية في العام الماضي وتم في المقابل تقييد عمل المعارضة الليبية في

وعلى رغم توقيع البلدين على عشرات الاتفاقات لشأريع مشتركة خصوصا في شان خطوط السكك الحديد والربط الكهربائي الاان عقبات التمويل وخلافات التنفيذ حالت دون اكتمال اي من هذه الشاريع. بينما شكل احتجاز لببيا لسفن صيد مصرية يثهمة خرق الداه الاقاسسة اللبيية خلافا اخر بين القاهرة وطرابلس مساهم في شكل غير مباشر في تعطيل تنفيذ تلك المشاريع. وينتظر أن يكون التعاون الاقتصادي محور زيارة القذافي الى

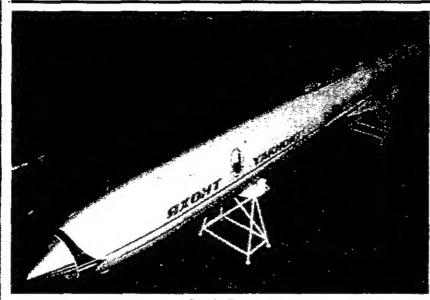
(رئيس مكتب المتابعة) منذ خلو هذا المنصب المنصب لمدة خمس سنوات

وخصصت السلطات المصرية قصر العقية القبائلُ المصرية التي لها امتداداتُ في ليبياً. المناطق الصناعية في مصر.

سنوات بدأت مطلع العام الجاري. ويذكر ان ليبيا لم تسم سفيرها في القاهرة قبل عامين بأنتهاء مدة خدمة فرج الصعيتي وأن القائم بالأعمال هو الذي يتولى تسيير العلاقات، بينما قامت القاهرة بتسمية سغير جديد لها خلفاً لأحمد وهدان الذي شعل هذا

وعن توقيع الإتفاقات الحديدة قالت مندوية لبعبا لدى الجامعة السفيرة سلمي راشد لت المياة، أن هنف الاتفاقات الجنيدة وكذلك الإتفاقات الإخرى التي تم توقيعها خلال زيارة الرئيس حسني مجارك الى ليجيا في حزيران (يونيو) للاضي هو تحقيق الاندماج الاقتصادي بين مصر وليبيا للتعجيل بإنشاء المنطقة العربية للتجارة الحرة التي اقرها وزراء الاقتصاد والمال العرب في العام الماضي ويصل مداها الزمني للتَنْفَيِّدُ الكَامَلِ • أَ

- وهو احد القصور التابعة تلرئاسة - لإقامة القذافي خلال زيارته التي تستمر اسبوعاً، لان حديقة القصر تتسع لاقامة الخيمة التي اعتاد القذافي مقابلة رواره فيها. ووافقت السلطات المصرية ايضا على لقاء القذافي ومشايخ ويتضمن جدول اعمال الزيارة لقاءات مع رؤساء الجامعات المبرية ورؤساء الاحزاب والفعالمات السماسية وعنداً من الزيارت الى



تموذج عن الصاروخ الروسي

وفي احر محاولة بنلها المبعوث الأميركي، مطلع أيار (مايو) الحالي، وانتهت الى الفشلَّ، أوضيح هولبروك ان سبب فشله يعود الي تمسك الجانب القبرصي التركى ابشرطين غير واقعيين، - على حد تعبيره - هما: اعتراف الرئيس القبرصي غالافكوس كليريس ب مجمهورية شمال قبرصء وسحب ترشيح الجريرة للانضمام الى الاتحاد الأوروبي، برغم انْ مَقَاوِضَات الإنضَمام بدأت فعلاً بِينَ الطرفين

في نهاية أذار (مارس) ألماضي. وقال هولبروك: «أن الاتصاد الأوروبي قام المتحدة الرامية الى وضع حل شامل ونهائي

ومن المقرر ان تقوم وزيرة الخارجي الأميركية ماللين اولبرايت بزيارة الى المنطقة خالال الأيام القليلة المقبلة في محاولة أخرى لنرّع فشيل الأرّمة. وفي ضوّء النشائج التي ستسفر عنها هذه المصاولة تتقرر الخطوأ اللاحقة لريتشارد هولبروك الذي يبدو جاهزأ للعودة الى المنطقة فور الحصول على اشارات مشجعة. وبين الاقتراحات التي تحملها اولدرايت معها عقد اجتماع رباعي يحضره الطرفان القبرصيان واليونان وتركيا لمناقشة أسس تسوية دائمة، وأن يكن الجانبان، أثينا والقبرصي اليوناني، برفضان المساركة في أي الْجِتَمَاعُ ولا يَحْلُلُ فِي اطَّارِ قرارات مجلس الْأُمَنَّ الدولي التي تشكل أساساً للبحث عن تسوية

الحكومة البوتائية. ودالوثيقة الاستراتيجية، التي قبل أن الوزير الخطوات الخاصة بتحسين مستوى الاقتصاد

التركى والحد من التضخم الموجود حالياً. ومن الواصح أن الحكومية السريطانيية أرادت انتهاز فرصة رئاسية الدورة الحالية للاتحاد لثقوم بهذه المهمة، لحسابه ولحسابها في أن معاً. فبريطانيا ما تزال تحتفظ بوحود قوي في قبرص على رغم انتهاء استعمارها

بعمل جيد حين دعا قبرص للانضمام إليه، لكن عدم دعوته تركيا كان خطاء. واعتبر أن هذا التميير في المعاملة بين الجانبين زاد من حدة الأزمة القبرصية. وأوضح، في الوقت نفسه، انه وإذا كان سحب ترشيح قبرص قبل أي مفاوضات مع تركيا هو أمر غير واقعي، فإنّ وفداً قبرصياً مشتركاً في اطار تسوية فُسس البة للمشكلة ممكن جداً، وهذا الاقتراح يعييد البحث في جوهر الشكلة وخطة الامم

لشكلة قبرص، وحسب ما اعلن الناطق باسم

في هذا الإطار أيضناً كَانِتِ الْمَعَاوِلَةِ التِّي بنلها وزير خارجية بريطانيا روبن كوك عندمآ رًار، الاسبعوع الماضي، انقسرة وناقش مع المسؤولين الاتراك سببل انهباء الأزمية آلت تسود العلاقات الأوروبية – التركية على خلفية القرار الأوروبي برفض قبول عضوية تركيا. البريطاني حملها معه للاسترشاد بها أم عملية إرساء العلاقات الأوروبية - التركية على اسس واضحة وثابتة، هي مصطلح مهنب لوصف شروط الاتحساد الأوروبي المتعلقة بتاهيل تركيا لنضول الاتصاد الأورويي فم مُرحلة لاحَقّة، وخصوصاً في مجال حقّوة الانسان، وتسوية القضّية القّدرصية وفقاً لمسادئ الشسرعيسة الدولسة، وتنفسذ بعض

للجزيرة من عقود. حبال هنه التعقيدات التي يشهدها الوضع ني منطقة شرق المتوسط من جهة، والعلاقات الأوروبية - التركية من جهة أخرى، كيف تتصرف انقرة، وما هي حساباتها؟ على رغم انتهاء وطَيفة تركيا العسكرية في اطار الحرب الباردة ما تزال الولايات المُتّحدةٌ تبدي حرصاً على المحافظة على موقعها في

حُلفَّ شَمَّال الأطلَّسي، كما حدثُّ خَلال ُحربُّ الخليج الثانية. لكن واشنطن لم تعد راغبة في تقديم أي دعم مادي له شان لتركيا. لذلك فهي تشجعها على الانضمام الى الاتحاد الأوروبي، كما تحض الدول الأوروبية على إنساح مجال لها، على أمل أن تؤدي هذه العلاقة الى تحسن الوضع الاقتصادي ألتركى وتضاؤل مشاكل تركيا عموماً، ما يؤدي الى تخفيف الاعباء عن كاهل الولايات المتحدة. وللأسباب نفسها فهي تشبجع على تعزيز العبلاقيات التبركسة الإسرائيلية، لأن القوتين تلعبان دورا متشابها ومكملاً لصالح النقوذ الأميركي، وفي الضغط على بعض القوى الرئيسية في المنطقة: ايران من جهة، وسورية ومصر والعراق من جهة

لكن معضلة تركيا الأساسية هي انها تريد كل شيء في وقت وأحد، حسّتى وان كانت الأشعيساء التي تريدها تبيدو متناقيضية ومتعارضة مع بعضها. فهي تسعى الى ان تصبح الدولة الأقوى عسكرياً في المنطقة. لذلك تعمل الآن على إعادة تحديث جيشها وترصد أموالاً طائلة في موارنتها المقبلة تصل أرقامها الى ما يقرب من (١٥٠ بليون بولار)، في حين تقطع هذه الأموال من مخصصات التنمية التي يحتباجها الاقتصاد التركى بدرجة اكثر الحاصاً. كذلك فإن تركيبا تشهد مريداً من تشييد قيضة العسكر على السلطة، وعلى الحياة السياسية التركية، ما أدى ويؤدي الى تقليص مساحة الحريات العامة والممارسة السموق راطبة. ويرافق هذا النزوع السلبي المتمادي توسع في انتهاكات حقوق الانسان، وهي السَّالَة الَّتِيُّ تَشْكُلُ مَا خَذَا رَئِيسِياً عَلَى النظَّام الدّركي، من قبل الجهات المعنية، في الداشُلُ والشَّاَّرِجِ. وَبِدْلاَّ مِنْ انْ تَنْدَمِجِ تَرِكِيباً اندماجاً ايجابِياً في المنطقة اختار النظام التحالف مع اسرائيل، المتمردة على الشرعية الدولية، في مواجهة دول المنطقة كلها. الى نلك اختارت تركسا ان تحتفظ برهيئتها الدائمة، جريرة قبرص، بدل السعى الى حل هذا المشكلة حلاً عادلاً برضي محتلف الطراف المعندة. ومثل هذا الكلام بمكن أن يقال أيضاً عن القضية الكربية والأسلوب الذي نعامل به انقرة الأقلية الكردية الكبيرة.

مع نلك، فإن تركيا تربد أن تدخل الاتحاد الأوروبي مع كل هذه الاثقال عن دون أن تبدي أي استعداد لإحداث تغيير، ولو بسيط، في سُلُوكها وفي تعاملها مع الأخرين. فهل تفيد المصاولات الأميركيبة «التجميلينة، في هذا

كاتب وصحافي لبناني مقيم في فرنسا.

التي جرى ابرامها بين اليونان والجمهورية القبرصية واقيمت بموجبها قاعدة جوية في الشطر الجنوبي من الجزيرة لاستخدامها من قبل سلاح الجو اليوناني، انما ينبرجان ضمن وسائل الضغط على الصانب التركي لتليين دولار)، وهو رقم يواري الدخل الفسردي في موقفه وحمله، بالتالي، على التخلي عنْ شرطه بانشاء دولة مستقلة في الشطر الشمالي من الجزيرة أو ضم هذا الجزء الى تركيا بصورة

كاملة ونهائية، كما يهدد دائماً. بيد أن التطور الأبرز على صعيد الشكلة بوية الجمهورية القبرصية في الاتحاد الاوروبي ودعوتها للتفاوض حول شروط انضمامها الى الاتصاد حتى العام ٢٠٠٢. ومع ان هذه الدعــوة تشــمل كل ابناء الجزيرة، بشطريها: الجنوب والشمال، إلا أنها من الناحية الواقعية ستقتصر على الجائب القبرصي اليوناني الممثل بالمؤسسات الرسمية للجمهورية القبرصية، نظراً لامتناع الجانب القبرمي التركي عن المساركة في هذه

وفوق نلك فان الاتصاد الأوروبي رفض طلباً تركياً عماثلاً بالانضمام إليه، وأشترط اخضاع انقرة لعملية تاهيل طويلة الدي من اجل ان تستوفي شروط الانضمام الى الاتحاد في المستقبل. ولم تنفع، لا التهديدات التركية مُم الشطر الشمالي من جريرة قبرص الى تركيا، وباجراءات أخرى عديدة، ولا المحاولات الأمدركية لتأخير ضم الجمهورية القبرصية وقبول عضوية تركيا، في حمل الاتحاد الأوروبي على العبودة عن قراره الأخيس، أو تاجيل تنفيذه على الأقل الى حين استكمال الاتصالات الجارية للتخلب على العقبات القائمة في شأن جانبي الشكلة.

تبدو الادارة الأسيركية الآن وكانها في سباق مع الوقت، ونلك لمواجهة التصعيباً المحتمل في الازمة. فهي من ناحية تسعى الى الحاد حل الشكلة الصواريخ الروسية قبل ان يحين موعد تسليمها الى الحكومة القبرصية بعد حوالي شهرين، ومن الناحية الاخرى تواصل صحاولاتها لايجاد حل للمشكلة القبرصية بما يؤدي الى تسوية أو التخفيف من حدة الشاكل الجانبية الناشئة عنها. وفي الجانب الأول تقشرح واشنطن حسلاً

وسطأ (اذا تُعثر تأخير عملية التسليم) يقضى بأن تشنتري الحكومة اليونانية الصواريخ الروسية لحسابها بدلاً من نشرها في جزيرة قبرص، ويجد هذا «الإخراج» قبولاً لدى انقرة لأنه لا يؤدي الى خلل في مسيران القوى بين الدولتين، في اعتبار ان البونان تملك انظمة نفاع جوي أخرى، وبالتالي فإن الصواريخ الروسيةِ الجديدة لن تضيف عنصراً مهماً، أو مرجحاً، إلى القوة العسكرية اليونانية. بيد أن، لا قبرص ولا اليونان تقبل بهذه التسوية، لأن الهدف من صفقة الصواريخ، في الأساس، ان تشكل ضغطاً معنوياً على تركيا، فضلاً عن تأثيراتها الأخرى، وفي هذا المجال يقترح وزير النفاع اليوناني (بعدُّ اجتماع عقده مُعْ وَزُيْرٍ الدفاع القبرمني في مدينة سالونيك بشمال اليونان خلال الأسبّوع الماضي) نزع «اسلحة الجَرْيرة القبرصية من الجَانِين التركي واليوناني من أجل تحقيق الاستقرار في كلُّ انحاء الجُرْيرة، لكن الوزير اليوناني هند، في الوقت نفسه، بان «أي عدوان جديد علَى قيرص مبيؤدي الى اعلان الحرب من جانب اليونان، ويأتى هذا «الانذار» ردأ على تهديدات تركية متكررة بتدمير الصواريخ الروسية اذا ما تم تشرها في الشطر الجنوبي من الجزيرة.

وفي آلجسانب النسآئي، تواصل الادارة الأسركية مساعيها الحثيثة لمعالجة جوهر المشكلة، وذلك عبر منسقها الدائم لشؤون هبرص توماس ميلر، ومبحوث الرئيس الأصبركي ريتشمارد هولجروك الذي يقوم مرْ مار أَتْ مُتَّالَاحِقَةَ للجِرْيرةَ للبِحِثُ مع طرقي الأزمة في الحلول المناسبة للخروج من الطريق

العالم وتنفذ مشاريع مشتركة معها، وتجتنب رساميل مهمة يجري استثمارها في محتلف القطاعات، لا سيما القطاع السياحي، ما ادى الى رفع مستوى الدخل الفردي الى (١٤ الف

تركيا الحائرة بين الانتماء الى المنطقة

النول الغربية المتقدمة. في المقابل، عجزت انقرة عن انتزاع اعتراف دولي بالكيان الذي اقامته في الشطر الشمالي المحتل من الحرورة عنام ١٩٨٣ تحت اسم «الجمهورية التركية لشمال قبرص» في الوقت الذى تولَّحَـه هذه المناطق وصَـع سيئًاً، مَمَّا يَضِطر الحكومةُ التركية الى تقديم دعم صالي سنوي لها يزيد عن (٢٥٠ مليون دولار)، وهو منا يؤدي الى انخفاض الدخل الفُرِدْي في الشطر الشمالي الي ما دون الأربعة

وعلى رغم ان الدعم التركي لـ مجمهورية شمال قبرص، يشكل تعبيراً طبيعياً عن التزام الحكومة التركية تجاه اقليتها القبرصية، إلا أنه يعتبر، في الوقت نفسه، ثمناً زهيداً للموقع العسكري الأستراتيجي الذي استطاعت انقرة تثبيته في المنطقة والإستفادة من مميزاته، في مقابل الأنتشار اليوناني عبر عدد كبير من الجنزر التى تمتلكها اثينا في بدر إيجه وتكسبها ميزات عسكرية فهمة، فضلاً عن الوجود العسكري الذي تقيمه في الجرء الجنوبي من جزيرة قبرص نفسها بالاتفاق مع حكومةً الجمهورية القبرصية. فالوجود العسكري التركي في قبرض، كمَّا تراه أَنْقُرَهُ، يشكل ضرورة ملحة لحماية سواحل الأناضول ولتحقيق توازن استراتيجي مع اليونان لكنه لى الوقت نفسه عامل رئيسي من العوامل السيبة للازمة التي تحول دون تسويتها.

في ما يتعلق بجوهر الشكلة، أي القضية القبرصية، يقوم للوقف القبرصي اليوناني على اساس إعانة توحيد الجريرة وفقا للصيغة التي طرحتها الأمم المتحدة وشكلت قاعدة الوساطة التي تقوم بها بين الطرفين المتنازعين. وتقترح الأمم للتحدة اقامة دولة فيديرالية ذات سيادة وعلم واحد يتمتع فيها الكيانان المنبشقان عنها يسلطات ووظائف مماثلة وإدارات منقصلة، لا سيما في الشؤون الأمنية. وتنص الوثيقة التي أعدتها الأمم المتحدة في هذا الشان على أن تكون الحكومة الفيديرالية القبرصية علمانية ويحظر عليها لدستور تجاوز صلاحيات الدولتين العضوين في الفيديرالية. والمقصود بذلك فك ارتباط الطّرفين بكل من تركيا واليونان وعدم مطالبة أي منهما بالانضمام إلى الدولتين الذكورتين

وكانت الأمم للتحدة قدمت اقتراحات مماثلة في عام ١٩٩١ عرضت فيها على الطرفين إعادة توحيد الجزيرة في اطار دولة فيديرالية ولحدة بمنطقتين ومجموعتين وحقوق متساوية، مع تقليص للنطقة التركية من (٣٧ في المئــة) الى (٢٨ في المئــة) من مــسـاحــة الجزيرة، وذلك بغية إعادة نُصفَ القدارصة البونانيين الـ (٢٠٠ الف) النين ترحوا من الشمال الى الجنوب هرباً من الاجتباح التركي. غيير أن الجانبين رفضنا الشروع أنذاك القبرصي التركي الذي يريد اولأ اعترافأ دوليأ بُ وَالْجُمْهُ وَرِيَّةٌ ٱلتَّرِكَيْةَ لَشْنَمِالُ قَبِرِصِ، في سواجهية الوضع الشرعي الذي تتضتع بآ الجَمْهُورِية القبرصية (اليونانية) على الصعيد الدولي، والثاني اليوناني الذي يرفض كل حل يكرس تقسيم الجزيرة ضمن صيفة ءاتحاد بكيانين، ويرى ان الحل القبول سيكون فقط ستطييق قرارات الأمم المتحدة القاضية بإعادة السيادة القبرصية يعد رحيل القوات التركية من الشمال واحترام حقوق الانسان وعوية

جميع النازدين، من الطرفين، الى مناطقهم». وعلى رغم مرور للسنين وتكثف الوساطات الدولية، لا سيما خلال العامين الماضيين، قإن الشكلة ظلت تراوح مكانها. لذلك فإن صفقة الصبواريخ الروسية، وقبلها المعاهدة الأمنية رياض أبو ملحم *

🗯 مع اقتراب موعد تسليم نظام النفاع الجنوي الروسي الجنديد الى الجنمنهبورية القبرصية في نَهَايَة تمورَ (يوليوَ) المقبِلَ، بعدُ تَلْخِيرِ مَتَعَمَّدُ دامَ مَا يِقْرِبِ مَنْ ١٦ شَهِراً، تَزْداد الحركة في مختلف الاتجاهات للواجهة المضاعفات المرتقبة لهذه الخطوق سواء في ما بتعلق بإعادة تحريك المشكلة القبرص بِفتح صفحة جنينة في النزاع التركي اليوناني الطويل.

ويترافق هذا التطور مع جهود يبذلها بعض أطراف الاتصاد الأوروبي، لا سيما بريطانيا التي ترأس الاتحاد الأوروبي في نُورته الحالية (المستمرة حتى نهاية خزيران/ يونيو)، وذلك لمعالجة الأزمة الناشئة عن رفض الاتحاد الأوروبي الطلب الذي قدمته تركيا للانضمام إليه وأكتساب عضويته الكاملة، في حين وافق على أنضمام جزيرة قبرص وباشر مفاوضات معها في هذا الشأن.

ومع أن كلاً من للشكلتين تعود الى أسباب مُخْتَلِفَةً، إلا أنهما تتقاطعان عند نقاط عبة، أبرزها للشكلة القبرصية، والصراع التركي اليوناني حبول بعض المناطق الصدودمة أ بحر إيجه، وتقابل نفوذ النولتين في المنطقة على نحو تنافسي مكشوف، الى أسباب عديدة اخرى أسهمت بهذا القدر أو ذاك في تلجيج الخلافات القائمة وبروز مزيد من العقبات فم وجبه الحلم الأتاتوركي بالاندماج الكامل فر الاقتصاد الأوروبي، واكتساب الهوية الغربية. عندما أُعَلَنْ مطلع العام الماضي، عن عقد صفقة بان موسكو ونيقوسيا تبيع روسيا

بموجدها الى الجمهورية القبرصية كمية محدودة من صواريخ ءاس ٣٠٠ المضادة للطائرات، قامت قيامة أنقرة ولم تقعد. وعلى رغم أن حجم الصفقة يقل عن (١٠٠ مليـون يُولِار) فقد رات فيها تركياً تهديداً لامثها، وهي الدولة التي تملك جيسًا قوامه (٨٠٠ الف جندي) ويعتب الثاني في حلف شنمال الاطاسي بعد الجيش الأميركي كما يتمتع بتفوق ساحق لاعلى جزيرة قبرص وحدها ألتي يبلغ قوام جيشها عشرة آلاف من الحرس الوطِّني - وانما على اليونَّان ايضاً، الجـَّارة واللدودة، والشريكة الأطلسية في أن. كان من المفلة وم، لدى المرأقبين، ان ردة

الفعل التركية على صفقة الصواريخ المنكورة ليس مربها الخوف من تنامى القوة العسكرية لجمهورية قبرص، حتى لو تعززت باربعين نَبَابِة روسَيِة جِدِيدةِ «بَيَّ «٨٠ تَشْكُلُ صَفَّقَةً اخرى محتملة بين البلدين في المستقبل. فالمقارنة يبن القوتين غير واربة أصلأ وتبقى كنلك. كما أن هناك ثلاثين ألف جندي تركي ما زالوا برابطون في الشطر الشهسالي من الجَزْيرَةُ مِنْذُ اجْتَيَّاحِهَا فَي عام ١٩٧٤ وفُرضٌ التقسيم عليها بين شمال فبرصى تركر وجنوب قبرصي يوناني. صحيح أن هذا العنامل الجنبد يؤثر على حبركة الطيبران الحربي التركي الذي يعتبر ان أجواء الجزيرة يجب أن تَبِقَى مُفتوحة بالكامل أمامه، لكنه في الواقع لن يُغيِّر شيئاً في معطيات الأرَّمة وفَيَّ

ان مسعث القلق التركي هو تطور الأزمة القبرمنية على نحو يناقض مصالح لنقرة وتوجهاتها ومخططاتها. فتقسيم الجزيرة إلى شطرين، وأن كان حقق هنفاً رئيسياً من اهداف العملية التركية، لكنه أدى الى نتائج معاكسة مما أرابته أنقرة، على للذي البعيد ذلك أن التتسجة العملية والرسمية لهذا التقسيم كانت تكريس وجود دولة قبرصية في حنوب الحريرة، جميع رعاياها من القيارصة اليونانيين وتحظى باعتراف نولى ويشرعية اممية كأنيلة كذلك فهي تتمتع باقتصاد جيد حيث تهيم علاقات طبيعية مع مختلف دول

الأهذا

غزة - العقيد محمد المصري

■ في عدد «الحياة» ١٢٨٣٢ - ٢٢ نيسان (ابريل) ١٩٩٨، كتب الاستاذ محمد مغربي مقالة بعنوان وللجتمع المنني وحقوق الانسان في لبنان، - الجزء الثاني. ولا أريد أن اعلَق أو أن أناقش المقسالة، لكني اعترض بشدة على استنكاره لحصر التعامل بالنواء بالصيانلة الحاصلين على إجازة علمية معترف بهاس والصيابلة كما هو عروف، مناهم مثل الاطباء، فما هو رأى الكاتب الكريم لو سمحنا بممارسة الطب لغير

الاطياء من آهل الشهادة والاختصاص؟ أما أن يقول أن أغلب الصيائلة يؤجرون حق امتيازهم، فهذه مخالفة يجب قمعها شدف وذلك بالرقابة والضبط والمحاسبة، تماماً كما يُحاسب الطبيب اذا سمح لمرضته

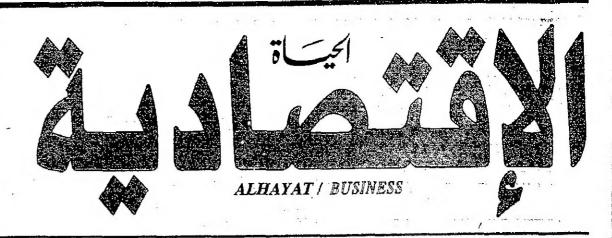
معالجة مرضاه في غيابه. ان الصيطي كالطبيب مسؤول عن الوصفات المسروفة للسرضي وانكانت

سىؤوليته أخفء

قد يكون كل ما قاله محمد مغربي في بحثه سحيحاً الا هذا للثال عن الصيَّانلةُ. تراه بسمح لن شاء أن يترافع أمام المحاكم (وهو المامي) ليدافع عن حقوق الأخرين؟ أو تراه يوافق على أن يقوم المتعهد ببناء المساكن من دون اشراف للهندس للختص؟

كله الأصحة المواطن. الم يجد للمامي الكريم إلا الادوية ليسمح ببيعها لن يشاء من التجار الكرام من دون حسيب أو رقيب.

الدكتور احمد نزار صالح (كاتب وطبيب عيون عربي)





اقتصادي خليجي يدعوإلى سرعة

دمج البنوك الخليجية وفتح الطريق

أمام رؤوس المال الأجنبية

الدولية الأخرى.

وأشسار الى ان لهسدّه الأزمسة

تأثيرات جوهرية غير مباشرة في

دول المجلس من أهمها التأثير في

التَّحِارة الخَارِحِيَّة في بولُّ المجلس، والتوقعات بانخفاض

الصادرات النفطيسة في الامد

يشير الى أن نحو ١٠ في للئة من

الاستثمارات الضارجية لدول

المجلس ســواء الحكومــيــة أو

الخَاصة استثمرت في شرق اسيا

وبنك ستوثر هذه الأزمة في

خُــــفض العباثة من هذه

المُشارِّيعِ التي تقوم بِهَا الشركاتِ الأسيوية ستنخفض بسبب هذه

الأرَّمْسَةُ، وزاد أن الأرْمَسَة الثَّرْت في

رْيِانة الطلب على الغار في كل من

ودعسا الى إعسادة النظرفي

بعض الأنظمية والإصلاحيات

والسياسات الاقتصادية في دول

المُجِلسُ مسؤمسلاً في استراعٌ هذّه

الدول وخاصة السقوبية في فتح

أستواقها واستكمال شتروط

الانضام الى منظمة التجارة

العالمية. وأشار القوير الي ان هذه

الأزمة سوف تلعب يورأ رئيسيا

في تسريع جهود حركة الاندماج

بين البنوك الخليب جبيسة على

المستسوى الوطنى والاهليسمي

اضافة الى محافظاتها على أسعار

البشرول عند المسشوي الصالي

بسبب ربط عملتها بالدولار،

وتوقع أن تؤدى هذه الأزمسة الي

زُبادة الاستثمارات الاجنبية في

المشتركة المصحوبة بنقل التقنية

قطر وعمان بشكل مباشر.

وإشار الى أن تكاليف تنفيذ

فى السنوات القليلة الماض

الاسنتثمارات

وكشف أن بعض الشقديرات

🗖 الربياض –

سنعد الاسمري

■ دعسا المدير العسام لبشك

الخليج الدولي النكتور غيدالله

بن ابراهيم القويز دول منجلس

التعاون الخليجي الى سرعة دمج

البنوك الخليجية وتقليل عددها

وزيادة رؤوس أموالها وتقويتها

للمنافسة مع البنوك العالمية،

وتحسين خدماتها أضافة الى سن

فوانين وانشاء مؤسسات تعمل

على تنظيم السوق المالي في دول

المجلس وزيادة الرقابة عليها

وتمكينها من استقيال رؤوس

الأموال الاجنبية واستثمارها

وقال في محاضرة القاها في

غرفة تجبارة وصناعة الرياض

سسساء السسبت بعنوان «تأثيس الأزمة الاقتصائية في جنوب شرق

أسيا على دول الخليج العربي،

بأهمية الاستمرار فى ضبة

النفقات وزيادة بخل الحكومات

وعدم اللجوء للاقتراض، وربط

عسمسلات دول المجلس بالدولار

ومراقبة ميزان المنقوعات فيها مع

تكثيف الأستشمار في الوقت

الحاضرفي البتروكيماويات

وزيادة الطأقسة الانتساجسية

واستسغلل الزيادة في الطلب

ورِّيادة حسمسة بول المجلس في

وأوضح للقويرٌ أن الأرَّمة في

أسبياً لم تؤثر في دول المجلس

بشكل كبير ومباشر لأن أسواقها

المالية لا تزال شبه مقفلة أمام

الاستثمارات الأجنبية أضافة الي

أن قطاع البنوك في دول الخليج لن يعاني كشيراً لأن القروض

الأسيوية تعتبر محددة من جهة

الكم وذات جودة عالية مقارنة

السوق الدولية.

وفق ضوابط محددة.



🗖 بيروت - إبراهيم خياط

لها في العاصمة بيروت.

قالت شركة «هايلي أند بايكر» الدولية أن قيمة

الأصول المقارية التجارية التي تتداول بها في

السوق اللبنانية وصلت الى ٢٠٠ مليون دولار بعد

مضي عشرة أشهر على فتح الشركة مكاتب محلية

وتكر مدير عام الشركة البريطانية في لبنان

مايكل دون لـ «الحياة، ان نجاح مؤسسته في تعزيز

موقعها في السوق اللبنانية يعود آلى كونها الشركة

الاستشارية النولية الوحيدة التي عمدت الى افتتاح

كاتب لها في لبنان لمواكبة نشاط عملائها المحليين

وأشار الى أن لبنانُ بدأ يستعيد أهميته مجنداً

وقال ان «مديري الكثير من هذه الشركات اتصلوا

بشركته لطلب النصبيحة حول امكان فتح مكاتب في

لْبِنَانَ مِنْوِهَا ۚ الِّي أَن بِّينَ المُتَصِّلِينَ وَأَحِدَى السَّرِكَاتُ

العملاقة في مجالُ الكومبيوتر التي ترغبُ في

استئجار مساحات كثيرة من المكاتب في الوسط

التجاري في اطار اتفاق يُتّبح زيادة مُسلَّحاًتها المُكتبية لاحقاً في حال نجاحها في السوق المحلية،.

وتعتبر دهایلی اند بایکر، احدی کبری شرکات

الاستشارات العقارية الدولية التي تقدم النصح

للأقبراد والمؤسسات. ويتناول نشباطهما الملكيــة

العقارية التجارية وتتركز خدمتها اساسأ على تولي

الوكالة العقارية للمحلات والمكاتب سواء شراء أو

وقال دون: «نحن الشركة الوحيدة في لبنان التي

تطلب من زبائنها وححهم تسحيد اتعابها ولا

تتقاضى اتعابها من الطرفين المتعاملين وهذا يمنحها

هامش حرية كاملأ وقدرة على القيام بعملها بكل

وتحوي السوق اللبنانية شركات استشارية عدة

استئجاراً او بيعاً لحساب زبائنها.

🗆 عمان - صلاح حزين

≣ أعرب مصدر في «الجمعد

الأردنية لمصدري الخشفسر

والفاكسهة، عن تشاؤمه ازاء

إيجاد حل اشكلة ١٠٠ شاحنة

فإن القسم الاعظم منه سيكون

والى أن شركات دولية متعددة وكثيرة بدأت تفد إليه

بحثاً عن فرص للعمل والاستثمار والتسويق.



بعضها تأسس قبل الحرب وبعضها خلالها أو بعدها

مثل دسنتشري ٢١، ودسوبيكو جستيون، وداسكوت، لكنها مؤسسات لا تمك شركاء أو خبرات اجنبية

وكانت مهايلي أند بايكر، التي تملك ٢٣ مكتبأ

حول العالم ولديها مكتب في الكويت وآخر تستعد

افتحه في أبو ظبي بدأت أتصالاتها مع شركة

«سبوليدير» قبل ثلاث سنوات اذ تم الاتفاق على

صرورة مشاركة المؤسسة البريطانية الدولية في

والتسهيلات التي تقام فيها. كما شاركت المؤسسة

البريطانية بعد نلك في تطوير مركز التسويق الكبير

«أغورا» الذي تبلغ مساحته ٧٥ ألف م٢ في المنطقة

التي تتوسط جسر الباشا وقرن الشباك في بيروت. وقال دون: دكنا في البداية نعمل انطلاقاً من

مقرنا في لندن لكننا رأينا أن الأفضل العمل مباشرة

من بيروت اذ فتحنا مركزاً منذ عشرة اشهر وحققنا

نجاهأ كبيرأ بدليل وصول حجم الاصول التي

وعن الوضع في السبوق المحلينة أشبار الى أن

هناك «نقصاً في السَّيولة في وقت تراجعت فيه سوق

شراء العقارات التجارية. إلا أن هناك في المقابل،

وأكد أن د٥٨ في المئة من الزيائن اللبنانيين وغير

اللبنانيين النين يأتون طلبا لاستشاراتنا يطلبون منا

البحث عن مواقع لاستشجارها، وأن مسوق المكاتب

تشهد ارتفاعاً حالياً لأن هناك اقبالاً على استئجارها

ما يبعث السرور في قطاع الاستثمار العقاري بعد

المضَّاوف التي أثارتُهما قُوادُينَ الايجمار في قَلُوب

الناسء ولاحظ أن أستعمار شبراء للكاتب القمارغية

هبطت بنسبة ٢٠ إلى ٣٠ في المئة السنة الماضية

لتثبت في الأونة الأخيرة فيّ وقت حافظت أسعار

استئجار المكاتب على ثباتها وبقيت اسعار المحلات

التجارية قوية وتواصل الارتفاع لا سيما في شارع

نتعامل بها وتديرها الى ٣٠٠ مليون دولاره.

وهذًا خبر مهم، ارتفاعاً في سوق التأجير».

مشباريع التطوير التي تتم لأسواق بيروت القييما

"هايلي أند بليكر" تدير أصولاً عقارية

بقيمة * ٢٠ مليون دولار في لبنان

بينهم بعض أنجال رئيس الدولة

بنك الخليج الأول يزيد رأس بعد شراء مستثمرين جدداص

🗖 أبو ظبتي - شقيق الأسدي

tarne all di

اللمخلق ، مي ملم

we inext

فتمي أعجد بشبها

ريجون كالمعلفة

Little Haston of

البان على تدريغ

Them that

Mare Il and I

إ سطعة العناس

🗱 و 🕽 دو جند سان

ة الورطنيب ومت

لها و الأفسار - م

سرائيلېه س سي

يا عن الامار : -

وإلدي المحساس

ران المعشمان م

يعتربهم دحاكا

لسلطة بتستليد أو

ل. والما عنالدة

وعمية التي أنسم

انت، وكان أملنا

كلر الرسمية أبحد

فبتوهة للمميه

ولحثلاع على العراق

لرات أجهزة الأس مرزعة وكلنا ثق

تى دائماً موصوعياً

يد محمد المصري

June 77 - 17A4

يتاذ محمد معرس

نني ويعقعنى الاستأنَّ

فالسقلا يشكلها ي

استنكاره لحصر

ليلة العاصلي على

والمسالة كما مو

ما مع د د د د الله

بسعارسة المند لعب

year was able

Truck ether

يوالأا سمع لمرسة

The Paris and

ع أسام المصاكم (ومد

عد الأحرين أو نداه

لل الم يبط المسام

م بيهيعها أن بشا. س

ر احدد نزار صالع بطبیب عیون عربها

سپېر او رليب

وهن المسيالة

الاستصاص المسياماة بإحداد

وقيادته

ذلك علم المفجر

■ وَافْقَتْ الجّمعية للعمومية لِبِنْكُ الخليج الأول على زيادة رأس مال البيك من ١٢٠ مليون برهم الى ٣٦٠ مليون درهم (حوالي ٨٨ مليون دولار) بعدما

ارتفعت ارباحه العام الماضي بنسبة ٨٠ في المثة. وتقولٌ مصادر بنكية انَّ الزيادة الكبيرَّة في رأس المال، التي تصل الى ثلاثة اضعافه سابقاً جاءت بعد قيام مستثمرين جند بينهم بعض انجال رئيس بولة الاصارات بشراء اصول البنك من مستثمرين اماراتيين وكويتيين ونقل مركزه الرئيسي من إمارة

وقال الشيخ متحنون بن زايد آل نهيان رئيس الدائرة الشاصة لرئيس مولة الامارات رئيس مجلس ادارة بنك الخليج الأول أن زيادة رأس مسال البنك ستدعم عمليات ألبنك لتقديم خدمة أفضل لعملائه ومراسليه وتوسيع نطاق عملياته المصرفية بكفاءة أكبر في كلُّ انجاء الأمارات.

ووافقت الجمعية العمومية في اجتماعها ايضا على تجــرثة ســعــر الســهم من ١٠ دراهم الى درهم واحد، الأمر الذي سيسهل عمليات تداوله في سوق الاسهم الاماراتية غير الرسمية.

ولفت مراقبون الى ان سعر سهم بنك الخليج الأول حقق زيادة كبيرة في قيمته السوقية بعد

واوضح الشبيخ طحنون في تقرير قدمه الى الجمعية العمومية أن البتك سيساهم هذا العام في مشاريع كبرى في مقدمها مشروع انشاء المنطقة الحرة في السعديات ومشروع تطوير راس الخور في

في عام ١٩٩٧ للي ١ ,٥٥ مليون درهم في مقابل ١٣,٩ مليون درهم في عام ١٩٩٦ .

المشاريع المشتركة بين السعودية وماليزيالن تتوقف بسبب الأزمة الاقتصادية الأسيوية

🗷 أكسنت وزيرة التحسارة الدولية والصناعة الماليزية داتو سري رفيدة عزيز على عدم توقف أو إلغاء أي من المشاريع المشتركة بين السعوبية وماليزيا والتي من أهمها مشروع صناعة الورق ومشروع ريت النخيل الماليزي.

وقالت عريز له الصياقه ان الأزمة التي أمسابت اقتصادات النول الأسيوية وألتي من بينها يا، لم ولن توبر ـ العلاقات التجارية والصناعية بين البلدين، كما أرجعت تأخر بدء تنفيد المشاريع لدراسات الجدوى الاقتصادية بكل متها والتي أغادة

وكانت عزيز بدأت حولة عربية من جدة ومكة والرياض، أذ التقت عنداً من رجال الإعمال السعوبيين

الآسينوية واستبعدت تشابها وبررت نئك بقسوة الاقست صد

الشاريع الاقتصابية التي تحقق ماليزيا فيها تفوقأ تنافسيأ لجهة تكاليف الانتاج والتشغيل ودعت الى الاهتمام بالمحالات إلتي تنخفض فيها التكاليف بُنْسَبِيَّةُ أَعْلَى مِنْ مِثْبِيلاتِهِا في

واوضحت الوزيرة المالينزية

انها بحثت سبل التعاون في

الدول الأخبرى، مبثل الصناعبات الغذائية والاقمشة والاجهزة الالكترونية والكهريائية والأثاث والسيبارات وخلافها، واكتت انها أعمال ومستثمرين تمخلالها التفاوض على عند من المساريع

ويشار الى أن حجم التبادل

الصادرات السعودية منها نحو ۲۹۲ مليسون دولار، بزيادة بلفت ٢٣,٣ في المشة من الاجتمالي عن

والصعِّف قَـاتُ التي سيَـعلنَ عَنَ نتساثجـهـا خسلال الأيام القليلة التجاري بين السعودية وماليزيا بلغ نحو ٥, ٤٧٢ مليون دولار في العسام الماضيء كسان نص

العروض الأولية ستقفل في ١٨ يونيو عندما تدرج

وقد هيئت الصّناديق الفرّعية الثلاثة لكي تحقق عائدات تماثل - أو تتجاوز - العائدات التي تحققها السوق

الأمريكية للأوراق المالية لكن بمعدلات منخفضة نسبيا

من المخاطر. يتيح صندوقا مان-أهلي مان جلينوود وجلينوودبلاس إمكانية الاستفادة من التعامل مع بعض

من أفضل مدراء الاستثمار من حيث الأداء في العالم

باستشمار لايقل حده الأدنى عِن ٠٠٠ ، ٢٥ دولار

٥٠٠.٠٠ دولار أمريكي.

الصناديق الفرعية في سوق البحرين للأوراق المالية.



يعتبو صندوق محفظة مان-أهلي العالمية ش.م. صندوق مظلة لأجل غير مسمى يشتمل مبدئياً على ثلاثة صناديق فرعية صممت لتحقيق النمو المتواصل صرف النظر عن التقلبات التي تشهدها أسواق الأسهم

يؤمن صندوق محفظة مان-أهلي العالمية ش.م للمستثمرين إمكانية عتازة للتعامل مع مجموعة مختلفة من مديري الصناديق الاستثمارية العالمية والاستفادة من نواع عديدة من الاستراتيجيات الاستثمارية البديلة التي تحقق عَالِدات سنويةِ مركبة تزيد قيمتِها على ١٥-٢٠٪؟ ويتوقف ذلك على الصناديق الفرعية المختارة. بالرغم من ان مسندوق محفظة مان-أهلي العالمة ش.م. لأجل غير مسمى قان مدة

أُمرِبكي بينما يتبع صندوق مان-أهلي مينت للقيمة النسبية أسلوبا معايدا لاحتيار الأسهم أثبت فعاليته في السوق ويكن الاستثمار فيه بحد أدنى قلره

MAN-AHLI

للحصول على نشوة اكتتاب تفصيلية واستمارة طلب يرجى الاتصال ببنك مان-أهلي للاستثمار ش.م. حاتف: ٢١٧٧٧٧ عالى : ١٧٧٨٠ عالم ٩٧٣ مان- ٩٧٣ أو فوع البيك الأهلي التجاري ش.م.ب. في البحرين الفوع الرئيسي: ٢٣٩ ٢٢٤ ٢٣٩-: ٣٤٣ /٢٧ ألو قاع الشرقي: ٧٠٨ /٢٠ للموق: ٩٩٧ المعللية: ٢١٠ /٧١٠ بعد حفص: ١١٠ ٥٥١. مدينة حمد: ٤١٤ ٤١٢: سترة: ٢٤٢ ٢٢٤ مدينة عيسى: ٧٨١٠١٠

لجن قيمة الأسهم للتباركة ليست مفسونة ويكن الانتخاض متلعا يمكن الانزهع ويمكن للمستتعرين الذين يستردون أسهم المشاركة عدم الخصول على اللبنة المستعمل على اللبنة الذي استعروه أصلا

شرائه من جانب المستثمرين الجدد، فارتفع سعره خلال فترة امتنت اشهراً عدة فقط من ٢٥ برهماً الى حوالي ١٠٩ دراهم للسهم بزيادة بلغت نسبتها اكثر

وسنجل التقرير ارتفاع الأرباح التشغيلية للبنك

🛭 جدة - نابية شيخ

ما تستغرق وقتاً طويلاً التاكد من

جدوى اقامتها، محس وسنعبينة لهنا الأربنعناء الماضو بزيارة الى السعوبية تضمنت كلاً في الغرفة التجارية الصناعية في جدة خلال تنوة العلاقات

التجارية والاقتصابية بين البلدين التى عقدتها الغرفة كما التقت وزيري التسجسارة والصناعسة السعوديين في الرياض. وتوقعت عنزين ان تشهد

العلاقات التجارية السعونية – الماليزية انتعاشاً كبيراً حُلال الفترة القبلة لأسبيت فت والمستثمرين السعوديين يمكنهم الاستفادة الآن من فروق التحويل خناصبة مع انخيفياض العيملة الماليسزية (الرينجت) مقابل تعبيرها - والبدء في اقامنة مشاريع وعقد صنفقات عمل

ونفت عنزيز استنصرار تأثر الاستنصاد الماليسري بالأرسة

محتملأ بيفه وبين الاقتصاد الاتتونيسني الذي شبهت كسبادأ شبيداً وتعرض لعبد من الأزمات المالية الكبيرة في القترة الأخيرة، الماليسزي وتفوق الصسادرات الى الخارج مقارنة بالواردات

على المسؤولين الصينيين فرصا استثمارية

🗖 الرياض – دالحيامِ،

🖿 يتــوجــه وزير التــجــارة السعودي اسامة بن جعفر فقيه اليوم الى الصين في ريارة رسمية على رأس وقد كبير يضم عنداً من المسؤولين في وزارة النجارة وتوطينها. ووزارة الصناعسة والكهشرياء والهبيشة العربية السعودية

> رجال الاعمال السعوبيين. وسيجري فقيه وفقاً لما تقلته وكبالة الإنبياء السبعبوبية مع للسؤولين الصينيين محانثات فر شبان السيل الكفيلة يتنمي وتطوير التبادل التجاري بين البلديين وضررورة المخسساة الخطوات الكفيلة لتحقيق توازن أفضل في لليران التجاري بين البلدين الذي يميل لصالح الصين

للمواصفات والمقاييس وعند من

قطر ترفع انتاجها النفطي سنة ٢٠٠٠

🗆 النوحة – محمد المكي أحمد

■ قال وزير الطاقة والصناعة القطرى السيد عبدالله بن حمد العطيلة ان أنتاج بلاده النقطي سيبرِتقع الى ٨٥٤ الف برميلً يومياً سنَّة ٢٠٠٠ مشيراً الى أن معدل الانتاج كان ارتفع أشيرا الى ئىمىسىۋ ٧١٤ ألف بىرەسىيل

وقسال انه تم توقسيع سسيع اتفياقيات للتتقييب عن النفط وتقاسم الانتاج مع كل من شركة امسسرسك وابتزاويل واركس و شیفرون صول، وان هناك ۲ اتفاقات لنطوير وتقاسم الانتاج مع داوكسيدنتال بتروليوم، وديونايند بتروليوم. ولفت العطية، في ندوة نظمها

النادي العلمي مسساء أول من أمس، آلى أن خُطة التطور تشمل في مشاريع جديدة قيد الدراسة منها مشروع مع دارون، ومشروع أخر لتصدير الغاز الئ باكستان اضافة الى مشروع تحويل للغاز الى سائل ومشروع صهر ألنيوم وانتاج ميثانول ومشروع جديد للبتروكيماويات.

واوضح أن الاستراتيجية الصيبيرة تشيمل مشباريع جديدة مشيراً الى السعي لتطوير حقل غاز الشمال وتوسعة الشاريع

وزير التجارة السعودي يعرض

حبالياً. كما سيطرح الجانب السعودي الفرص الأستتمارية المتساحسة في المسعسودية والمرايا النسبية المتوافرة للمستثمرير

طـــن من البطيخ، تـقف على منذ نصو استبوعين من دون ان تسمح لها السلطات اللبنانية تكللت الجهود الأربنية بالنجاح لاقسامسة المسساريع الصناعسيسة وسمح لشحنات البطيخ بالبخول

ربنية محملة بنصو ٢٧٠٠ الصدود السورية - اللسنانية وقال المصدر انه حستى لو

لجرائهما اتصالات مع السفير الْلَبِّنَانِي في عــمــان ومع وزير الزراعة اللبناني السيد شبوقي

بسبب مخالفتها الروزنامة الزراعية الموقعة بين البلدين

لبنان يمنع ١٠٠ شاحنة أردنية محملة بالبطيخ من الدخول

تلف بعد طول انتظار على الحدود صبررة ذلك بانه ياتي مـخـالفـأ في شاحنات غير مبردة. لم تثمر جهود بذلها خلال الاسبوعين الماضيين مسؤولون آردنيسون بينهم وزير الزراعسة السيد مجحم الضريشة والمبير العام لمؤسسة التسويق الزراعى النكشور سالم اللوزيء في اقناعً

الجانب اللبنائي بالسماح بإبضال الشساحنات، على رغم

وكأنت السلطات اللبنانية منعت شحنة البطيخ من الدخول

لروزنامة زراعية كأنت اثارت جدلأ المنتجات الزراعية الأربنيين لدى توقييعها في العنام المساِّضي. وتنظم الروزنامسة الزراعب علاقات التبادل التجاري بين البلدين في المجسسال الزراعي. وبموجب الرورنامية الزراعيية المشار اليها يسمح للأردن بتصدير ما يصل آلى اربعة ألاف طن من البطيخ الى لبنان، وكميات منحندة من الخنضير والقواكبه الأربنية، ضمن فترة رُمنية محددة تنتهي في حزيران (يونيو) مسن كل سنة.



Arab Insurance Group B.S.C.

يسر مجلس أدارة المجموعة العربية للتأمين (ش.م.ب) ("أريج") أن يعلن للسادة المساهمين بأنه قد تقرر في اجتماع الجمعية العامة العادية السابع عشر الذي عقد بتاريخ ١٣ مايو ١٩٩٨ في دولة البحرين الموافقة على توزيع أرباح نقدية على المساهمين المسجلين في سجلات المجموعة في يوم إنعقاد الإجتماع ويواقع ٧٪ من القيمة الإسمية للسهم.

سيتم توزيع شيكات الأرياح إعتبارا من يوم السبت الموافق ٦ يونيو ١٩٩٨ على

- ١ المساهمين المقيمين في دولة البحرين يمكنهم إستلام شيكات أرباحهم من مكتب مسجلي الأسهم السادة كي.بي.ام.جي فخرو الكائنة في بناية الهداية، الطابق الخامس، شارع الحكومة، ص. ب.: ٧١٠، المنامة، تليفون: ١٥٠٨٠ (٩٧٣)، فاكس: ٢١٢٠٥٥ (٩٧٣) مصطحبين معهم شهادات اسهمهم الأصلية.
- ٢ المساهمين المقيمين في دولة الكويت يمكنهم استلام شيكات أرباحهم من مكتب مسجلي الأسهم السادة كي.بي.ام.جي. مسعود، المرقاب، شارع الشهداء، بناية على عبدالله المزيني، الطابق الخامس - مكتب (١٥)، تليفون: ٢٤٤٦٣١٨ (٥٦٥)، فاكس: ٢٤٠٠١٢٠ (٩٦٥) مصطحبين معهم شهادات اسهمهم الأصلية.
- ٣- المساهمين المقيمين خارج دولتي البحرين والكويت سيتم إرسال شيكات الأرباح اليهم بالبريد على عناوينهم المذكورة في سجل المساهمين.

ولمزيد من الاستفسار يرجى مراجعة مسجلي الأسهم السادة كي.بي.ام.جي. فخرو في دولة البحرين على العنوان المذكور أعلاه.

القرنسي

14.00

1.774

10.44

10.05

1.755

YOY V

1.VOA

A, Eot

الفرنسي

الإلماني

PIATS

. £9.1

ALV V

,0751

نسعل صرف النوكر و الجنية الاستزليني تشير الي قيمة كل منهما في مقابل العملة للعربية للحشدة ، والعكس صحيح بالنسبة للعملات الاجنبية الاخرى

الإثاني

0.70

YY, YY

درهم الإمارات

TT. 47

\$. . VE

,1100

الياباني

, • • £ £

, . . VY

.* \ 7.6

0,74

£, Yo

1.74

(1994/1997)

* سعر التثبيت للذهب في سوق لندن الساعة ٢ بعد الظهر

تسلنم ٣ اشهر

1 - £Y

177. 1774.0 1VTV 1V-T

177V.0 177Y 17VT 17V.,0

1.14 1.14

اعلی مستوی ۹۸/۹۳

72,4.

47,50

التاريخ

17/1:/17

97/1/9

اسعار صرف عملات متفرقة *

77.0

0,0%

العادن الثمينة (دولار، اوتصة ع

العادن بالطن

1247

1.24

النفط دولار برميل *

0/77

ITTO ITTA ITTA

1-15

0/57

17,30 17,30

0,40..

17,10 17,00

\$A.0 \$A10

الاسترلبني

ATP, G

7277,1

1905,0

الاسترليني

AATE, I

ريال سعودي

1,47 1,47 1,Va 1,AV 1,7A

0, . 4

۱۹۹۸ (تسليم فوري)

3.14

القربك

السويصرى

£,AT4

1.477

T. 474

T, A£7

1.5.74

1.19.1

. ETOY

السويسري

TYOY

17,77

11A7, £

من الی

۸۱,۵۰۰

(1444/1447)

- 1,03.

اینی مستوی ۹۱/۹۳.

14,71 T VI\T\AF

17,70

0/19

, 4750

1,1417

PV, AD

4,712.

177.77

171, 14

التاريخ

TATO

1,1517

PA. Y7

4.315. 177,77

171,74

قطاع الإعلام والإعلان في السعودية يطالب بالحدمن المنافسة الفضائية

٦٠ شركة مالية يابانية تساهم

طوكنيو: وإن مساهمة الشركات

اليَّابِٱنْيَةَ فَي مشروع السعنيات

سيعمل على تعريز التبادل

والسيابان الذي سنجل العام

المئلة حين ارتبضعت قسيسمسة

التجارة الخارجية بين اليلدين

إلى نحو ١٤ بليون بولار في

مسقسابل ١٢ بليسون دولار عسام

ريارته إلى البابان مع كسبار

مسؤولي الشبركيات والمؤسسيات

والمصسأرف والفسعساليسات

تسشىمسرين والمس

السابانيين أبدوا حرصهم على

الاشتراك في المشروع سواء عن

الاقتصادية.

قيمته ۲۵۰ مليون دولار

قرض من بنك الصادرات والواردات الياباني

لتمويل مشروع ميناء صحار بعُمان

■ وقعت حكومة سلطنة عُمان أمس مع بنك الصبادرات والواردات

الياباني اتفاقية قرض قيمته ٩٦ مليون ريالٌ عصاني (٢٥٠ مليون دولار)

للمساشمة في تمويل مشروع اقامة ميناء جنيد في ولاية صحار. ويعد

مشروع المبنآء احد المشاريع التنصوية المهمة بالسلطنة إذ يعول عليه

لتصدير المنتجات الصناعية التي تنوي عُمان انتاجها ضمن خطتها

ووقع الاتفاقية عن الجانب العماني وزير الاقتصاد الوطني نائب رئيس مجلس الشؤون المالية وموارد الطاقة أحمد بن عبدالنبي مكي.

وعن بنك الصادرات والواردات الياباني المدير التنفيذي للبنك سوسومو

تَجدر الاشبارة الى أن مدة القرض ١٧ عاماً منها ٣ سنوات فترة

من ناحية اخرى وصل امس وقد صيني برئاسة قان وي رئيس داثرة

الضرائب علَى الأستثمارات الخارجية في زيارة للسلطنة تستغرق اياماً

تتم خُلالُها صياغة اتفاقية لتجنب الازبواج الضريبي ومنع التهرب من

الأفضلية للسعوديين

شركة سعودية متخصصة في مقاولات

التكييف المركزي والأعمال الميكانيكية والكهربائية

لديها الشواغر التالية:

مديرو مشاريع

خبرة لاتقل عن ١٠ سنوات في

التكييف والأعمال الميكانيكية والكهربائية.

مهندسو تصميم

ومبيعات متساريع

خبرة لاتقل عن ٥ سنوات في

التكييف والأعمال الميكانيكية والكهربائية.

يرسل الطلب مع صورة من المؤهلات العلمية ونبذة

عن سيرة الحياة الذاتية على العنوان التالي:

عناية السيد/ المدير العام

ص.ب. ۵۰۹۰ جـدة ۲۱۲۲۲

جاري بين الإمسارات

🗆 الرياض - سعد الأسمري

🗯 طالب قطاع الإعسلام والاعسلان والانتساج في السوق السعودية بالحدُّ من مزاحمة الشركاتُ الفضمانية في مسجال الاعملان والتي شكلت خطراً اساسياً علَى هذَّا المُجال بجنب الكثير مَّن المعلنين في

ونكر عاملون في هذا القطاع في اجتماع اللجنة الشَّاصَّة بهم فَي الَّغرفة السِّجَّاريَّة الصناعية في الرياض اول من أمس ان هناك اكثر من ١٢٥ مطبوعة في السعودية تشكّل بدورها عبداً على قطاع الإعلان في السعودية، ودعوا الى اشمية تثقيف المعلن وذلك عبر الاعلان عن طريق وكالة اعلان رسمية وليس عن

واكد المجتمعون أهمية تصن الإعلانية المنتشرة في السوق السعوبية، الاهتمام بتدريب خريجي الجامعات السعوبية المتخصصير في مجال الاعلام على مهنة الاعلام والاعلان اكاديميا

واشاروا الى ان حجم الاستشمار في السوق الاعلانية السعودية يبلغ أكثر من بليوني ريال (أكثر

شغيق الاسدى

٣.٣ بليون دولار.

🗯 قبال المدير العبام لهيشة

المنطقة الحسرة في السبعسيات

محمد علي الحوسيني إن اكثر من

٦٠ شركة مالية وصناعية يابانية

ستساهم في مشتروع المنطقة

الحرة قرب منبئة أبو طبى التي

تبلغ كلفتها الإجمالية المتوقعة

وتتوقع مصابر في الهيئة ان

يتم طرح اسبهم المنطقة الحسرة

بعد فشرة قصيرة من اعلان

تاسيس شركة تطوير السعبيات

المتسوقع في حسزيران (يونيسو)

اليابانية عمليات طرح الاسهم في

اكتنتاب دولي بينما تتولي

العمىليـة في الإمارات محسارف

🗖 مسقط - أحمد أنور

ضرائب الدخل بين البلدين.

وقسال الحسوسسينسي، الذي

وكانت السعودية عرزت موقعها خليجياً في حجم الإنفاق الاعبلاني، وحناقظيت على الصيدارة

وتستحوذ الصحف على نحو (٦٥ في المئة) من سوق الاعلان في السعوبية، تليها المجلات (٢٠ في المئة) واعلانات الطرق (٥٠٥ في المئة) والتلفزيونات

الاعبلانيسة العبربيسة بلغ في الربع الأول من السنة الجارية نحو ٤٤١ مليمون دولار وفق تقديرات العاملين في السوق. واستحونت منطقة الخليج على نحو ١٦ في المئة من هذا الانفاق بقيمة ١٩٩ مليون

من ٥٣٣ مليون دولار) وهذا ،يشكل رقماً كبيراً ويحتم

اعادة النظر في هذا القطاع وامكان الافادة منه بشكل

بين دول الخليج بنسبة 10 في المشة من حبيم السوق الخليجية. كما تحتل المرتبة الثانية عربياً بعبد منصبر في حنجم الانقناق الاعتلاني عنيتر الوسائل المقروءة والمسموعة والمرثية، الذي بلغ في البربع الاول من السنة الجارية نحو ٨٨ مليون بولار.

يشار الى ان حجم الإنفاق الإعلاني عبر الوسائل

العام والخاص.

□ عمان - صلاح حزين

النكتور ستيفن كوفى رئيس

مجلس ادارة شنركة فترانكلين

كوفي العالمية لإقامة ورشة عمل

سوعبة من موظفي القطاعين

■ قال السيد لؤي مسمار،

النجاح، واكد ان خيار تصفية

طريق الاستشمار في رأس مال الشركة مساشرة أو من خلال مؤسساتهم وعملائهم فضلأ تصفيتها، عن الاشتراك في البنية التحتيا عمليات ونشاطات المشروع سزين وتصويل وشسحن، فسضسلاً عن تسسويق منتجاتهم من سلع ومواد اولية

> اجتساعات وفد الهيئة شملت مسسؤولي شسركسات التسداول والمصارف ومنها «ايشسو ودميتسوبيشي، وميتسوي، ودسوميتومو، ودنيشو او. اي، و،ماروبینی، و،نیستشی سان، و وسوميتومو بنك، و بنك اوف

عسيسر «الشسعسديات» إلى دول

العالمية للقطن. طوكيو ميتسوبيشي، و ﴿ اندستربالُ بِنكِ أُوفُ جَابِانٌ ﴾ وەقوىجى بىك،

أركيدون تقدم أقل العطاءات في مشروع مجاري عدن

🛭 صنعاء - ابراشیم محمود

■ حصلت شركة «أركيدون» السونانية على المركز الأول بين عشر شركات عالمية تقيمت لتنفيذ مشروع الصرف الصحي بعين والمرصود له ۸۸ مليون مارك (نحو ۲٫۳ بليون ريال).

وتم أمس بمقس ، المؤسسسة العامة للمياه والصرف الصحىء في صنعاء فتح مظاريف العطاءات لحنضور معتَّلين عنَّ الشبركيات المتنافسة وبينها شركتان عربيتان تحالفتا مع لخرى اجنبية هما أتحاد المقاولين العالمية وشركة المقاولون العرب المصرية. وقسال المذير التنفسي

الـ والمؤسسية العيامية، الدكيتور محمد السعيدي له «الحياة» أن شركة «اركيدونّ التي تعمل في مشاريع كبيرة في ألسعوبيةً والخليج قدمت أقل العطاءات وهو ٤ بلايين و١٩٩ مليون ريال، كما خارت أيضاً على المرتبة الأولى في التقويم الفني فيما كان أعلى العطاءات ٦ بلايين و ٨٢٧ مليون

واضاف السعيدي ان المشروع تموله المانيا بنسبة ٨٥ في المثة كمنحة وتتحمل الحكومة اليمنية النسبة المتبقية.

وكشف ان المشروع سيستغرق تنفيذه ٢٤ شهرا تبدأ بعد توقيع العقد مع الشركة التي سيقع عليها الاختيار، مشيراً الى أن العروض ستخضع لتحليل من قبل شركة المانية متخصصة قبيل الاعلان النهائي عن الشركة الغائرة.

خسائر قطاع النقل السياحي لعام ۱۹۹۷ بنحو مليوني دينار، وعرت المصادر هذه الخسائر إلى ضعف الموسم السياحي لعّام الماضي وإلى حدة المنافسة بين شركات النقل السياحي الثلاث التي تملك حافلات سياحية يفوق عديها ما تحتاجه السوق الأردنية، ما أدى إلى حُفِّض تلك الشركات أسعارها إلى حدود دون الكلف التشغيلية

مليون دينار.

وارجع رئيس محلس إدارة

■ قدرت مصائر سياحية

وانعكاس ثلك على ايراداتها.

أما ايرادات الشركة الإجمالية في العام الماضي فبلغت نحو ١٠٤

وكانت الشركات الثلاث اقامت التحالف المنكور في ايلول

(سبتمبر) من العام الماضي من خلال هيئة تنسيق وتعاون تهدف إلى تقسيم العمل بينها، وأن تتقاضى اسعارأ موحدة تستند إلى التسعيرة التي كانت وزارة السياحة والآثار وضعتها عام ١٩٩٤ موقفة بنلك الخسائر التي تنكبدها الشركات بسبب تخفيض اسعارها في حمى الثاقسة على استقطاب أكبر عدد ممكن من السياح في سوق محدودة كالسوق الأربنية.

وكأن هذا التحالف تعرض لحملة من النقد والاتهام بالعمل على احتكار سوق النقل السياحي في المُلكة من جانب وكالأت السياحة والسفر التي كانت استفانت من انخفاض أسعار

النقل نتبحة المنافسة. وكان قطاع النقل السياحي محتكراً حتى ١٩٩٤ من قبل شركة وجت النقل السياحي، من خلال اتفاق وقعته الحكومة مع الشركة في ١٩٦٨ لمدة ٢٥ عـامـــأ. ولدى انتهائه في ١٩٩٤ تم تصييم لمدة عام أخر تزامن مع العام الأول لعقد اتفاقية السلام الأربنية -الإسرائيلية الذي شهد ازدهارا سياحيا غير مسبوق أظهر التقص

الغسادح في قطاع الحسافسلات

في المئة منها تصمر انتاجها إلى الخارج بالكامل

وانت سياسة تشجيع المؤسسات التصديرية في

الإعوام الخمسة الأخيرة الى انتشار مصانع مكونات

تصدير المكونات الى الدول الأوروبية من دون دفع

رسوم. وتشكل الأنظمة الالكترونية والكهربائية ٨٠

في المئة من صادرات مصانع المكونات، ويستقطب

وايس وزو وفولفو وسكانيا ورينو وبرليي وفاليو

مصانع في تونس في اطار مشاريع شراكة لاستثمار

وقد اقامت مجموعات دولية بينها جنرال موثورز

الأتحاد الأوروبي \$ ٨ في المئة من الصَّادرات.

الكفاءات المحلية الماهرة.

الامير سلطان بن سلمان يرعى ندوة التغيير والقيادة للقرن المقبل □ الرياض -محمد اليامي من المسؤولين ورجال الاعمال.

وقال عبدالعزيز الكربديس

المدير العمام لمركس طداء أن اللقاء ■ يرعى الأسيس سلطان بن يهدف الى تبني اسس ومغاهيم لمان بن عبدالعزيز رئيس جديدة لعمليات التدريب والتأهيل جلس ادارة جمعية الاطفال الخاصة تتطلبها المرحلة التنموية المعاقين الرئيس الفخري لجمعيتي الحاسبات السعونية الحالية التي تمر بها السعوبية والعمران السعودية الأربعاء وبول الخليج والتي اصبحت سوقأ كبيرة للعمل والانتاج، المقبل في الرياض ندوة «التغيير والقيادة التي محورها المبادئ وينتظر ان تحقق قفزات اكبر خلال الفترة المقبلة. للقرن الواحد والعشرين، التي وأشسار الى ان حساحسات ينظمها مركز الداء للقيادة في الرياض، ويستضيف فسهـــاً

القطاعين العسام والخساص من الكواس بدأت تتسفسير مع تغسير العصر، فاصبح تأهيل القياديين يوازي في أهميته تأهيل وتدريب الموظفين والعسسال، وسستكون المنافسة فني المستقبل معتمدة بشكل رئيسي على النوع أكثر من

وكان وزير الصناعة والتجارة،

استفحال الخالف مع إدارة

الشركة الى رفع دعوى قضائية في

العبام ١٩٩٦ صُند ادارة الشيركية

متهمأ اياها بالاخلال بالشروط

المنصسوص عليها فى الاتفاقية

الموقعة بين الطَّرفين، وهي قضيَّة

ما زالت معرو ضنة أمام المصاكم

الأردنية. وقد اظهرت سبجلات

الشركة ونفاترها وجود عمليات

تزيد قيمتها على ١٠٠ مليون

دينار. وأظهرت التحقيقات أن هذه

العمليات واستشراء الفساد من

اسباب تعثر الشركة. واشارت الى

ان الشبركة التي كأنت تحقق

أرباحاً سنوية لا تقل عن مليوني

دينار بدأتِ تعاني من الخسائر التي تراكسمت حستى زايت على

عشرة ملايين دينار.

وسنيلقي الأسيسر سلمان كلمَّة في الحيقل الذي الأردن: لجنة ادارة الغزل والنسيج المعينة تدرس اعادة هيكلة الشركة المنهارة

غالبية المتعاملين معها يؤيدون هذه الفكرة واعربوا عن تاييدهم لهذا الحل في اجتماع اقامته

وقال مسمار أن اللجنة بدأت بإجسراء عدد من الدراسات عن أوضناع الشبركية شنملت الاستعبار والعمالة وامكان تشغيل المصنع طاقته القصوى وتسويق ألمنتجات، واكد ان مجلس ادارة الشركة اتخذ قرارأ بخفض اسعار منتجاتها بما يتناسب والاسعار

وأضاف أن لجنة أدارة الشركة تدرس الأن عدداً من الخيارات لأعبادة بناء الشبركية على اسس علمية ومالية جديدة تضمن لها

النكتور هاني الملقى، اتخذ الشهر رئيس لجنة ادارة ،شركة الغيرل الماضيي قبراراً بجلّ منجلس ادارة في مشروع النطقة الحرة بالسعدي اشركة الغزل والنسيج، الأربنية، والنسبيج، الأردنية، أن اللجنة وقرارأ أضر بتشكيل لجنة لإدارة التى شكلها وزير الصناعة الشركة برئاسة السيد لؤي والتجارة لإدارة الشركة بعد حل مستمار، مراقب الشيركات في محبلس ادارتها، تدرس امكان اعبادة هيكلة الشبركية وعبدم وقالت مصادر صناعية ل والصياة، أن تعفر الشركة يعود الى عام ١٩٩٣ عندسا وقع شلاف ل «الحياة» أن التفكير بإمكان بين ادارة الشيركية وأحسد أعادة هيكلة الشركية جاء يعدما اتضح للجنة ادارة الشسركسة ان المستثمرين فيها والذي تقنم بعد

الشركة لهم.

شركات النقل السياحي في الأردن تتكبدخسائرفي1997

ويشير التقرير السنوي لشركة «البِتْراءُ للنقل السياحيِّة إلى أن خسائر الشركة التشغيلية في ١٩٩٧ بلغت نحو مليون دينار، وأن نسبة التشغيل بلغت نحو ٨٥ في المئة صقابل ٥٨ في المئية في

والشبركية الأردنيية للاستشمار والنقل السياحي، (الفا) السيد ميشيل نزال خسائر شركته إلى الأسباب نفسها، مشيراً إلى ان هذا ما دعا الشركات الثلاث وألفاء و البدراء، و جت، إلى الائتلاف وبناء تحالف بوقف خسسائر الشركات الثلاث.

15,0. 15,0. 15,4. 15,4. 15,40 الفائدة بين المصارف البريطانية اليدانين الساعة ١١ صباحاً 0,7470 العرض

0/14

12

۳۰سته	۱۰ سنوات	ه سئوات	٣٠ستوات	
1.2,17	100,27	1 , ٧1	1,10	لسعر
2,47	٦٥,٥	2,77	0,04	لعائد

الاميركي

, 7.7.

PEAT.

7,779

T.TIOF

T. 2. T

الدولار

الإميركي

Y.VAT

P, WY

1.24.1

V.T1 | V. . 7

السنار الكويتي

الريال السعودي

الريال العماني

لربال القطري

اللبرة اللبنائيا

الجنيه المسري

النينار الاربني

الجنيه الاسترليني

المولار الاميركي

الين الباباني

المارك الألماني

الفرنك الفرنسي

الليرة الإيطالية

الاجل

لـ ٣ اشهر

الـ ٦ اشتهر الـ ١٢ شبهرا

العملة

النولار الاميركي

لجئيه الاسترلين

الن الناباني

المأرك الإلماني

الفرنك الفرنسي

الليرة الإيطالية

لعدن

فضنة

نك (دولار)

مزيج برنت

القرنك السويسري

0/11

Y47.1.

0,-1

244

نحاس (بولار) ۱۹۸۱ ۱۷۱۱

الومندوم (بولار) ۱۳۶۱ ۱۳۴۱

0,1Y

1.77 1.07.0 1.07.0

2VA- 140. 1A00

0/44

18,10

17,20 17,70

الفرنك السويسري

برهم الإمارات

	144	· llmag.	
تسليم شهر	السابق	0/19	سلعة
اب	Y01,A	707	کر (دولار)
تمور	144.	14	ن (دولار)
تموز	1110	1110	كاو (جنيه)
تموز	YA,YO	V3 .	ح (جنيه)
تشرین-۲	Yo	Y£, £0	عير (جنيه)
تموز	1,00,1	104,7	ويا (بولار)
تشرين-۲	104	W	فاطا (جنيه)

صرف الصلات العربية، استعار الفائدة على العملات العربية وللعادن الشيئة.. ● خدول اسعار صرف عملات متفرقة من بنك الخليج الدولي (الندن). ●●● اسعار النفط من شركة مبتروليوم لكونوميكس، (لندن)

144,44	144,44	فرنك	حببوتي
Y17+	777	شلنغ	الصومال
V.VEY.	Y. YEY.	دولار	هونغ كونغ
££.14	* £E. 17	روينة	باكستان
TA.A0	TA, 40	بدسو	الفيليين
1,7750	1,7750	دولار	سنغافورة
17.71.0	77.71.0	ا دولار	تايوان
£+, 44	\$. , 44	بات	ثايلاند
4.40	.4.70	ايكو	العطةالاوروبية
T.E. E4	T.1,59	الراجفا	اليونان
10.,41	1041	بيزيتا	استانيا
37,740	37, PAG	7	الفرنك الافريقي
11,41	71,447	تيرة رسمي	نيجيريا
4	9	ليون	سيراليون
37. PAO	37, 140	فرنك	غابون
1,7.40	1,7.90	نولار ا	استراليا 🌱

● المعداول التالية مقدمة من بنك الكويت المتحد في لندن: ليبور لندن، سندات الخزينة الاميركية، اسعار مسرف العملات الدولية، اسعاد الفائدة الادربيية، اسعار قبرص

300	, , ,, ,		
27,740	37, PAO	7	الإفريقي
71,447	11,441	عيرة رسمي	يا
4	9	ليون	ون ي
37, 240	37, 140	فرنك	
1,7.40	1,7.90	دولار ا	٠ ١٠ ايد
1,207.	1,507.	دولار	
-,V\$£3	,VEE1	وحدة	المنحب
סייים,	יסידים,	جنيه	1

* قيمة العملة في مقابل الدولان و

تونس تستقطب شركات تصنيع السيارات

🗆 تونس - سميرة الصدفي

■ توسعت صناعة تجميع السيارات والباصات والشاحنات في تونس ضلال الاعوام الأضيرة واستقطبت مجموعات صناعية اوروبية واميركية أصبحت تفضل تركيز مصانع اقليمية في تونس والبلدان المغاربية الاخرى لتوفر كلفة العمالة الباهظة في الدول الغربية.

النول الرئيسية المتخصصة في تصنيع قطع غيار

وَاظْهِرِتُ أَحْصَاءَاتُ رسميةً في تونس أن عند مصانع البدائل وقطع الغيار أرتفع الى ١١ مصنعاً

يعمل فيها ٨٥٠٠ من العمال والقنيين. ونكرت ان ٣٠ وتشعل ١٠ في المئة من العدد الاجمالي للعمال النين يشتغلون في القطاع. السيارات التي استفانت من خطط التعاون الصناعي التونسية - الأوروبية والتي تهدف الى تنشيط

أستكملت مجموعة «يونايند تكنولوجيز، الأميركية أخيراً اقامة مصنع في ضاحية برج السدرية جنوب العاصمة توئس ينتج انظمة التوزيع الكهربائي والإجهزة الالكترونية والديكور الداخلي للسيارات والباصات. وتقدر كلفة المصنع بنحو ٧ ملايين بولار. وتملك المجلم وعة ٩٠ صصيفاً في ١٨ بليداً في

ويعزز المصنع الجديد مركز تونس بصفتها احدى

ويعدماً فتحت المجموعتان السويبية ،فولفو ، والالمانية - الاميركية الوبل، فرعين في تونس،

eren (22 karon Auritza) eren bisket bisk

ټار يخ اخر تثبيت	عدد الاسهم المتداولة	عند الإسبهم المعروضة	سعر التلبيت ل.ل	سعر التثبيع	سعر التثبيت السابق \$	سم الشركة
1944-0-YA	40511 AVAY 54VA 6000 6V1V 11100 YT.VA 1000	00.%** **** **** **** **** **** **** ****	1441 14171 1A147 1A41 1A147 1A	17.17 17.16 17.16 17.0 17.0 17.0 17.0 17.27 17.27	17, Vo 17. AV 17. TY 17. Vo 1A 7A, Vo V 7. a 7. 17 10 11 10 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11	ولينير فقة ۱۱، - التتبيت الاول ولينير فقة ۱۱، - التتبيت الاول ولينير فقة ۱۱، - التتبيت الثاني ولينير فقة ۱۱، - التتبيت الثاني بيك الميناني التجارة ۱۰، - التعبيث الثاني للتجارة ۱۰، - التعبيوت ١٠، التينانية وينس ركة الترابة اللينانية وينس ركة الإسمنت الأبيض (إسمي) ركة الإسمنت الأبيض (إسمي) ركة الإسمنت الأبيض الحاملة) ركة الترنيت (لحاملة) ينيسيراميك (إسمي) (ب)

النور عينا

tion the manufacture of

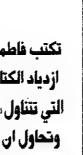
موه عدد د د د

الممتوميس بالما

ملحق اسبوعى يعنى بشؤون الثقافة والتراث







اللغة؟،، وينتهى القيلسوف الألماني اليَّ القول: «من دُونُ

لا جدال في أن المشروع البنيوي الذي بدا مع فريينان

دي سوسير في علم اللغويات هو التُجسيد الأمثل للمكانة التي احتلتها اللغة في مجال علم الدراسات

الأدبيَّة عندَّ بارت والتسمليلاتُ النفسيةُ عند لاكان

والفلسفة والتاريخ عند فوكو. وهو مجال يتنوع إنسانياً

واجتماعياً وثقافياً ويتجلى في المقولة الشهيرة دان

باستطاعة اللغة أن تقدم نقطة ارتكارْ عامة للنص، وتقدم

منهجاً لتفسيره، لكن ما لبث البنيويون أن اكتشفوا أن

النموذج اللغوي الذي تبتوه في تحليلهم للنص أسلمهم

الى مَازَقَ أَشِدَ حَرِجًا، فقد أصبحوا سَجِناء اللغة، وأسرى

النموذج اللغوي في التحليل الذي هو اسهل تطبيقاً على

الشكل السرديُّ منَّه على الإنواع الأدبية. يكتب رولان

بارت في S/Z: مما أراد المُطلُونَ الأوائل أن يضعلُوه هو

رؤية كلَّ قصص العالم في بنية واحدة. قالوا لأنفسهم

سَـوَف نسـتَـخلص مَنْ كُلِّ رَوَّاية نمونجـهـا، ومن هذه النمانج سوف نصوغ بناء روائياً عظيماً سوف يطبق على أية قصة قائمة، وتك مهمة مرهقة... ثم إنها غير

مطلوبة في نهاية الأمر، لأن النص عندلذ يفتقد اختلافه،

ما يقُولِه بأرت هُو أن الننبويَّة اللغوية والأنبية تقوم على

فكرة النظام أو النسق: النسق الذي يحكم العلاقة بين

المكوِّنات الصنغرى للنَّص من جهة، والنسق الأكبر الذي

يحكم العلاقة بين النسق الفردي للنص والنسق العام

إنَّ القول بوجود نسق أو نظام عام للنوع تدرس في

ضُونُهُ الْأَنْسَاقُ/النَّصَوصُ الفَرِنيَّةُ أَدَى الى أَفْتَرَاصُ انَّ

النص مغلق ونهائي وانه لا مكان في النص لقصدية

مؤلف قد مات، وإنما الكان يفسح لناقد النص الذي لبس

مسسوح الإبداع، في مسجساولة لإنطاق صنوامت النص،

ومساحاته الفارغة، وانساقه المتوارية وراء الانظار. هذه

والتي كان وراء محركيها جمي السعى الى تحقيق علمية

الدراسات الانبية من خلال تبنى النموذج اللفوي

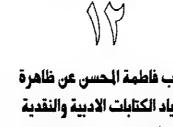
كاسباس لتطوير منهج تقدي لا يقل في علميسه عنَّ

الإنساق العلمية للعلوم الطبيعية، هذه الرؤية وصلت في

نهاية الطاف ألى تقديم صيغة جديدة للجبرية قوامها

لقد كان نجبرية اللغة في البنيوية انعكاساتها على

اللغة لا يستطيع الإنميان أن يدرك الكينونة».



تكتب فاطمة المحسن عن ظاهرة ازدياد الكتابات الادبية والنقدية التي تتناول «ادب المنفي العراقي»، وتحاول ان تحيط بها من منطلق حرية الكتابة والكاتب العربي.



أصدرت فصلية «دراسات عربية» الاميركية عددا خاصاً عن الأدب العراقي الحديث المترجم الي الانكليزية. سوزانا طربوش تلقى نظرة نقدية الى هذا العدد الميز.

الاتنين ١ حزيران (يونيو) ١٩٩٨ الموافق ٦ صفر ١٤١٩هـ/ العند ١٢٨٧٢

AL HAYAT MONDAY 1 JUNE, 1998 ISSUE NO 12872



بيير باولو بازوليني ليس مخرجأ سينمائياً فقط، وإنما له اسهامات جيدة في مجال القصة القصيرة. نامق كامل يترجم قصة له تشكل نموذجاً لإبداعاته القصصية.

حركة التأويل بين «سجن العقل» و«سجن اللغة»

موريس أيو ناضر

■ ظل المثلث الأسساسي الذي يتكون من المؤلف والنص والقارىء، حتى وقتْ قريبٌ مَنْ أيامنا، الشَّغْل الشباغل للمدارس النقدية التي أشتدت باراء ارسطو وافلاطون، وكانت دائرة الأشتداء تنزاح من هذا الضلع أَلَى ذَاكَ مَنْ أَصْلاع المُثَلَثُ تَبِعاً لمُحوريَّ المُكانُ والرَّمانِ. فكاَّن يتمَّ التَّاكيد احْياناً على أن سيرة الآديب وشخصيَّته تحندان العمل الأنبي، كما تحدد المرآة ملامح الأشبياء التي تنقلها. ويتم التَّاكيد أحياناً أخْرى على النص من حيثُ الشكل وٱلْمُضْمونِ، ونلك عبر اللغَّة التيَّ يجسِّدها هذا النَّص في نقلها لمقاصد الأديب. أما في المُّرَّةُ الثالثة، فكان يتم التاكيد على موقع القارىء الذي أقصى ما كان يطمح اليه هو أن يحترم قصديَّة المُؤلِّف من ضلال أَعَتُمَانَهُ عَلَى القَيْمَةِ الإِيْحَائِيَّةِ للَّفَةِ الْأَدْبِ. ثُمَّ تَجِيَّ الحداثة وتوابعها النقديّة من بنيويّة وما بعد بنيويّا كنظرية التلقى واستراتيجية التفكيك فيفتح البأب على مُصَّرَاعِيهُ لَخُلِطَةٌ اضْبَلاعِ المثلثُ الذِي يَكُونُ جَوهر العملية الإبداعية. صحيح أن الحداثة كان لها بعض التجلِّيات القوية في الفنونَّ مثل الدادية والسوريانية، وفي بعض الأشكال الأنبيلة كالرواية والدرامياً. ولكن مندوق باندورا الفلسلفي لم يُكشف غطاؤه الامع البنيويَّةُ، وما بعد البنيويَّةُ منْ تفكيكيَّة وتأريضيَّةً

وهكذا وجننا انفسنا منذ الستينات نستبدل بزابنا الثقافي القاثم في المجال الأدبي على المحاكاة والتقليد والنقد النفسي والنقد الإجشماعي والأدب بين الذاتية وَالْمُوضِوعِية، زَّادًا ثَمَّافِياً أَحْرِ مَصَّدَرُه فُلْسَفَّى بِالتَّمَّاء يتسوم على الانقطاع المعسرفي والتساويل والظاهراتيسة والشَّكُلُ والبِّقِينُ والنَّصِيَّةِ وَالبِّينَصِيَّةِ. وَهَذَا الرَّادِ مَا كَانَ من الممكن تحصيله الإ بالعودة الى كانط ونيتشه وهايدغر وفوكو وجادامار وغيرهم من الفلاسفة الذين يُعطِّلُونَ تَارَيخُ الْقُلُسُـفَةَ الْغُـرَبِّيَّةَ فِي القبرونَ الشَّلاثَةَ

فماذا حدث؟ وماذا جرى حتى تقتاد الى ساحات الوغى الفلسفية تاركين عنتنا الأنبية والنفسية والسوسيولجية بحثأ عن فهم افضل لعلاقة الإنسان

يوضح فوكو في «الكلمات والأشبياء، انه في نظرية اللغة التي استخدمتها القاعدة المعرفية الايستنمية قبل العصس ألكلاسيكي كان من الصبعب التاكد من صحة المعرفة من دون التشابه بين الدلالة (الكلمة) والشيء المدل عليه. وفي أعقاب التبدل المعرفي، في العصر الكلاسيكي، بضتفي مفهوم التشابه وتحل محله نظرية اللغة الْتَمْثِيلِيَّةُ. أما في نهاية القرن التاسع عشر، ومطلع القرن

455 a 1577

* F # *

16 60

14. 99

7 17 3

1 1517

21.19

9 311.

151 14

184 EW

Y37.

1.881.

41.15

F1.30

1 7518

41.4

26.9%

4.70

P-1 14

114 44

*1 444

400

314 FE

1 4.42

1 :03.

1114

المنعاولة

752444

11 1-19

45.3

وكتمثّيل ليحلّ محَّله احتمال أخر يرى أن اللغة تتكوَّن الأصوات والْمُقَاطِعَ والجِنْورِ تَنْظيماً لبِسَ تَمْثيلياً. بكلام أخر تُحوِّلُت اللغَّة في مطلَّع هذا القرن من وسُيط تمثلُ فيه الأصوات والكلمأت والأشياء التي تشير اليها، الى أنساق خاصة تكتسب علاقاتها الداخلية كل منها

اذا كنان بناء اللغنة هو الذي يحند منعبرفية الفرد بالعالم، فهذا يعنى عدم وجود الواقع في حدّ ذاته، وإنما يُوجِد مِنْ خَلالَ اللَّغِة، وِهَذَا يَعِنيَ فِي نَهَايِةِ الأمرِ تحولُ

كيف وصلت اللغة الى هذه المرحلة؛ في الواقع وصلت اللغة الي هذه المرحلة بفعل سيطرة المنَّهب التَّجَّريبي من عناصير شكلية تجسمع داخل نسق يقبرض على الذي حقق انجازات علمية وتكنولجية مهمة، ويفعل تراجّع العقل الكانطي الذي حبس المعرفة داخل اطره. كما وصلت الى هذه المرحلة بفعل الفيلسوف الألماني فربريك نيتشه، والغيلسوف الإلماني الآخر مارتن هايدغر الذي تساعل في كتابه دالكينونة والزّمن، دما الذي يسبق الأخْر: للكينونةُ أم اللغة؛ ﴿ وَهُلْ نُولُدُ فَي الكينونَةُ أَم فَيُّ

أما هايدغر فيذهب الى تغيير كامل لعلاقة اللغة بالوجود، فَالوَّجِوَّد لا يُسَبِّقَ اللَّغَةِ، وإنما في بيسِّها يقيم: «اللغة هي بيت الوجود، في بيتها يقيم الإنسان. وهؤلاء الذين يغُكُرون بالكلمات ويشلقون بها هم حراس ذُلِكَ البِيتِ، وَحَرِ اسْتَهُم تحقق الْكُشْفُ عَنْ الْوجودِء. لَكِنْ أبرز ما تؤكده مقولات هايدغر عن العلاقة بين اللغة والوجود هو تقديم اللغة باعتبارها والسجن الأبدى للَّانْسُـانْ، وينهبُ عالم النفس القرنسي لاكان الي اعتبار اللغة «الأشر، أنذي يحندُ حضُوَّره «الاناء أو «الذات». أما الفيلسوف الفرنسي دريدا فهو على شباكلة هايدغر وسوسير وليفي شتراوس يجعل من العلامة، الدال والمُدلول، محور التفسير. ولكن يبتعد عن هؤلاء من نَاحَية فَهُمه للغَّهُ حين يؤخُّد تُوحَيِّداً صوفَّيًا بين المنلول والمتلقي ويعطي المنلول حسرية اللسعب الكامل منفصلاً عن الدَّال. يقولُ دريدا ان هناك مفهوميَّن للنص: مفهوم قديم ومفهوم جديدً. المفهوم القديم هو المفهوم التقليدي الذي يرى النص واضح المعالم والصدود، انَّهُ نص له بداية ونهاية، له وحدة كُليّة ومنضمون يمكن قـراعته داخل النص، له عُنوان ومـؤلّف وهوامـش، وله أيضًا أ قيمة مرجعية حتى أن لم يكن محاكاة للعالم الخارجي، أما المفهوم الجديد فيرى النص جسم كتنبياً مُكتملاً، أو مَضْمُوناً بِحَدّه كَتَابِ أو هوامشه، بل شبكةً مختلفة، نسيج من الآثار التي تشير يصورة لا نهائية الى اشياء ما غير نفسها، ألى آثار اختلافات

في ظل هذه المفاهيم الجيبية احتلَّت اللغية مكانة أضغت عليها صفات العقل الكانطي، (المعرفة التي لا يستطيع العقل تحقيقها معرفة منقوصة وغير مكتملة وغير نهائية)، ومنحتها جبرية الماركسية وجعلتها الأداة الوحيدة لتحقيق المعرفة وإبراك الكينونة والوجود. يكتب فوكو في هذا السياق: «بِعتقد البشر بأن كالأمهم هم لکنهم لا يدرکون با لْطَّالِبِهِ، ويوضِح داعتقد بأن عدداً من الناس، بمن فيهم أنا، يُرونُ أَنَّ الحَقْيِقَةَ لا وَجِودِ لَهَا، وأن اللَّغَةَ فَقَطْهِيَ

النظرية الالبية والمثلث الاساسي الذي تقوم عليه هذه النظريَّة، أي الْمُؤلِفْ، والنص والقَّارِيءِ. ۖ فَقَدْ حَمَلْتَ هَذَهُ الصِبْرِيةِ الْأَصْنِينِ بِمُصْامِيْنِهِا الَّي الْغَاءَ الْمُؤلِّفُ مِنْ الوجود، واستبعاد القارىء من حلبة التاثير لاعتبار ان دراسة النص من وجهة نظر القارىء سوف تأخذ دارس

من الناحية التاريخية يأتى التفكيك كامتداد لفلسفة كانط في تاكيبها على الدَّاتِّ، وكُتخط لهذه الفلسفة عندما تدخل مسرحلة الشكل في فيشل كل من الذات والعلم في تحقيق المعرفة اليقينية. ويغنو التفكيك أكثر اقتراباً منّ فلسفة هايدغر التاويليّة مع الفيلسوف الفرنسي دريدا الذي تحدِّث عن المعنَّى المفَّتوح، والدلالة اللانهَاثيَّة،

يعتبر التفكيكيون وفي مقدّمهم دريدا أن دور القارىء سهم جداً، فهو الذي يحدث عنده المعنى ويحدثه. ومن بون هذا الدور لا يوجد نصَّ أو لفة، أو عسلامسة، أو مؤلَّف. يكتب الناقد الأميركي إرت بيرمان: «أن أبرزُ معطيات هذه النظرية هو أن كلاً من المعنى والبناء في العسل الأنبي ينتجان عن التفاعل مع نص القاريء الذي يجيء ألى العمل بتوقعات مستمدة من أنه قد تعلمٌ وطَّاثُفُ وأهدافُ وعمليات الأنب... المُعنَى والبِناء إنن أيسا خصائص مقتصرة على النص، خصائص يقوم القارىء باكتشبافها، فالقارىء هو إلى حدّ ما المبدع للشارك لا للنص نفسه، بل لمعتاه وأهميته

ان إعادة الاعتبار لِلقارىء الذي استبعدته البنيوية من دائرة التاويل نظراً الى نسبيته تعتبر المدخل ألَّى استراتيجيَّة التَّفَّكيك. لَكن هذا المُدَّخل يظل من دون مفتاح اذا لم نفهم موقع اللغة التي يقيل عليها القارىء محللاً ان اللغة عند التفكيكيين لا تقوم على التعادل بين طرفي العلاقة، أي الدال والمتلول، وإنما على المسافة بين الدالُّ ومنلوله، أوَّ في ضعف العلاقة بينهما الأمر الذيَّ يحدث فجوة يتحقق فيها اللعب الجرّ للمدلولات، وتتحقق لانهائية الدلالة أو المعنى، بحيث تصبح كل قراءة اساءة

في دراسته عن الغراماطولوجي يتحدث دريدا عن هذا الانغلاق التفكيكي للغة بقوله: لا نستطيع شرعياً الخروج عن النص في اتجَّاه أي شيء آخر، في اتَّجاه مرجع... أوَّ مبلول خارج النص، ثم لا يُوجِد شيء خارج النص. في وقف نکون قد وص تفكيكية التفسير حيث قامت اللغة بإخفاء أي مكان شاغر إحساساً منها بالإكتمال أو الوحدة.

اللغة الى سجن حلّ محلّ سجن العقلّ الكانطي.

«مؤتمر الرواية في القاهرة» ما بعد المؤتمر

🖪 استبشرت بالخبر المنشور عن انشاء مركز جامعي للأبحاث السردية في المغرب، وأعادني هذاً الخبر الى أجواء «مؤتمر الرواية في القاهرة» إذ أثار نَكُ الْمُؤَمِّر في نفسي العديد مِن القضايا العلمية والثقافية التي سنستعرضها في هذه الكلمة. لقد أتضح من الأبحاث والمناقشات التي دارت ني المؤتمر أن نقد الرواية في عالمنا العربي لم يبلغ ماً بلغه نقد الشعر، فالشعر له تاريخ مديد مع نقافتنا ومع ذاكرتنا، وكذا مي حال نقد الشعر إذ أنه علم متجدر في الثقافة العربية وله رصيد عميقً من المقولات والنظريات والمصطلحات مع معارسات

المعاصرة لرأينا أن نقد الشعر كان هو أكثر الخطابات الثقافية انجازاً من جهة، ودقة منهجية من جهة ثانية. كنلك هو الأكثر في تفاعله العرفي مع الآخر ومع الموروث، ومن هذا فإن لدينا رصيداً قوياً في البلاغة الشعرية وفي النظريات الجمالية.

القاهرة، وهذا يعني أن الحاجة ماسة معرفياً وثقافياً للالتفات في مسالة الخطاب السردي التفاتة

ولقد فهمنا أن مؤتمر الرواية سيعقد دوريا مرة كل سنتين في القاهرة، ولو صار هذا فإننا سنكون على مشارف التكوين المؤسسي لاستنهاض البحث السردي في الثقافةُ العربية. ولن يتحقق هذا التكوين المؤسسي إلا إذا أخذنا

الخطاب السردى بما أنه خطاب سردي عام وليس لرواية بمفردها. فبالرواية جبره من خطاب، ولهذا الخطاب جذور عربية في السرديات العربية بأنواعها كافة. وندرة الدراسيات في السيرد التيقليندي والشعبي مرتبطة بقصورها هناك، ولذا فإنه منَّ لْلْفَيْدُ أَنْ يُكُونَ هُذَا لِلْوُتُمْرِ مَعْنَيْلًا بِالسُّودُ وَالسَّرِيْدُ وَالسَّتِيْدُ وَالسَّرِيْدُ وَالسَّ

محاور المؤتمر مخصصة للنظرية والمقولات النقدية عن السربيات، وهذا سيعطى مداخل نظرية لا بد من التكثيف منها من أجل إثراء التبصر النظري في السربيات، وهذا مجال فيه نقص حقيقي في عالمنا العربي، خصوصاً إذا ما قارناه بالمنجز النقدي

للنشر بحيث تنشر ابحاث المؤتمر في كل دورة من دوراته، وبهذا يكون المؤتمر مؤسسة تقافية قابلة للتجنر والتأثير. وأنا أعلم أن الصديق جابر عصفور يبادر الى نشر البحوث في مجلة «فصول»، وهذا أمر طيب ويحمد له، غير أن ثلك من المكن أن يضاف إليه تبني كتب ودراسات يدفع إليها المؤتمر ويخطط لها في سبيل تكوين تيار نقدي ونظري في

السرديات وهم مخترعو السرد والمهرة فيه. وهذا السرد، ويفترض أن يقدم العرب مقولاتهم حولُ

للرواية واعتماده فكرة الاستمرار عبر عقد للؤتمر دورياً مرة كل سنتين، وكذا حرصه على تمثيل كل التيارات والاتجاهات. وهذه كلها خطوات تأسيسية مهمة، ولكنها لا تكفي وحدها لتكوين توجه ثقافي مؤسسي، وقد يحدث لهذا المؤتمر ما حدث لغيره من مؤتمرات الثقافة في العالم العربي التي تكون مجرد مناسبات للتلاقي والتقسع والتعارف ثم النسيان بعد التفارق، ولأ يبقى من المؤتمر الا رغبات فردية

هذا حدث ويحدَّث، ومن المكن للمجلس الإعلى للثقافة في مصر أن يقدم لنا نمونجاً مختلفاً من المؤتمرات أو حول مؤتمر الرواية الى مؤسسة ثقافية تأخد السعقة من جدورها وتبنيهما بناء نظريا ومعرفياً وتجعل المشاركة في المؤتمر انتماء لهذا المؤتمر بوصفه مؤسسة علمية، في حين يكون العمل

من أجلَّ تأسيس النظر النقدي في السربيات، وهذاً سيعزز فينا الحس النقدي بعامة، وسيحررنا من البعد الذي سيطر علينا بوآسطة البلاغة الشُعرية، تلك البلاغة التي احتلت رؤيتنا وحددت تصوراتنا بشروط البلاغة الشعرية. ومن المهم أن ندخل في مرحلة نقد هذه البلاغة وتشريحها، وسوف يكون من نمو الوعى بالحقيقة السردية نمو معادل في

أخيرا أسجل فرحي بخبر انشاء مركز جامعي للأبحاث السردية في المغرب مع تطلعي العميق . ارزية مسؤتمر السسرليات في القاهرة بصورته المؤسسية التي نتمناها.

* كاتب مصري.

هل كان النموذج الستاليني ماركسياً؟

تواصل مع جابر عصفور في مفهومه للأصولية (٢ من ٢)

■ لعل النكتور جابر عصفور - ربما لأنه حصر نفسه في اطار المسائلة بين شمولية التأسلم والتمركس-تغُّاضي عن عدد مُنَّ المُتناقِّضُّات الإساسُية التي ربِّما اسهمت في حل الغاز كثيرة اثارها في مقاله. فالماركسية هي، في جوهر الامر، نظرية تستهدف

تحقيق العبل الإجتَّماعَي، وتَنجاز الى جِمَّاهِيرِ الفقراء. والفقراء دائماً هم اقل شرائح المجتمعات استمتاعاً بُنعمة التعمق في المعارف العلمية. لكن الماركسية تقدم نُفميها كعلم يستعصي على فَهم الشرائح الوسطى واحيانا العليا من المثقفين فهي في جوهرها رؤية فُلسفِية تستنَّد إلى الدياليكتيك، وألى انتقادات بالغَّة التعقيد للغلسفات المثالية - أو المقول بمثاليتها -وبخاصة الفلسفة الإلمانية.

فالشبق الفلسفي في الماركسية هو في الجوهر انتقاد لنظريات هيغل وقيورباخ (مع القبولَ ببعض منها) وصدامات حادة مع توهرنغٌ وبرونو باور وغيرهما. اما الشق الإقتَصاديَ فهو دراسِة متعمقة فر اقتصاديات المجتمع الراسمالي، ولكيفية تبلور وتفاعلً

التناقض بين قوى الانتاج وعلاقات الانتاج في اطار عملية النَّمو الرأسمالي في اوروبا. اما الشبق المجتمعي فيقوم على اساس المادية التاريضية آلتي تقدم تصوراً موحداً محدداً لتطور المجتمعات من الْمَاضِي (الشيوعية، البدائية، العبوبية،

الاقطاع) حتى الصاصِّر (الرَّاسَمالي) ثمَّ المستَّقَّبُل الاشتراكي فالشيوعي. ويجري طرح هذه الرؤى عبر جدل فكري بالغَ التَعقيد، أما السياسي فهو محاولة اشتقاق موقف من كل ما سبق. واكاد اعتقد بان احداً ممن يعنيهم - طبقياً - انتصار

الماركسية لا ولن يستطيع ان يصمد امام محاولات تقسيس او قيهم طلاسم كيشاب دراس الثال، او داصل العبائلة، أو دنور العبمل في تطور القردة العليباء أق «الايديولوجْـيةُ الإلمانية» أوَّ «ضَّنَدُ بوهْرَنغ» وكلَّها من كتَّابَات ماركس وانغلز او «المادية والنَّقَدُّ التَّجِريبِي،

فَإِذَا وَضَعِنَا فَي الاعتبار ان احدا من جهابذة الماركسية لم يحدد لنا دما هي الماركسية؛ تحديداً، وأين ولي اي كتاب يمكن ان نجدهاً محددة مُوجِزة شاملة، بلُّ تُركُّت هَكذا بِلا صَفاف... ثم وضعنا في الاعتبار أن هذه الكتابات جميعا كتبت أصولها بألالمانية (ماركس وانفلز) او بالروسسية (لينين ثم سنتالين)، وانه في خصوصنا نحن العرب ظللنا جميعا اسرى للترجمات الانكليزية أو الفرنسية (بالنسبة الي غلاة مثقفينا) أو لترجمات شامية غاية في الرداءة ولا يمكن فهمها، ايركنا السر في هذا الترفع الستاليني الذي ظل مسيطراً على الفاتيكان السوقياتي طوال فترةً وجوده من ١٩١٧ وحتى انهياره، واعتباره أنَّ المَّارِكسية كَهْنُوت لا يُمثلك مَقَّاتيح استراره الا اهل العلم، وهم السنوفييات ويهذا اعطوا

انفسهم حق «ارشاد، ودتعليم، الآخرين. (وربما يمكن تفسيير التمرد الشيبوعي الاوروبي للبكر على السطوة السوفياتية تفسيراً متعلقاً بالمحتوى الثقافي المتقدم). كذلك نشير الى تناقض أخر وهو ان مأركس وانغلز

استطاعا، ويعبقرية معترف بها من الكثيرين، تمزيق وتشريح آليات المجتمع الراسمالي والمجتمعات السابقة عليه. أمَّا رؤيتهم الى المجتمع الاشتراكي فقد ظلت غائمة واحتمالية ومستندة فحسب الى تجربة كوميونة باريس (حي صغير، دامت فيه سلطة الكوميون بضعة اسابيع فحسب) وهي تجربة محدودة ومحددة بحيث يستحيل القول بتعميمهاء بل أن فكرة مساركس وانظر عن «الدولة، تقبوم على

اساس انها مجرد اداة قهر لمصلحة طبقة ضد طبقات احْرى، يقول ماركس: «إن الدولة السياسية سوف ترول في أطار الديموقراطية التقيقية، (ماركس: نقد نظرية ويقول النغلز: «أن الصرية الصقيقية، أي الكاملة،

تتطلب كي توجد شكلاً أضر غير الدولة، (انغلز: مقال «التمركز والحرية»). هكذا تلخصت فكرة مساركس وانظر في أن الدولة سوف تندثر بقيام سلطة لاطبقية. يقول انغلز: «تستولي

البروليتاريا على السلطة السياسية، وتحول الانتاج الي ملكية الدولة، ولكنها وهي تفعل نلك تلغي نفسها كبروليتاريا، تلغي كل الفروق الطبقية والعداوات الطبقية، فتلغي الدولة كدولة، أن أزالة الحكم الطبقى تعنى أنه لم تعد هناك صاحبة للنولة، (انغُلرُ: مُعَنَّ الاشتراكية الطوباوية والعلمية، الاعمال الكاملة بالإنكليزية جـ٣- ص ١٤٦). لكُنَّ الْفَارِقِ واسْع بِينَ النظرية المجردة المحلقة في

سماوات الثامل وبين الواقع، فالبروليتاريا تصل الى اسلطة لكنها تجد نفسها في تصادم مع العدو الخارجي، ويجد ستالين نفسه بتحاجة الى تصفية خصومة. ويصرخ ستالين: «ينبغي أن نحطم النظرية الفاسيدة التي تري انذا كلما تقدمنا ألى الاصام يتلاشر الصراع الطبقي شبيئاً فشيئاً. واننا كلما ازبيناً تحاجاً كلما اصبح العدو مستانساً. هذه ليست نظرية فأسدة فحسب بل وهي نظرية خطرة. وعلى العكس من ثلك فإننا كلما تقيمنا، كلما احرزنا نجاحات، كلما زاد حنق الطبقات المعادية وتصاعد تخريبها، (ستالين: دقى سبيل

واذا اراد ستالين ان يصفى خصومه او منتقديه اكد انهم لم يعودوا تياراً سياسياً من تيارات الطبقة العاملة واثما أصبيحوا «عصابة لا مباديء لها ولا فكر، تضم المضربين والجواسيس والقتلة العاملين في خدمة دوائر التجسُّسُ الأجنبية، (ستالين، المرجع السَّابق، ص ٤٦). بل هو يقول: «إن سا يتوجب علينا إزاء هؤلاء ليس أستخدام الطرق القديمة في الجدل فقط، وانما الطرق الحديثة التي تقوم على إبادة الإعداء والاطاحة بهم، (ص

بل هو يصبر على ضِرورة التخلي عن فكرة «فاسدة» تقول دانه ليس مخرباً هذا الذي لم يشترك في اعسال

التخريب، وهذا المجد والمجتهد في عمله ونضاله، بل على الْعُكُسُّ ان المُحُرِبِ الصَّقِيقِي يِنْبِغِي عليه ان يظهُر تَهَانِياً فِي عمله، وِنلكُ للمصافِظة على وَضعه كمخرب ولكسب ثقة الجماهير، كي يواصل فعله التخريبي، (ص ٤٦)... وبهذا سب الطريق اسام إفلات اي من خصومه مهما كان مخلصاً وناجحاً.

وهكذا نسي ستالين في غمرة حماسه لتصفية خصومه، ليس فقط المعايير الاضلاقية والحربية والرفاقية، وأنما نسى أن يقول رأيه في مقولة ماركس وانغلز «ياندثار الدولة، بينمسا هو يستعى الى تشميد قَيضَتُها، ويضَّرورة الديْمُوقراطية الكاملة والحقيقية. ولعل هذا للوقف يقدم لنّا صورة أخرى للمساثلة بين التاسلم والتمركس الستاليني الذي ينفي الآخر ويعتبره كافراً، أو تورة مضادة سيان.

وثمة نموذج اخر وتطبيقي للعمائلة. فَماركس وقد انبهر، أو بمُعنى اكثر دقة اخذ بتجربة الكوميون، صاغ من هذه التجربة المحدودة افكاراً تقول بِصَرُورَةُ انْ يِشَارِكُ العمال في العمل (ثماني ساعات في أليوم)، ثم أنَّ يَشْأَرِكُوا هُمْ انْفُسْهُمْ فَي التَشْرِيعِ والتَّنْفَيْدُ، وَفُنْدَ بِشَنِهَ فَكَرَةِ الْفُصِلَ بِينَ السَلطاتَ التِّي يَقُومُ عليها

الثموذج الراسعالي. واستخدم ستألين هذه الفرضية استخداما فجأ يقوم على استاس فكرة الإنابة: الشبعب تتلخص ارائته في الحرَّبِ الشيوعي، والحرَّبِ في مؤتمره، ثم يتمركرْ كلَّ ا شيء صعوداً حتى السكرتير العام. ويتجسد نموذج التولة كما يلي: ستالين - الحرب - الايديولوجياً:

التشريع والتنفيذ وكلُّ مَنْ يعادي او يضالف او ينتقد السكرتير العام يكون من ثم ضد الحرب ومن ثم ضد الشعب وضد الشورة، ويمكن الشاكد هذا من المسائلة مع النصوذج المتأسلم (الأمير، جماعة أهل الحل والعقد، الفقَّة، التشريع والتنفيذ).

وهكذا، في مقابل التصور الماركسي: حرية كاملة تقود نصو تلاشى قبضة الدولة، وحكومة عمالية بنتــُد سهـــا الشبعب وله حق سحب المندوبين، والحكام يتقاضون اجر العامل العادي، والشفافية الكاملة... نشأ النموذج الستاليني: الحرية تتقلص والخصم السياسي يصبح العدو الذي يتعين إبانته، وقبضة الدولة تشتد بحجة الدفاع عن منجزات الثورة، والحكام يبقون كما هم بوماً ولا يمكن سحبهم، وينالون امتيازات تتفاقم في ظلُّ

والغريب ان كل ذلك كان يجري مع التأكيد، وتكرأر التاكيد، على مقولات ماركس التي يجري تجاهلها في الواقع، بل والعمل في الاتجاء المعاكس لها. بل أن الحديث عن حكومة العمال كان محرد قول

مـرسَل، فلينين نفســه بالأحظ باسي «اننا وحــتي هذه اللحظة (بعد الشورة بعدة اعتوام) لم نصل بعيد الى المرحلة التي يمكن للجساهيس العاملة أن تشارك في الحكومة. ويُغْضَ النظر عن النصوص القانونية التي اعلناها حولٌ ضرورة مشاركة العمال في الحكم، فما زالً هناك المستوى الثقافي المنشفض الذي يعوق هذه

النص الى نسبية تهدد هوية العمل ذاتها.

و إساءة القراءة.

هل يحتاج الأمر الى ايضاح اكثر؛ حول موقع اللغة؛ لا نظن نلك طالمًا أن اللغة - العلاقة تحولت الى سلسلة لانهائيَّة من الدالات بعد إن اصبحت الدوال غَامضة ومراوغة. والنص متاهة تتحول من الوجود الى الغياب، ومن الاختلاف الى التاصيل.

المشاركة... أن عدد العمال الذين يمارسون الحكم فعلياً قليل للغاية، (لينين: «تقرير دول برنامج الدرب» مقدم للمؤتمر الثامن للحزب الشيوعي الروسي «البلشقي»).

بِّل أَنْ النَّمُوذِجِ ٱلْسَتَالَيَّنِيِّ يَمضَّي بِعَيْدًا عَنَّ الْحَلَمِ المَارِكسي بِفَرِضَ نَظْرِية بِأَنْسَةَ لَلْحَقَ تَقُولُ: «فَالدُولَة تضبط العلاقات الاجتماعية بإقرارها قواعد معينة لسلوك الناس ولنشبأط المنظمات، أو بالاعتبراف بها رسمياً. والنين لا ينفذون هذه القواعد او يضالفونها تُجِبِرَهُمُ الدَّوْلَةُ بِالقَّوَةُ عَلَى الخَصْوَعِ، وهُذُه القَّوَاعِد تسمى معابير الحق، (بوريس ستراشون: «التمثيل الشعبي الإشتراكي، ص١٤).

اماً الهيثات التمثيلية التي تصور ماركس بانها تجسد ارادة الجماهير فقد تصولت الى أداة لإملاء ارائتها على الجماهير، ويصراحة تامة يقرر النفوذج المستساليني انه: وفي أغلب الإحسيان تتحدُّذُ الْهِيسُاتُ التمثيلية قرارات في مسائل لا تمتلك اغلبية السكان اية فكرة عُنْها، أو على ألاقل لم تبد رابِها فيها، وفي هذه الحالة تكون الهيئة التمثيلية ُهي نفسها المعبرة عن ارادة الشعب، (المرجع السابق- ص ١٦)،

وهنا يتضبح تماماً الغارق الجوهري بين الماركسية الستالينية، وأن الستالينية لم تكنُّ بحال تطبيقاً للماركسية بل كانت تحدياً لها وتعدياً عليها. ومنذ البندايات الاولى تفهم مناركس خطر عبنادة النصّ، او التّحايل عليه، او محاولة قرض النص على

واقع لا يتقبله. وَاذَا كَانْتِ الْخُطُوةِ الأولَى فِي الْبِنَاءَ الْمُارِكِسِي الْمُنْظَمِ والمنتظم هي «البيان الشيوعي»، فقد حرص ماركس وانغلز على التأكيد على أن النصوص التي يقدمانها ليست ثابتة ولا هي صالحة لكل زمان ومكان. لقد أكدا نلك صواحة، لكن البعض صمم مع ذلك على تقديس

النص، وعلى ثباته كما هو في كل زمان ومكان. لقد كتب ماركس وانغلز مقدمة لطبعة جديدة من البيان الشيوعي صدرت في العام ١٨٧٢ (أي بعد ٢٤ عاماً من كتابته) يقولان فيها وان النطبيق العملي شاضع دائماً، وفي كل مكان، للشروط الواقعية المعطاة تاريضياً (...) لو كَأَنْ لِنَا إِنْ نَعِيدٌ صَياعَة هَذِهِ المُقاطعِ ٱلْيُومِ لكتبناها بشكل مختلف من انواع عدة، لقد شاخ هذا البرنامج البوم (...) ثم انها شاخت ولم تعد صالحة للتطبيق لأن الوضع السياسي تغير كلياً، (ماركس

وانغلز: «البيان الشيوعي، ص٧). هما يصرحُان؛ بعض النصوص شاخت، لم تعد صالحة للتطبيق العملي، يلحان على ضرورة تمثل الواقع... ويصر الستالينيون على التمسك بالنص وتع مسيمه على كل رُهان ومكان. وهنا تكمن المهارقة

فَهُلَّ كَانْتُ وِتُنْبِهُ النص مقصودة لذاتها كي يفرض الكهنوت الستاليني قبضته محكمة على اعناق الجميع في كل رّمان وكل مكّان؟ وهل كنان الإلحاح على تقديس كل منا قال ساركس

(ستالين) وعلى ما يفعل؟ وتيقى التمية واجبة للنكتور جابر عصفور، إذ كان له فضل إثارة الموضوع واكتشاف الماثلة، وكشف النقاب عن عدد من زواياها.

ولينين محسوباً، كي يضفي قدسية على ما يقول الوريث

ولو استعرضنا المنجز المعرفي في تقافتنا

وإذا التفتنا الى نقد الخطاب السردي - بما فيه الرواية - سوف نفاجاً بضحالة المعطى النقدي هنا مقارنة بنقد الشعر، بل إن المر، ليلمس في كثير من المقاريات أننا نقرأ الرواية وكأنما هي قصيدة، ونتكلم عن السربيات مثلما نتكلم عن الشعريات. وهذه ملاحظة يحس بها من تابع النقد الروائي أو من تمعن في كشير من ورقبات مؤتمر الرواية في

مجموعة من الأشياء في الاعتبار وهي: ١- لا بد من توسيع مدار السؤال ليشمل

٢- من المفيد ومن الضروري أن تكون بعض

٣- سيكون من المفيد حقاً لو صار المؤتمر داراً

الخطاب السردي العربي. ويكفي أن الأمم كلها ترى أن العرب هم أسياد يفترض أن نكون أيضاً من أهل النظر والبصيرة في السرديات، وهذا لن يتسنى الاعبر مجهود

٤- يُحمد لمؤتمر القاهرة تخصيصه لجائزتين في التلاقي ثانية في مؤتمر آخر.

بمثَّابة خطة ذات بعد نظري وتاريخي. على أن الحاجة المعرفية ماسة بشكل حاد وملح تحرير الذات ألعربية من سطوة البلاغة الشعرية.

عبدالله الغذامي

الخطأ كان في حرف واحد...

دنقل، بعنوان «الجنوبي...»، ورد خطأ طباعي في حرف واحد من كلمة في جعلة في القال المذكور، هي جزء من قصيدة دنقل العروفة «خطاب غير تاريخي على قبر صسلاح الدين»، والخطأ المذكور غير العني كلينا لا في الكلمة أو الجملة وحدها، بل في القصيدة بكاملها، فغير توجه القصيدة وسياقها ودلالتها، فاستبدال حرف واحد بحرف أخر يحل محله، بقصد أو من دون قصد، في جعلة من نصٌّ ما ، مسالة شديدة الخطورة، بل حاسمة في التناثير في أساس النص، وتوجّه الشيعرية فيه، ويناء المسورة، ومرمى الدلالة فهل حقًّا تقوم النصوص والقصائد في الكتَّابة، على مثل هذه الرهافة، في الترتيب والبناء والقصُّد؟ وهل الجرُّوف في الكلمات، والكُّلمات في الجمل، والجمِل في السرد، والنصُّ في موقعه وفضائمً هَىٰ مِنْ الْأَهُمِيَّةَ فَي السَّرَاتَبِيَّةَ والتَّنْظيُّم، بَحِيثُ لُو احْتَلَّ حرف في مكانه، أو استبدل بسواه، أو تغيرت كلمة عن موقعها".. تغيّر النص برمته؟ أحياناً... قد يكون الأمر بمثل هذه الخطورة. ولنعد، لكي نجيب عن هذا السوال،

بمثل هذه الخطورة، ولغد، لكي نجيب عن هذا السؤال، الى الخطأ غير المقصود، الذي وقع في جملة من جمل المقال المنكور، لتلمس أهمية ما قصدنا إليه.
والتغيير جاء في حرف واحد. فقد حلّ، خطأ، حرف الغاء مكان حرف الباء في كلمة والطبل»، فأصبحت كلمة والطبل» كلمة والطفل، في الجملة التالية من القصيدة:
وانت تسترخي إخيراً / فوداعاً يا صلاح الدين / يا أيها العلب البدأتي / الذي تراقص الموتى على إيقاعه المجنون / يا قارب الفلين..... فاقص الموتى على إيقاعه المجنون / يا قارب الفلين..... فالعرق ضرق صغير بل جوهري، في استخدام وطفل؛ مكان وطبل، في الجملة المنكورة، فمناداة مسلاح الدين الايوبي، البطل الكردي/ العسريي/ الإسسلامي/ التاريخي/ الجليل/ المعسروف/ دبالطبل البدائي، تنطوي على شدنة نقدية عالية، هي ببشابة طن من ديناميت فجسر فعيه الشياعي الماضي والحاضر معاً، وكشفهما على بعضهما كشفاً شعرياً خطيراً، مُراً وساخراً ... وكل ذلك قد تعطل بحرف واحد... دين استبدل حرف الباء بحرف للفاء، وأصبح «الطبل» والطَّفَلِهِ. فَكَأَنُّمَا هَذَا النَّبِدِيلِ غَيْرِ المقصود، جآء بمثابة نزع الصاعق مِن قنبلة متفجرة، ما يعندها الأمان بدل الخطر، أو صب الماء على الجمرة.

الحجود او صنب الناء على الجمرة. استبدال حرف بحرف أخر، لم يغيّر معنى الكلمة وحدها في النص، بل غير النص بكامله، وغيّر وجهة الشعر ذاتها، فعناداة صلاح الدين بالطفل البدائي ترمي الم تصريك حديث جمعيل أول للشاريخ المتعلق بالرجل، وأست سلام لموج الماضي البطولي الدافي، وريما الى الاسترخاء عنده، استرخاء من يتعاطون الهروب من الواقع، هروباً تخديرياً، في موتون تحت ضرباته، وهم حالمون أو هائمون بسواه.

أما مناداة صلاح الدين بالطبل البدائي، فتتطوي على دلالة أخرى، هي من القسوة والنقد بمكان، بل هي جوهر الإبداع الشبعري في القصيدة، فصلاح الدين ألأيربي، تاريخيا، هو صلاح الدين الأيوبي تاريخياً ... أعني البطل الإسلامي المعروف، المنتصِر على الصليبين، بطل معركة حطِّين الشَّهيرة، الذي وحد جناحي الأمة في مصر ويلاد الشَّام، التَّسَامِح، النَّبِيلُ العسكريِّ الرمز... الى اخْره... إلى أخره... وكل ذلك عن مسلاح الدين، واكتشر منه،

مُوجُودِ في مظانَّه في كتب التاريخ العربي والإسلامي. إلا أن عسلاح الدين الذي يقف على قسره أمل تنقِّل، ، ألقصيدة، ويناديه تارة بالطبل البدائي، وتارة يشبِّهه بقارب الفلين، هو صلاح دين أخر، لا صلة له بصلاح الدين التاريخي إلا من خلال التحولات التي لحقت بالأمة. لذا وَسَم السَّاعَرُ قصيبته باللاتاريخية، فسَّمَاها وخطاب غير تاريخي...ه وأتى صلاح النين الإخير في القصينة بمثابة نيخاتيف عن صلاح الدين الأول، ومحطِّ مفارقة وانتقاد، أو قناع تاريخي لهجاء الحاضر، أو تعلَّة لتشريح للانتصار، والقنف به، مثل قارب الفلين، في بحر حاضر مِتْلَاطِع وزلَّضِ، فهو لن ينهي أصحابه من الغرق، أو النظر اليه، وكانه طبل بدائي يضرب عليه شعبه اليوم ضرباتهم الوحشيّة، ويتراقصون على ليقاعه المجنون، إلا

أنها رقصة مرتى لا رقصة أحياء شبيهة بالاستنجاد بقبور الأولياء التي لا تنجد أحداً، أو بالصراخ بأعلى الصوت في جناز موت محقق، فالصراح على الموتى لا يعيدهم الى الحياة.

من خلال ذلك الواقع العربي المهزوم، وينتقده.

اعادة قراءة التاريخ وكتابته من جديد، مُثَلَّما تدفع المِّرائم الى اعادة القراء والكتابة. وهي مسعّة في كتابة التاريخ والنظر اليه، عني بها الباحثون التاريخيون، فاعتبروا كلّ كتابة تاريخية أنما هي في حقيقتها «كتابة معاصرة، نظراً الى الربط والجدل والأنعكاس بين الأزمنة والوقسائع

الاهميَّة والخطورةُ، واكثر. فما بين «طَفُولَةُ نهد، بالدال، امرأة من بلاد ما بين النهدين، بالدال، فارق قيمة جمالية

وأهم من لُعبٌ على هذه الفروق، وما تنطوي عليه من شحنات التغيير والمعاجاة، السرياليون، بعيداً عن الزخرف الخارجي والتُرصَّيع البياني، والحَرُوفَيَّةُ. لقد أمسكوا، أو حاولوا الإمساك، بالصلة السرية

الكائنة بين اللاوعي اللغسوي واللاوعي السلوكي والاجتماعي من خلال الكتابة. فلمأذا يخطّى، شخص ما، في لا وعيه، في حرف ما أو كلمة ما، في كتابته أو حديثه؟ وإلى ابن يقود هذا الخطا؟ بل ما هي قيمته الإبداعية؟ ما ورائي العين يسون من المسلم المثالة وما قيمة تحطيم قيمة اللعثمة، جمالياً، على سبيل المثالة وما قيمة تحطيم القواعد والاصول وللسلمات في الشعر والفنّ على

محمد على شمس الدين

من إلبداية، يشير امل دنقُل الى اتجاهه النقدي في كيفيّة توظيف الرمز التراثي في قصيدته. فقوله لصلاح الدين وانت تسترخي اخيراً...، بكشف عن مال هذا القائد المحارب الذي عاش عمره مشدوداً الى القتال، وكان ينام مع جيشة في البراري وساحات الحرب... في امة غنت اليوم متراخية أو مسترخية. والقصيدة مكتوبة بعد هزيمة ١٩٦٧، وسلسلة الهِرَائم العربية السابقة واللاحقة، وهي مكتوبة انطلاقاً من الكانين اللذين عاش فيهما صلاح الدين مقاتلاً منتصراً: مصر وبلاد الشام/ وَقُلْسِطِين، حَيثُ كَانت معركة حَطين. وهي مكتوبة مع وفلسفين، حين صحرت مسرب بين من التناول الانطراء على وعي الهزيمة والاحتراق بنارها. لذا تناول أمل بنقل أجمل تواريخ الانتصارات الشعبية، في الذاكرة العربية والإسلامية. بقوة ناقدة من السخرية، لكي يعرب

أن الانتصبارات في حيّاة الشعوب والأمم تدفع الى

والشاعر أمل دنقل، بطريقته الشعريَّة، حقَّق هذا الربط الجدلي والنقدي بين الأزمنة التاريخية، ووضع الماضي والماضي متناظرين، بل متهاترين، في مراة الشعر التي ابتدأت منا من حيث انتهى التاريخ. فعملية التحريل الشعرية التي قام بها الشاعر هي عملية جوهرية انقانت النص الشعاري من هوة الوقوع في التاريخ، وشالت به نحو ملكوت الرَّمز والرؤيا والتحوير والنقد. هلَّ ترانا حملنا مسلَّة التغيير في حرف ولحد، في كلمة، في فقرة من قصيدة، عن غير قصد، أكثر مما تُحتمل منَّ دلالة؛ نسال... ونجيب: كلاً... المسالة هي بهذا المقدار من و طفولة نهر ، بآلراً ، في ديوان نزّار قبّاني ، الشهور ، مثلاً ، فارق جوهري بالدلاة والشعرية. كذلك بين القول «أنا أمرأة من بلاد ما بين النهرين» بالراء، والقول «أنا

إبداعية، لا ريب نيه.

الجملة، في السريالية، كما يقول كراوس «صفُّ لا يعرف الهدوءة، بل هي إشارات في هواء اللغة المشاغب. وتأسيساً على انتونان أرتو، ابتكر عبد القابر الجنابي في مجلته والرغبة الإباحية، ما يشبه قاموساً طريفاً العيثّ باللغة والسير بها نحو متاهة الهنيان. فالفكاهة، في هذا القاموس، فك أهة، والتراث، التتر راث، والملذات ملاذ الذات، والمجهول مجمل النهول، والورق الأرق، وهكذا... ومنه اشتق في إحدى صفحات المجلَّة ما سمَّاه اصواباً واقعياً ، من حَطا مطبعي، على الصورة التالية: «النولة تُسْمُ حالياً سائر المناطق، وقد صرح أحد زعماء ضرب العمال بأن سبب تقليص الميزانية ٤ مليارات هو من أجل

وهي أخطاء تشكّل صدمة جمالية للنصّ، بضلاف الخطأ بين الباء والفاء في الكلمة التي نسجنا حولها هذا المقال، فقد يكون للكسور جبور في اللَّغة من حيث دلالاتها

فاطمة المحسن

لن لا يمكن التجاوز على اسمائهم بسهولة: الجواهري،

سعدي يوسف، غائب طعمة فرمان... الح. بيد أن الاتفاق غير المعلن بين النقاد في الداخل والسلطة الثقافية

الرسمية كأن يتحدد بتجاهل براسة اببهم الاعند

الثقَّافيِّ بِأكمله، فعند فسح الحريَّة القَّليلَّة كانَّت تظهَّر

محاولات من باب رد الاعصبار لبعض من بقى خارج

قَبِضَتُهَا وَعَلَى مُبِعَدَةً مِنْ عَقَانِهَا . كَمَا حَدَثُ مِعْ عَائِبٍ

طعمة فرمان آلذي تجاهلته سأنسات القصنة وألرواية

طوسلاً اوحــاولت التــقليل من شبانه، او تقديم رمــلاء

مرحلته عليه في تتبع يبدو فيه اقل اهمية منهم مع أن

له اسبقية كتابة الروآية الحديثة. وكذا الَّامر مع سعديً

يوسف. يُعِدُ أَنْ السِلْطَةِ العِومِ مِنا عَبَانِتِ مَمَلَكُ الرَّمِنا،

الذِّقافي في الدَّاخل ولا الإمكانَّات المائية التي تُستَّقَطب

الإصوآت النقافية لتنفذ مهماتها في محاربة وتهميش

اعدائها من الكتَّاب العراقيين للْعارضين. ولَكنَّها بدأت تعلن قلقها من ثقل الوجود التَّقافي في الخارج الذي

يدين ممارساتها، بعد أن فقدت وسائلٌ الْأَلْتَفَافَ ٱلْمُنْفَعَى

لصَّالحها. وهي تجد باستمّرار من لا يستطيع انّ

يتناسى أفضالها عليه، ورد الفضل بأتي بالتقليل من

شَّنان هذا النِّتَاج أو الْتَشْتُويش عليه. لذَّا يُصبِّح من

تحصيل الحاصل أن يخضع مصطلح المنفى وأنب المنفى

لتلك الحساسية عند الحديث تحديداً عن الأنب العراقم

المُكتوب في الخَسَارِج، مع انَّ هذا التَّوصيَّف بيِّدو انْكثرُ

كل هذه الصيشيات في المصملة لا تقيد الدرس

للعرفي في ســوَّال ٱلمُنفَى وانبِه وهو الذي ينْدِـغَى انْ

عنينا قُبِل كُل شيء، وعلينا أن نصوعُه كما نَفْتَرضُ في

هذا الصيح من منطلقٌ مـقارنات النص او من منطلقً

تحديد نوعية التجربة الإبداعية قبل كل شيء، وبأشكال

شتيَّ ومنَّها ما تثبَّرُه كلمُهُ (الْمنفيْ) منْ شعُّور بِالتظلم

غير مستحب إن فسر ضمن اطار كسب العطف او

السترجام على هذا الأنب. ونحسب أن القراءات القليلة

التي قدمت عن أبب المنفى العراقي تجنبت الانطلاق من

هذا الموقف الدراماتيكي للاشادة به او الاطناب في مسيح

غرضه السياسي مهماً كانت الإهمية المتوحَّاة مَّنه، بلَّ

كان بعضها يثقصى بعين مجردة خطابه السيباسي

المُغْرِق بعَاطَفْيته الذي يشوب تلك الاعمال ويقلل من

قيمتُها الإبداعية. كما أن حيرُ المقارنة بين هذا الانب

والنماذج العربية المهاجرة لا يحجب احقيته في هذا

التوصيفٌ، وفي اطار مقاهيميّ يمنعُ عن التسميّة اي

امتيارٌ نَصْالَي كما حَدث مع معَقْم ٱلْانبَ السنيني، اوَّ

كما يَظُن على خُطأ، من كتب مستنكراً هذا الربط بإنّ أدب

العراقيين المهاجرين والمنفى: لماذا سمى الأنبُّ الذِّيُّ كتبهُ

المسيحيون اللبنانيون والسوريون ألمهاجرون بسبب

الاضطهاد الطائفي الَّى بلدان الغُربُّ ومصر «انب مهجر»

ولم يسم دانب منقَّى»؛ وهل كسانتُ مسلامح الاغستسراب

والشُّعور بفقدان الوطنَّ اقل فيه من أنب الْمُنفي الألماني

تقاليد الهجرة التجارية احد الملامح الظاهرة لسكان

المناطق الذي غُادرها الجُمع الشقافي المسيحي الى

الإميركتين، كما كأن هؤلاء على صلة ببلِّدهم في الفُتِّرات

التي كانت تخفت فيها موجات القمع الطائفي، لحين ما

اسفر الأمر لصنائحهم في النهاية في بلد مُثل لبنان:

حصل فيه الكاتب على حقوق وامتيازات الحرية التي لا

يستطيع التمتع بها أي كاتب عربي آخر... وأستمرت

الحال الَّى منتصَّف السَّبِعَيْنَاتَ قُبِّل انْ يِتَدُّول لَبِنَانَ

الى غابة بنادق. ولا يمكن ان يغيب عن نهننا في حال

المقارنة بين الأنب للهجري والأنب العراقي المنفي تطور

المصطلح والمسميات، ومع أن كلمة المنفي قديمة قدم

هذه العقوبة، غير ان الجهار المفاهيمي المعاصر

والمنهجية الحديثة وجدا هذه التسمية اكثر انطباقأ

عُلَى الكُتَّابَةِ المُغَتَّرِيةَ عَنْ مَكَانِهَا وَبِيئُتُهَا الْأُولَى. وَفَي

الظن إن واحدة من اهم سمات مرحلتنا الحاضرة تبلور

موقفاً جَدِيداً بِبَرِرْ في القلبِ منه قضية السموقر إطبة

وحقوق الانسان وفي منطوياتها الموقف من الكاتب

للاجبابة عن هذا البسؤال يتعبن علينا أن نعرف أن

ىلى سېيل المثال؟

ملاعمة له من بين كلّ الأنب العربي المهاجر.

■ في تسمية الأب والمنفى صدرت براسات كثيرة، وهي تتزُّايد بترَّايد الصَّاحِة الَّي قراءة ظاهرة الهجرة والنَّرُوح في العالم. تضاريس معرفية جبيدة برزت الى العيبان بعد زحف وتفكك الطروحيات الفكرية القديمة، وتداخل الدرس الأدبي والفكري في منظومات تشغل فيها اليوم ظاهرة المنفى بتجلياتها الحديثة حيزاً كبيراً. لعل المنفى حسب الكثير من المفكرين، احد اهم العوامل التي تؤثر في مسرى العملية الإبداعية المعاصرة.

ومنْ عالمنا العربي ترحلُ مجاميع كبيرة من المستغلين المعرفة والفن التي أوروبا واميركا احتجاجا على اوضاع بلدانهم السياسية والاجتماعية، او طلباً لمعيشة لم توفيرها لهم تلك البلدان بكرامية ويسير. ومن بين الجاليات الانبية العربية، يشكل العراقيون نسبة ا يستهان بها أن لم تكن مجموعتهم الإكبر بين الإنباء لعرب المهاجرين، وتتكاثر اعدادهم الأن بالنزوح

وفي تشخيص جانب من محددات منتوجهم الثقافي يصرَّكةٌ توجهه لآكتساب مغزى ومعنى خارج وطنه، ستخدم المنفي كمصطلح في قراءة هذا النتاج، بالإستفادة من اعراف القراءات المعاصرة لنص الكاتب الْمُغْتَرِبِ عَنْ مَكَانُهُ وَبِيئُتُهُ الْأُولِي، وما كَانْ لَهَذَهُ التَسميةُ انُ تَشْيِّرُ اشْكَالِيةَ لُولًا طَرِفَ العَراقِ السَياسي المُنتهِبُ الآن، فالأنباء العراقيون انفسهم أو دفعاتهم الأولى التي قرجت لمتجاجاً من بلدها، استُحْدمت تعبير المنفّى في الكَثْير من نتاجاتها: عبدالوهاب البياتي، سعدي يوسف، عَانَبِ طَعَمَةَ فَرَمَانَ، بِلَنْدُ الْحَيْدِرِيِّ، بِنْنَ شَاكَنَّ الْسَيَّابِ وغيرهم، وكانت قصائد الحواهري القليلة التي كتيها بعيداً عن وطنه تنطوي على هذه الشيسة (المنفي)، بل تَخْلَقَ كُلُّ مَنْطُوفَهِا حَمُولُ فَكُرَةَ الشَّوقَ الى الوطن والعجزُ عن الوصول اليه (باللجة الخير، وسريد الغربة، على سبيل المثال).

الاشكالية في استخدام مصطلح او تسمية او تعبين

(المُنفَى)، انْ كَانْتَ هِنَاكُ مَنْ اشْكَالَيَّةً، كَمَا وَرَد فَي بِعَضْ كتسابات من انكره على الأنب العسراقي المكتوب في الخارج، تتحدد بما تفضّي اليه هذه الكلّمة من مُدلولٌ سياسيَّ، لأن كلمة النفي بماَّ تحمله من لحالة سياسيَّة لم تُعد كُما كانت في الْسَابِق، عقوبة تتخذها السلطة بِحْقَ مَعَارِضَيِهَا بِلِّ اصْبِحَ الْعَكُسُ هُو الْجَارِي حَيثُ تُمنع السلطة الْكتاب النين لا بدينون بالولاء لها أو تشعير بانهم كذلك بالنوايا، تمنعهم من حق السيفي وتعمم اسماعهم على الحدود كما حصل مع الكتّاب العراقيين النين هرب معظمهم بطرق غير شرعية، وغامر لبعض بروحه من اجل أن يتجاوز الحدود العراقية المُحروسةُ بِالقوى المُسلحة. أنْ كلَّمةُ المُنفى وفق المحددات المعرقية والسياسية الجنينة تعنى في ما تعنيه اختيار البعاد عن الوطن كحل يرغم عليه الكاتب نفعاً لشر يقع ضده او يتوقعه من سلطته وموقفاً محتجاً على ممارساتها مع الناس ان جعل الكاتب من نفسه معبر عن الإمهم ومناصراً لقضاباهم. هذا التشخيص بفضر في الصالة العراقية الى تُصديد مسؤولية السلطة عنُّ ضروج هذا الجسمع الكبسير من الادباء من بلدهم. فهم يشكلون في النهاية معارضة فكرية وأييية وصوتاً ببين سلطتهم، ولا يتجلى موقفهم في أشكال من التعبير الايديولوجي أو الانتظام في فعاليات سياسية لو توحيد صَفُوفُهُم في نقابات مهنية، وكلها على درجة من الاهمية والمشروعيَّة، بيد ان الحاسم فيه كيفية تجلى اعتراضهم في مسرى النص الابداعي. وفي الظن انه الإكثر اقناعاً من كتابات السياسيين المعارضين وتقارير الهيكَّات النوليَّة انْ صبح التَّعويْلَ على الأنبِّ والإبداع

أن الاعتراف بهم كمنفيين يعنى الاعتراف بالأسباب التي انت الى هجرتهم اضطراراً بهذا الرَّحْمُ الكسيرُ. والعُمل الذي قيامت به السلطة على مدى العقيين المنصرمين كأن ينصب على مصاولة محوهم من الذاكرة العراقية في الداخل. فصدرت الموسوعات وكتب التعريف بالتَّارِيخُ الْكَتَابِي بِمُحْتَلِّفُ انْواعَه خَالِيةٌ مِّن الْإِسْبارةُ الْإ

استعرنا تجليات الحداثة الاوروبية من دون اصولها الفكرية!

شاكر لعيبي

الشاعد في البدء ومن ثم رسام. وُلد في العراق سنة ١٩٥٥. درس علم النفس في بغداد ومن بعدها درس الرسم بين ١٩٩٨ و١٩٩٧ في

المدرس العليا للفنون البصرية في جنيف. أقامً

العديد من المعارض الفردية والجماعية في

سويسرا والمانيا وانكلترا معروف كشاعر في

العالم العربي وصنرت له اخيراً مجموعته ،كيف،

🛎 اذا كان هذا السؤال يود التوجه مباشرة

من طرفي، ويعيداً عن التنظير ذي النوايا

ما رُلْت في طور العودة، ومعاودة العودة،

وبين الفن الاوروبي مصدر التجارب والمدارس

والتقنيات والمعارف اليوم انما هي ضرب من

ضروب الوهم على رغم الاهمية القصوى

لبعض المنجرات التشكيلية العربية. مقاربة

المصدر بالمصدر اليه يتقصها الكثير من

الى دالتجربة الذاتية، للفنان العربي في المنفى،

واذا ما انتوى ان يطلق العنان له بالحديث عن

عن دأر «المدى، في دمشق.

المنفى والتباس التسمية الادبية سياسيأ ومهما كانت الدوافع التي ننظر فيها كعرب الي العالم الكبير بانكماش وخوف بسبب المظالم التي تتحملها شعوبنا، الإان الديموقراطية واحدة من سمار قرننا القبل من دون شك، بيد اننا أن اربنا مواجهة الحقيقة فسنجد مستقبل التفاهم مع الديموقراطية في الضرورات المُلَحَة وفي سياق الاشارات فَقَطَ وهُذَا لا يعني في كل حال تمكن السلطة من السيطرة على المشهد بقاعناً هو الإكثر وعورة. فالحرية التي تغنى بها الإيدا العربي طويلاً تبدو في المنعطفات الخطيرة قضية قابلة للتجاوز بل يمكن الاستهانة بها من قبل المثقفين العرب والإحراب الجماهيرية، وتنعكس هذه الحال على الشارع العربي السنيس في مواقفه المركزية وفي تحديد نوع التربي النين يحظون بتاييده وإعجابه، قَالمُثقَّفُ الذي الرعماء النين يحظون بتاييده وإعجابه، قَالمُثقَّفُ الذي يقول: «اعرف أن الرئيس العراقي مجرم بالفطرة، ولكنني معجب به في اعماقي، لا يعكس موقفا عبنيا وقلة شعور بالمسؤولية أزاء ألام الاضرين فخسب، وإنما يعكس ساسية وكراهية آزاء شعب يتعنب سنوات طويلة مزهزا الرجل الذي يسميه هو مجرماً. كيف لا يشعر الطاعية، اى طاعية، بالفضِّ والقِّيرة على استخدام اقصى طاقاته لتَعنيب ومحق شعبه، أن كان يَجِد شعباً عربياً مظلوماً ومنتهكأ مثل الشعب الفلسطيني يخرج بالاكفان يهتف باسمه ويستنسخ اطفاله صوره في الشارع اعجابا

علينا في هذه الحالة تعزية لأنفسنا التسليم بأن هذا الشعب مُنتَّمية تضليل من نُوع خاص، عملية تضليلية سنشرك بها الموساد الاسرائيلي كما في نظرية المؤامرة، وسنتذكر أن أردنا التنكر ليس خطب القادة والزعماء الفلسطينيين بل كلمات المثقفين انقسهم. أن كلمة مثل التى اطلقها محمود درويش بحق وزير التقافة العراقي أبق لطيف نصيف الجاسم مخاطبا اياه بوزير الشعراء لن تمر في التاريخ الثقافي العربي بسهولة، فَهِي تَتْرِكَ آثِراً بِعَالِلِ النَّقَلِ الذِي تُتَمِيْعِ بِهُ الْقَضْيَةِ القُلْسُطِينَية، والمُكَانة الكبيرة التي يتمتع بَّها شاعر هذَّه القضيية الأول. فلو قال تلكُ الكلمة أي مثقَّف مرتزق مهما كانت مكانته الثقافية، لما كان لها هذا الوقع، فهي تؤلم العراقي المبتلي ان جاعت على لسان شاعر عبر شعره عن قَضْيةً شَعْفِ مِنْ آكثُر الشَّعُوبِ معاناة مِنْ الأَضْطَهَاد في

+ -2.

and the same of the same of

the second second

العظم منوايل للسلخ

عام إلا شار « الله الله الله

-- Charles

تاريخنا المنيث. وهذا الموقَّف على وجه التحديد يفسر سبباً من اسباب الغربة التي يستشعرها العراقي في الداخل من الشُعُوبُ العُربِية التِّيُّ يتباهى تلفريونَ عُدي بوقوفها في صف أَبِيه. وهُو بِالتَّالَيُ ورآء شَعَوْرِ الكَاتَبِ الْعَراةِ المنقى بِالغربة في البلدان العربية التِّي مر بها. فهناكً حاضَّنَات عَربيتُهُ ساعِيتِه عَنْدُ خُروْجِه مِنْ العَراقِ. وتساعده الآنُ وعبر اعلامها في التّعبير عن أرائهُ ومواقفه، بيد أن تلك الجهات لم تنطّلق من موقف جنري أزاء قضية الحرية ككل، فهي تتحول ضّده بمجرد أن تجدّ الْفرصة في تحالفات تحديها مع النظام العراقي أو لصالحه. لعَّل احد العوامل الكامنة وَّراء هامشية الثقَّافةُ العربية طبيعة الإنظمة السياسية التي جعلت الثقافة منتجأً رسمياً، والمثقف الذي يخرج عن نظامه ليس امامه سوى نظام آخر يعادي نظامه أو جهة سياسية تملك القسوة والأمكانات المالية كسما حدث مع المقاوسة الفلسطينية التي تبنت المعارضة الثقافية العراقية منذ فهاية الستينآت الى مراحل متأذرة تسبق درب

". مسؤال المنفى والأنب العسراقي المنفي يعني في النهاية سُوَّالَ حَرِيَّةَ الْكَتَابِةِ وَالْكَاتَبُ الْعَرَبِّي، وَهُو لَا يخص تلك المجموعة او الكتلة التي أوصد بأبّ العراق بُوجهها، بل يعني مستقبل الثقافة العربية التي بدأت تهاجر من بلدانها الى العالم. وان كان العراقيون قد وقفواً من سوء الحظ على الخط الفصل اللتباس المفاهيم بسبب الصدام مع الغرب في القضية الفلسطينية، فأنَّ هُذهُ الْقَصْدة وَكُلِّ القَضَّادِا ٱلعربية الاخرى لنَ تَقلل من اهمية الترابط بين الثقافة ودفاع العقل عن الحرية مهما اختلفت الظروف. وإلا تصبح الهجرة وحدها الدرس الذي يفيدنا في عالمنا الثقافي الذي يضيق بكل كلام ضد الطفَّاةً. وان يفَّعنا الحنين والَّغرِبةُ الى العودة، فما علينا سوى ان نحنى هاماتنا اعجاباً بالقادة النين يحتفظون بكراً سينهم اللَّي الأبد منا داصوا قادرين على رفع شنعار محاربة الأمبريالية لتخرج لهم الشعوب الاخرى بالإكفان بعجبة وممجدة!

يها الفنان التشكيلي العربي في الخارج... من أنت؟

ال فتحت «أفاق» الباب أمام التشكيليين العرب المقيمين في الخارج للإجابة على سؤال: «من أنت؟» في إطار فهم العلاقة بين هؤلاء وبين الواقع الثقافي التشكيلي الذي يحيط بهم يومياً. ونشرنا دراسة اعدها الفنان التشكيلي العراقي يوسف الناصر كمقدمة لا بد منها للسخول الى هذا العالم المتناقض والمتشعب. كما وجُّهنّا رسالة مفتوحة الى جميع التشكيليين العرب في الخارج توضع الفكرة من

وها نحن ننشر أسهامات التشكيليين العرب كما وربت الينا وفق تسلسلها الزمني، على أمل ان نتابع في الفاق» نشر كل الآراء التي تصبُّ في إغناء وعي الحركة التشكيلية العربيَّة لنفسها في الخُارج، وكذلك الملاع الفنانين التشكيليين العرب على مواقف وانجازات زملاء لهم ريما وجنوا صعوبة في معرفتها في السابق،

ومرة أخرى نؤكد على ان اللجال متسع ورحب امام كل المساهمات، تعليقاً ونقداً وتوضيحاً.

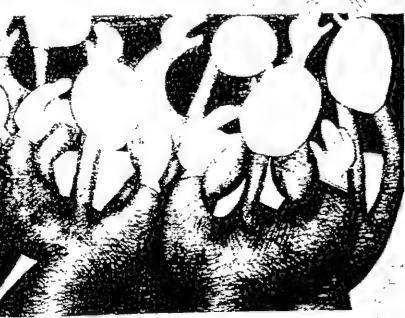
حتى أجل أخر. لكنْ أذا ما كانت الحداثة في الفن مفهومة استعارتها، فيتوجب قبل نلك معرفة اصولها من الجندلُ المرُّ والغني، والجناصل لنبينا انتا العربى ينقصها المحرك الجوهري، الداهلي، تلك الأفكار الحداثية العويصة وتطبيقياً هي

واذا ما زعم البعض بانهم ينطقون ولا يعرفون سوى اللغة البصرية اداة للتعبير، فإن قواعد عامة لهذه اللغة لم تصر بعد جزءاً من ثقَّان تنا. لن نتحمدث عن النخب التي تظل بدورها هامشية في السياقات الاجتماعية العربية والتي من الصعب العثور في داخلها هي نفسها على تشكيلي ذي ثقافة فنية رفيعة. سُتَكُلُم عما هو سائد، الذي هو القاعدة العامة

استعارات حرفية (من الحرقة، المنعة)

شمسوليسة اليوم ولا يتوجب الضجل من الثقافية والفلسفية المتبلورة عبر بضعة قرون استعربا أخر تجليات هذه الحداثة من الفن الاوروبي من دون تلك الاصمول الفكرية. ان الكثير من اللوحات الطليعية جداً في التشكيل النظريُّ والتطبيقي، نظرياً: هي منَّ دونْ جنلَ للتقنيات الغربية المدروسة بمهارة والمنفذة

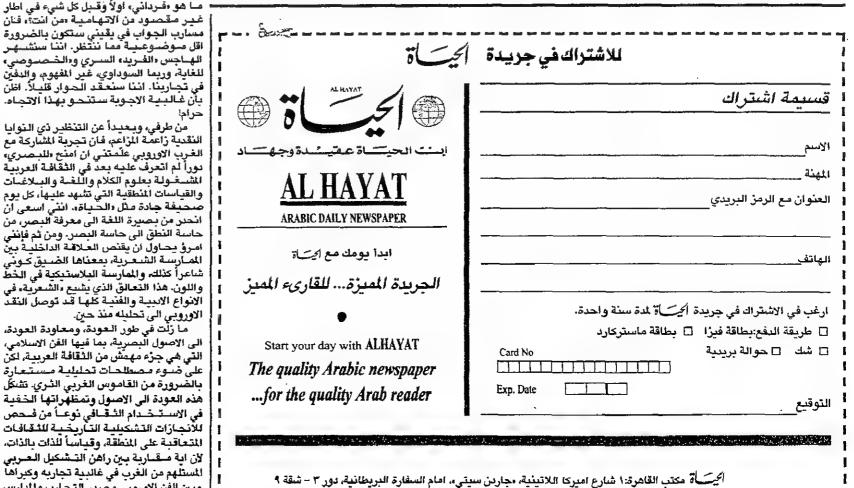
نبدو لذلك وكاننا بوضع يائس خصوصا بعد التكرارات المملة للحرف العربي الذي ودً مستخمموه ان ينجز في آن لوحة طلبعية ومحلية، ولم ينجز في النهاية سوى اعسال رُحْرِفْيَةً، مَدِّهُجَةً، تَدَعْدغَ الْعِينَ مَنْ يَوْنَ انْ تحتوي ما يكفى من العمق، أي من السَّجْت، نبدو، من جهة اخرى، يوضع اكثر ياساً ازاء الوسط التشكيلي الاوروبي الذي نعيش بين



طهرانيه. أنه لا يريد من فنانينا أن ويبيعوا، له تلك التجارب التي «اقتبسوها، من فنه هو نَفْسِهُ. هَذَا الْوَضِعُ يَذَكُر بَمِثُلُ شَعِبِي عَرَاقِي بليغ سُسْتري مني وبيع عليٍّ؛ الذي يلخُص بعمق وجهة نظر الغاليريهات الاوروبية، المعمروفية خمامسة، التي ترفض أن تعمرض المستروب الطليعيين في اوروبا، او تعرض القليل منا تعتبره يَمثل خير تمثيل اعدق ما في النَّقافات المُحلِّية المستوطِّنة في بلِّدانها،

ثمة نقطة اساسية اخرى هي: اذا ما كان الشعر فنأ مشاعأ للجميع للسهولة العملية لانجياره، فيان الرسم (وقيله النحت) هو فن أرستقراطي بمعنى من المعاني، اضافة الى المهارة والمحتق اليدوي والعافية والمستلزمات المادية، فإنه ينطلب الكثير من الاسترضاء الروحي، وهذه كلها لا يوفرها المنفى الاوروبي للفنان العربي المدوح بلقمة العيش او بأسنلة وحسوارات - من طرف مسواطنيسة ومن طرف الإوروبيين - لا تَتَعْلَقَ بِاللَّفِي قَدِر تَعَلُّقَهُا بالوضع السياسي والاجتماعي في بلده البعيد الشغول بالحروب او بالفقر أو بصعود الفاشيات. وفي الحقيقة فإن الصوار الغني المحض الذي هو محرك جوهري أخر للابداع التشكيلي غَانب بعض الشيء في اوروبا سوى لدى قلَّة قليلة من الفنانين. ألاخرون مشغولون بتطوير ادائهم فحسب الواصل الى مستوى عال، لكن الاداءات لوحيها قد تقول عكس ما نظن فقرأ روحيا أو نزعة تلوينية محضة شبه تَجَارِيةً. أَنْ غَيِأَبِ ٱلإسترخاءَ الروحي، وليس التُّوتُو الخَالَقُ اللازم للفنّان، لا يُوفُرُ اسْبَاب نتاج تشكيلي مقنع

أنني مندمج بهده الشكلات قبل غيرها.

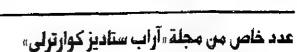


الهاتف: ٣٥٥٠٠٤٠ /٣٥٤٦٦٤٦، الفاكس: ٣٥٥٨٠٤٣

QUARTERLY

MODER'S IRAON LITERATTI NE

Except INCASTANT



دراسات في الأدب العراقي الحديث المترجم إلى الانكليزية

سورانا طربوش

. .

o **4**4

المعيوشات الماسي المراجي الرا

فيني معطارة الماء أجلال

أيجيه الإراضي بالباح

لمفقعة مقمعت الأكال للتعم

يوافيت ساحي بإلك

هد ئلمدهود، المارده.

بعج علي الدر ديسر

لو العالمي سي

ال الدو برقاء

يعن في اوروا ديده

الملل مديد الدوم الما

يها امرد شي

· Me would what and and

our potations,

ويوالمعاهدة والمساء

Helina in Marin

لإمولوها المعي الاياد

feller Harm, " wall

من سود المله سود الم

يلغ والقراد مار معم

" " " or grandy

the of salle gli.

منيعة على الماول الم

مل موهود اسر الد

ي الشيية في أو وي بيار. الشيية في أو وي بيار

بالمين الاسرار ... بواد

عب الواصل الي نسب

حسيطاً قد ملاول عاس

المعالمة الم

م للعسان. لا يوشر أ

المصفلات فعل عسوف

المعلوهاء الروحي وسر

- w , " who ground!

many the

يحاول المحرر سعدي السماوي في المقدمة التي كتبها لهذا العبد الضاص من محلة داراب ستادير كوارترلي، (فصلية دراسات عربية)، عن الانب العراقي الحديث المترجع الى اللغة الإنكليزية، أن يستبق الانتقاد الذي سيثيره لا محالة بعض القرآء وهو أن العند لا يشمل كل الالب العراقي الحديث، فهو لا يقر بأن كتاباً كباراً من

خَشْرَةً لَهَذَا الغياب، اهمها عاملا الزمن والحين المتاح. تصدر هذه المجلة القصلية بشكل مشترك عن ورابطة الخريجين الجامعيين الإميركيين العرب، و معهد الدراسات العربية،، وحسب سعدي السماوي، قبإن التخطيط لهذا العندُ الخاص استغرق اربع سنوات، وامضي قدراً كبيراً من الوقت في السعي إلى الآتصال بباحثين من العراقيين والأكراد العراقيين للمساهمة فيه، لكن من دون نجاح... وهو ادعاء سيثير استغراب بعض القراء.

قوميات اضرى في العراق مثل الاكراد والتركمان لا يرد

نكرهم فحسب، بل يشير ايضاً الى ان العدد لا يشمل كتاباً

بارْدِينْ كثيرينْ من الْعراقبين العرب. ويقول إن هناك اسباباً

وواضح أن أحد الاسباب الاخرى وراء استثناء كثرة من الكتاب العراقيين من هذا العدد هو أن المحرر اختار أساساً التركيز على مقالات تتناول بعمق اعمال كاتب معين بمفرده بدلاً من مقالات حول مواضيع واسعة.

وفي ما يتعلق بالمقال حول عبدالرحمن مجيد الربيعي، الذي كتب حسين كاظم فإنه يركز على عمل واحد لهذا المُؤلِّفُ هُو روايتُ «الوشم» المنشورة في العام ١٩٧٢. ويبرر كاظم نلك انطلاقاً من ان هذه الرواية تُحتَل أهمية خاصّة في تطور الرواية السياسية في العراق واثارت انتقادات كتُبرة في انحاء العالم العربي.

وتظهر المقالات التي يتضمنها هذا العبد الخاص مرة تلو الاخرى، على نحو يتَّعنر تجنبه، الثمن الباهظ الذي رتبه التاريخ السياسي للعراق على كتَّابه، النين قضيَّ كثيرون منهم فترات في السجن او المنفى. وتاثر مضمونُ الكتابة واسلوبها لدرجة كبيرة بالمحيط السياسي وبالرقابة. وفي مقالها عن الشباعر مظفر النّواب، تتفّحصُّ كأرول بارينستين التأثير والمثمره لمنع شعره وإخضاعه للرقابة ليس في العراق وحده بل في معظم العالم العربي على استنداد عُقود من السنين. وادَّى ثلك، بالإضافة الْيُّ التراث العربي الشَّفَاهيِّ، الى نَشُوء اشْكال جُديدة لمارسةٌ الشيعر ونشره، إذ ورْع الكثير من اعماله عنْ طَرِيق اشترطة

المُقْالَ الاكشر شمولاً هو للبروفسور صالح الطعمة، ويتضعن ما يصغه بر «ببليوغرافيا اولية». قد تكون السليوغرافيا اولية فعلاً، لكنها مع ذلك مفيدة جداً. (يشير الطعمة الى انها تشعل الكتاب اليهود العراقيين النين عرفوا بنشاطهم الانبي في الفُتْرةُ التّي سبّقتُ *1٩٥ آذُ نُشرت اعمالهم المترجمة قبل ان يغادروا العراق، مثل يعقوب بلبول وانور شاؤول).

ويقول الطعمة انه لم يترجم الى اللغة الانكليزية الآ جيزًّا أَضِيْهِ لأَ من الانبِ العراقي الصديث. وركن معظم الاعمال المترجمة والابحاث التي نشيرت بالإنكليزية على الشعر بدل الأشكال الأدبية الاخرى. واجتنبت المترجمين اعمال رواد الشعر الحديث أمثال بدر شاكر السياب ونازك الملائكة وعبدالوهاب البياتي وبلند الصيدري وسعدي

يوسف. في المقابل، لم تترجم كثيراً اعمال محمد مهدي الجواهري الذي يعتبر اعظم ممثلي الشعر الكلاسيكي، ويوضح الطعمة ان مَلَكُ لا يتعلق بمسالة التنوق الغربي فحسب بل يرجع أيضاً الى صعوبة ترجمة شعره. (يبدا العدد الخاص بمقال لسعدي السماوي عن الجواهري الذي توفي العام الماضي).

ويعتبر الطعمة انّ السبب وراء ضالة ما نُقل الى اللغة الإنكليزية من القمص القصيرة والروايات والانب السرحي العراقي هو أنها «أكسر اهتماماً بمواضيع لجنماعية – سياسية ومسائل راهنة او قسضساياً ثورية من اهتمامها بمتطلبات فنده ومن بين الكتُّاب النين بري الطعمة انهم يستحقون بالفعل اهتماما أكبر بسبب المستوى الفني لأعمسالهم محمد خضير وعبدالمك نوري وعبدالرحمن

الربيعي وفؤاد التكرلي. ويقول ان البيليوغرافيا التي اعدها لا تتضمن الأ بضع كأتبات، أمصال عائية ممدوح وبيري الاسير ولطفية الدليمي ومي مظفر، لكن «هناك روانبات اكثر بكثير بلُّقِينُ الإهمالُ وَالتَّجِأُمُلُ غَيْرِ الْبِرِرِهِ.

وكان العراق قبل حرب الخليج يعيش وضعاً غريباً، رغم ايشير اليه البروقسور الطعمة بلباقة بالعيوبة السياسية» اذ كان يمر بما يصفه بـ امرحلة من التهوض والإنتاجية الاستثنائية على الصعيد الثقافي والفني والاببي، وهو يشير في مواقع عدة في الببليوغرَّافيا الىَّ أعمال مترجمة الى اللُّغة الانكليزية نشرت في مطبوعات دورية عراقية مثل «إبراك توداي، (العراق اليوم) و«بغداد» و «أورَّ» و «ارْيُورِ» و «جِلْكَامشَّ». وترجع الإعسداد التي في حورته من هذه المطبوعات الى ما قبل العام ١٩٩٠، بالطبع، اذ لا يُعرف شيء ينكر عن الاعمال الاببية التي يُحتمل أنّ

تكون قد ترجمت الى اللغة الانكليزية منذ نلك التحين. كما يتضمن العبد الخاص مقالاً للبروفسور الطعمة عن شعر نازُك المُلائكة، يقدم فيه تَقويماً نَقَنياً لابضاتُ كنبت ف الفسّرة بين الخمسينات والشّمانينات. ويقسّرح ثلاثة اتجاهات في مجال الإبحاث لسد بعض الفجوات في الاب عن اعمالها: أولاً، البحث في ثقافتها الانبية، العربية وغير العربية، ومدى تاثير الغرب في اعمالها. ثانياً، تقنيم عرض أوفى لشبعرها على صبعيد الترجمية والبراسات النقنية. ثَالْثَأُ، كتاباتُها النقيية وموقعها في النقد العربي الحبيث.

وتروي كارول باربنستين في مُقالها عن مُطْفَر النَّوابَ بشكل مؤثر كيف سمعت شبعره للمرة الاولى على شريط كَاسِيتَ فَى حَفْلَةَ فِي القَاهِرِةِ، وَكَيْفَ تَغَيَّرِ الْجِو فِي الغَرِفَة على نصو مثير؛ «الصوت الذي كان يتلُّو السُّعَر - عميَّقَ وموسيقي وحسي – انتحب وصَرخ، إنهم واسى مستمعيه الذين بنت عليهم بوضوح علامات التأثره كانت القصيدة التي سمعتها هي دجسر الباهج القديمة، حول الذبحة التي تعرض لها الفلسطينيون في مخيم تل الزعتر في العام ١٩٧٦. وفي مسقسالها تعسود باردنسستين مسراراً التي هذه

القصيدة، وكذلك الى دوتريات ليلية،

البناحشة الغربيية الاضرى التي درست بعمق اعمال شباعر عراقي هي اليكس بيلم التي اعدت اطروحية عن شعر

كع عـزّيز السـمـاوي لجــامـعـة

مانشستر في بريطانيا.

وكشيت لهذا العند الضاص

مقالاً حول شعره لاحظت فيه انه

على رغم استخدامه للغة العامدة

قان اقكاره ليست واضحة فورأ

ويتطلب شعره تاملاً كبيراً من ألبل

القارئ. يستخدم شعر السماوي

صسوراً من جنوب العسراق، وهو

يشبهه بثمرة تنمو على الاشجار،

وتتقصى اليكس بيلم بعمق ثلاثأ

مطلقاً عليه اسم والشيعر العنقوديء.

من قصائده التسع التي تضمنتها

مجموعته الاخيرة «النَّهر الْأعمى». وتقول

إنه بدأ كشاعر رومانسي، لكن عندما

أُعْتَقُل لأسبِابِ سَيَّاسية مِّزاتَ عِدة في

الستينات اصبح شعره أكثر عمقأ واكثر

انفعالاً. وتمتزج مواضيع المنفى بمعاناته

من ضعف البصر. ويولّد مقال البكس بيلم

لدى القارئ الإنطباع بانه سيكون من اللفيد أن

تُنشر القصائد التُسع في كتاب من ترجمتُها

ويمناهم سنعتدى السنمناوي بمقبال حبول

ستخدام اللغة العامية في شعر سعدي يوسف. وهو يصف

شعر سعدى بوسف منَّذ مطلع الذَّميُّسننات بـ «اغْنية

ملحمية عن البقاء في وجه الفاشية والتدخل الغربي على

السواء، ويتقصى السَّماوي مرَّيج اللَّفة العربية الفصَّحي

واللغة العامية للعراقية، ويجادل بأن موهية يوسف في ان

يجعل المألوف والعادي شعرياً تكمن في قدرته على خَلقَ

الاعسال الاضيرة لفؤاد التكرلي، موضحة حبكات بعض

مسرحياته ورواياته وقصصه القصيرة ويمتاز مقالها

بقوةٌ المُلاحظةُ وَالنَّوضَيْحاتِ، وهو ما جَعلني اتوصل الي

أنه سيكون من المفيد ترجمة واصدار مجموعة من اعمالة

ليوسف العائى، وعلاقة اعمأله بالبيئة السياسية وبتطور

المُسرح العراقي في الخمسينات. ويتضمن المقال تُحلياً

نَقَدِيْاً بَنْنَاوِلْ مَكَامِنْ القوة والضَّعَفَّ في مسرحيات مثل

هذا العند الخاص سيكون مقيداً للقراء المهتمين بالأثب

العراقي. وتأمل إن يعد مؤلفون آخرون مريداً من الدراساتِ

التي تشمل كثَّاباً احْرِين، خصوصاً من الحيل الاصغر سناً،

وتلكُ الاعتمال التي فلهرت في الفترة منذ حرب الخليج،

4201 Connecticut Avenue NW Suite 303 Washington, DC 20008

Association of Arab-American University Graduates

Td: 202/237-8312 - Fax: 202/237-8313

e-mail: aang@igcapcorg-

العربية، فهو اذ يعالج القصيدة انما بعالم

الثقافة. فالثقافة الشعرية في كليتها ممتلئة

بدلالاتها الضاصة بها، وأنْ كل جرَّء منها

يشسارك في هذه الدلالة الذاتيسة. من هنا

أصيح لخثيار القصائد مهمة نقبية بحد

ذاتها ليس لانها موضوع الدراسة فقط

وإنما لاحتوائها على المجموع الكلى للثقافة

المسئلة لمرحلة الدراسة، وهذا الأمسر من

المسعبوبة بحيث جعل المؤلف يرى في

الصِرْئِيــَاْت التي تناولهــا منّ القــُصــائدٌ بالتحليل الاحصائي دالاً على الكل الثقافي.

ويقسول بهنذا العسند دان التساريخ والأثر

الأنبي يفرضان علينا ضرورتي الكلية

والخُصُوصِية، والطريقة تكمن في تجريب

فعل الشاعر وجعل عناص ابداعه مشتغلة».

تسعى مرغمة وفق سيافات منهجيتها الي

تكسير القصيدة وسلَّفها عن الواقع الذي

مع جسد الأخر يعترج بكمية هائلة من

للخسوف والرعب والهلع الناتج عن قسيم

موروثة بائدة مستمدة من سلطات معرفية

شَأَنُكُهُ تَعمل داخل المحتمع، فقصيدة

الزيارة تحكي عن زيارة تقوم بها المراة ألى

بيت الرجل، وتستعمل الشَّاعرة تقنيـةً

المُونَدَاجُ السَّيِنَمَائي في كَشَفْهَا لَلْمُشَاهَدُ البِصِرِيَّةُ التِي تَظْهَرُ أَحْيَانًا مُكَتَّفِيةً بِذَاتَهَا

بدءاً من صعوبها السالالم فدخولها الى

البيت فإغلاق الرجل للسشائر وإحكام هذا

الأغَّلاق جُدِداً، فَانْمَارِسَة، فَالْضُرُوحُ الى

الشَّرفة، تَنْجِح الشَّاعرة في هذه القصيدة اذ

تُسيِّر المُونُولُوج الدَّاخِلَي بِمُوازَاةَ المُشَاهِدِ البِصرية التي ينقلها الخُطابِ الشُعري

نفسه حيث يتجدى البيت اشجه بمرتع

لشخميسوف والرعب والموت الذي يغلف

أما في قصيدة «ليس هذا برتقالاً يا

حبيبي، فشمة امراة تحلس أمام الرآة

وتمسح الآثار «التي تركتها شفتان على

عَنْقَى، بعد عويتها الى البيت «ان جلوس

المراة أصام المراة ليس جلوسناً هامشيناً بل

هو جلوس لقنراءة صبورتها الدلخلية

المرقة، وتجليات صورة الزوج المشروخة

أمام العشيق الغائب الحاضر. وتبدو، هذا،

اللغنة النشرية مساعدة على إصباءة هذه

إنّ مرسال لا تعنى بهندسة اللغة قد

عنايتها بالاماكن الني يرتادها قولها

وتوجبهه اليبها فقولها الشنعري لايحمل

مضمرأ قليس هذاك سوى الكلام أأذي يحقر

ويكشف الذات في علاقتها مع نفسها ومع

الآخر عبر سيناريو ينتقل منّ الخارج اليّ

الداخل ويالعكس.

العوالم بسبب من طراوتها وسيولتها.

لم نعثر كما هو شبائع في مثل هذه

* للحصول على عدد المجلة الاتصال ب

وعلى رغم التواقص التي يعترف بها المصرر ذاته، فإن

ويساهم سلام يوسف بمقال عن المسرح الشعبي

وتتفحص فيبكه فالترء وهي باحثة اكاديمية المائية،

بالإضافة الى ملاحظاتها.

سلوب خاص په۔

باللغة الإنكليزية.

ءالمفتاح، ودالخرابة،.

سواء داخل العراق أو خارجه.

■ كلما استعدت المأثور الذي بقول: «لا مُشاحّة في الاصطلاح، خطرت على ذهني مصحبان ثلاثة مثَّتِابِعة. أَولِها اللَّغِني الذي يصلُ لَفظة للَّشاحَّة بالشح وبرجعها إليه وثائيها المعنى الذي بصل المشاحَّة بالمنازعة والخصومة، وثالثها المعنى الذي فضمي إلى تأكيد القنية واحتكار التداول.

والدَّاء أَلْشَدَّدة وإلى الضُّنة. وذلك هُو المعنى الَّذي وْكده ما درد في دأساس البلاغة، للزمخشري من أقوال لا تخرج عن دائرة السخل من مثل: هما نتشاحًان عليه أن لا بقوتهما، وقوم شيحاح وأشحة على الخير، وإبل شحائح: قليلات الدر. وتلك دلالة لا تَخْلُو مَنْ مَعْنَى لِلشَّاحَةُ التَّى لا تَعَارِقَ الْبِحُل كِما ا في تدولهم: تشاحدوا في الأمر وعليه، أي شع به بعضهم عُلى بعض ونباأدروا إليه حَذَر فَوْتِهِ. وَفي

بَحْلُ ولا ضَنُّة ولا شُكَّ في الاصَّطَلاحُ الأُدْبِي أو النقدي. فالوَفرة مطلوبة والكثرة لازمة، لأن الوفرة علامةً على تنوع المارسة الأنبية أن النقيبة وتعبد مجالاتها، والكثرة دلالة على تباين مجموعات النقاد واختلاف قشات الأدباء. وكلا الأمرس مظهر غنى وبليل ثراء الأنه كلما زاد الاصطلاح الأدبى والنقدى كمًا وكيفاً بلَّت الزبادة الكمية والكَّيفية علَّى اتساعٌ نوائر النوال الاصطلاحية، سواء في إشاراتها إلى للدلولات التقنية أو الأشكال أو الأثراع أو الأدوات الفنية، في موازاة المجموعات والحركات والدارس والمذاهب والاتجاهات والتيارات، فضلا عن الظواهر والأنماط والتماذج والصيغ والطرز والأسباليب والأعشراف، تاهيك عن الموضّعهات والأغسراض الاصطلاحية مظهر غنى وبليل ثراء، بعيدا عن الفوضى أوَّ العشوانية أوَّ التَّخييل بالجدة، لا تنفصل هذه الوفرة عن نوازع التجدد الدائمة فر الحقل الأدبي ولاعن مدى التأثير والتأثر في الحقلِّ النقدى. وكلا الحقلين غير بعيد عن الآخر في مناقلة السبب والنتيجة، خصوصا حين تشير الوفرة

أما للعنى الثاني فيتصل برفض المنازعة في الاصطلاح، أو التنازع حسول إطلاقه، وذلك منَّ قُولِهم: هما تشاحان هلي أمر إذا تنازعاه، لا بريم كل وأحد منهما أن بقوته، وبقال: تشاح الخصمان في الجدل إذا لجًا في المنازعة. وبعنى رفض النَّارْعِة في الاصطلاح، داخل دائرة فذا العني، الإسماح في الصطلح، والقبول له، والرضى عن سكُّه أو صَياْغته من حيث هو مبدأ لازم للممارسة الأببية أو النقنعة، وإطار مرجعي بهندي به الوعي لحديد المفاهيم والتصبورات او تمييز القوابت وللتغيرات في المارسات المنتلفة. فاالاصطلاح تعاقد مفهومي بين طرفين أو أطراف، واتفاق عرفى بين مستخدمين، ومن ثم فهو عملية تشفير لا غني عنها في مناقلة الخطاب الأدبى ما بين مرسليه

وقد قرن للحدثون من القدماء عدم النازعة في الاصطلاح بما تفرضه متغيرات التحدث في كا مجال، فَأَكْدوا أنّه لا مشاحة في الاصطلاح ولا منتوجة عن مراعاة ما تتواطأ عليه الجماعة الجديدة بعد تقبل الجمهور لها، ومن ثم مجاراة الجددين على منا بصطلح ون عليه في كل زمان ومكان، خصوصاً أن كل عصر بنطق لسانه بالفاظ درد بها من المعاني غير ما كانت تنلُّ عليه في أصل اللغة أو ني عرف غيره من العصور السابقة عليه، وعلى أس قوائم هذه الالفاظ ما بأتي من الفنون الحادثة والكتشافات الجددة والمعارف الوافدة التي لم

والإسماح بالمصطلح الجديد والتسامح معه قبول باجتنابهماء تأكيد لصضور أسباب المشاحنة والمنازعة بأكثر من معنى، خصوصا حين تغلب

وغير بعيد عن دلالات هذا السياق المعنى الثالث

ويعنى ذلك أن المصطلح الأدبى والتقسدي.

چاپر عصقور

وبنُّوْكُد لَلْعَنَّى الأولَّ مَا نَجِدَهُ فَي •تَنَّجَ العروس؛ للزبيدي الذي برجع الشياحة، باليم للضمومة

والمفاهيم والتصورات وحين تغدو الوفرة الاصطلاحية إلى وفرة مكافئة من الممارسات الخلاقة التي تؤكد دلالة الازدهار الإبداعي على كل

ومستقبليَّه من المتعاملين نقدما وإبداعيا مع الطاهرة

تعرفها العرب من قبل.

للجدة واعتراف بالتغير واحترام للتحول، ومن ثم عدم تعصب للثابت أو القديم أو المتعارف عليه. لكنُ تأكيد عدم الشاحنة أوعهم المنازعة من هذا المنظور، فتضلل عن الحص عليه منا والنصح ثقافة الاتباع على الابتداع، وبميل المجتمع إلى المصافظة والشقليد وبنفر من التجديد والابتكار، فتغدو النفوس والعقول أكثر استجابة إلى ما الفته واعتادت عليه، واكثر نفورا من كل ما مخرج علم للالوف أو المعهود أو المتوارث من السنن المتمعة والقواعد المطردة.

الذي سَيْر إلى نفي المنازعة من أجل تأكيد الامتلاك أو الحفاظ على المكية، فُتَشاحًا على الأمر أي تنازعاه، لا بريدان أن يقوتهما ذلك الأمر، وثلكً منازعة المقصود بها إيقاء المره على ما تحت سبه، وما خَصَ به لفظا بعينه من معنى بعينه، واحتكار هذا المعنى بعيدا عن تداوله أو تداول قُنْيَته، مخافة ضبياع القنية وسقوط الملكية. وبفيد طلب عدم المنازعة في هذا المجال دلالة سؤداها أن الصطلع الجديد ليس ملكا الحد بعينه، ولا مقصورا على طائفة دون أخرى، حتى لو كانت الطائفة التي تولد المصطلح الجحم تثيجة معارساتها الذأصة فالمصطلح الجديد سرعان ما يقارق دائرة منشأه وإن ظل دالا عليها بمعنى أو أخر، وسرعان ما بكتسب دلالة عامة بتناقل بها بين السياقات للغادرة والنوائر المتباننة من الممارسات الأدبية والنقدية. ولذلك بعدو المصطلح مشاعا بين الجميع، ومن حق كُلِ واحد أنْ يستَحْدُمُه في ما وُهْمِعُ له منَّ معنى، أو خُصُّ به من دلالة عرفية اقترنتُّ بأسباب تولده. فالأصطلاح ليس لغة سربة وإنما لغة عامة، وليس شفرة فريبة حتى لوكان مبدعه فردا وإنما شفرة جماعية، ولا معنى لكونه مصطلحا إلا بعد إجماع مجموعة بعينها عليه، واتفاقها على معنى خاص به، وتراضيها حول توظيفه لأداء ما لا مؤدمه غيره.

كالنظرية التي منتسب إليها أو المذهب الذي مدل عليه أو المنهج الذي مشير إليه لا مكن أن نرجعه إلى باحث بعينه على سبيل الصصر، أو إلى قومية دون غيرها على سبيل التلازم المطلق، أو إلى عقيدة دون سواها من العقائد. ذلك لأن إشارة المصطلح إلى مفهوم أو إجراء أو عملية او تقنية أو ما أشبه ذلك في مجاله النوعي هي إشارة معرفية بالدرجة الأولى، بعيداً عنَّ الإندولوجيا التي هي نوع من الوعي الزائف أو في على من المعلل التي المنطلح وسيلة العلم في تصديد مفهوماته وتصرير تصوراته من حيث مو مسعى مجاور للفرد حتى لو صيغ بواسطة فرد. ودلالته التعاقدية نتيجة جهد جمعي هي توع من الاتفاق على أن دالا بعينه يؤدي متلولًا معرفيا نون غيره في حقل العلم الإنساني، خصوصاً من حيث ما يتصف به العلم من تجريد وتعميم لا يضارقهما دال المصطلح في إشارته إلى معلوله. ولذلك بمكن مناقلة الصطلح عبر حدود القوميات والمعتقدات والأسانُ في اللَّدي الإنسائي للعلم في تضاصيل

وبلزم عن ذلك أن جدة الصطلح ليست على سبيل الاستطراف أو الملل من القديم أو البحث عما هو طريف، وأن علاقة الصطلح من حيث هو دال بمدلوله ليست علاقة رخرفية أو تزبينية كأنه الوعاء الذي مضيف رونقا على ما يحقوبه من مادة هي سابقة على وجوده. إن جدة المسطلح هي نوع من الحتم الذي تفرضه عوامل التغير في مجاله. وهي نتيجة لسبب افضي إليها وحُدها لاعتباراتُ محانثة في اللَّجال الذي انبثق عنه الامسطلاح عسلامة على نوع جسد من الكشف للعرفي، وبترتب على هذه الحتمية أن كل مصطلح جند لا ببزغ إلى الوجود إلا مع فعل الوعى بأن ظاهرة ما لم يكن فهمها متاحاً على هذا النحو من قبل، ولم تكن قابلة للتوصيف الذي مختزل ملامحها الفارقة في ملمح مهيمن بعينه في لفظ بعينه إلا بهذا الاصطلاح الجديد

فكذاً، تصبح جدَّة المصطلح دلالة على تغير نوعي في علاقات إنتاج المعرفة الخاصة بالمجال الذيُّ منتَّسب إليه فعل الاصطلاح. وبصاحب هذا التغير التوعي التقدم في كفاءة الوات إنتاج المعرفة في هذا الجال، على نصوما حدث في مجال النراسات الأنبية والنقدية حين تقدمت أدواتها الذاتية بسبب ما مرت به من تحولات كمية أنت إلى تغيرات كيفية، وبسبب تطور أدواتها المنهجية التي استعارتها من علوم مفابرة كعلوم الأصوات والدلالة والتراكيب في اللغيوبات، أو علوم الإحسساء والفييرباء والرباضيات أو علوم النفس والاجتماع وغيرها. وبوازي ذلك تكشف أفاق جديدة من الرؤية الواعدة: إما نتيجة تغير المنظور النقدى ومن ثم تحول بؤرة الاهتمام من موضوعات إلى مرضوعات مغايرة، أن نتيجة ما تتيحه الدراسات البينية بحكم مبناها العلائقي الشامل من إمكانات لا تتاح في أي فسرع من فسروع الدراسات الإنسانية أو العلوم الاجتماعية أو الطبيعية على حدة.- · · · ·

والواقع أن قعل الاصطلاح بظل فعلا متصلا من أفعال التحول نتيجة طبيعة المعرفة الإنسانية المتجددة دائما، المتجهة دوما إلى أمام بحكم ما تنبني عليه من نزوع التطور الذي لا منتهي عند حدّ. ولا فارق، في هذا النزوع، بين محال المصطلح الأيبي والتقدي والمجالات المعرفية بيحه مع الاصطلاح أو الته حاجة إليه، فالأصل في كل هذه الجالات هوَّ الوظيفة الموجبة التي تؤسها الاصطلاح في ضبط المعرفة وتحرير نقائقها وتمييز اصنافها الأمر الذي يؤدي إلى المساعدة على تطوير هذه المعرفة وتقدم فروعها المختلفة على كل

ويقدر ما بغدو المصطلح دالا مبلوله على غيرة في الفعل المتصل من التحول المقترن بالتطور، مؤدنا أدواره في الضبط المفهومي والكشف المعرفي للمجال، فإنه لا يفدو الأ معلوله إماه من منظور المراجعة الذاتية للوعي الذي متامل نفسسه في الوقت الذي متامل موضَّوعه، وبراجع نفسه بقيدر منا براجع موضوعه، ساعيا إلى الزيد من المعرفة بالذات والمعرفة بالموضوع، باحثا عن إمكانات تطوير هذه للعرفة بما مدفع بها إلى مستويات علائقية أكثر وعدا في الإنجاز، ومن ثم أكثر ميلا إلى توليد للصطلح الجدد.

واذلك تغدو عملية توليد المصطلح الجديد شرطًا من شروط الفعل الذلاق لتقدم علاقات المعرفة التي دراجع فيها الوعي نفسه في الوقت الذي مراجع موضوعه، داخل مدى المركة المتوترة للمجال المعرفي الذي لا مقنع بما مصل إليه بل بتطلع إلى ما بعده من إمكان متصرك باستمرار، مستخدما ما أنجزه من تقدم للوصول إلى ما لم يتحقق بعد وما بظلُّ دائماً في حاجة إلى الكشف. وإذ معنى ثلك أن عنصر التَّجِيد الاصطلاحي نظل قائمًا ما ظل دافع المعرفة التي لا تتوقف عند حد موجودا، ومآ ظلت قدرة ألرعى على مراجعة نفسه قائمة ومكتملة غير منقِّوصة أو معطلة أو مكبوحة أو مُكبوبة أو مُقموعة، فإنه بعني بالقدر نفسه أن المنطلع الجديد لا بد أن يزيع القديم الذي لم بعد قادرًا على الإضافة العرقية الواعدة، وإن هذه الإزادية الاصطلاحيية لا بد أن تثبير استجابات متعارضة، وتدفع الذبن الفوا الاصطلاح القائم والمالوف والمعتاد إلى الثورة على المصطلح الجديد، أو على الأقل التوجس منه والاسترابة فيه، خصوصا لما محمله من ندر التغير في مجال الرؤبة والنظر والمقارية، وما يؤدى إليه من إرباك الأنساق الستقرة المعهودة من آلإدراك.

وإزاء هذا الوضع، بيرز معثى مشولد من معاني التسامح الذِّي لا بد أن ملاقي به القندم الجديد حتى تتسبع الآفاق الواعدة من الكشف المعرفي للمتجال، ويقابل به الثابت المتغير في الحقل الذي يشكو من هيمنة الثابت، إعمالا لمعاني المأثور الذي بنهى عن الشاحة في الاصطلَّاح. فما دامت الحياة متطورة، والعرفة في تزايد، وكل مجال من مجالات العلم مطرد في تقدَّمه، وكل حقل معرقي لا يكف عن التحول فيَّ علاقاته النوعية، قبلا بد أن بتكاثر الاصطلاح، وأن يتجدد، وأن نواجه الشكوى من التكاثر والتجند بالمبدأ التراثي الحكيم الذي مقول لُمتعصيين النافرين من كلّ اصطلاح جُديد في هذا الزمان: لا مُشَاحَة في الاصطلاح.

الدراسة اللفوية والنقد، وبين الدراسة المحصلة لتلك الدراسات الا التمهيد العام

الكتاب: الشعرية العربية. المؤلف: جمال الدين بن الشيخ. النَّاشُر: – دارٌ توبقال – المغرب.

ياسين النصير

لم تعسد الكتبابة النقسية

الحبيثة عن الشعر الا بحثًا عن الموروث الثقافي العربي القديم. والشبعن، كما يشبير جمال الدين بن الشيخ، كأن النتاج الوحيد لهذه الثقافة، أي انه نُتاجها الأولِّ، وانه كان التعبير الأكثِّر دلالة، وكان حتى في حالات اقصائه الاكثر تمثيلاً لأصالة عبقرية الأمة العربية وثقافتها. واعتبر الشعر العربي على الدوام مستودع هذه الثقافة وتاريشها، أي الأثر الذي يبلغ مرتبة تمجيد جماعة وحقل ممارسة وعي جماعي لا فردي.

يقوم جهد آلمؤلف على ميدانين: الاول هو البحث النظري في ماهية الشعر العربي القبيم، وقد ضُمَنَّ جهده هذا مقالاً حول «خطاب نقدي، بحث فيه التاصيل المُقدي عند النقاد العرب الأوائل: الجرجاني وابن قتيبة والجمحي وابن رشد وابن خلدون وغيرهم. ويرى النَّاقد في هذا الخطاب النقدي القديم ثمة تجاوراً بين الفكر والنقد، وبين الغلسفة والنقد، وبين

اطار من التداخل والفرر.

والثاني احتوى عشرة فصول بحث فيها المسلمات النظرية لمسان الحركة الشَّعرية، والعلاقة بينَّ الشَّباعرَ والمُنينة، وشنعرنة الواقع اي عندما بصبح الواقع قَصْبِيةٌ، وأَنْمَاطُ الإبْداع في هَذَا النُّسُعرِّ. ثُ تناول في بقية الفصول، بتراسات تحليلية وميدانية قائمة على الأحصاء والتركيب، الشبعر العربي القنيم في سرحلة قرونه الأولى، خصوصاً في مدينةً بغداد التي رأى المؤلف انها المكان الذي يعطى القبض للعلماء والناثرين، فبغداد هي المبنة التي تجمعت فيها صواضر الشآم والبصرة والكوفة، فكان ان تجاور فيها على بن الجهم (البغدادي) مع أبي تمام والبحثري وهما من حواضر الشام الى جوار أبي نواس وأبى بكر النطاح والمسسين بن

ان الميدان الذي يتطرق اليه ابن الشيه

النقد العربي القديم جُرْء من ثقافة مجتمع متطلع ببحث في مصابر معرفته القبيمة عن افق معرفي عام لا يستقر آلا في خطأب ثقافي اوسع. كان الشعر الأرضية ألخصية لكل هُذه المسارات الفكرية التي تَعايشت في

الضحاك وكلهم من العصرة.

في الشعرية العربية لقى يحثأ وبراسة على

لنا دلالة الشعرية العربية وتبعدنا بالتالئ مدى عقود من الدرس النظري والتطبيقي، وفي مختلف الجامعات العربية. ولم تكنُّ الكشف عن الشعري في الوقائع الحياتية

بشكل اثرُباحاً عن لغة الشبعر المصري في الكتأب: المشي أطول وقت ممكن الكاتبة: إيمان مرسال الناشر: دار شرقيات - القاهرة

الرقص، (١٩٩٥). تنزع الشساعرة في دالمشي اطول وقت

على الشغري قبها. ﴿ أن الخطآب الشعري يتوسل لغة قواسها

لاتفادر الشباعرة المصرية إيمان مرسال في مجموعتها الشبيحيريية الشبأنشية والمشبى اطـول وقـت ممـكـن، (دار

شبرقَ بِيَاتِ القِبَاهِرَةِ، ١٩٩٧) العوالم والمناخات والأسلوبيات الجمالية والتعبيرية التي اتسمت بها مجموعتها الشعرية السابقة... دممر معتم يصلح لتعلم

ممكن، آلى الكشف عما هو شيعري في الوقائع الحياثية، خصوصاً، الشخص منها و التفاصيل المهدلة، مَجتهدة أن تقبض

السرد وليس الصوزة التركيبية. فثمة تعمد لازاحية وإقصياء المخيلة، في شكل كامل، والاستعاضة بدلأ من نلك بالتنَّاول الحيادي للعالم. عبر لغة تقترب في معاينتها للخّارجُ من حركة البانوراسا السينمائية، إذ يتم ترك النشر يتوغل في المسسوسات والمرئيات. هذا السعيِّ الحشيث من قبل الشاعرة نحو حساسية شعرية جديدة

السبعينات، حين كان الشعراء بهتمونَّ بالنحت اللغوي ويعطون البلاغية شبأنأ كسيسرا فسؤكدين على اهمسيسة توظيف

إن ايمان مرسال نجحت في تظهير العالم شغرياً منقدة قصيدتها من الرصد الفوتوغرافي، ممسكة بالعمق الشعري . لـلأشــيـــاء من دون أن تســقط في شـــرات الموضيوع، في احسيان قليلة تقشرب من فوتوغرافية عأرية رغم محاولتها تجنب نلك بإنشاء حركية كالمية وإشاعتها داخل قـولهــا الشــعـري من يون أن يشــفع نلك اللقصيدة خلوها من التوتر الشعري:

«بنفس الدرجـة / يتــزايد عــدد بيــوت المغتربات/ والمياسن التي في منتصفها تمتال / والزلازل واطقم الحراسة / والوجوه التي تقابلني صنفة ... (ص ٢١). تعمل الشاعرة على قصييتها لا من حيث السلاغة أو القصاحة بل تكتب عُندهما، مقتربة من اجناس أنبية أخرى غير الشعن فثمة دائماً، داخل قصيبتها قَصَّ وخطاب يتراسلان. والشاعرة هذا إذ تقص وتروي تطعم قولها الشعري يسخريا حسادة من الذات والموضوع وتبث حكسة خفيفة لاتحيل على الموعظة بل تتبدى كتطعيم يساهم في قلنف «قصها» و دخطابها ، تُحو شعرية اكثر عمقاً. فالقول

الشعري على رغم متحه من النثر الي حد

بعيد مُتَخَلَصٌ مِنْ إِشْكَالِاتُ النَّثُرِ كَالْإِنْشَاء

ترسم ايمان مرسال الجغرافيا الداخلية

المفاجئة البعيدة عن بعضها، مع الاحتفاظ

للذات الانتوية في علاقتها بـ «الحبيب، العشيق... وقصيدتها إذ تتناول نك تستُّمُد اشراقيتها من نلك الموتولوغ الداخلي الذي سرعان ما يتقلب الى جوار مع الآخر، يتسم بالإدائة لموقعه الوجودي بحد ذاته، مع حمل هذا القول كل أشكال البواعث التي تترجم الوحدة العميقة، على رغم حضورً الأخر حيث المراة متروكة لقدر ماسوي ينقلنا الى العلاقة المشوهة والمرتجة مع الكَثر. وسط ثمط قبلي عشائري يلغي كل ما هو شفاف وطفولي وجسالي. هذا النمط الذي جعل اكتشاف المرء لجسده وعلاقته

ينفتح الخطاب الشعري الذي تنتجه

أو الثقرير. والشاعرة تنهب في سبيل ثلك الى تكسير الجملة ويترها عبر الانتقالات السريعة والمستطردة ذات الصور الشهدية بخيط سري يربط ويلم هذه المرئيسات

مرسال على العوالم الداخليَّة للمَّراة فهو يمتلىء بسيل من الإشارات الجنسوية وتُقَدَّم الشباعرة الى هذه المنطقة مبيزة تسجل لصالحها. فقليلات هن الشاعرات اللواتي اقترين من هذه الأمساكن قيقي قصبينتي «الريارة، ليس هذا برتقالاً يا حبيبيء تعري الشاعرة الهيمنة النكورية من أوراقها مضيئة ما هو مكبوت ومخيا ومسكوت عنه بلا اي تمويه لغوي أو تعمية بلاغية، إن القول الشعري هذا لا يؤخذ بمعناه الروتيني اليومي بل الانطولوجي العميق باعتباره قولاً تتكشف من خلالة كبينونة الشباعرة ويحبيل على أنماط حضورها التراجينية.

عن الافتراض النقدي لأية ظاهرة ثقافية قنيمة او معاصرة.

على مستوى التنظير النقدي فلم نعثر الا

على شنرات اقامها بعض الدارسين العرب

وهذه الشنرات النقيبة لم تؤسس لنا في

ضوء النظريات النقبية الحديثة أي اتجاه

يمكن للناقد للعاصر أن يؤسس عليه أي

تصور نقدي يسعفه في معاينة النصوص

الحَنْثَة. لَكُنْنَا بعد هَذَّا الجَهد النظري –

التطبيبقي يمكننا القول بوجود أرضية

جديدة تمتَّد الى تراثنا العربي لنعاين من

خُلالُها النصوص الحديثة. فَهُو على سُبِيلُ

المثال عندما يدرس ظاهرة المدح يدرسها في

ضوء المقطعات الصغيرة الذي لن تكون

قصيدة كالقصائد التعارف عليها في

اغراض الشعر كالهجاء والغرّل، هنا يصبح

لعند الأبيات في القصيدة دلالة الغرض

فعند ابى تمام لآ تتجاورْ ابيات القصيدة

الدراسات على تفريق لامنهجي بين الشكل المُادِحةُ الْأَكْثَرِ حَضُورًا فِي شَعْرِهِ العَشَرَةِ، ولا تشكل الا نسبة الربع من انتاجه والمصنوى، بلّ وجنبا الدراسة تنصو في تعاملها مع النصوص الشعرية الى تركيب الشيعري، أن البراسة الأحصيائية للشعر تضيء لنَّنا جَائِداً مِن الشَّعرِية العريدة ﴿ الخطاب الشسعسري والي بلاغسة الاشكال المتنوعة للقصيدة، سعياً، كما يقول المؤلف وتوضَّح لنا أن فأعلية أغراض الشعر التي الى أعادة تاليف الحركية التي تؤدي الى عنايتها الدارسون لم تكن على مستوى اتمام دراسة الأثر الشعري كله، فالمعالجات واحد من الأهمية في الشعر العربي القديم، النقدية التي تفرق بين شكل ومنضمون ما يعنى ان البحوث الميدانية لوحدها ترسم

في دلخل احد انواع القوارب الصنغيرة كان هناك صبي

وحين اقترب الصبي بعد تجديفات عدة في لوحة القفر

وهكذا عاد باندو إلىَّ، تَملُّوه المتعة كما هو دائماً. في

هذه اللحظة مرَّ بعض أصيقيائي والتحيقت بَّهم. كانوأ

يلعبون الورق في البار الصغير الواقع عند المنصة العائمة،

فُكنت أراقب واتطَّلع الى لعبهم. هذه المرة طهر ناتنو وفي

ولكى انخل الفرحية الى نفسيه تناولت منه الجيرينة

وَاحْدَتْ أَتَفْحَصُهَا، ثُمْ جَاءَ اوَّراسيو وَاحْدَهَا مِنْي، وَبِدَا يُقْرَأُ

فَّيها بِمِرْاجِ مِتْعِكِرِ وَنْلِكَ بِدَّافِعِ ٱلْنَعَابِةِ، صْحِكْتَ تُم عَنْتَ

مرة اخْرى اراقب لعب الورق. كَانَ نَانُدُو بِقَفَ عَنْدَ بُوفِيهُ

دعصير برتقال، شينوتو، لجاب الأخر بلا ابنى خيال،

بعد برهة كَان هناك من يدق على كتفي: كان ناندو يقف

مامى فناولني زجاجة من سُسراب الشينوتو. تقلَّصت

حنجرتي بحيث لم يعد بوسعي أن أستخرج منها صوتاً

ولدى مئة ليرة، ما الذي استطيع شراءه بها؟؛

دما ثمن الـ دشينوتوع؟، سال ناندو.

مال ناندو بجسمه الى الأمام ومترخ بملء حنجرته ويداه

ديا للصغار، اهكذا يجيفون، قال ناندو دوب

ينتظرني عند الضغة والارتياح بادعليه،

صغير يجدف عكس التيار، وسطنهر التيبر.

السباحة لا يسمح لي بمثل هذا القارب،

دكلاً، ولكن ما الصعوبة في ثلك،

والم تجدف من قبل اطلاقاً؟،

امام فمه مثل قمع:

وانت، دعني اركباء

يده جريدة «اوروبيو».

واربعون ليرقه

دانن اعطنی اثنین،

المرطبات،

لم يجب الآخر بأيما جِواب

مهاك، قال واقرأ! انها ليء.

«كانتِ قَفْرَةِ جِمبِلَةِ ، قال.

أخرون بأخذهم الأله.

الآن، اسرع دياباء اسرع،

باخذ ضوء النهارء

الى باب زياده،

ثم الى البرج،

نعآ هناك

الله اکبر (٦)

هناك

باباء

توشى الظلال النوافذ،

اسرع، عبر شارع الماء،

ارفع نسور حاجبيك

محق كل من تحب،

انها عالية ومشعة.

اجراسً مسيحية،

فيما أرى الاستشهاد

في دمك المسقوك

في غزة والضفة،

وفي صمت الوداع

تُرقدُّ غربًاطة لِآخرُ مرة.

هروب سماوي،

قل لي إن كنت تراها!

لكن المساء يسقط وتدق

يعبر القمر على صليب الروضة.

هَرُهُ القَصِيْدِةِ – اللقاءِ تَنْتَهِي،

الزمن لايتوقف ولايتعثر،

and a miles and

meter I produce

of a company

·

9-5 mm mg mag

C -44 74 --

Section 2

ب سوخي

-

J 45 2014

.

a management become of

A ...

المعرضون

ar a war a war.

لم يكن على المنصبة العائمة غير نفر قليل من الناس،

كان ناندو يجلس في الارجوجة مديراً ظهره لي. كان

وأنظروا، كيف أطير عالياً! بعد حوالي خمس بقائق اوقف الإرجوهة، لكنه هذه المُرة لم يتطلع آليّ فحسب، بل قال ايضاً: دانت، هلا دفعتنی؟»

احْيِراً قَفْرُ مِنَ الارْجِوحة واتجِه نْحوي. سالته عن اسمه. ، نائدٌو، قال بسرعة ونظر الي. ٠ۅالكنية،٠

كَانَ كُتُفَّاهُ حَمْراوِينَ كَمَا لَوْ انْ نَلْكُ بِسَبِّ الْجِمْيَ، بانهما يسببان له حكَّةُ شُعيدة. الآنُ تحولت منصَّة أوراسيوُّ بلعب على الحلقة، وثالث بخُلعٌ ملَّابسة، اكتشرهم كانَّ يُستَلَقى بَكسل. كانوا جميعاً بصَرخون بسخرية ووحشية لحدهم في وجه الآخر.

مجموعة منهم اتجهت الى لوحة القفز، وفي الحال بدات انواع من القفر: القفرُ راسياً، فَغُرُهُ المُوتَ والشَّـقَلِيةُ. في هَذَهِ على حافة المنصبة العاثمة.

دهیه، نادی دهل تستطیع داستطيع».

لم ينظر اليه مسؤول نادي السباحة، قال بغضب وهو «الشخصين مئة وخمسون ليرة في الساعة». دهات به، صاح تاندو ووجهه لم يزل ضاحكاً، ثم اختفى في حجرات تغيير الملابس. بعد نلك بقليّل ظهر مرة اخْرى واقفأ في الرمل وكانه صديق قديم.

دهاك، هذه مئة ليرة، قال. دايها المحظوظا انني مسقلس لم يستوعب ذلك.

> مثاذا؟ الا تعمل؟، كلا، انني لا اعمل،

والمحطة ساعتها دون وقت ولا صنوبت فيها

ولا أحدا يتنفس صوت نائجة مقرد من مكان بعيد يتردد بين التماثيل

> يحدقن في الموج يحملنُ أساً واوراق سدرِ وههم اهلي

وليس لدي سوى حكمة متى نام اهلى قبيل الحروب

ومن قال إن القيامة قامت وأن الحياة استمرت وانَّ النَّذَالَة قامتٌ كروح تطوفُ بِينَ النَّيَامُ متى نهض الليلُ من نومه ومتى هبط الصّوء في ملكوت الظلامُ

وتشريت بحثاً عن الأرض في الأرض، أو نخلة في الطريق إلى بيت أهلي فجاعت بهآ الريح مقطوعة والبلاد مهيمة

سياج من الأِس أو شجر اللنف تعلو عليه الزهور. الزهور التي تعكس الشمس في لونّها الصرّنُ الصمت، تلك المشاهدُ قياومت

واختبات في رفوف في الطريق الطويل، قبرة في الرمال ستونو على شرفة في

ترجمة: نامق كامل

بضع موطفين حالما سيختفون عند حلول الساعة الثالثة تقريباً. لكن سرعان ما سيظهر من جسر غاريبالدي وجسر سيستو الزبائن الحقيقيون. وخلال نصف ساعة بدت الساحة الرملية الواقعة بين الجدار الكبير والمنصة العائمة

طَعْلاً نَصِيلاً، مُقُوِّس ٱلسَّاقِينَ فَي حوالي الْعاشرة مِن ٱلعمر، له خَصَلَةً شَعَر شَقَراء فوقٌ خَطُوط وَجَّه متعب يبتسِم فيه أم كبير بشكل متواصل، وعلى رقبته يُوجِد جرح مُتَقيّح. تطلُّعُ اليُّ، كما لو انه يطلب مني دفَّعه. اقتربت وسالت: هل تريد دفعة؟،.

أوماً موافقاً وقرحاً، فيما كان فمه يتَّسع اكثر. النتبه، أنني أأرجِحك عالياً؛، نابيت ضاحكاً. «لا يهُم، لجنَّاب. جعلته يتارجح محلقاً في الهواء ثم مناح باطفال اخرين:

لكنهماً كانا محترقين جُراء حرارة الشمس، واعترف لي العائمة الى مدينة العاب حقيقية. واحد يرفع القالاً، وثأن

اللحظة نعيّت انبأ ابضً رايت ناندق يؤرجح نفس

ان تحنف؟، نادي السباحة:

وكم تطلب؟، يميل بجسمه آلي الماء:

دماذا يعنى دمقلس،؟» «يعنيّ اننّي لا املّك ولا قسرت

داعتقنت نعلك تعمل،

🖿 متى استيقظ البُحُل قبِل الحروب ومتى جاءني النهر يحمل قتلاه مختلطين بالطحالب والطين ورائحة السمك التسمم عند الضفاف لْمَادُا أَرَى فِي الْسَاءَ النساء

على ضفة النهر مجتمعات ومنتظرات ومنتصبات كجمع تماثيل سوداءً، هذي بلادي

> وسؤال اجْسِ: لمادا بقيت وحيدا ومتى استيقظوا في الدوي

في الطريق إلى الأبدية صادفتُ تلك البلاد

مثل ذاكرة الميت كل الذي تركبته الحروب

الطفولة الطويل إلى البيت

الطفولة افعى على حائطه وهلال على قية

ومسساننة فأي

وانفي ادرس، قلت ذلك لتبسيط المسالة. دولا يُدفع لك شيء، وبل أنا الذي يجب أن يدفعه. واتعرف السياحة؟؛

ديالطبع، واثتء وكسلاء انتي اخساف. انحل الى الماء فسقط حين يصل واننَّ، انتهب للسياحة؛،

وافق ثم سأر خلفي مثل جرو صغير. عَنْدُ لُوحُهُ القَفْرُ اخْرِجِتْ طَاقِيةَ السَّبَاحَةَ انْتَي كُنْتُ قَدْ سسستها في البنطلون.

وما اسم هذا؟؛ سأل مشيراً الى الطاقية. وطاقتة سياحة دكم ثمنها؟، وبفعت في السنة الناضية اربعمئة ليرة ثمناً لهاء

وآه، كم هي جميلة!، قال ناندو ووضعها على راسه. ونحن فقرأًء، ولكن لو كنا اغتياء لاشترت لي ماما مثل هذم الطاقبة، رهل انتّم فقراء؟، سالت.

«اجل، نحن نعيش في الإكواخ، في فيا كاسيلينا»، وكيف جاعت النقود الى جيبك هذا اليوم؟، ولقد عملت حمالاً، «في للحطة».

دفيَّ المحطة، جياء الجيواب مترنداً بعض الشيء. لعله كذب، أو ربما تسوّل اذ ان دراعيه النحيفتين تكادان لا تقويان على حمل الحقائب. تاملت جرحه الذي تسقط منه بين الحين والأخر بضع قطرات من القيح على كتفه، وبلا أرادة مني أخذت الفكر بالكوخ الذي يؤوي اليه. وضعت طَاقية السباحة على راسي، مسيت خصلات شعره

وانتهب الى المرسة، ونعم في الصفِّ الثاني. أنا الآن في الثانية عشرة من العمر، لكنني كنت مريضاً لمدة خمس سنوات... الا تسبح؟، داجل، سأعوم الأن...،

ولحُداً لِأَشْكُرهُ. افرغُتُ الشُرّابِ فَي حَوفي وقلتَ لنانُدو: دهل سنكون يوم الاثنين أو الثلثاء هنا؟، واقْفَرْ قَفْرْةُ الْمُلائكة؛، صاح خلفي حيثما احْتَت اسير دلجلء أجاب فوق لوحة القفرْ. قفرْت القفرْة الراسيةُ المعتادة. ونلك انى سوف اردً لك الجميل. سناخذ زورقاء. وبعد بضع حركات خضت خلال الحفر المائية والطين دهل ستأتى يوم الاثنين؟، سال. والمَخْلَفَاتُ حَتَّى وصَلتَ ضَغَةَ النَّهُرِ. اليس مؤكداً جداً. ربما ساكون مشغولاً. ان لم يكن يوم ملاذا لم تقفَّرُ قَفرُة الملائكة؛ سأل. الاتنين قمن المؤكد يوم الثلثاء...، محسناً، ساحاولها الأن. كأن نائدو يعدُّ بقية نقوده. دبقى عندي اثنتان وعشرون ليرة بعد، قال. لم اقفر هذه القفرة من قبل اطلاقاً، ولكن لكي تعم الغرجة قلب ناندو قمت بتجربة هذه القفرة. كان الصبي وهو مغرق في افكاره، تأمل بوجه بهيج لائحة اسعار المشروبات المنعشة. وفيما كنت اهم بمساعدته قال لمسؤول نادي السباحة:

دما الذي استطيع شراءه بعشرين ليرة؟، «احتَّفُظ بها لَنفسك» ردَّ عليه الرجل.

الذي ثمن القدح منه عيش ليرات. «ولِكنه حار» قال مسؤول الناسي. اشتري بعشرين ليرة؟، الح ناندو واتجه مرة اخرى الى مسؤول النادي: ولا يهم حتى وان كان حاراً، اعطني قندين،

وانظر، قلت وهناك المسروب الغازي

ستفرح كثيراء

لى حد انه صرخ بي وهو يضحك: وتوقف توقفُ؛ لقد دار راسي!، حلّ المساء وودّع كل منا الآخر.

الآن، لا اكاد استّطيع انتظار مجيء يوم الثلثاء لكي النفلُ الفرحة الى قلبُ ناندو. أنني عَاطلَ عُن العمل ولا مال عندي. حتى ناندو كانت لدية تلك المئة ليرة... حينما افكر بهذا ابنل جهداً كبيراً لأحبس العبرات في

ــؤول النادى قىمىن ثم قال لي ناندو: واشرباه للمرة الثانية يدعوني تأندو للشرب. «وإذا لم يكن لديك مشماغل فهل سساتي يوم «بالتاكيد وسوف ترى كيف سارد لك الجميل؛ ثم قرر العودة الى الإرجوجة. نفعتها نفعة قوية

ترجمها عن الاستانية: طلعت شاهين

رحلة الى غرناطة لم نقم بها ابدأ ديابا البيرتو، (**)

تعال معی انت، سنوات خمس من الموت ليست كثيرة دياباء

> في هٰذُه الكلمات فقط اخَّيراً يقطع الرّائر الطرق، يكمل حلمه.

وداع وعودة

تأمل لا بعينيك الخارقتين في التراب

جبال مسييرا نيفاداء (١) نهر دشنیل، (۲)

دنانا ہے نتعرف على الاشياء بأسمائها: معبر القاضيء أبرأج التخوم حمام دالجورة، (٥) ونكريات اشعار ابي جعفر بن سعيد: رء ر. الحمام احلى

من حصد الحوائز معنها بقليل، في منحبر والتشيب، تضرب وجوهنا روائح تلقيها علينا كروم الصنوبر والسروء نتبع الضجيج المتصاعد، هنا ميدان العطار: متع النساء والرجال، فواتح لشهية الرؤية: باتنجان،

محار..

استمع، استمع هذا الصوت

لا تنبب حكاية انسنية؟ سچل، دیابا، سچل حرفياً: قيثارة بلا اوتار ببقى التوحد، البعض تقتله المناجم

للشاعر البوليفي: ادواردو ميتري (*)

رحلة لا أنت ولا أنا رحلناها كانت لي في يناير هذا العام بابا البيرتو، فلتسمعني انن اخيراً دخلت غرناطة، انطلتنى رؤية الزمن الجامع المفرق، ما بين رحيل ووصول،

انزع عنك الصمت الذي يفصلنا , آفقني،

- Y -

بل بعینی انا تامل

اضواء الآبراج والنوافذ النائمة

على شواطئ «الدارو» (٣) باتجاء البيارين (٤) هيا خطوة، خطوة،

جمبري،

تشحم دبايات فبها طعم البعث؛

الجارح كمرثية

(*) ولد ادوارد ميتري بمدينة «اورورو» (بوليفيا) العام ١٩٤٣، لأبوين لبنانيين هاجراً الى تلك البلاد مع بداية هذا القرن. درس القانون في جامعة مسان سيمون، وحصل على الليسانس في الآداب من فرنسا في الأداب من جامعة بطرسيرغ.

والولايات المتحدة الإميركية، ثم حصل على النكتوراه يعتبر من طليعة شبعراء أمسركنا اللاتنسة المعاصرين منذ أن بدأ نشر اشعاره الَّتِي لَقَيْت انْظَارِ العديد من رواد الحركة الحديثة في اميركا اللاتينية، خصوصاً أوكتافيو باث وخوليو كورتاثار الذي قال عنه انه من أهم شباب الشعراء في ذلك الوقت.

يتميز شعره بإشاراته الواضحة التي تدل عام ثقافته العربية وأصَّله اللبناني، فهو يستخدم رموراً عربية كثيرة في كتاباته، كما يُبدو من قصيبته سأبا البُيْرتو، أَضَافُهُ للَّى اهتمامهُ بالاشارات العربية

صدرت له كتب شعرية عدة منها: «مديح لفتاة، (١٩٦٥)، مبيت، (١٩٧٥)، منشان الغبيرة، (١٩٧٧)، مَيرابِيلِياءَ (١٩٧٩)، مُجوع المسَّافة وعَطشٌ السماءُ، (++) دياباء: يكتبها الشباعر باللغة الإسبانية

«yabe» كما تنطق باللغة العربية صرصاً عنه على

استخدام لغة ابويه. (١) سييرانيفادا: اسم سلسلة الجبال المحيطة بمدينة غرناطة وارتفاعها يجعل منها واحدة من محطات التزلج على الجليد المهمة في اسبانيا، (٢) شنبل: نهر صنعير يهبط من ج سيبيرانيفاداء ويقطع مدينة غرباطة فاصلاً ما بين الجَزَّءُ القَّديم وٱلْجِزَّءُ الحَّديثُ، يطلق الاسجان علَّى

الدُّهِنِ اسِمِ دَحَّثُسُّهِ. أ (٣) الدارو: نهر قريب من غرناطة. (٤) البيازين: الحي العربي القديم الذي يقع تحت اقدام قصور الصمراء، ولا يزال يُصتفُظُ بطَّابِعه العربي، ويسميه الأسبان «البايثين Albayria». (٥) حُمَام الجوزة: او حمَّام الجوز نسبة الى

شجرة الجور. (٦) يكتبها الشاعر كما تنطق باللغة العربية . Alloh Akhar

> 🗷 كنت اعتقد بأن مبارزات السكاكين والدم هي عادات تعود لماض بعيد وجزَّ من الرعب تَصْتَلط فيه الوحشية مع الْفُولْكلُور، وتُجنب بشكل غامض – الأدباء الضعيفي النفس، الذين يعيشون في ملاذ وسأمة المكتبات والنين يضفون تلك الوحشية شعرية ومغامرة وشجاعة غبر

لم يفهم باحاجي السكاكين كاتب مثل بورخيس، مسجوناً في بيته

المريح، محميةً من العالم الخارجي بحيطان مغطاة وستائر وكتب، وهُوَّاجِنْ حديقة كبيرة. تضيل بورخيس منذ طفولته ملحمية عالم المجرمين النين كانوا يحتفون بمعارك سكاكينهم قريبا جدا من العرافات لانب شمال أوروبا والتي كانت تعجبه

تدور بينهما ليست لها علاقة بأي منهما، أو على الأقل لها علاقة بإرانته، لأن السكاكين هي التي تريد أن تتضارب بينها وتعيد عن طريق نلك طقس نزاع طويل لقرون من التعقيد، تستخدم فيه أزواج من الرجال مثل آلات ووسائل للسُكَّاكِينَ، والنينَ تجنبهم مثلُ قُوة مُغْنَاطِيسِيةٌ مرْمنة: انه بورَّخيس

يجد فيها لذة دمثل وحشية السُّدوف هذه، الوحشية والحقارة موجوبتان في السكاكين مثل وجود المعدن الحاد فيها. أي سلاح، سواء كان سكيناً أو مستسأ، يملك دائماً قوة العقرب المترصد، ولهذا يوقظ فينا الشعور المزعج الذي يجعل الجلد ينكمش. وعندما نقبض على قبضة المسلس ونحس بورنه الحديدي في اليد، أو نَصْعَط بِالإصابِع على قبضة السكين، يبدو كان تلك اللَّمسة تنفعنا للضغط وان من يون رغبة منا تبدأ أصابعنا تنغلق من استدارة هذا

الشيء الذي يرعبنا وينفرنا في الوقت نفسه. قُبِل سِنُوات، في مكان عملي، كان احدهم يشتغل معي يملك كل ما يوحي بهيئة شخص طبيعي، حكى لي مرة أن تهديدات بالموت جاءته بسبت النزاع حول اشياء مسروقة (انها عجيبة القصص العنيدة التي بسمعها اللَّه لو منحها دائماً انناً صاغية). «لكن عندما يأتون بسبي، سادانم عن نفسي، قال بالهدوء نفسه وكانه بحدثني عن موضوع

لسكاكين

ذات معنى لكنها تتحول بالصدفة الى لحظة بطولة وتضحية عنيما يقبض ببطء على سكين بوجه للجرم الذي يستفزه والذي سيقتله لسبب غَينُ أَنْهَاءَ حَياةً أَحَدُ مَا يُؤْلِسُطَةً حد السلاح، في قصة أجرى رجلان يتشاجران حتى الموت بالسكاكين، ولا بعرف أحد منهما بأن المعركة التي

الذي كتب أيضاً عن الرأة التي يحب في واحدة من قصائد شبابه، بأنه

إداري. وعندما قالَ ذلك، نحى طرف سنرته الى جانب وسُحب مسدساً

حمله في الحرّام، ليضعه في ثوان فوق الطاولة، وانا أراه فوق أوراقي وملفاتي. لم يشب للسدس بشيء مستسات الأقلام تلك، اللماعة: كانَّ شيئاً ثقيلاً جداً، مشوهاً، مثل قطعة حديد ملتوية متسخة بالصدا، عدة بدائية. نلَّك الرجل الذِّي كان يعتقد بانه يحمل مسسا مربوطا بالحزام

ومستعداً لاطاعته في الوقت الذي يشاء، لم يعرف ان المسلس هو الذي كان يحمله، وأن المسنس هو الذِّي ينفعه بقوة سرية تحت السنترة مضَّفِّياً وساحَّراً مثل اطراف السُّكين الحادة الضاغطة على قبضات شخصيات بورخيس. لكنَ في الأسلحة ليس هناك الجمال ذاك الذي تصبغه عليها الأفلام والكتب، الَّتِي هي نتاج متخيل فيه الفة قليلة لفظاظة الواقع السبيطة لبورخيس. في إحدى رومانسباته الفجرية، يقول لوركا أنَّ السُعاكين تَبْرَقَ وَجِمِيلَةُ بِالدِم المُصَادِءِ. وَفِي واحدُ مِنْ أَفْلَام الْأَبِيضَ والأسود

له مفري بوغارت، هناك لوصة لأندي فارول تظهر فيها السكاكين

وْلْلْسِيسَّاتْ مْثَلْ أَشْيَاء رمزيَّة، مثل شَّحْصيَّات مجْرِدَة مَرْئَية. لكن على

رغم نلك، تحفظ في داخلها رعشة التحريض والمجارفة.

ُ في ليالي المُدينة الحقيقية، كما يعيشها البغض في مدن الشمال والمتحضرة، الباردة في كل شيء - إلا في طعنات السكاكين -وتحت نشوة اغراء الفوضي والهنيان الذي يصبح سلطان الشوارع الرثيسية ويعش الأحياء في الدينة، تعود السكاكين لتلمع في حروب خاطَّفة عدوانية وقتل انسآني، منَّذ أنَّ يبدا الليل بنشر لونه الحزين هو الأخر، خُصوصاً ليلة السبت حتى فجريوم الاثنين. ولا اعتقد بأن هذاك احداً ما سيكون اكثر تفاهة لكي يمنح هؤلاء فضلة من للحمال، ويحقول أولئك النين يسرون مسرح منهمشية. من بيت في الحي بالبرمو، الطفل السمين، والقُصير البصر الذي كانه بورخيس حتى العام ١٩١٠، السيهسران في الفراش، المخنوق بالبطائيات، المصمى

بالانب، كان يتخيل وقائع شجاعة

بموية تجري في تلك الساعة قريباً منه، في ليل الضاّحية، على ضوء شموع مصابّت النامية ولمبات المواضير المتسخة. في برلين، لندن، باريس، صدريد أو في أية عاصمة أوروبية أخرى وعند كل ليلة نهاية اسبوع بصورة خاصة، بنام المرء وهو يسمع بوهن بسبب البعد والنوم، اصوات الإطلالا وصفارات سيارات الاسعاف والشرطة، ضوضاء الرّجاج المتكسر، وتَسْقَلْبات صنابيق القمامة، بين فَهُقهات سكرانة.

في الصباح التالي تكون الأرصفة مجيبة متسخة بالبول والمي ويقرأ المرء في أحد عناوين الجرائد البارزة، أو يسمع من الجار أو الجارة، انه الى جانب إحدى البوابات التي يعربها المرء طوال الأباب قُتل احدهم بسكين قبل ساعات قليلة فقط بأقل من لحظة، وسط لخبطة معاعدة بهذه الصورة حتى أن لا أحد يتنكر بعد نلك حقيقة ما جرى الوحشية هي في السكاكين والمسيسات، في حواف نعل جزمات اصحاب الرؤوس الحليقة التي تضرب عابراً مسكيناً - ننبه الوحيد انه بملك سحنة غريبة عن سحناتهم - في حماس الكحول المبلوع وفي إلهام السكرة العاجلة والعدوان المتهور. كل نهاية اسبوع، يتحول اللَّيلُ الى نَفَقَ بِنْصِالُ وَرْجِّاجٍ. الْاثْنَيْنِ، وعَنْدَما يكونَ الصِبَاحِ قَد حَلْ، وتُدُوسَ الاقدام فوق القانورات المعتادة، يمر الناس على رصيف من شارع مجاور، بيقعة لنم احدهم اختاره قدر الحيف الميهم ورشحه الليل كي يموت بطعنة سكن:

نجم والى

مكان سكفاه، في روايا الزنقة وفي الحانات التي لم يمر بهسا او يزرها أبدأ. في بعض أفضل قصصص بورخسس وقسمائده، تملك السكاكين حضوراً متسلطاً يشبه حضور نصال السيوف في قصص

> بشکل کبیں، في «الجنوب» التي هي بلا شك قصة اعماله وريما قمة كل النثر الإسباني في هذا القرن، رجِل مسكين من المدينة، هزيل بسحب المرض والكتب يعيش لحظة في الأصل غير

> > العودة الى الدنيا كنتُ أعيش الحياة تائهاً في الليل احلمُ كظيرٍ وعُندما تشرقُ الشمسُ أحلُق عالناً ولا أحطُ ناسياً بكاني

مُصغباً للنكريات، ساحباً وهمى

کنت انسی زمانی کثیراً وأنسى غير ان الرنين يوقظني فأحبو على الدرب عائداً الى الدنيا.

خالد المعالي عودة السافر ميتأ نهبتُ الى إلىرب الطويل وعدت، تجر الخطى أذ ان النفيل تواري والليل اللهم فعدت قبل الوصول ىدك فارغة

ومشوارك لم يكتمل. تعالَ الى الذكري كلُّ وهم عَلْقوه وابتنوا بيتاً في الفراغ ىرىك قىيە طويل ان سرت الى الشيباك حافياً دونما وهم ولا قصد.

لقد جروك الى الشاطئ بداك قطعتا بسكين وحلمك مضروب بفاس كنت وحيداً على الرملِ بلطمُكُ المُوجُ على الجِبُهة يبصر الغرآب بعينيك والدود ينامُ ببطنك.

بقايا من الذكري

حينما كانت الدرب دريا

أشَجارها تميدُ والطيرُ يمرُّ

كصورة تبدو خلف السراب

تنادي، رافعة يديها

كلُّما ضَاعَ موجُ تلاشت

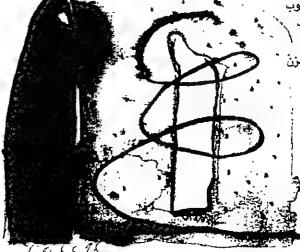
غير انها تكرُّ كنكرى...

يمحوها الظلام.

عفّ الزمان عنها وضاعت النكرى

عما قريب، حيثما تشرق الشمس

* تستخدم نباتات الأس والليف كاسيجة ان الحديث عن الطفولة وما تُبقى منها.



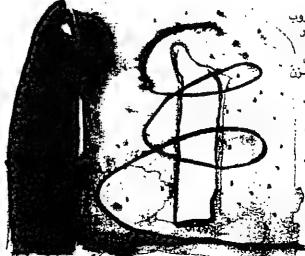
انعطاف الطريق إلى آخِر السوق شوك يغطى رصيف المحطة والعربات محملة باللزوجة والدم المتيبس

كأن الزمان تجمد والأرض ساكنه والمنينة من نُصب حجرية والريحُ تكنسُ بعضَ القسامة من علب

تصحبه جوقة الربح والعلب البشرية والأرض تَفْرَز ما يشَّبُهُ القيحُ لونا ورائحة والقوارض تطلع من فوهة وَشَفُّوقَ تملأ الرحبات الصغيرة بين التماثيل، اين الرقيي والتعساويد والملائكة الموكلون طرد الذنوب وأين الطريق إلى بلد

« تركيب منصوت من كلمتى سومر وبابل يشير إلى المبيئة العراقية وربما يشير إلى بغداد في نهني. من عادة بعض الصيادين استخدام نوع من المواد الكيميأوية لصبيد كميات السمك آلتي تطفُّو على الماء نصف مُحُدرة.

* أوراق السمدر ترتبط بالموت وغمسل لمعظم البيوت والحدائق في العراق. * غَالْباً ما كانت الأفاعي تجري على جدران البيوت، خصوصاً الطينية في العراق، وواضح



شة «أورورو» بوسد

فلعبوآ أأنى بلك ابيار

ئون فی شنامستهٔ _{است}

ب هي آلاوات مار فونسا

وحصل على الدفتور

راه المسيبركنا اللابيي

ة في امبركا أللانسلاً

نسو تحورنافار الديءان

وأخمحة البي بدري

ي. قهاو مستحدد ريوراً

يعلى من قصيدية بيان

به سألاشمارات العرسة

أوهدتها ومددح لغذاق

بأي الغبيسرد، ١٩٧٦

مباقية وعطش السماه

تغير فاللغبة الإستنان

رسيبة حبرمت مناعر

لمنطة الحنال الصعا

يجبعي منها وأهندن

مي فهنمط فال لاستار غوياطة فاصلا داب ها، يعلق الإستار على

ي **الطبي**م الدي ب**ل**ع تحد

هيام الحبوز بسمة أس

فبه نواشة الراه شوق إبدلم

والله م تلك. اللماعة كر

إلى إلى المستنس هو ألالٍ

إقاممرية تحت السنارة

ليطبيا غطلة على فينعيان

ي تصبيغه عليها الألا لفقائلة الواقع النسبة

ِ**قُولُ لُورِك**ا أَنَّ السَّكَامِ

المسلام الأبيض والأسو

تغلهر فعيها السكائن

محررة مرئدة نكرعم

لعقيقية عما بعبثه

بعيال والمتحصرة، النارية

بي طعفات السكاكات

الغوشش والهدمان الثو

وارع الرئيسية وتعفر

تعود السكاكين نتدوام

ية وقتل انساس سد

ر لوته الحزير مو الأه

لا السبت حتى محريا والا اعتقد مار فعا

ا سيكون اكثر تفامة عم

ولاء في العلام العلام

لك اللين بنبرون مست

معهد المسلسلس والدام

حسيبات بطولة بظلبأ

همة في ميك في الم

طلل السمين، والقصير

مسهسوان في الفسران

العطائيسان. المصلح

ن بلسفيل ودان شد

لله السساعة قرست سه ا

وهندع مصانين النام

جاریس، مطوعد او فی د داریس، مطوعد او فی د

نوم أحسوات الإطلالة

موضياء الزجناج المنكس

لأعتسفة مالعول والله

له أو يسمع من الجماد ؟

يعرفها المره طوال الأب

الأمن فعظة وسطالمه

بعد ملك حقيقة ما هود

والى نعل جزمات اصد أ- لنبع الوحيد الله النبع الوحيد الله

لقبعول المسلوح وفي أي

استوى يتحول اللبداء

المنساح لد عل ونالا

ي هلي رهيمان سيان

ية المليقة وونسعه الليلام

الوطنية للارز

الخليج الدولية للكيماويات

الخليجية النتجات البولي بروبلين

الإهلبة للصناعات التحويلية ٥٠٪

للعهد الوطني للضيالة ٥٠٪

العمانية للمشاريع الطبية

كلية العلوم الادارية

مدوع بمسورة عاصة

كالمه مورخيس حتى

جازفة

لملق ماللعة العربية

أبيلني فأعجائك

پعية في استاب

في بلك الوقب

ALHAYAT 5

لسعودية

بنك الرياض

بنك الجزيرة ينك الإستثمار البنك الهولندي

الببك الفرنسي

البنك البريطاني

البنك العربي

البنك الإمريكي

شركة الرلجحي

السعودي المتحد

المصافي العربية

التصنيع الوطنية

الصناعات المتطورة

الاحساء للتثمية

الاسمنت العربية

اسمئت اليمامة

الاسمئت السعوبية

اسجنت القصيم

استنت الجنوبية

اسمنت ينبع

اسعثت تبوك

النكل البحري

النقل الجماعي

لثواشي للكيرش

تهامة للاعلان

مكة للانشاء

العزيزية بنده

الناجة

ثمار

الصابرات

كهرباء للومطى

كهرياء الغربية

كهرباء للشرقية

كهرياء الجنوبية

القصيم الزراعية

حائل الزراعية

تبوك الزراعية

الشرقية الزراعية

الجوف الزراعية

بيشة الزراعية

جازان الزراعية

الكويت والشرق الاوسط البثك العقاري

الاستثمارات المطاعية

المتحدة للعولجن

الكويت للاغنية

بنك البحرين الوطئي

شعاع

اسعنت الشارقة

اسمنت الخليج

أسمئت القجيرة

اسمئت ام القبوين

شركات

غير

كوينية

1,4..

1,5**

1,44.

Y. TV-

7,1

1,74.

• ...

الحاسبات الإلكترونية

الشيعيية للصيتأعات الورقية

الكويت لتجميع للعادن

لؤلؤة الكويت العقارية

صناعة الإنابيب للعننية

الفنادق

العقارية

ظسيئرات

عمبير

اسمئت الشرقية

الإسمدة

الخزف

صافولا

الدوائية

الجيس

الغذائية

الكابلات

زجاج

اميائتيت

اللجين

الفاز

البنوك

STATS & ARAB STOCK MARKETS

مصر بنك الائتمان الدولي - مصر 27,75 1.-3-07,4£ 07,41 البنك الإهلى سوستيه جنرال 11,00 7. . *** TP, 00 10,47 77, . 1 1,+9-بنك التمويل المصري السعودي •,11-10,00 1.-10,99 10,00 10,00 البنك الوطني للتنعية 4. . . . 17,80 17,74 17,00 17.10 177.741 البنك التجاري الدولي مصر 11,** 01,74 01,75 04,55 1.00-بنك مصر للدولي P3,7A AY,4A P3,7A ۸٠,٠٠ T. \$0T 1,71-البتك الوطني للمبري 1.774 £7,0A £7,7A £7,99 ٤٢,٥٠ البنك المصري الإمريكي 77,77 | 77,77 | 77,77 14 - 11 Y1,++ · ,£4-مطاحن بنك المهندس 77,77 YK,77 PF,77 YY,AY T. *** 1,17 ومخاعات مطاحن شرق الدلتا T1,44 4-,770 1,77- 77,00 77,14 77,17 مطلحن ومخابر شمال القاهرة 7.14. 11.11 ٦٢,٨٣ 72,39 -/4, • 12,14 الاهرام للمشروبات ۲۲٤,۰۰ مطاحن مصبر الوسطى 10.84 17,07 17,+1 17,1. 17,87 7.930 مطاحن جنوب القاهرة والجيزة 70,1A Y0,21 Y0,40 79,-7 4 , 77 مطاحن وسط وغرب الطثا 7,774 £9,00 £Y,1Y £Y,Ya \$7,18 المصرية لصناعة النشا والجلوكون 1.17 27,74 · . Y · -17,11 44,41 77.00 المامة للصوامع والتخزين Y, TA-£A,YY 17,53 £7,70 \$7,72 4,5734 TYTE+ 1,171-£4,VY £Y,£1 £4,14 27,75 النصر لتجفيف المنتجات الزراعية انوية 75,11 YA,07 YA,77 1.000 4,04-وصناعات مصر للزيوت والصابون *,1 - Yo, YE Yo, 12 3.500 T=,T> 40,00 كيماوية الزيوت المستخلصة ومنتجاتها 10,07 Y.e 4. 44 T1, VE TT, ** ۸,۸۱ البويات والصناعات الكيماوية . باكين T.EY 40,57 44,4. 1.1,11 47,70 1.500 للمنزية للمستاعات الدوائية 7,00- 171,00 770,00 770,01 770,00 Y. . . . 1,00- 11,17 74,71 74,71 11,77 الصناعات الكيماوية للصرية . كيما 18,01 مصر لصناعة الكيماويات 3,71 1, *** -, *1-7,07 7,70 7,00 العربية للأدوية 4.10 14,71 +,AV- | Y1,E1 | Y+,94 | Y1,4+ النبل للادوية 71,70 PA,7Y P4, .. 6A,3+ 725 7,44-الإسكندرية للأبوية 175,71 معفيس للادوية Y,ET- 4T,EE 41,+1 4T,EE 4.,01 444 770 القاهرة للأدوية 0.,71 21,71 01,00 ٠,٦٠-سناعة الإسكندرية للغزل والنسيج 70,17 العربية والمتحدة للغزل والنسيج 4,45 Y,44 1,74-10, 404 TY. . T. النساجون الشرقيون ٧٣,٠٠ 4 , #Y-V£,£% VE,44 VE,** القصر للملابس والمنسوجات كابو VA,TE Y4, .. ٧٧,٠٠ 7,770 ٠,٣٤ ٧٨,٠٠ العامة لصناعة الؤرق راكتا 4,45 147 10,57 10,47 *,** 1. , 28 الشرقية إيسترن كومباني 77,17 70,00 77,00 70,.. 15.4.4 أ المشروعات الصناعية والهندسية 94,14 **Y1,YTA** +,YT- | 8A,YA | 8A,+0 | 64,++ الاسكثنزية للحبيد والصلب ٠,٠٠ ١٢٥,٥٢ ١٢٥,٥٢ ١٣٦,١٠ 150,00 V.0%. الحديد والصلب للصرية .,.Y 1,0Y 1,04 1,V. ٤,٣٠ الممناعات الهنسية وللغمارية . ليكون *****14 +,18- Y,7+ Y,-Y Y,E+ ٧,٠٤ Y. 05A الكابلات الكهربائية المصرية 1,04- 09,00 PA,Y8 7+,++ eA,Ye العربية للراديو والترانزستور . تليمصر A.TST 1, - 7 | 17, 12 | 37, 17 | 77, 10 17,01 17,17 4,450 عقارات المنتحدة للإسكان والتعمير ., Ya- YA, 04 TY, AL YA, 14 1,344 القاهرة للإسكان والتعمير *,4£- | 1A,4£ | 1A,++ | 1A,+Y | 14,14 التعمير والاستشارات الهندسية +,EV- 74,0+ P9,47 P9,00 7A, V0 1.40. الشتمس للإسكان والتعمير +,46- 11,4+ 11,71 11,71 11.41 £.A++ -514- 147,00 147,71 147,70 184,** 4,711 القصر الجنينة للإسكان والتعمير TA0 ... 770 النبل للكبريت والمساكن الجاهزة 14,+4 17,77 -۲۷, ۰ 17,40 **ጎ**፯,፯• سنت 🖫 القومية للاسمنت 70,77 70,77 11: ۷۸۰ ۰ 14,73 14,77 السويس فلاسمنت *,Y-- TA,E# TA,Y* Y1,++ 37,4. 1.471 اسبمنت بورتلاند حلوان 05.000 07,70 +,10 | YF, Y0 | A3, Y0 | 01, + السونت للعامرية 1,74- 10,70 04,44 04,+T سجنت طرة للصرية 1,04- 11,44 10,75 11,00 Y.4Y. 20,00 +,11 T+,AY T+,4A T1,++ 3+,4# 1.44+ الاسكفرية لاسمنت بورتلاند النوبارية للهندسة الزراعية +,+0-77,+T | 71,4A | 77,T+ Y1,Y• 1, 101 القاهرة للدولجن T1,00 T, 74 - 1:1, 71 44, 4. 1 ... ر الكفي الزيات المبيدات والكيماويات ٢٠٨٠٧ 47,00 . أبو الدر فلاشمية والصياعات الكيماوية 🖟 ١٠١٤٠ 1,78- 77,84 70,88 77,11 78,11

		111 51	11 1 1 6 5 1 6 5 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		17 12 2	gai	* Y. (**)	4 2 2	
الكويت								ـ عُمان	
,		.,.4	1,744	٤,٦١٠	2,400	٤,٦١٠	111.3	الوطنية العمائية القابضة	بنوك
البنك الوطني	ظينوك	1,-9	0,75.	0,70.	0,41.	0,77.	14.744	ألبتك الوطئي الغماني	شركات
بنك الخليج .		*,*A*-	2,700	٤,٣٧٠	2,700	£, TV.	7,220	للحفظة الإهلية للاوراق المالية	لاستثمار
البنك التجاري	ļ	1,181-	2,400	\$,414	£,60.	٠٤٨١٤	17.4++	ظفار الدولية للتتمية والاستثمار	
البنك الاهلي		.,.3	٣,٤٨٠	٣,٤٢٠	T, \$A.	4,24.	V1, £55	بنك عمان للبولي	
الكويت والشرق الاوس		<u> </u>	1.,00			-		عمان للاستثمارات والتمويل	
البيتك العقاري	•	.,17-	7,400	7,14+	7,744	3,14+	77.14	العمانية العالمية للتنمية والاستثمار	
بنگ برقان بیت التمویل الکویتی		1,101-	Y,4A+	Y,44.	Y,4A+	7,47.	14.000	جتك عمان وللكويت والبحرين	4 my
بيت متعويل معويتي الكويت الاستثمارية	أستثمار	٠,٠٠٠	Y,YF.	Y, YT+	7,774	T,YT.	۲.,	عمان والإمارات للاستثمار(ع) ٥٠٪	
التسهيلات التجارية	<u> </u>	-	۳,۸٤٠	-	-		1	عمان والامارات للاستثمار(١) ٥٠٪	
الاستثمارات للالية		-	۵,۸۵۰	_	-	• 1		العمائية للتحدة للتامين	تأمين
الاستثمارات الوطنية			1,71:	-	-	-	_	خِلْقَانِ لَلْتَامِينَ ٢٥٪ ٢٥٪	
مشباريع الكويت		l	3,000	-				رالتامان الإملية.	
الأهلية لإستثمار		1,131-	T,10.	7, 191	F, . 4 .	4,14.	1,	مسقط فلتأمين والإ	7 . 7
السلحل للتثمية			1,410					الكروم العمائية ٥٠٪	: detino
مستثمر دولى			T,40:	-				الغاز الوطنية	
البيت نوراق مالية	-		Y,Y**		-	-		مسلط للغازات الصناعية	, ,
الاستثمارات للصناع			Y,30.	-	-				
م ، الأوراق للالية	-] `	-		- '	-		النوطنية المنتجات الالبان	- 11
الدولية للمرابحة			T,A++	-	-	-		أضناعة قرطاسية الكومييوتر	
للركز الثاني		*,*3*	Υ, eΥ·	7,04.	7,04.	7,0	A, Y4+	اعلاف طَقَالِ ' "	7 - -
للكويت للتامين	التامين	-,	0,4	2,7**	6,Y01	0,7	17,77	الطاحن العمائية	L
الثليخ للتامين		1,.4	7,200	7,57.	7,200	7,2	7.7**	ريسوت للاسعنت	
الإهلية للتأمين			٣,١٠٠	-	-	* .	-	مشاعة الكابلات العباشية	-
وربه تلتامين	-	•,=٣•-	٣,٢٢٠	۳,۲۰۰	T, Y	٣,٢	0,770	السمذت عمان	45.
عقارت الكويت	العقار		7,.1.				· -	الإنوار للاعمال الصناعية والتجارية	
العقارات للتحدة		,	Y,4	7,800	Y, A0+	T,A4.	1,100	العمانية لخبعات الطيران .	خسات
الوطنية العقارية	[*,***-	Y,A0+	Y,A	Y, A0+	-Y-A++	Y.70+	مؤسسة خدمات للولنيء	2.
الصالحية العقارية			8,07.	-	-	-		الكهرباء الوطنية العمانية	
لؤلؤة الكويت العقاريا التمدين المعقارية		1,010-	Y,41.	7,7**	7,700	7,700	1.1	للزراع الحديثة للدولجن	
الدولدة م . (Y,1Y*	-		-	-	الأسماك العمانية	1 -
اجيال	:	1;***	7,700	7,7**	7,7**	Y, 74.	£+,000	اللحدة للطاقة	1.104
الصناعات للوطنية	الصناعة	٠,٠٣٠-	T,+V4	7,101	Y, *A*	Y,= £ -	17.7**	النهضة للخبعات	
صناعة الإناس للعب		*,101	7,-9.	7,71.	7,7£0	7,.2	FAT. +A	المخفظة العمانية للأوراق الثالية	سوق
إسمئت الكويت		-,11	0,40.	0,110	0,420	0,45.	14.481	عثك مسقط الإهلى العماني	اوارية
صناعات التيريد		1,131-	1,71.	1,75.	1,74-	->,74+	71.03A	حساب اوريكس للاستثمار المشترك	
الخليج للكابلات		*,***-	Y, VY+	7,40.	Y,Y#+	~Y,VT-	£.7£+	الخليجية لخدمات الاستثمان	
اصلاح السقن			1,7**	-		-	-	صنبوق مؤشر مسقط لحساب الاستثمار	
الخدمات البحرية		*,=7*-	1,77	1,800	1,500	1,500	44.	حساب مجان للاستثمار المشترك	
اسمئت بورتلاند			t,TY.		-			عبر الخليج للاستثمار الصناعي	
الشعبية للصناعات ال			Y.14+		_	-		العمانية لخيمات التمويل	,
الكويت لتجميع للعاد			۲,۸۱۰			-	-	الشلمان للاوراق للالية	v
منکب اث		•,••	١,٦٨٠	1,٧٠٠	1,7	1,70+	7+.127	ينك التضامن للإسكان	
خرسانة			٠,٨٥٠	-	-	-	-	صندوق مزون الاول	
ص . متحدة	-	.,.4.	1,4	1,49+	1,440	١,٨٢٠	YE.TAY	الدولية للاستثمارات المالية	
السينما الكويتية	خدمات	.,	Y,4Y+	Y,9Y•	7,47	4,44-	11.70.	'بنك عمان التجارئ	
المخازن العمومية			1,70-				 		-:-
مجمعات الاسواق		1,171-	Y,44.	Y,4Y+	Y,4Y-	Y.4Y+	1	فنفيح عمان	-
الإنصالات المنقلة		.,.,.				- ''''-	1 3	الوطنية النتجات الالومنيوم	
الحاسبات الالكترونيا			١,٠٠٠	•	•	•	• .	تمور عمان	-
الخدمات التعليمية		<u> </u>	1,	<u> </u>	<u> </u>	-	-	زجاج مجان	
الجموعة البترولية			7,17.	<u> </u>	ļ. <u> - </u>	-		مطلحن مبلالة	ļ
الوطنية للتتظيف			*,47*		,_			العبانية لمناعة الرشحات	_
م - سلطان			1,4	-	-	-	-	الوطنية للصناعات الدوائية	
نقل وتجارة المواشي	الإغنية		1,14=		-		-	العمائية لصناعة الكيماويات	
الإسماك الكويتية			1,800					الخليجية للصناعات القدويلية	la.
المتحدة للعماحت					t	1		1	

													•	
			1			الاردن						ole na de de la comita del la comita del la comita del la comita de la comita del la comita de la comita de la comita del la comit		
1111				-						. 77			\$	j
٠,٢٥-	4.0,	Y-1,40	7-0,0-	Y-£, Yo	30-	البيك العربي	البنوك	٤	140	171	14-	140	1 TYY, 4£1	1
•,••	1,77	1,17	1,11	1,77	4 470	البنك الأهلي		0	17	1+1	1.1	17	1+1,7#4	T
-	۲,۱۰	-	_	-	-	بنك القاهرة عمان	, ,		1117	IYY	177	177	144,444	I
7,•4	1,11	1,17	1,74	1,11	7.2	بنك الاربن		1.	724	FIE	778	1718	7.	1
·,·Y-	1,17	1,11	1,1.	1,04	£.0	بنك الشرق الأوسط بنك الإنماء الصناعي	ļi	۲	178	113	137	177	33.93-	+
-,-1-	Y,4£	7,47	Y,45	Y,4Y	15,57.	بنك الإسكان بنك الإسكان	<u> </u>	<u>, y</u>	YAT	747	YAV	797	77.00	+
,•1	1,44	1,4-	1,1-	1,44	77.	البتك الأردني الكويثي		1	797	1.3	YOY	797	11,111	+
,	•,14	٠,٦٨	-,74	, u -	17.777	بلك الأرين والخليج		Y	011	OEA	00+		Y1.Y1-	+
	Y,0.	-	-	f · • ·		بنك الاستثمار العربي		v	171	1YA	174	171	£4A£	1
٠,٠١	1,44	1,44	1,44	1,49	070	البتك الإسلامي الاربني		٣	144	7-1	7.7	147	וזד.דור	
*,=1	1,.4	1,+1	1,•٣	1,•₹	YEA. 100	بنك الاتحاد		۲	107	100	100	١٥٢	44.471	1
• • • • • •	1,1.	1,04	1,70	1,0%	10.214	الاربني للاستثمار		<u> </u>	77.	ļ	ļ	ļ <u> </u>	! -	ļ
1,17-	*,1*	٠,٨٧	٠,٨٨	٠,٨٧	٦,٧٠٠	بنتا	L	<u> </u>	YIA	<u>`-</u>	-	<u> </u>	 	1
<u>-</u>	Y.0.			-	-	بنك المؤسسة العربية	1		70.	Yes	700	Ye.	7.417	+
- :	Y,Y£	•	 	•	-	بنته فيلايلفيا القامن الأرينية	التأمين	<u> </u>	19	1 79	- 34	14	10,000	+
	1,0.		}]			، القدس للتامين - القدس للتامين	عامين	7	1/1	1A£	170	177	10.7XE	+
٠,٠٦	7,12	7,71	۲,۲۰	7,17	40.	الأردنية الفرنسية			£Y+	- "^			1 -	+
	1,•A			-	-	الأراضي القيسة		7	M	1.	4.	- M	771	+
1,01	۲,٠٦	Y,•Y	Υ,•Α	۲,٠٦	0.40.	الكهرباء الاردنية	الخدمات		117	111	117	117	4.744	İ
-71,1	7,17	Y.Y£	7,78	Y, YE	4.	كهرباء إربد		Ť	77	7.5	7.5	17	1,***	
	A, 74			-	-	الفنادق والسيلحة		•	A.	A.o	A.	A£	1+.A11	1
	£,0+					للحمة المعدنية الدولية للفنادق		ļ	1-7	-		 		+
	Υ,		-	-		الخطوط البحرية		1-	112	111	117	111	4	+
*,**	1,-1	1,45	1,18	1.08	V. E	للحفظة الوطنية		1	1.7	1-1	1:1	1.5	£,VY£	+
•	٠,٠٥	-	-	-		عقاركو	,	7	1	1=7	1.7	1-7	0.74.	1
-	1,•1	-	-	-	-	تاجيركو		1	mi	77.	771	TIA	£,#4Y	1
	7,30	-	-	-	-	المركز الأربني			10.	100	101	159	7,7A7	4
	1,.4	<u> </u>		f	·	النسنتور الكومودور	··	7	, 100	102	100	10.	1,474	4
,:Y	7,-1	7,07	٧,٠٣	7,	13,300	النولية للتعليم	<u></u>	1	144	149	149	w	Y.A.Y	†
-	٠,٩٢	-	-	-	-	الزرقاء التعليم		1	444 .	797	747	745	7 4	1
*,*1	1,00	1.01	1,01	1,01	4	النقل البري		1-	١٣٤	117	37%	177	10,10.	I
*,**	1,11	*,42	1,78		1	تطوير الاراضي			IFA	1TA	174	1TA	170	4
	1,1-					التدغ والسجائر التنقيب	الصناعة -	-	17°		-	Y.	29 .8.	ł
*,*1-	Y,0.	Y, 54	7,03	Y,59	ėγa	الإسمئت		7-	110	119	3-9	1.7	10,40.	+
4,14-	3A,Y	7,40	Y, Ye	Y,Vo	3#+	للفوميقات		1-	n	70	177	Te.	A.TAE	Ť
.,	0,40	_0,40	0,70	9,70	1	البوتاس العربية			70	70	70	. 40	17.14-	1
* , * 1	10,79	10,80	13,41	11,44	1.707	مصفاة الأربن / جوبترول			7.5	-			-	Į
*,*1	1,24	1,01	1,01	1,0.	Y. TAY	النباغة الصوادة			Ye	1 77	-71	Ye	7777	1
4,47-	1,70	1,14	1,71	1,14	1.1**	الإنتاج			77	79	74	73	11,777	+
*,**	7,7-	3,31	7,1-	7,70	1,101	الأجواخ الثرينية		-	771	777	777	777	£7£	+
*,*2	0,44	9,77	9,57	0,77	A. ***	العربية للأدوية			77	37	77	77	4.011	†
* , * Y=	1,77	1,75	١,٧٤	1,72	4	للغزف الأربنية			7.	٦.	4.	٦٠	7,173	1
*, **	7,11	Y,14	7,74	Y,74	111	الإلبان الارتنية		-	120		-		-	Ţ
1,**	1,14	1,14	1,14	1,17	9.177	الاثابيب الاربنية			* AY	74	AT	Al	177.30	1
-	1,20	•	-	-	+	الورق والكرتون تعيينكو		1	1.7	1.4	114	1.7	11.734	+
1,*1	• , 4.•	٠,٨٠	• ,	• , 4 •	Ye.	شركة رافيا للصناعية		7	1 1.7	1.4	1.4	3:4	10,511	+
٠,١٠	0,00	*,70	0,70	0,00	1.10.	دان الدواء		1	148	1.7	1.4	1:0	410	†
*,**	7,77	7,17	٧,٣٢	Y,41	1,+1A	الالومنيوم /أرال		-	1.4		-		-	T
*,*1-	-,24	٠,٤٨	+,£A	٠,٤٨	1-,-0-	للواشي والدواجن		·	1.7	1-7	1-7	1-7	744	1
,£	٠,٨٦	1,41	+,4+	1,84	£7.20·	تصنيع الورق		-	14		-			1
*,*1	•,41	- 1,07	- >,0Y	1,07	T. ***	الصلب الصناعات الوطنية		1-	30	1.7	114	1.5	47	+
	• ,££	-,50	+,£a	-,55	74.10·	البتروكيماويات			140	105	. 117	1117		1
•	٠,٥٠	•	-	-	-	الصوف الصخري		1	14	۲-	7.	39	1	t
	1,77	-	-	-	-	العائية الكيماوية		1	17	TÉ	TE.	17	7,110	1
+,+4	1,00	1,11	1,1**	١,٠٦	Y1, Ya.	الوطنية للكوابل		-	٧٠_		-			T
*,*1	*,0A		.,04	۵۹ ره	Ya.	العطفوكيماويات		٠	7.7	7.7	7.8	7.7	1,077	-
*,**	1,73	1,17	1,77	1,74	11.70.	اللوكر العربي / دوائي الاندور الذراقية		\$ \$100 to 10	ال بالمحادث	-		AVA		
*,**	*,**	+,71	+,41 +,47	۸۸،۰	Yo.	القريوت النباتية الموارد الصناعية		16. 175						į
1,44	+ ,AV	+,AY	• ,AV	• ,AY	7.0	الكابلات الحديثة								
1,41	1,17	1,17	1,17	1,17	V4.5	الزي لصناعة الألبسة		1.0			1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			Ą
•,•٣	1,11	1,40	1,10	3°tt	1A.70+	السجائر التولية			93.	01.	6).	eş.	170,	
*,*1-	1,11	1,10	1,1.	1,1.	4	إثحاد الربوت			£7.	£7.	£7.	\$7.	Y	t

27.

YEE

11-

170

74.

*YE .

711

01.

141

104

171

TT .

øy.

۳..

333

٤٩.

104

97.

ey.

4..

770

T. #

128

24.

T . .

Tes

774

710

74.

\$7.

107.

71.

240

Y4.

£ £ .

A++

٤١٠

188

T1.

**

141.

Yac

...

172.

Y+A

770

108

øy.

122

178

1.7

11

111

T.A

22.

۲-

Y-

1 --

1--

ŧ-

4-

Y--

0-

۱ ---

ξ-

£--

مه ١

1 --

1 --

8--

1.-

¥=-

1 --

*--

۵_

0-

£-

10-

Y-

ţ-

۲-

الصناعة

الخدمات

بنك أم القوين الوطني

للبنك العربي للقحد

بتديبي الاسلامي

بنك الأمارات النولي

شركة الظفرة للتامين

شركة الإمارات للتامين

اتصالات

ابو غلبي الوطنية للفنادق

شركة الجرافات الوطنية

شركة طيران أبو ظبي

أبو ظبى للمواد الغذائية

شركة العن الاهلية للتامين

بتك للشرق

بنك الاستثمار

£7.

727

TA.

74.

TTA

ož.

157

301

1YE

770

YAR

770

717

7.0

TA

733

YA#

77.

170

27.

71-

110

V . .

٤٣٠

YA+

1.0

127

T ..

125-

40.

Yeż

190

4.5

71.

104

ìtt

177

٦٤

117

173

¥2¥

Y+A

YA.

Y£ .

71.

et.

145

105

145

710

790

770

117

4.0

18.

77+

14.

170

720

{7.

110

14.

Y0.

200

YA.

24.

122

٦٣٠

T..

YA+

17%

70.

Y+A

X+X

770

1-1

TTT

itt.

177

70

113

\$3.

44.

TA+

77.

TTA

44.

191

`3+£

143

270

712

AA+

11.

717

TAR

770

41.

71-

\$10

Y+1

YÁ.

£..

127

۲Y۰

178.

30.

Y. £

10-

177

500

1.74

200,000

1.77.

071. ...

160,000

TE0, ***

¥7....

Y4.,...

780,000

Y

A+, +++

12....

3, £A+. +++

\$3....

47-,---

330,000

11:::::

....

14.

350,000

T+, +++

4.

T....

14. ***

TA+. ***

24. ...

3....

TE

Y

17.000

T+

04.

Y.AT. . . .

T. 27 - . . .

A+.+++

7.1 YE. ...

121 1.0Te. ...

7£ 74. ...

117 (1. . 7.

17A 7,27. ...

¥15 £7+,+++

77. 71....

TAG Y. 671, ...

18A YY

			1 553 1	1917		الري تطعاعه السبعة			
٠,٠٣	1,11	1,10	1,10	1,77	14.300	السجائر النولية			
, = 1-	1,11	1,1*	1,10	1,1*	4	إثحاد الرّيوت			
			, transpiration	001					
,			110			البحرين	•		
		dama.	all all electrics			Q#3			
.,		A63	٠,٤٦٠	1		بنك البحرين الوطني	البنوك		
*,***	1	377.	•,777			بنك البحرين والكويت			
+,++7		, 17.	٠,٤٢٢		البتك الإهلي التجاري				
*,***	1	YYE.	٠,٢٢٤		بنك البحرين الإسلامي				
1,111-		.174	+,174		البنك البحريني السعودي				
.,	1	۰,۳٥	1.,70		الْوُسِيةَ العربية المسرقية (\$)				
.,1-		194	1,157		بنك الخليج المتحد				
*,**1-		, IAI	• , 14.		بنك البحرين الدولي				
1,11	F	, 5.	7,51	-		بنك لنفستكورب (\$)	† <i>-</i>		
*,+17	1 :	. ***	•,117		بتك البحرين والشرق الأوسط				
*,***		,Yet	*, ₹#%			شركة البحرين للتسهيلات ال			
· , • ¥ • -		.94.	.,0		الشركة الخليجية المتحدة للتصنيع				
1,41	1	,17	1,17		بنك طيب (\$)				
*,**	۲	, · A	Y,-A		مصرف فيصل الإسلامي (\$)				
.,		a*-	.,270			شركة البحرين للتاسين	للتامين		
.,		,TV+	+,44+		لتامين	الشركة البحرينية الكويتية لا			
.,		777,	*, 777	1	- '-	شركة التامين الأهلية			
*,***	7	.42	+,+9£		الشركة للعربية الدولية للتامين				
.,	•	1-1	٠,١٠١		شركة اتماد الخليج للتامين				
	• .	141	•,441			لتشركة الوطنية للتامين			
.,		.074	۰,۵۴۰		ن والهنسة	شركة البحرين لتصليح السف	لخيمات		
1,118	•	7.20	٠,٦٥٠			شركة البحرين السيئما			
.,0		V£ •	۰,۷٤٥			انشركة الوطنية للإستيراد و			
.,	*	TTA	٠,٢٢٨			الشركة العامة للتجارة وصط			
1,111		, %Y#	*,*Y*			شركة المحرين للملاحة والت			
٠,٠٠٥		,070	٠,٥٧٠			شركة البحرين للإتصالات (ب	-		
*,***		107"	*,104		_	_ شركة البحرين الواقف السيا			
		1V£	-,171	. ~		شركة البحرين لمطاحن الدقيز	المشاعة		
222		- <u>*Y1</u>	*,***	-		شركة البحرين للمنتاعات ال			
*,***		,1۷.	1,141	_		شركة ناون للدولجن	7.4519		
*,***	+	717	*, ۲۱۸			شركة فنادق البحرين	الفنادق ا		
·,··V-		1**	*, \$**			شركة الفنادق الوطنية شركة البحرين للمبياحة			
		177	*,17*	-	141.	الشركة البحرينية للترفيه ال	1		
*,***	1) 2	·W	*,**1		ي المالي				
			14.50	***		الامارات			
برده و در هودا سرها ود در هودا									
	,		A+0			بنك ابو طبي الومائي	اليتوك		
	1	έο	010			بنك أبو ظبي التجاري			
*	1		1	بنك ببي الوطني					
4	-	• 4	1-7	بنك دبي التجاري					
•	-	۱۷۰	٠٧٢	بنك الاتحاد الوطني					
		Yo	Y.	بنك الشارقة الوطنى					
1		77	77			بنك رأس الخيمة الوطني			
		٧٠	77.	بنك الفجيرة الوطني					

4..

1770

77.

170

£7,•

*1

17..

W.

A5+

117

170.

oyo

1f0

1.

(مكتب شروق للأسهم - بيي)

7...

1770

TY-

150

£7,0

01

17...

¥4+

٨٩٠

137

177.

070

720

LE BUNZI.
BURMAH CASTROL
BURMAH CASTROL
CABLE & WIRELESS
CABLE & WIRELESS COM
CADBURY SCHWEPPES
LE CAPSHOP. CENTS.
CARSHOP. CARTA GROUP
CARADON
CABLITON COMMS

CONTTELECOM
COMMERCIAL UNION
COMPASS GROUP

CARALTON COMMS. CENTRICA CLOSE BROTHERS

COOKSON GROUP COURTAULDS DAILY MAIL'A . - : - / - W L DALGETY

DIAGEO B' SHARES DIXONS GP. ELECTROCOMP. EMAP EMI GROUP ENERGIS

ENERGY GROUP ENTERPRISE OIL FIRST GROUP

FKI GALLAHER GROUP

ت (طارية GKN

GLAXO WELLCOME
GRANADA GROUP
GREENALLS GP.
GFORTLAND EST.
GTUNVLSTORES

GUARDIAN RYLEX HALIFAY UJARDIAN R HALIFAX HAMMERSON HANSON HAVE

HSBC HOLDINGS
HSBC HOLDINGS (L)
HYDER
IMI
IMP.CHMINDS.
IMPERIAL TOBACCO GP.
INCHEAPE

IMPERIAL TOBACCO CONCHERCE CONCHERCE CROUP
LAND SECURITIES
LAND SECURITIES
LAPORTE
LAP

LOGICA LONRHO
LONRHO
LUCASVARITY
LUCASVARITY

M&G GROUP(HDG.)
MARKS & SPENCER

MARKS & SPENCER
MEPC
MIRROR GP.
MIRROR GP.
MIRROR GP.
MORGAN CRUCIBLE
MORGISON(WMISPMKTS.
NATIONAL EXPRESS
NATIONAL CRID
NATIONAL CRID
NATIONAL POWER
NEXT

ORANGE
PEARSON
PENSORNTL DPD.
PERPETUAL
PILKINGTON
POWERGEN
PREMIER FARNELL
PROVIDENT FINL

RECD INTL REED INTL

REITERS OF LANGE RELITERS OF LANGE RE REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

REMOKEL INITIA

PROVIDENT FINL
PRUDENTIAL CORP.
RACAL ELECTRONIC
RAILTRACK GP.
RANK GROUP

ROYAL & SUN ALLIN.
RYLBK OF SCTL
SAFEWAY

SCOT HYDRO-ELEC.

SEVERN TRENT
SHELL TRANSPORT & TR

SMITHS INDS.
SMITHS INDS.
SOMERFIELD
SOUTH WEST WATER

SOUTHERN ELEC.
ST. JAMESS PLACE CA
STAGECOACH HDG.
STAKIS

SCOTTISH POWER

SELECT APPT.HDG.

SLOUGH ESTATES SMITH & NEPHEW SMITH(WH)GROUP

SAFEWAY
SAGE GROUPTHE)
SANSBURY (9)
SCHRODERS
SCHRODERS NV.
SCOTA NEWCASTLE

ORANGE ORANGE

GENERAL ELEC.

HAYS
HILLSDOWN HDG.
HSBC HOLDINGS
HSBC HOLDINGS (L)

COBHAM

474_34

866.5 297.5 761 618.5 1075 1872.5 455.57 284.25 1930 664.5 624 248.5

3696 538.5 284 1222 1111.5

511.97

893.33 619 398.5 364.5 46.5 250 432

1173.5 721.48 387.25

394 694 694 693 203 233,83 668.5 523 2530 815.5 460.75 1123 905 4335 167.5 893 560 1057.03 957 378.5 1229.5 448.5 1300 716 431.5 764.02 349.5 1109

405.5 1572.5

910 2455 1072

414

191.75 589,26 845 997 396.5 1001 572 372.5 1367.5 143

981 525.5

116i 466.5 223.5 618 1085 564 346 96i 856 250 677 584 889.5 1807.5 300 270 1842.5 546 550 248.5

988 452.5 1535 378.5

575 663.5 970 396.5 960 529.5 344 1352.5

331.5 460 1180 738 315 202 590 431 250 552.5 142.5 1366 1298 773.5 285 136.5 146.5 656 252 235 833.5 136.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 244 405.5 245 406.6 246

13649.38 6466.07 59262.06 10260.57 1466.19

969.03 8755.21 3409.15 23158.95

1509.92 2346.72 4731.25 1336.26 13982.34

27209,74 1426,89 1832,94 8440,47

2429.8 1184.55 1344.77 7345.45 1002.79

4093.18 5213.23 1666.63 2798.29

8604.67 1679 48148.63 1333.93 595.2

3801.6

1382.06

15621.05 2305.25 1130.24 4136.52 1106.25

2139.37 19302.73 1210.43 5508.53 6954 2071.96

1298.84 1265.54 2699.52 8493.71 1805.02 1250.48 5519.95

6490.93 5280.31

1212.6 1541.57 4992.3 1018.5 2519.58 15783.45

1096.51 6009.49

2741.76 5030.22 6469.5 12210.8 9968.47 1572.14

8981.99

1715.32 9220.03 4063.87 1103.39

5323.39 2208.1 6624.94

973.53

2769.92 920.32 2762.4 3359.2 44996.59 7736.39

1495.07

1468.67

36930 4

2977.9 1940.43

1260.33 2532.07 1417.28

6496.46 3.802.65 8280.36 7117.26 2363.86 2106.19 26401.55 19664.86 5807.01 5511.56

9.25 5.3 13.1 12.3 7 3.72

AUSTRALIA

5 1.9 6.95 5.85 2.9 2.14

		-		
	1	# # # # # # # # # # # # # # # # # # #	144.	/\
1 3		\$ 6	لننى مستوى	ي
F 10		F	15775,55	
			TV45, 5.	ŀ
			T12.,T.	
. 4			7771,20	
ADJUST TO THE PROPERTY OF THE			1477,12	
70-11			71.2,2.	
			A111, • 1	
			1.47,24	
	2 2		1477570	
******			م الشنوكة	14.4
			UN	Γ
	0		ABBEY NATIONA AIRTOURS ALLIANCE & LEIC ALLIANCE UNICH ALLIED DOMECQ AMVESCAP ANGLIAN WATER	TEX
	h. a. /	to see section of the set of	ANGLIAN WATER ARGOS ARIO WIGGINS AL ARRIVA ASDA GROUP ASSD.BRIT.POORTS AVIS EUROPE BAA	PL S

1444	1444/1440		٥/٢٧	۰/۲۸	•/11		
لدنى مستو	اعلي مستوى			,	-/	للؤشر	البورصة
15175,55	******	10112	19778,79	10747,00	1074,44	نیکای داو	ليابان
445 E.	41/17/17	4977,Y	A171,0V	A4Y+,Y=	M94,40	داو جونز	يوبورد
772-,20	11.0 A.	٥٩٧٠,٧٠	0AV+, Y+	9477.7	٠٧,٠٧٥	ف.ت (۱۰۰ سهم)	يطابعا
YYV1, 2+	०२१६,४१	0755,74	084.78	PY, 1430	۸۰,۱۲۵۰	داکس (۲۰ سهما)	ريط <i>انيا</i> ئاندا
1477,14	\$110,44	W. 0113	£+1V,YV	£+1£,4Y	2.41,17	كاك (٤٠)	
41.5,2.	£47£,79	£475,79	\$4.4.4	IT.PAY3	£417.47		رنسا
A111,+1	17777,77	1847,71	AGAT.ET	MYY.18	74.37PA	س بی ای	<u>بويسرا</u>
1.47,24	7597,71	1717,V4	1740,07	77,1771	1705,47	هانغ سنغ	ونغ كونغ
14777	7441,50	TYTE,Y.	YTAY	YY\£,\.	7Y10,Y+	س تي اي المؤشر العام	ىئغاغورة ستراليا

		,	i	-/ 1*	· -/1/	·/**	ı			}
مستوى النني مستوى	ا اعلی					!	ļ	للؤشر		الابورصة
15775,55 77777	,,,	10116,1	¥ ,	10774 VA		1				
TV45, 5. 4177	1	4977,V1	F	10778,79	10747,00	10774,44	- {	يداو	لنيكا	اليابان
772.7. 71.0	- 1	097.7	~	A171,0V	A1V+,Y+	M44,40		چونز	داو	نيويورك
77V1, 1. 0711		0722,4		۰۸۷۰,۲۰	۰۸۹۲,۲۰	۰۸۷۰,۷۰	بهم)	ت (۱۰۰ م	ف.د	بريطانيا
1AVT,12 £110		£110,N		014.71	77,1130	۸۰,۱۲۰۰۰	(Lag	ن (۲۰ س	داکس	المانيا
11.1,2. EATE				117,77	£+1£,4Y	2.41,17	_	(1.	كاك	فرنسا
A171, -7 177V		2475,79		\$A+T,+T	17, PAY3	£144,41		ي اي	سب	سويسرا
1.VY, EV YEAR		4847,7		1417,27	AAVV,48	44TE,07		سينغ	هانغ	هونغ كونغ
INTE TANT		1717,7		1740,07	1711,17	1705,47		ي اي		سنغافورة
(2.1.)		TYTE, Y		YZAY	YY12,1.	YY10,Y0		بر الحام	المؤث	استراليا
							•	~		
اسىم الشنركة	للاق	٠—ي	ئى		STD.CHARTE		761 279	1081.5 279	543 185.5	7549.11
	42.4		ىعر	السوقية س	SUN LIFE & P		562	641.5	292	1178.28 4555.28
		(سنة)	بنة)	(مليون) (س	TARMAC TATE & LYLE		125.25 498	133.5 580	94.5 401	1180.1 2269.88
UNITE) K	MCI	\mathbf{C}	M	TAYLOR WOO	DDROW	229	237	163.5	909.82
0111111	- XX	77.101		VI	TELEWEST CO	UMMS,	102.5 538	J12 603	68.5 362	950.79 11841,37
ABBEY NATIONAL	1093	1320	795	15444.09	THAMES WAT		994.5	998	667	3779,1
AIRTOURS ALLIANCE & LEICESTER	457.5 829	541	345	1959.47	THOMSON TR		197.5 179.5	204 199	121	1219.17 1795
ALLIANCE UNICHEM	510.5	964 510.5	587.5 253.5	4824.78 1459.01	TI GROUP TOMKINS		591	690.5	430,25	2829.12
ALLIED DOMECQ AMVESCAP	610.3 655.5	634 743	414	6361.41	UNIGATE		353.5 665	378.75 738	256 478.5	4160. 69 1594.67
ANGLIAN WATER	867.5	956	323.5 645	3913.33 2360.47	UNILEVER (U		672.5 611	680 623,5	400.12 424.5	
ARGOS ARJO WIGGINS APL	632 246	696.5 254	399.5	1815.1	UNITED BISC	UTTS	262.25	280	189	1390.45
ARRIVA	444.5	512.5	146 329_5	2062.46 996.12	UNITED UTIL		83Q 880,5	885.5 895	624 669.5	4518.66 4393. 69
ASDA GROUP ASSD.BRIT.POODS	182 560		118.5 470	5496.39 5036.86	VODAFONE O	P.	673	690	271.5	20768.77
ASSD.BRIT_PORTS	353	387.5	247.5	1335.05	WESSEX WAT WHITBREAD	EK .	462.5 991	548.5 1130	385.5 695	984.66 4875.71
AVIS EUROPE BAA	282 731.5	282 731.5	131.5 451	1642.1 7716.02	WILLIAMS		440	486	313	3454
BANK OF SCOTLAND	708.5	793	364	8693.29	WOLSELEY		423.5 344	556 395.25	412 284.5	2421.85 5507.44
BARCLAYS BASS	1634 1125		1135 727,47	24869,47	WPP GROUP		392	393	237.5	2887.86
BAT INDS.	551.5	654	500	8932.5 17256.55	YORKSHIRE V	WATER	461.5 2489	546 2762	361.5 1717	1764.5 23595.71
BBA GROUP BERKELEY GROUP	534 776		317.5	2235.86			5.07	2702	1111	20070.71
BG	315.75		583.5 205.54	962.19 12421.6		FR	AN	CE		
BILLITON BLUE CIRCLE INDS.	154 393	249.5 448.5	134.75	3292.52			Δ II .	T.		ŀ
BOC GROUP	970		293.75 858	2978.94 4723.89	ACCOR		1641	1714	796	58833.1
BODYCOTE INTL. BOOTS	1255 919		669.52	1270.01	AGF-ASR.GL	DE FRN.	369	389.9	167.9	63594.9
BOWTHORPE	586		692 293	8390,46 1183,13	AIR LIQUIDE ALCATEL AL	STHOM	1179 1280	1216 1292	851 619	86282.69 208894.69
* BPB BRIT.AEROSPACE	436.25 543		297	2250.39	AXA-UAP		681	736	339.5	226039,44
BRIT PETROLEUM	899		304.37 705.5	9448.2 52321.79	BANCAIRE (C	TE.)	1097 460.2	1300 532	642.97 373.5	34760.38 25447.21
BRITSKY BCAST.	431	605	342	7413.43	BNP		511	552	222	104970.63
BRITANNIC ASR. BRITISH AIRWAYS	1255 648.5		777.5 499.5	2439.72 6733.65	BOUYGUES	`	1082 104.2	1082 104.2	473.2 43.8	27740.31 17217.38
BRITISH ENERGY	565	585	236.5	4068	CANAL+		1086	1377	958	34056.96
- BRITISH LAND BRITISH STEEL	670.5 151.5		550 124.5	3453.07 3001.21	CAP GEMINI CARREFOUR		893 3656	893	300.66	
BRITISH TELECOM.	639	693	379.5	40959.89	CASINO GUIP	CHN.	3036 426	4412 426	2802 264.9	140664.56 27361.98
CBTR BUNZL	201.75 330.5		156,67 188,5	6704.96 1496.5	CASTORAMA	DUBOIS	1055	1060	536	16906.37
BURMAH CASTROL	1221		950	2597.07	CETELEM		456 <u>.2</u> 761	544 886	234,8 580	33210.44 32649.18
- CABLE & WIRELESS CABLE & WIRELESS COM	693 471.5		465	15779,61	CGIP		3120	3120	1609	21615.36
CADBURY SCHWEPPES .	936.5		210 515.5	7021.83 9496.66	CHRISTIAN D		828 374	1042 381.5	550 177	34901.85 14364 <i>.</i> 59
CAPISHOP.CENTS.	426.5 541	459	382 222.5	1740.12	COMM UNION	FRANCE LI	890	920	538	15154.92
CAPITA ORGOD	203		159	1043.05 1053.58	DANONE	ERNES	3349 1611	3499 1621	2350 809	17418.14 117804.31
CARLTON COMMS.	492.5		410	3000.54	DASSAULT A		1994	1994	98!	20191.24
CENTRICA CLOSE BROTHERS	98 <i>5</i> 815		65.5 3 59	4370.44 995.11	DASSAULT ST DEXIA FRANC		279 813	279 <i>.5</i> 859	152.5 524	31509.98 29889.94
CMG	1720	1720	611.25	2203.66	ELF AQUITAL		831	890	600	228081.94
COBHAM COLTTELECOM	1224 2002.5		452.5 271.5	1200.74 2208.76	ERIDANIA BE ESSILOR INTI		1310 2550	1374 2550	770 1444	33986.64
COMMERCIAL UNION	1113		631.5	7679.3	EURO DISNET		10.5	10.65	6.9	24941.55 8048.61
COMPASS GROUP	1270		582.5	4241.06	FINAXA	~~~	539	600	290	31805.31
COOKSON GROUP COURTAULDS	253 468		167.5 238.5	1748.48 1903.36	GAN	SCOM .	335.1 176.7	354.6 191.4	187 103.66	335099.81 26279.53
DAILY MAIL'A'	2890	2890	1570	2743.76	HAVAS		471.2	590	365.5	38464.52
DALGETY DEBENHAMS	405 402		222.5 345	1175.31 1518.76	HERMES INTL	-	469 2971	583 3035	353 1992	17229.18 200812.81
1.DIAGBO	692.5	762	535.16	24659.93	LAFARGE		607	630	333.21	62258.75
DIAGEO 'B' SHARES DIXONS GP.	512.5 588		497.5 467	2869.25 2534.28	LAGARDERE	OROUPE	.263 1650	263 1729	_156.1 938	31511.08 35321.55
ELECTROCOMP.	568	601	398	2432.58	LOUIS VUITTI	ON LIMITE	2409	2970	1863	58953.03
-EMAP "EMI GROUP	1293 518		743.5 430	2707.54 4072.93	LVMH MICHELIN		1255 370,2	1638 408.9	894 273.8	109932.94 50400.09
ENERGIS	865		254	1489.15	MOULINEX		169.5	194	120	5756.05
· ENERGY GROUP	842	867_5	543.5	4385.62	NAVIGATION		1202	1280	757	19156.27
` ENTERPRISE OIL , FIRST GROUP	567.5 431.5		514 193	2820.47 1461.92	PARIBAS (EX-	-DV-LVK1R	610 304.5	682 306	356.6 199	97677.38 24502.81
FKI	209_5	227	147	1188.7	PERNOD-RICA	ARD	443.4	457.5	261	25001.99
GALLAHER GROUP GENERAL ACCIDENT	316 1401		248.5 877	2180.4 6780.84	PEUGEOT SA PINAULT PRII	NTEMPS	1169 4925	1195 4925	546 2420	58579.72 115643.88
CENERAL ACCIDENT	502		331.5	13649.38	POLIET		530	536	480	14715.98

TY12, T. TY10, Y.		بر العام	المؤث	استراليا
STD.CHARTERED	761	1081.5	543	7549.11
STOREHOUSE	279	279	185.5	1178.28
SUN LIFE & PROVINCIA	562	641.5	292	4555.28
TARMAC	125.25	133.5	94.5	1180.1
TATE & LYLE	498	580	401	2269.88
TAYLOR WOODROW	229	237	163.5	909.82
TELEWEST COMMS.	102.5	112	68.5	950.79
TESCO	538	603	362	11841.37
THAMES WATER	994.5	998	667	3779.1
THISTLE HOTELS	197.5	204	121	1219.17
THOMSON TRAVEL GRP	179.5	199	170	1795
TI GROUP	591	690.5	430.25	2829.12
TOMKINS	353.5	378,75	256	4160,69
UNIGATE	665	738	478.5	1594.67
UNILEVER (UK)	672.5	680	400,12	21950.38
UNITED ASSURANCE GRO	611	623.5	424.5	2111.44
UNITED BISCUITS	262.25	280	189	1390.45
UNITED UTILITIES	830	\$35. 5	624	4518.66
UTD.NEWS & MEDIA	880,5	895	669,\$	4393.69
VODAFONE GP.	673	690	271.5	20768.77
WESSEX WATER	4625	548.5	385.5	964.66
WHITBREAD '	991	1130	695	4875.71
WILLIAMS	440	486	313	3454
WOLSELEY	423.5	556	412	2421.85
WOOLWICH	344	395,25	2845	5507.44
WPP GROUP	392	393	237.5	2887,86
YORKSHIRE WATER	461.5	546	361.5	1764.5
ZENECA	2489	2762	1717	23595.71
न	RAN	ICE.		

WOOLWICH	344	395.25	284.5	5507.44
WPP GROUP YORKSHIRE WATER	392 461.5	393 546	237.5 361.5	2887.86 1764.5
ZENECA	2489	2762	1717	23595.71
F	RAN	ICE		
ACCOR	1641	1714	796	58833.1
AGF-ASR.GL.DE FRN. AJR LIQUIDE	369 1179	389.9 1216	167.9 851	63594.9 86282.69
ALCATEL ALSTHOM	1280	1292	619	208894.69
AXA-UAP	681	736	339.5	226039,44
BANCAIRE (CIE.) BIC	1097	1200	642.97	34760.38
BNP	460.2 51.1	532 552	373.5 222	25447.21 10#970.63
BOUYGUES	1082	1082	473.2	27740.31
BULL	104.2	104.2	43.8	17217.38
CANAL + CAP GEMINI	1086	1377	958	34056.96
CARREFOUR	893 3656	893 4412	300.66 2802	60935.62 140664.56
CASINO GUIPCHN.	426	426	264.9	27361.98
CASTORAMA DUBOIS	1055	1060	536	16906.37
CCP CETELEM	456.2 761	544	234.8	33210.44
CGIP	3120	886 3120	580 1609	32649.18 21615.36
CHRISTIAN DIOR	828	1042	550	34901.85
CIMENTS FRANCAIS	374	381.5	177	14364.59
COMM UNION FRANCE LI	890 3349	920	538	15154.92
COMPT. MODERNES DANONE	1611	3499 1621	2350 809	17418.14 117804.31
DASSAULT AVIATION	1994	1994	981	20191.24
DASSAULT SYSTEMES	279	279.5	152.5	31509.98
DEXIA FRANCE	813	859	524	29889.94
ELF AQUITAINE ERIDANIA BEGHIN SAY	831 1310	890 1374	600 770	228081.94 33986.64
ESSILOR INTL	2550	2550	1444	24941.55
EURO DISNEY SCA	10.5	10.65	6.9	16,8408
FINAXA	539	600	290	31805.31
FRANCE TELECOM GAN	335.1 176.7	354.6 191.4	187 103.66	335099.81 26279.53
HAVAS	471.2	590	365.5	38464.52
HERMES INTL.	469	583	353	17229.18
LOREAL	2971 607	3035	1992 333,21	200812.81
LAFARGE LAGARDERE GROUPE	-263	630 263	156.1	62258.75 31511.08
LEGRAND	1650	1729	938	35321.55
LOUIS VUITTON LIMITE	2409	2970	1863	58953.03
LVMH MICHELIN	1255 370,2	1638 408.9	894 273-8	109932.94 50400.09
MOULINEX	169.5	194	120	5756.05
NAVIGATION MIXTE	1202	1280	757	19156.27
PARIBAS (EX-BQ.PARIB	610	682	356.6	97677.38
PECHINEY 'A' PERNOD-RICARD	304.5 443.4	306 457.5	199 261	24502.81 25001.99
PEUGEOT SA	1169	1195	546	58579.72
PINAULT PRINTEMPS	4925	4925	2420	115643.88
POLIET	530 2914	536	480	14715.98
PROMODES RENAULT	313	3039 325	1 80 0 126.5	54949.27 75057
REXEL	2499	2690	1445	29498.19
RHONE POULENC'A'	332	334.7	187.5	120072.06
SAINT GOBAIN	1180 701	1180 740	781 479	105287.81 74561.81
Sanofi Schneider	506	523	283.9	76996.94
SCOR	377	401	230	13505.27
SEB	1000	1125	659	15415
SGS-TMSN.MKCROELS.(F SIDEL	487.2 487	605 497	316.5 324	67056.63 16299.89
SOCIETE GENERALE	1185	1390	590	116950
SODEXINO ALLIANCE	1100	1199	643.83	36781.8
SOLLAC LIMITED DATA	106	139	55.8 12.4	20087.95 77767.81
SUEZ (CIE.) SUEZ LYONNAISE DES E	25 1021	26.45 1068	12.4 534	128886.94
SYNTHELABO	993	995	617	47950.97
TFI (TV.PSE.I)	844	847	487	17724
THOMSON-CSF	242 743	255 796	145.9 528	28929,4 181547,56
TOTAL UAP(CIE)	273,4	297	130	92686.06
USINOR	1.001	125	75.4	24346.11

TOTAL UAP (CIE.) USINOR	273.4 100.1	297 125	130 75.4	92686.06 24346.11
VALEO	564	598	347	39772.15
VIVENDI (EX-GENERALE WORMS ET CIE R	1202 427	(225 519	648 320.7	161944.19 27628.18
				
· GE	RM	AN	Y	
ADIDAS-SALOMON	315 564	328.5 626.5	182.25 357.06	14285.25
ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS.	1705	2070	1143.12	12276
ALTANA	140	192.55	114	5460
AMB AACHEMUNCH BET.R	205 236	210 265	145 141.B	8261.5 6190.28
AXA COLONIA KONZERN BANKGESELLSCHAFT BER	43.6	\$1.9	36.1	7894.99
BASF	22.7	83.2	54.9	51861.13
BAYER BAYER.HYPBK	85.3 112.3	85.5 115.95	57.1 52.05	62299.42 29790.36
BAYERISCHE VBK.	149.5	157.5	68.8	42469.96
BEIERSDORF	109	111.5	71.4 37.75	9156 6290.3
BERLINER KRAFT&LICHT BHF-BANK	83.5 73.2	91.75 77	44.51	6636.38
BHW HOLDING	32.5	34	28.7	5850
BMW COMMERZBANK	1888 72.3	1895 75.5	937.5 · 47.74	41707.8 31252.46
CONTINENTAL	54.2	54.5	38.8	6206.17
DAIMLER-BENZ	179.8	205.75	109.75	93148.75
DEGUSSA DEPFA-BANK	113.9	113.9 151	75	5140.8
DEUTSCHE BANK	153 6	162.2	96.38	81610.06
DEUTSCHE TELEKOM	47.85	49.3	29.9 59.73	1312R5.81
DRESDNER BANK ENERGIE BADEN WUERT.	100.3 72	105.6 72	50	\$4842.2 7717,46
ERGO VERSICHERUNG	319	380 .	153.5	24081.95
FORD-WERKE	880 312	920 330	780 301	6336 4680
FPB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE	118.4	162	110.5	8288
FRI.KRUPP-HOESCH KRU	363	400	300.5	7899.96 6954.66
GEHE HEIDELB.DRUCKMASCHIN	95.4 155.3	125.5 155.3	87.\$ 95.8	11117.92
HEIDELB ZEMENT	179	179	123	7580.65
HENKEL	139.8 160	144 1625	79.5 85	12106.54 9502.08
HENKEL PREF. HEW	510	525	440	4681.8
HOCHTIEF	82	93	60.6	5740 52327.87
HOECHST ISAR-AMPERWERKE	89 604	89 620	58.8 545	4542.06
KARSTADT	9325	935	530	7833
KINOWELT MEDIEN NM	313	392	65.5	7042.5 7 699.8 7
LAHMEYER LEIFHEIT	85.5 61.5	105.5 77	50.6	307.5
LINDE	1320	1430	990	11094.6
LUFTHANSA	44.6	45.2	27.9 475.5	17019.36 7829.88
MAN MANNESMANN	710 1745	737 1745	707	64285.78
METALLOESELLSCHAFT	37,25	43,18	30.85	4998.35
METRO	113.7	113.7 1580	63.65 112.83	27554.96 4790.6
MOBILCOM NM MUNCHRUCK-REGD.	1409 810.5	949	445	68150.88
NECKARWERKE STUTTGAR		615	400	5106.2
NESTLE DEUTSCHLAND	484	545	462.5	4056.4
PORSCHE PREF.	4900 . 651	. 5120 671.5	2093 447	4287.5 9932.3
Preussag Rwe	94,7	103.85	72.4	31285.09
RWE PREF.	72	85.8	58.85	15506.56
RWE-DEA	480	515	405	4647,42 56241.97
SAP	9 <u>22</u> 990	936 1002.5	311.4 316.5	43807.5
SAP PREF. · SCHERING	208.6	223.8	152	14256.14
SGL CARBON	212	280 `	189.1	4438
SIEMENS	115.2	130	97.45 54	64727.73 4567.5
SKW TROSTBERG	72.5 1 560	7 <u>2-</u> 5 1695	34 1190	4307.3 5304
SPRINGER (AXEL) R SUEDZUCKER	1080	1159	820	4425.84
THYSSEN	465	470.9	350	15949.5
THYSSEN INDUSTRIE	437.5	452	275	4112.5

VEBA VEW'R' VIAG VICTORIA VERS. VOLKSWAGEN VOLKSWAGEN PREF, WUER'TT, VERS.BET.	117.2	131.4	88.65	57873 45
	580	635	515	7941-52
	1000	1089	749.5	26514
	2285	2495	1150	4570
	1447	1572	883.42	44493.78
	1073	1134	678.59	9609.79
	2675	2920	1350	5753.92
SWIT	ZE	RLA	ND	
AARE-TESSIN R (ATEL) ABB AG 'B' ABB AG R ADECCO 'B'	925 2510 505 610	998 2575 523 689 2004	765 1633 321.5 349 1219.56	2808.3 20305.9 2727.5 10043.14
ALUSUISSE R ARES-SERONO 'B' BALOISE R BCY 'B' BK VISION 'B' LIMITE CIBA SPECIALTY CHEMS	1990 2400 3525 633 1881 211	2900 3623 740 1980 214	1930 1540.79 354 1030 128.5	12415.61 6348.69 7201.57 2100.29 4965.84 14580.1
CLARIANT CREDIT SUISSE R ELEKTROWATT 'B' EMS-CHEMIE 'B' GEORG FISCHER R	1934	1991	901	14064,04
	326	341	174	86683,31
	550	615	513	4717,29
	8965	9000	6320	4316,91
	650	650	346	2095,6
GOTTHARD BANK 'B' HELVETIA PATRIA R HOLDERBANK 'B' HOLDERBANK R JULIUS BAER 'B'	1122	1140	700	1840.08
	1820	2120	678	3001.18
	1894	1924	1093	9640.74
	375	385	221	3787.5
	4270	4325	1955	3989.25
KUONI REISEN R LLB 'B' NESTLE R NOVARTIS 'B' NOVARTIS R OGRUKON-BUEHRLE R	7950 925 3173 2510 2508 300	925 3182 2751 2749 310	4700 483 1730 1954 1947	2385 3515 125089.13 17130.75 155576.19 3215.4
PARGESA B' PHARMA VISION B' (L PIRELLI INTIL 'B' RICHEMONT B 'A' RIETER HOLDING R	2640	2710	1700	3868.94
	949	1074	795	5807.88
	364.5	379.5	241	2714.43
	2119	2340	1450	11061.18
	1124	(143	461	2433.46
ROCHE HOLDING B' ROCHE HOLDING GSH. SAIRGROUP R SAURER AGLARBON R SCHINDLER R SMIT B'	24500	27000	19400	39200
	15235	17655	12090	107035.44
	453	453.5	290.8	5233.05
	1670	1710	828.97	2547.18
	2600	2695	1510	1963.98
	1277	1294	715	4621.79
SMH R	265	272	174.5	3982.95
STILLHALTER VIS.	970	990	695	4850
SULZER REDICA	395	440	302	3831.5
SULZER R	1267	1350	879	4604.67
SURVEGILANCE 'B'	2875	3250	2405	3021.62
SURVEILLANCE R	668	630	465.5	1605,12
SWISS BANK CO R	535	583	344.7	41369,94
SWISS LIFE B	1196	1395	521	9365,88
SWISS RE R	3413	3510	1940	49898,54
UNION BANK SWITZ. 'B	2490	2715	1470	52860,84
UNION BANK SWITZ, R	498	542	294	10994.36
VONTOBEL 15'	2100	2170	910	1764
ZURICH IN, R	925	932	533	43385.24
J	APA	AIN		
ACOM	6140	\$000	5000	900308
ADVANTEST	8560	12363.5	7 6727.24	848663.63
AIFUL	8190	10100	7800	350138.81
AISIN SEIKI	1285	1810	1200	371647.69
AJINOMOTO	1165	1450	1000	756597.38
ALL NIPPON AIRWAYS	509	765	471	734343.94
ALPS SLECTRIC	1550	1780	1010	277682.31
ASAHI BANK	521	1020	405	1210339
ASAHI BREWERIES	1740	2100	1600	841607.81
ASAHI CHEMICAL IND.	479	692	406	691009.56
ASAHI GLASS	748	1160	480	879078.88
BANK OF FUKUOKA	527	735	399	332073.19
BANK OF TOKYO-MITSUB	1425	2350	1415	6662513
BANK OF YOKOHAMA	338	667	274	384640.56
BANYU PHARMS.	1666	2210	1220	439807.13
BRIDGESTONE	3160	3340	2490	2600457
CANON	3300	3780	2620	2865026
CANON SALES	1840	2730	1320	277876.75
CASIO COMPUTER	1290	1305	805	359432.5

W 34#
Your World
inni saniin
Paulseau in
Partner in
Courier,
vulligi.
0
1:2M0
Cargo
and Travel.
amı ıravei
aire ilaacir

KUMPULAN GUTHRIE MAGNUM CORPORATION

MALAYAN BANKING

ORIENTAL HOLDINGS

MALAYSIA INTLISHIPPI NESTLE (MALAYSIA)

9.9 32.9 16.05 96.75 27.6 24.5 38.8 16.25 51.75 45.1 47.3 15.8 117 9.2 76.75 15.36 20.4 33.1 279 81.5 33.8

9 58.75 24.9 8.16 57.5 106 75 12.7 28.8 36.4 19.75 20

6.5 14.5 46 15.1

5 9.16 11.3 40 19.9 9.5 3.86 6.8 4.54 3.24 9 6 9.4 9.4 7.7

20 4.08 3.48 3.48 1.6 9.6

3.48 9.95

4.06 4.26 13.75 7.2 21.4

1281

MALAYSIA

10,73 0.89 2.05 2.05 1.11

6.95 7.7 3.72 2.85 1,14 5.4 1.7 2.02 4.1

SINGAPORE

10.35 5.15 33.6 14.75 3.9 9.05 10.3 17.9 32.2 10.9

57.75 4.45 24.5 9.4 11.85

22 158 36 16.42 5.2 17 11.8 4.85 17 33.1 28.2 4.7 8.1 9.9 5.3 13

14193.87 13915.88 17936.25 96267.5 38772.38

7935.97 14055.06

163163.81 40100.84 83109.81

11563.83

11563.83 10640.24 110485.88 13170.99 47374.41 43962.29 166136.19

45962.61

338703.19 156933.06 13776.68 11862.99

35020.1 12041.3 11577.3 18211.71 89368.75 26934.2 14378.71 16921.96

22720.65 10742.53

9318.32

1083.37 4806.74 2714.26 1215.99 1901.09 6908.16 1699.98 1147.5

1020.35 1045.95 1013.26 2541.31 1055.3

1149.54

7220.16 3431.19 9170.2 9234.33 1203.5

5512.85 1136.46 35989.98

35989.98 3431.3

7021.96 4217.65

2272.29 2186.35 4847.04

2630.01 3031.34 12348,86

2149.31

15781.54

THE A Small World

It's A	Small	Work	đ.	1	YAMAZAKI BAKING	1213
	4.,,,		~.	1 !	YASUDA FIRE&MARJINS.	598
<u>L</u> _					YASUDA TST.&BKG.	174
						,
CENTRAL JAPAN RAILWA	502000	508000	383000	1122510	HON	TC L
CHIBA BANK	493	691	363000	1137919 383489.81	HON	I UI
CHUBU ELEC.POWER	2050	2140	1960	1531021		
CHUGOKU BANK	1772	1860	1530	360708.25	AMOY PROPERTIES	4.97
CHUGOKU ELEC.POWER	1950	2080	1810	723546.88	BANK OF EAST ASIA	10.35
CITIZEN WATCH	1059	1115	691	332684.69	CATHAY PACIFIC	53
CREDIT SAISON	2780	3640	2530	464176.56	CHEUNG KONG HDG.	41.9
DAI NIPPON PRINTING	2280	2770	2070	1731613	CHEUNG KONG INFR.	17.2
DAI-ICHI KANGYO BK.	868	1560	620	2706766	CHINA MRCH HOLDINGS	5,3
DAIEI	390	019	380	278339	CHINA RESENTREP.	9.05
DARCHI PHARM.	1861	2220	1230	521917.25	CHINA TELECOM	13,35
DAINIPPON INK&CHEMIC	450	529	230	356791.44	CITIC PACIFIC	18.85
DAIWA BANK	270	685	130	435663.81	CLP HOLDINGS LTD	33.4
DATWA HOUSE INDUSTRY	1079	1430	624	565277.19	DAO HENG BANK GP.	16.6
DATWA SECURITIES	527	952	405	703834.31	HANG LUNG DEV.	8
DDI	398000	909000	289000	903459.63	HANG SENG BANK	57.75
DENSO	2350	3060	2110	2108114	HENDERSON INV.	4.67
EAST JAPAN RAILWAY	638000	680000	509000	2631999	HENDERSON LD.DEV.	27.4
EBARA	1241	1790	1234	356948.69	HK.& CHINA GAS	10.15
EISAI	1838	2630	1610	544801.38	HK.TELHCOM,	13.95
FAMILYMART	5200	6120	4080	500291.94	HONG KONG ELECTRIC	22.75
FANUC	5100	5540	4050	1221398	HSBC HDG.	185
PUIT BANK	680	1790	458	1970372	HUTCHISON WHAMP.	40.5
FUII ELECTRIC	439	538 633	300	313920.06	JOHNSON ELECTRIC HDG NAT MUTUAL ASIA	30 5.45
PUI HEAVY INDS.	630		313	377054.94		
FUII PHOTO FILM	4690 588000	5500 730000	4180 503000	2413567 629159.94	NEW WORLD DEV. NEW WORLD INFRASTRUC	18.3
FUI TELEVISION NETW FUISAWA PHARM.	1300	1328	997	417364.81	PALIBURG INTL HOLDIN	5
FUITSU	1590	1760	1270	2961374	SHANGHAI INDUSTRIAL	21,75
PURUKAWA ELECTRIC	440	800	406	288741.13	SUN HUNG KAI PROPS.	37.4
FUTABA	5590	6000	4780	286655.13	SWIRE PACIFIC 'A'	28.65
GUNMA BANK	949	1070	840	487197.56	SWIRE PACIFIC B	4.7
HACHUUNI BANK	1160	1230	950	666013.88	TSIM SHA TSUI PROPS.	13
HANKYU	576	636	\$60	\$01845.69	WHARF HDG.	99
HIROSE ELECTRIC	7250	9810	\$860	287679.94	WHEELOCK & CO.	5.3
HITACHI	913	1360	888	3047492	YUE YUEN INDILHOG.	13.9
THE CALLY						
HITACHI MAXELL	2860	3290	2000	299441.94		
					222	~
HITACHI MAXELL	2860	3290 2080 2070	2000	299441.94	SIN	GAI
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELECPOWER HOKURIKU ELECPOWER HONDA MOTOR	2860 1861 1899 4730	3290 2080 2070 4960	2000 1780 1800 3210	299441.94 409959.5 418406.44 4599214	SIN	GAI
HITACHI MAXIELL HOKKAIDO ELECPOWER HOKURIKU ELECPOWER HONDA MOTOR HOYA	2860 1861 1899 4730 4380	3290 2080 2070 4960 6360	2000 1780 1800 3210 3350	299441,94 409959,5 418406,44 4599214 508605,56		
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELECPOWER HOKURIKU ELECPOWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BKJAPAN	2860 1861 1899 4730 4380 850	3290 2080 2070 4960 6360 1850	2000 1780 1800 3210 3350 778	299441,94 409959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633	ASIA PACIFIC BREWS.	4.28
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC-POWER HOKURIKU ELEC POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.IAPAN ISETAN	2860 1861 1899 4730 4380 850 1211	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660	2000 1780 1800 3210 3350 778 485	299441.94 409959.5 418406.44 4599214 508605.56 2158633 266843.75	ASIA PACIFIC BREWS, CTIY DEVELOPMENTS	4.28
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC-POWER HOKURIKU ELEC POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BKJAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA	2860 1861 1899 4720 4380 850 1211 240	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455	2000 1780 1800 3210 3350 778 485 189	299441.94 409959.5 418406.44 4599214 508605.56 2158633 266843.75 311637.56	ASIA PACIFIC BREWS. CTTY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY	4.28 6.05 30.5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELECPOWER HOKURIKU ELECPOWER HONDA MOTOR HOYA HOYA INDUSTRIAL BKJAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-RARIMA ITO YOKADO	2860 1861 1899 4720 4380 850 1211 240 6900	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455 7450	2000 1780 1800 3210 3350 778 485 189 5550	299441,94 409959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2867570	ASIA PACIFIC BREWS. CTI'Y DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE	4.28 6.05 30.5 5.2
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC-POWER HOKURIKU ELEC-POWER HONDA MOTOR HOYA HOTA HOTA INDUSTRIAL BKJAPAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU	2860 1861 1899 4720 4380 850 1211 240 6900 312	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455 7450 628	2000 1780 1800 3210 3350 778 485 189 5550 192	299441,94 409959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2867570 444706,06	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELECPOWER HOKURIKU ELEC POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BKJAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES	2860 1861 1899 4730 4380 850 1211 240 6900 312 355	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455 7450 628 546	2000 1780 1800 3210 3350 778 485 189 5550 192 337	299441,94 409959,5 418406,44 4599214 508606,56 2158633 266843,75 311637,56 2867570 444796,06 631523 69	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING.	428 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM	2860 1861 1899 4730 4380 850 1211 240 6900 312 355 1450000	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455 7450 628 546 2380000	2000 1780 1800 3210 3350 778 485 189 5550 192 337	299441,94 409959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2867570 444706,06 631523,69 637999,94	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE	428 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC-POWER HOKURIKU ELEC-POWER HONDA MOTOR HOYA HOTA HOTA HOTA HOTA HATA HARIMA-HARIMA HOYOKADO HOCHO JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO	2860 1861 1899 4720 4380 850 1211 240 6900 312 355 1450000 960000	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455 7450 628 546 2380000 1000000	2000 1780 1800 3210 3350 776 485 189 5550 192 337 970000 810000	299441.94 409959.5 418406.44 4599214 508605.56 2158633 266843.75 311637.56 2867570 444706.06 631523.69 637999.94 1919999	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV-BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELECPOWER HOKURIKU ELECPOWER HONDA MOTOR HOYA HODUSTRIAL BKJAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK	2860 1861 1899 4720 4380 850 1211 240 6900 312 355 1450000 9600000 492	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455 7450 628 546 2380000 695	2000 1780 1800 3210 3350 778 485 189 5550 192 337 970000 810000	299441,94 409959,5 418406,44 4599214 508606,56 2158633 256843,75 311637,56 2867570 444706,06 631523,69 637999,94 9199999 435277,25	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO	2860 1861 1899 4730 4380 850 1211 240 6900 312 355 1450000 492 2410	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455 7450 628 546 2380000 1000000	2000 1780 1800 3210 3350 778 485 189 5550 192 337 970000 810000 445 1450	299441,94 409959,5 418406,44 4399214 508605,56 2158633 256843,75 311637,56 2867570 444706,06 631523,69 631523,69 631523,69 637999,94 1919999 435277,25 779538,25	ASIA PACIFIC BREWS. CTI'Y DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELECPOWER HOKURIKU ELECPOWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BKJAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA	2860 1861 1899 4730 4380 850 1211 240 6900 312 355 1450000 960000 492 2410 372	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455 7450 628 546 2380000 1000000 695 4110	2000 1780 1800 3210 3350 778 485 189 5550 192 337 970000 810000	299441,94 409959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2367570 444706,06 631523,69 637999,94 1919999 435277,25 779538,25 357607,25	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING.	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO	2860 1861 1899 4730 4380 850 1211 240 6900 312 355 1450000 492 2410	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455 7450 628 546 2380000 695 4110 680	2000 1780 1800 3210 3210 3350 778 485 189 5550 192 337 970000 810000 445 1450 282	299441,94 409959,5 418406,44 4399214 508605,56 2158633 256843,75 311637,56 2867570 444706,06 631523,69 631523,69 631523,69 637999,94 1919999 435277,25 779538,25	ASIA PACIFIC BREWS. CTI'Y DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 1.7
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR.	2860 1861 1899 4730 4380 850 1211 240 6900 312 245 555 1450000 960000 492 2410 372 2205	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 628 546 2380000 695 4110 680 2300	2000 1780 1800 3210 3350 778 485 189 5550 192 337 970000 810000 445 1450 282 2010	299441,94 409959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2867570 444706,06 631523,69 631	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL BORN OF SING. KEPPEL CORPORATION	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 1.7 3.34
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BKJAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO	2860 1861 1899 4730 4380 850 1211 240 6900 312 355 1450000 492 2410 372 2205 2070	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1860 455 7450 628 546 2380000 695 4110 680 2300 2100	2000 1780 3216 3350 778 485 189 5550 192 337 970000 810000 445 1450 282 2010 1560	299441,94 409959,5 418406,44 4399214 508606,56 2158633 256843,75 311637,56 2867570 444706,06 631523,69 631523,69 631523,69 631523,69 631523,77,25 779538,25 357607,25 2157878	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND	.428 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.3 1.7 3.34 1.61
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI STEEL, KOD	2860 1861 1899 4720 4380 850 1211 240 6900 312 355 1450000 960000 492 2410 372 2205 2070 259	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455 7450 628 546 2380000 1000000 680 2300 2100 2100 543	2000 1780 1780 3210 3350 778 485 189 192 337 970000 810000 445 1450 282 2010 1560 195	299441,94 409959,5 418406,44 45992114 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2867570 444706,06 631523,69 637599,94 1919999 435277,25 779538,25 357607,25 2157878 1282799,360162,75	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS	428 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 1.7 3.34 1.61 2.94
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI STEEL, KDD	2860 1861 1899 4720 4380 850 1211 240 6900 312 355 1450000 960000 492 2410 372 2205 2070 259 222	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1660 455 7450 628 546 2380000 1000000 695 4110 680 2300 2100 2503 373	2000 1780 3216 3350 778 485 189 5550 192 970000 410000 445 1450 282 2010 1560 195 145	299441,94 409959,5 418406,44 45990214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2867570 444706,06 631523 69 631523 69 631523 69 637999,94 1919999 435277,25 779538,25 2157878 1282779 360162,75 721843,65	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG	. 4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 1.7 3.34 1.61 2.94 5.95 4.2 7.15
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI STEEL, KOD	2860 1861 1899 4720 4380 850 1211 240 312 312 312 312 312 320 492 2410 372 2205 2070 259 222 4900	3290 2880 4960 6360 1850 1660 455 7450 628 546 23800000 695 4110 680 2100 2100 543 373 8700	2000 1780 3210 3210 3350 3350 3350 3350 189 970000 810000 445 1450 282 2010 1560 195 1450	299441,94 409959,5 418406,44 459950,56 2158633 256843.75 311637,56 2867570 444706,06 631523 69 631523 69 63152	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV-BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONKS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS CHINESE BKG	4.28 6.05 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.7 3.34 1.61 2.94 5.95 4.2 7.15 7.2
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI STEEL, KOD KEIO TETTO ELEC. RAI KEYENCE	2860 1861 1899 4720 4380 4380 1211 240 6900 312 240 6900 492 2410 372 2205 2070 229 229 229 239 2495	3290 2880 4960 6360 1850 1850 1850 1850 628 546 2380000 1000000 695 2300 2300 2300 570 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 23	2000 1780 1780 3210 3210 33150 3778 485 5550 192 237 970000 445 1450 282 2010 195 145 1450 195 145 161 161 161 161 161 161 161	299441,94 409959,5 418406.44 4599214 508606.56 2158633 266843.75 311637.56 2367570 444706.06 631523 69 637999,94 1919999 435277.25 2157878 1282799 360162.75 721843.65 314922.94 327947.38 445633.56	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINE 20 SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE LAND	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 10.5 7.7 25.5 10.5 7.7 3.34 1.61 2.94 5.95 4.2 7.15
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI STEEL, KDD KEIO TEITO ELEC. RAI KEYENCE KINDEN KINKI NIPPON RAILWAY	2860 1861 1899 4720 4380 850 1211 240 312 255 1450000 960000 492 2410 372 2205 2070 259 492 4900 495 16690	3290 2880 4960 6360 1850 1860 455 7450 628 546 2380000 695 4110 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2	2000 1780 3210 3350 3350 778 485 189 5550 192 970000 410000 445 1450 282 2010 1560 195 145 4280 476	299441,94 409959,5 418406,44 459950,56 2158633 256843.75 311637,56 2867570 444706,06 631523 69 631523 69 63152	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES	4.28 6.05 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.7 3.34 1.61 2.94 5.95 4.2 7.15 7.2
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BKJAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN AIRLINES JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI STEEL KOD KEIO TEITO ELEC. RAI KEYENCE KINDEN KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY	2860 1861 1899 4730 4380 4380 4380 850 1211 240 6900 312 2410 960000 492 2410 259 229 229 229 229 229 222 2490 222 2490 222 2490 2490	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1850 1850 1665 7450 628 546 2380000 2100 2300 2100 3373 8700 570 728 2000 2100 2100 2100 2100 2100 2100 21	2000 1780 3216 3350 3350 3778 485 189 5550 192 970000 445 1450 282 2010 1560 195 145 4280 476 476 476 650 909	299441,94 409959,5 418406.44 4599214 508606.56 2158633 266843.75 311637.56 2867570 444706.06 631523.69 637999,94 1919999 435277.25 2157878 1282799 360162.75 721843.65 314922.94 327947.38 445633.56	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINE 20 SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE LAND	428 6.05 530.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 1.7 2.94 1.61 2.94 5.95 4.2 7.15 7.2 3.5 11.66
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI STEEL KOD KEIO TETTO ELEC. RAI KEYENCE KINDEN KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL	2860 1861 1899 4730 4380 4380 850 1211 240 6900 312 255 1450000 492 2410 372 2205 2070 259 223 4900 495 1665 1675 6666 1289	3290 2080 2070 4960 6360 1650 1650 628 546 23800000 695 4110 680 2300 2300 2100 573 200 573 573 573 573 573 573 573 573 573 573	2000 1780 3210 3210 378 485 189 5550 192 337 970000 445 1450 282 2010 1560 11560 11560 1159 476 16100 1590 96	299441,94 409959,5 418406.44 4599214 508606.56 2158633 266843.75 311637.56 267570 444706.06 631523 69 637999,94 1919999 435277.25 2157878 1282799 360162.75 721843.63 3145922.94 327947.38 630047.44 445633.56 1079265 1356646 3306555.31	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE LAND SINGAPORE TELECOM SINGAPORE TELECOM	4.28 6.05 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 1.7 3.34 1.61 2.94 5.95 4.2 7.12 3.5 1.37 1.66 2.36
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU BLEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI STEEL, KDD KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOBE STEEL KOBC STEEL KOKUSAI SECURITIES	2860 1861 1899 4770 4380 4380 1211 240 6900 312 240 6900 312 2410 372 2205 2070 229 222 4905 490 1675 666 1289 106	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1850 1855 7450 628 546 2380000 1000000 695 4110 680 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 23	2000 1780 3210 3210 3350 378 485 189 5550 192 337 970000 810000 445 1450 282 2010 1560 195 145 4280 476 16100 1290 99 95	299441,94 409959,5 418406,44 45992114 508605,56 2158633 256843,75 311637,56 2867570 444706,06 631523 69 631523 69 631523 69 637999,94 1919999 435277,25 779538,25 37607,25 2157878 1282799,360162,75 721843,63 314922,94 327947,38 630047,44 445633,56 1079265 1356646 300555,31 324130,44	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE LAND SINGAPORE LAND SINGAPORE TELECOM SINGAPORE TELECOM SINGAPORE TELECOM SINGAPORE TELECOM SINGAPORE TELECOM	428 6.05 5.2 1 88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 7.7 25.5 11.7 3.34 1.61 2.94 5.95 4.2 7.15 7.2 3.3 1.66 2.36
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BKJAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN AIRLINES JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI STEEL KOD KEIO TEITO ELEC. RAI KEYENCE KINDEN KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI SECURITIES KOKUSAI SECURITIES KOKUSO	2860 1861 1899 4720 4380 850 1211 240 6900 312 355 1450000 9600000 492 2205 2070 2259 2222 4900 1675 16690 1675 16690 1675 16690 1675 106 1275 2425	3290 2080 4960 6360 1850 1850 1850 1850 1660 546 2380000 2100 2100 2100 2100 2100 2100 2100	2000 1780 3216 3350 3350 3350 3357 778 485 189 55550 192 970000 445 1450 282 2010 1560 195 145 4280 476 476 476 476 478 479 999 95 800 1770	299441,94 409959,5 418406,44 459959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2367570 444706,06 631523 69 637999,94 1919999 435277,25 779538,25 57767,25 2157878 1282779 360162,75 771843,63 314922,94 327947,38 630647,44 445633,56 1079265 10792646 300555,31	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS CHINESE	4.28 6.05 5.2 1.88 7.5 1.7 3.34 1.61 2.94 5.95 5.95 1.7 1.61 2.94 5.95 5.95 1.16 1.61 2.94 5.95 5.95 1.16 1.61 2.94 5.95 1.16 1.61 2.94 5.95 1.16 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 1.61 1.61 1.61 1.61 1.61 1.61 1.6
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC POWER HOKURIKU BLEC POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BKJAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI STEEL, KDD KEIO TEITO ELEC, RAI KEYENCE KINDEN KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU	2860 1861 1899 4770 4380 4380 850 1211 240 6900 312 240 69000 492 2410 372 2205 2070 229 223 490 492 490 69000 1675 666 1289 1665 1666 1275 2425 380	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1850 1850 628 7450 628 546 2380000 695 4110 680 2300 2300 2300 2300 2300 2100 728 1300 728 1300 728 1275 3110 930	2000 1780 3210 3210 378 485 189 5550 192 337 970000 445 1450 282 2010 1560 476 16100 1290 650 909 800 1770 499	299441,94 409959,5 418406,44 459959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 267570 444706,06 631523,69 637599,94 44760,06 631523,69 637599,94 4277,25 779538,25 2157878 1282779,9 360162,75 721843,63 314522,94 327947,38 630047,44 445633,356 1079265 1356646 300555,31 324130,44 317044,44 51073,36	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE LAND SINGAPORE LAND SINGAPORE TELECOM SINGAPORE TELECOM SINGAPORE TELECOM SINGAPORE TELECOM SINGAPORE TELECOM	428 6.05 5.2 1 88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 7.7 25.5 11.7 3.34 1.61 2.94 5.95 4.2 7.15 7.2 3.3 1.66 2.36
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM KANISA IELECTRIC PWR KAWASAKI ELECTRIC PWR KAWASAKI ELECTRIC PWR KAWASAKI ELECTRIC PWR KAWASAKI ELECTRIC PWR KAWASAKI FEEL KOD KOMASAKI SECURITIES KOKUSAI SECURI	2860 1861 1899 4730 4380 4380 1211 6690 312 240 6690 312 2410 372 2205 2205 2205 2205 227 490 492 490 492 490 1675 666 1289 106 1075 1075 1075 1075 1075 1075 1075 1075	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1850 1860 7450 628 546 2380000 1000000 695 4110 680 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 23	2000 1780 3210 3210 3210 3350 778 485 189 5550 192 970000 810000 445 1450 282 2010 1560 195 145 4280 476 16100 1290 99 98 800 1770 499 499 499 499 499 499 499 499 499 49	299441,94 409959,5 418406,44 459959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 256843,75 311637,56 2367570 444706,06 631523,69 631593,69 435277,25 779538,25 2157878 1282779 360162,75 721843,63 314922,94 327947,38 630047,44 445633,56 1079265 1356646 310555,531 324130,44 317044,44 317044,44	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS CHINESE	4.28 6.05 5.2 1.88 7.5 1.7 3.34 1.61 2.94 5.95 5.95 1.7 1.61 2.94 5.95 5.95 1.16 1.61 2.94 5.95 5.95 1.16 1.61 2.94 5.95 1.16 1.61 2.94 5.95 1.16 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 2.94 1.61 1.61 1.61 1.61 1.61 1.61 1.61 1.6
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI STEEL, KOD KEIO TEITO ELEC. RAI KEYENCE KINDEN KINKI NIPPON RAILWAY KIRN BREWERY KOBE STEEL KOKUNAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY	2860 1861 1879 4780 4380 4380 4380 4380 312 240 6900 492 2410 492 2410 259 2200 492 2200 492 2200 492 2200 492 2200 492 2200 492 2200 492 2200 493 2200 493 2200 494 490 490 490 490 490 490 4	3290 2080 2070 4960 6360 1650 1650 628 546 2380000 695 4110 680 2300 2400 2410 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 23	2000 1780 1780 3210 3210 3210 3218 485 189 5550 192 337 970000 445 445 1450 1290 445 1450 1290 16100 1290 650 909 95 800 1770 499 284 1040	299441,94 409959,5 418406,44 459959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2367770 444796,06 631523 69 637999,94 1919999 435277,25 779538,25 357607,25 2157878 1282779 36016,275 7721843,63 314922,94 327947,38 630647,44 445633,56 1079265 300555,31 32643,64 317044,44 561973,56 472232,69 410668,31	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TELECOM SINGAPOR SIN	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 7.7 3.34 1.61 2.94 5.95 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.3 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC POWER HOKURIKU ELEC POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BKJAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI STEEL KOD KEIO TEITO ELEC. RAI KEYENCE KINDEN KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA	2860 1861 1899 4770 4380 4380 850 1211 240 6900 312 255 1450000 960000 492 2410 372 2205 2070 229 229 229 229 229 229 229 229 227 6900 1675 666 1289 1665 1275 2425 380 333 1450 1665 1675 1666 1275 2425 380 333 1450 1666 1675 1666 1675 1666 1675 1666 1675 1666 1675 1666 1675 1675	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1850 1850 628 7459 628 546 2380000 695 4110 680 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 23	2000 1780 1780 1780 1780 1780 1780 178 189	299441,94 409959,5 418406,44 45992114 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 267570 444706,06 631523 69 637599,94 1919999 435277,25 779538,25 2157878 1282799,360162,75 721843,63 3145922,94 327947,38 630047,44 445633,35 1079265 1356646 300555,31 324130,44 317044,44 561973,56 472232,69 410668,31 1286494	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS CHINESE	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 7.7 3.34 1.61 2.94 5.95 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.3 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAJIMA KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI STEEL KDD KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYUSHU ELEC.POWER	2860 1861 1899 4730 4380 4380 1211 240 6900 312 240 6900 312 2410 373 2205 2070 229 2205 229 222 4905 1675 666 1289 106 1075 7425 7425 7425 7425 7425 7425 7425 74	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1850 1850 1660 628 546 2380000 1000000 695 4110 680 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2100 2500 2500 2500 2500 2500 2500 25	2000 1780 1780 1780 1780 1780 1780 1780 178 189	299441,94 409959,5 418406,44 459959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 256843,75 311637,56 2367570 44476,06 631523,69 63152	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TELECOM SINGAPOR SIN	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 7.7 3.34 1.61 2.94 5.95 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.3 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC POWER HOKURIKU ELEC POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BKJAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI STEEL KOD KEIO TEITO ELEC. RAI KEYENCE KINDEN KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA	2860 1861 1899 4770 4380 4380 850 1211 240 6900 312 255 1450000 960000 492 2410 372 2205 2070 229 229 229 229 229 229 229 229 227 6900 1675 666 1289 1665 1275 2425 380 333 1450 1665 1675 1666 1275 2425 380 333 1450 1666 1675 1666 1675 1666 1675 1666 1675 1666 1675 1666 1675 1675	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1850 1850 628 7459 628 546 2380000 695 4110 680 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 23	2000 1780 1780 1780 1780 1780 1780 178 189	299441,94 409959,5 418406,44 45992114 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 267570 444706,06 631523 69 637599,94 1919999 435277,25 779538,25 2157878 1282799,360162,75 721843,63 3145922,94 327947,38 630047,44 445633,35 1079265 1356646 300555,31 324130,44 317044,44 561973,56 472232,69 410668,31 1286494	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TELECOM SINGAPOR SIN	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 7.7 3.34 1.61 2.94 5.95 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.3 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAJIMA KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI STEEL KDD KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYUSHU ELEC.POWER	2860 1861 1899 4730 4380 4380 1211 240 6900 312 240 6900 312 2410 373 2205 2070 229 2205 229 222 4905 1675 666 1289 106 1075 7425 7425 7425 7425 7425 7425 7425 74	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1850 1850 1660 628 546 2380000 1000000 695 4110 680 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2100 2500 2500 2500 2500 2500 2500 25	2000 1780 1780 1780 1780 1780 1780 1780 178 189	299441,94 409959,5 418406,44 459959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 256843,75 311637,56 2367570 44476,06 631523,69 63152	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TELECOM SINGAPOR SIN	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 25.5 10.5 7.5 7.7 3.34 1.61 2.94 5.95 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.15 7.2 7.3 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5 7.5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM KANIKI SIPOL KAU KANASAKI HEAVY IND. KAWASAKI HEAVY KOD KEIO TEITO ELEC. RAI KEYENCE KINDEN KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYUSHU ELEC.POWER KYUSHU ELEC.POWER KYUSHU ELEC.POWER	2860 1861 1879 4780 4380 4380 4380 350 1211 240 6900 312 2410 6900 492 2410 259 2210 259 222 2400 492 2200 492 2200 492 2200 492 2200 493 227 2305 666 1675 666 1275 580 1289 106 1075 580 1159 6760 2050 1159 1594	3290 2080 2080 2070 4960 6360 1650 1650 628 7459 628 628 10000000 695 4110 680 2300 543 373 370 2300 1800 728 1275 3110 930 930 1180 10000 2080 10000 2080 1180 1180 1	2000 1780 1780 3210 3210 3210 3218 485 189 5550 192 337 970000 445 445 1450 1290 445 1450 1290 16100 1290 650 909 95 800 1770 499 284 1040 5660 1830 1830	299441,94 409959,5 418406,44 459959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2867570 444796,06 631523,69 631593,69 631599,94 191999 435277,25 779538,25 779538,25 779538,25 779538,25 771843,63 314922,94 327947,38 630047,44 445633,56 1079265 1356646 300555,31 324130,44 317044,44 561973,56 472232,69 410668,31 1286494 972068,56 281101,75	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONKS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH ON SINGAPORE TELECOM S	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 1.7 3.34 1.61 2.94 5.95 5.95 1.7 1.61 2.94 5.95 5.95 5.95 1.61 2.94 5.95 5.95 5.95 5.95 5.95 5.95 5.95 5
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM KAIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI STEEL KOD KEIO TEITO ELEC. RAI KEYENCE KINDEN KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KYUSHU ELEC.POWER	2860 1861 1899 4730 4380 4380 6900 312 240 6900 312 355 1450000 960000 492 2410 372 2205 2070 227 4900 492 2410 1675 666 1289 1675 666 1275 2425 380 335 1450000 1675 666 1275 2425 1676 108 1275 2425 109 109 109 109 109 109 109 109	3290 2080 2070 4960 6360 1850 1850 1850 628 7459 628 546 2380000 695 4110 680 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 23	2000 1780 1780 1780 1780 1780 1780 1781 189	299441,94 409959,5 418406,44 4599214 508606,56 2158633 266843,75 311637,56 267570 444706,06 631523 69 637599,94 419999 435277,25 779538,25 2157878 1282779 360162,75 721843,63 314592,94 327947,38 630047,44 445633,35 1079265 1356646 300555,31 324130,44 561973,56 472232,69 410668,36 47232,69 410668,36 47232,69 410668,31 1286494 972068,36	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE TELECOM SINGAPORE T	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 5.7 7.5 10.5 7.5 1.7 3.34 1.61 2.94 5.95 7.15 7.2 7.15 7.2 7.16 6.236 2.36 1.22 5.8
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI-HEAVY IND. KAWASAKI STEEL, KOD KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYUSHU ELEC.POWER RYUSHU ELEC.POWER RYUSHU ELEC.POWER RYUSHU MATSUSHITA EL LONG-TERM CR.BK.OFJ MABUCHI MOTOR	2860 1861 1879 4770 4380 4380 1211 240 6900 312 240 6900 312 2410 6900 322 2410 322 2410 372 2205 2070 229 222 4905 1675 666 1289 1066 1075 1075 1075 1076 1075 1076	3290 2080 2070 4960 6360 1660 1850 1660 628 7450 628 4110 680 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 23	2000 1780 1780 1780 1780 1780 1780 178 189	299441,94 409959,5 418406,44 459959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2867570 44478,06 631523,69 63152	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONKS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TELECOM SINGAPORE SINGAPORE TELECOM SINGAPORE SINGAPO	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 1.7 3.34 1.61 2.94 7.15 1.61 2.94 5.95 5.2 7.1 1.66 2.36 2.36 2.36 2.36 2.36 2.36 2.36 2
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM KANIKI SIPOL KAU KANASAKI HEAVY IND. KAWASAKI HEAVY KOD KEIO TEITO ELEC. RAI KEYENCE KINDEN KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYUSHU ELEC.POWER KYUSHU ELEC.POWER KYUSHU ELEC.POWER KYUSHU ELEC.POWER KYUSHU ELEC.POWER KYUSHU MATSUSHITA EL LONG-TERM CR.BK.OF J MABUCHI MOTOR MARUBENI	2860 1861 1899 4780 4380 4380 4380 312 240 6900 312 240 6900 492 2410 259 2210 259 222 2400 492 2210 259 222 2400 492 2210 259 1675 666 1275 580 1289 1159 6760 2050 1159 6760 2050 1159 1280 128	3290 2080 2080 2070 4960 6360 1650 1650 628 7450 628 628 10000000 695 4110 680 2300 510 2300 1800 728 1275 3110 930 2380 1180 10000 2080 1180 1180 10000 2080 11740 620 9000 9000	2000 1780 1780 3210 3210 3210 3218 485 189 5550 192 337 970000 445 810000 445 1450 1290 16100 1290 650 909 95 800 1770 499 284 1040 5660 1830 178 5700 178 5770	299441,94 409959,5 418406,44 459959,5 418406,44 45992114 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 267570 444706,06 631523 69 637599,94 419999 435277,25 779538,25 2157878 1282799 260162,75 721843,63 2157878 1282799 34,527947,38 630047,44 445633,35 1079265 1356646 300555,31 324130,44 561973,56 472232,69 410668,36 47232,69 410668,31 1286494 972068,36 47232,69 410688,31 1286494 972068,36 47232,69 410688,31 41280499 974 418325,56 782892,38	ASIA PACIFIC BREWS. CTITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONICS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE TECHNOLICS SINGAPORE TECHNOLICS SINGAPORE TECHNOLICS SINGAPORE TECOM SINGAPORE TECOM SINGAPORE TELECOM SINGAPORE SIN	4.25 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 1.7 3.34 1.61 2.94 5.95 4.2 7.15 7.2 13.7 1.66 2.36 1.22 5.8
HITACHI MAXELL HOKKAIDO ELEC.POWER HOKURIKU ELEC.POWER HONDA MOTOR HOYA INDUSTRIAL BK.JAPAN ISETAN ISHIKAWAJIMA-HARIMA ITO YOKADO ITOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO JOYO BANK JUSCO KAIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI STEEL KOD KEIO TEITO ELEC. RAI KEYENCE KINDEN KINIKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KYUSHU ELEC.POWER KYUSHU ELEC.POWER KYUSHU MATSUSHITA EL LONG-TERM CR.BK.OF.J MABUCHI MOTOR MARUBENI MARU	2860 1861 1899 4790 4380 4380 850 1211 240 6900 312 2410 6900 492 2410 372 2207 2259 222 2400 492 2410 372 2207 2070 259 222 4900 495 1666 1275 666 1289 1675 666 1275 1669 1675 1669 1675 1669 1675 1669 1675 1660 1275 1676 1	3290 20800 20800 4960 6360 1650 1650 6250 7459 628 7459 628 62100 695 4110 680 2300 2300 2300 2300 2300 2300 2300 23	2000 1780 1780 3210 3210 3210 3218 485 189 5550 337 970000 810000 445 1450 282 2010 1560 195 145 16100 1290 650 909 800 1770 499 284 1040 5660 1830 178 5700 178 57100 178 57100	299441,94 409959,5 418406,44 459959,5 418406,44 4599214 508605,56 2158633 266843,75 311637,56 2267570 444706,06 631523,69 631593,99 4191999 435277,25 779538,25 357607,25 32157878 1282799 360162,75 721843,63 314922,94 327947,38 630047,44 445633,56 1079265 1356646 300555,31 324130,44 317044,44 561973,56 472232,69 410668,31 1286494 972068,56 281101,75 485831 42299,94 418325,56	ASIA PACIFIC BREWS. CITY DEVELOPMENTS CREATIVE TECHNOLOGY CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GOODWOOD PARK HOTEL GREAT EASTERN LIFE JURONG SHIPYARD KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION KEPPEL LAND NATSTEEL ELECTRONKS OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TECH INDL SINGAPORE TELECOM SINGAPORE SINGAPORE TELECOM SINGAPORE SINGAPO	4.28 6.05 30.5 5.2 1.88 7.5 5.7 5.7 7.5 10.5 7.5 1.7 3.34 1.61 2.94 5.95 7.15 7.2 7.15 7.2 1.66 2.36 2.36 2.36 1.22 5.8

	MITSUBISHI MATERIALS	270	479	170	touton ex	BUCORTE MORI IV	
ļ	MITSUBISHI MOTORS	339	870	330	306220.44 · 330922.5	RÉSORTS WORLD RHB CAPITAL	5.95 2.1
	MITSUBISHI TST & BKG	1230	1900	1110	1601328	ROTHMANS OF PALL MAL	29
	MITSUI & COMPANY MITSUI CHEMICALS	710 359	1130 555	651 175	1124405 279969.69	SIME DARBY TANJONG PLC	3.06 6.35
ļ	MITSUI FUDOSAN	1121	1650	1100	910667,81 :	TECHNOLOGY RESOURCES	
İ	MITSUI MAR AFIRE INS MITSUI MNG & SMELT.	680 549	845 559	555 462	535306.81 ± 279149.94	TELEXOM MALAYSIA	8.8 6.35
Ì	MITSUI TST.BANKING	325	910	165	389444.19	TENAGA NASIONAL YTL CORP.	4.78
J	MURATA MANUFACTURINO		5800	3300	967620	YTL POWER	2.19
I	NAGOYA RAILROAD NANKAI ELECRY,	413 555	473 590	413 550	338676.44 278260.25		
1	NEC	1410	1720	1240	2253701	AUS	STR
1	NGK INSULATORS NICHIDO FIREMMAR INS	1248 719	1320 840	988 626	454671.31 323147.31		
	NICHIEI	9400	13999.93		620813.56	AMCOR	7.4
į	NIKKO SECURITIES NIKON	436 1002	754 2560	324 993	640658.38 370659.81	AUS.& NZ.BANKING GRO	11.34 32.4
	NINTENDO	12920	13600	9100	1830246	BRAMBLES INDS, BROKEN HILL PTY,	13.68
ļ	NIPPON CREDIT BANK NIPPON EXPRESS	134	262	93 585	335205	CMWLBK.OF AUS	18.8
Į	NIPPON LSI CARD	761 130000	952 295000	383 116000	817534.06 4655299	COCA-COLA AMATIL, COLES MYER	11 75 7.2
-	NIPPON MEAT PACKERS	1785	1906	1400	406747.75	CSR	4.69
İ	NIPPON OIL NIPPON PAPER INDS,	430 598	649 699	327 380	528869.81 567250.81	FOSTERS BREWING GP. LEND LEASE CORP.	3 47 34 [
į	NIPPON STEEL,	235 41700	366	148	1619125	NAT.AUS.BANK	27.14
ĺ	NIPPON TELLNETWORK NIPPON YUSEN KK	479	49400 490	34600 327	528755.94 564966.06	NAT MUT HOLDINGS NEWS CORP.	3.58 9. 3 5
l	NISSAN MOTOR	420	289	385	1055476	NEWS CORP. PREF.ORD.	8.65
ļ	NISSIN FOOD PRDS. NITTO DENKO	2680 2160	3000 2440	1950 1720	349793,56 332099,94	PBL, AND BCAST, PIONEER INTL.	7.58 4.25
į	NKK	118	250	95	415782.25	RIOTINTO	19.24
i	NOMURA SECURITIES NPN.FIRE & MARINE IN	1510 530	1800 632	1280 359	2964084 307760.31	ST.GEORGE BANK TELSTRA CORPORATION	10.3 3.76
ļ	NPN.TELG. & TEL.	1140000	1220000	920000	18139664	WESTFIELD HDG,	8
ļ	NSK NTT DATA	500 5560000	761 T180000	290 4230000	281964.94	WESTPIELD TRUST WESTPAC BANK	3.31 10.55
	OBAYASHI	515	781	358	383762-44	WMC	5
Ì	ODAKYU ELECTRIC RY. OJI PAPER CO.	45) 585	688 741	448 403	331669.81 604527.25	WOODSIDE PTL. WOOLWORTHS	9.18
-	OLYMPUS OPTICAL	1305	1324	774	345133.19	4040. 401147	5.49
}	OMRON ONO PHARM.	2100 3060	2860 4360	1800 2020	550409,94	NE	W/ 3
-	ONWARD KASHIYAMA	1720	2010	1370	376104.56 296338.63	I INE	AA I
Ì	ORIENTAL LAND	\$990 0010	\$450	5000	599718.75	470-77-11 ABC	B 5 100
ĺ	ORIX OSAKA GAS	9010 299	10100 329	7200 251	584478.63 755919.69	ABBOTT LABS. AIRTOUCH COMMUNICATE	74.19 47.63
Ì	PHONEER ELECTRONIC	2700	3120	1850	484838.75	ALLIED SIGNAL	42.75
Ì	PROMISE RICOH	5830 1496	7850 1870	5136.36 1270	633196.25	ALLSTATE CORP. AMER.EXPRESS	94.13
ł	ROHM	14730	14880	11000	1725417	AMER.GENERAL	67.13
ļ	SAKURA BANK SANKYO (IST)	411 3340	922 4370	331 2870	1540069 1532391	AMERIHOME PRIXS	48,31 123,81
4	SANWA BANK	1214	1720	993	3523087	AMERICA ONLINE DEL	B3.31
4	SANYO ELECTRIC SECOM	397	527 9000	296	774598.13 ;	AMERITECH	42.31
ĺ	SEIBU RAILWAY	7870 4180	6190	7130 4050	914729.81	AMGEN AMOCO (US)	60.5 41.81
ļ	SEKISUI CHEMICAL	696	1240	633	384164.13	AMR (AMERICAN AIRLIN	153,94
Ì	SEKISUI HOUSE SEVEN-ELEVEN JAPAN	1025 \$530	1210 9460	762 8060	731808.38	ANHEUSER-BUSCH AT&T CORP.	45.94 60.88
١	SEVENTY SEVEN BANK	1130	1290	930	433083.75	ATLANTIC RICHFIELD	78 88
l	SHARP SHIKOKU ELECTRIC POW	1043 1932	1580 2020	795 1810	1174939 541210.94	AUTOMATIC DATA PROC. BANC ONE	63.63 55.13
l	SHIMANO	3300	3370	2120	460976,94	BANK MONTREAL QUEL	56.38
ļ	SHIMIZU SHIN-ETSU CHEMICAL	380 2575	723 3550	281 242n	299633.69	BANK OF NEW YORK BANKAMERICA	61.13 82.69
į	SHISEIDO	1610	2220	1460	681625.5	BANKBOSTON	105.38
ļ	SHIZUOKA BANK	1498	1500	1060	1195853	BANKERS TST.NY.	123.5
ļ	SHOHKOH FUND & CO. SMC	35500 11200	46300 12000	29600 9470	392984,94 745023.69	BAXTER INTL BELL ATLANTIC	57.19 91.63
į	SOFTBANK	5300	7960	2000	542931.94	BELLSOUTH	64.5
l	SONY SONY MUSIC ENTINTAJA	11700 5570	12400 5650	9450 3700	4787521 602506.88	BERKSHIRE HATHAWAY BEST POODS	70700 56.44
į	SUMITOMO	733	1150	630	780248.63	BOEING	47.75
Ì	SUMITOMO BANK	1295	1920	1130	4067670	BOSTON SCIENTIFIC	63.63 107.5
I	SUMITOMO CHEMICAL SUMITOMO ELECTRIC IN	373 1447	519 2000	237 1447	604890.31 1053676	BRISTOL MYERS SQUIBB BURLINGTON NTHN SANT	99,5
Į	SUMITOMO MARAFIRE I	770	950	580	519742-19	CAMPBELL SOUP	54.5
ĺ	SUMITOMO METAL INDS. SUMITOMO METAL MININ	215 588	326 852	139 364	676292.94 336259.44	CARNIVAL CORP.A CATERPILLAR	67.75 54.94
-	SUMITOMO TRUST & BAN	729	1260	576	907050.31	CBS.	31.75
1	SUZUKI MOTOR TAISEI	1129 270	1510 531	1040 171	506875.81 260495.94	CENDANT CHASE MANHATTAN	21.75 135.94
-	TAISHO PHARM.	2665	3430	2620	920757.19	CHEVRON	79.88
1	TAKASHIMAYA	976	1680	646	298329,06	CHRYSLER	55.63
-	TAKEDA CHEMICAL INDS TAKEFUII	3580 6860	3830 7040	3020 4470	3159886 1010443.19	CHUBB CIGNA	79.56 68.5
whitehou.	TDK	10880	11700	8240	1448998	CISCO SYSTEMS	75.63
This sales	TEUIN TERUMO	418 2095	540 2470	220 1700	395545 419900.63	COCA COLA	149.25 78.38
-	TOBU RAILWAY	393	557	393	337457.25	COCA COLA ENTS.	37.56
1	TOHO TOHOKU ELECTRIC PWR.	15500 1875	17272.66 2080	13300	292794.94 942899.81	COLGATE-PALM, COLUMBIA/HCA HEALTHC	87 32.69
ĺ	TOKAI BANK	767	1200	530	1556280	COMPAQ COMPUTERS	27.38
ł	TOKIO MARAFIRE INS.	1312	1530	1040	2033192	COMPUTER ASSOCS.INTL	52.5
1	TOKYO BROADCASTING S TOKYO ELECTRIC POWER	1723 2650	2350 2650	1300 2170	301300.81 3585078	CONAGRA CORESTATES FINL, DEA	29.25 98
1	TOKYO ELECTRON	4400	8670	3960	768107.44	CVS	70.19
1	TOKYO GAS TOKYU	287 455	320 719	261 454	806469.63° 499744.63	DAYTON-HUDSON DEERE & CO.	46.38 51.88
1	TONEN	716	1480	630	439509.38	DELL COMPUTER	82.41
1	TOPPAN PRINTING TORAY INDS.	1512 690	1910 840	1420 514	1057507 967021	DISNEY (WALT) DOW CHEMICALS	113.25 96.88
ļ	TOSHIBA	582	770	504	1873450	DU PONT E I DE NEMOU	77.19
ļ	TOSTEM CORPORATION	1776	3290	1110	386872.88	DUKE ENERGY EASTMAN KODAY	57.63
	TOTO TOYO SEIKAN	916 1641	1550 2540	760 1480	340440.5 364121.31	EASTMAN KODAK ELECTRONIC DATA SYST	71,38 36,38
	TOYO TRUST & BANKING	725	1010	705	570371.94	EMC CORP.MASS.	41.44
-	TOYODA AUTOLOOM WKS TOYOTA MOTOR	2410 3430	2810 3930	2200 3050	693524.88 13041674	EMERSON ELECTRIC ENRON CORP	60.75 50.13
ļ	UNICHARM	5150	5280	3700	373735.44	EQUITABLE COMPANIES	68.88
	UNY VICTOR CO. OF JAPAN	2090 1080	2520 1720	1640 969	395615.88 274568.25	EXXON FANNIE MAE	70.5
ŧ	WEST JAPAN RAILWAY	520000	1720 521000	367000	1039999.94	FIRST CHICAGO NBD	59.81 87.44
ŀ	YAMAGUCHI BANK	1696	1780	1500	339200	FIRST DATA	33,25
I	YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT	3080 1594	3260 1800	2680 1370	1042918.25 652471.81	FIRST UNION FLEET FINLOP	55.25 82
I	YAMAZAKI BAKING	1213	2050	1070	267199.56	FORD MOTOR	51.88
ĺ	YASUDA FIRE&MARJINS. YASUDA TST.&BKG.	598 174	782 480	401 79	531155.5 266677.56	FREDDIE MAC GANNETT	45.5 66.5
ł				_		GAP	54
l	HON	GK	ON	G		GEN.ELEC. GEN.RE	83.38 219.88
	HOL	O IZ	.OTA	<u> </u>	1	GENERAL MOTORS	71.88
1						CH LETTE	117 12

AMCOR				
AUS.& NZ.BANKING GRO	7.4 11.34	8.93 11.68	6.18 8.79	4744,93 17286,94
BRAMBLES INDS, BROKEN HILL PTY,	32.4 13.68	33.8 19.85	23.43 12.66	7264.23 27616.1
COCA-COLA AMATIL	18.8 11.75	19.49 17.2	13 96 9.98	17345:95 10024.2
COLES MYER CSR	7.2 4. 69	7.95 5 9	6.16 4.31	8276.08 4842 09
FOSTERS BREWING GP. LEND LEASE CORP.	3 47 34 1	3 62 38.15	2.45 25.59	5943 8558 89
NAT MUT HOLDINGS	27.14 3.58	23.35 4 0 3	18.65 1 88	33135.77 6266.76
NEWS CORP. NEWS CORP. PREF.ORD.	9,85 8.65	11,21 9 69	5.69 4.75	19467 8051.28
PBL, AND BCAST, PIONEER INTL	7.58 4.25	8 5.26	5 60 3.54	3843 6 4 3799.72
RIO TINTO ST.GEORGE BANK	19.24	23.23 10.55	16.05 7.46	12363.05 4690.59
TELSTRA CORPORATION WESTFIELD HDG.	3 76	3,98	2.53 4.81	48378 39 3924 69
WESTFIELD TRUST	3.31	3.33	249	4107.11
WESTPAC BANK WMC	10.55 5	11.38 ¥.74	4.33	19546.91 5046 13
WOODSIDE PTL. WOOLWORTHS	9.18 5.49	13.35 6.1	8.93 3.95	6120 6254.54
277	** 7 * 3		7.7	
I NE	WY	UK	K	
ABBOTT LABS.	74.19	78.19	58.25	57257.04
AIRTOUCH COMMUNICATE ALLIED SIGNAL	47.63 42.75	54.44 47.13	26.75 33.63	27261.55 24277.76
ALLSTATE CORP. AMER.EXPRESS	94.13 102.63	98.94 107.06	69.5	39515.36 47325.06
AMER.GENERAL AMER.HOME PRDS	67.13 48.31	69,13 51.13	44.13 34.59	17028.27 63415.42
AMERINTL GP AMERICA ONLINE DEL	123.81 63.31	140 19 90.13	90.92 27.25	86621-38 18012-32
AMERITECH AMGEN	42.31	49,69	31.19	46564.72
AMOCO (US)	60.5 41.81	65.56 49.19	45 94 39.56	15371.23 40124.44
AMR (AMERICAN AIRLIN ANHEUSER-BUSCH	153.94 45.94	158.25 49.25	9 <u>2</u> 39.5	14018.78
AT&T CORP. ATLANTIC RICHFIELD	60.88 78 84	68 86.69	,14,25 68	98\$73 25\$0#.77
AUTOMATIC DATA PROC.	63.63 55.13	70.31 64.58	45 13 39.32	19152.71 36153.18
BANK MONTREAL QUE. BANK OF NEW YORK	56.38 61.13	60.06 66.5	37.75 42	14777 29 22977,13
BANKAMERICA	82.69	91.44	57 69	56451.07
BANKBOSTON BANKERS TST.NY. BAXTER INTL	105.38 123.5 57.19	116 136.31	71,38 84.63 44	15473.79 12101.14 16251.93
BELL ATLANTIC	91,63	61.69 104.81	69.06	71118.44
BELLSOUTH BERKSHIRE HATHAWAY	64.5 70700	68.25 74000	43.63 41500	63861.1 84698.56
BEST POODS - BOEING	36.44 47.75	58.72 60	41.5 43	16301.74 48244.94
BOSTON SCIENTIFIC BRISTOL MYERS SOURB	63.63 107.5	77 112.94	41.56 72.5	12352.73 106994.06
BURLINGTON NTHN SANT CAMPBELL SOUP	99.5 54.5	106.75	81.63 43.7	15679 8 24750.3
CARNIVAL CORP.A	67.75	75,81	38	20151.62
CATERPILLAR CBS.	54.94 31.75	60,94 36,19	44.75 19,88	20140.46 22800.14
CENDANT CHASE MANHATTAN	21.75 135.94	41.38 147	19.06 94.5	18349.62 58007.47
CHEVRON CHRYSLER	79.88 55.63	88.69 56.88	70.13 32	52242.14 35905.43
CHUBB CIGNA	79.56 68.5	82.63 71.44	60.5 51.21	13372.77 14751.61
CISCO SYSTEMS	75.63	\$0.39	42,46	77363.31
COCA COLA	149.25 78.38	180.5 81.13	112.75 53.56	193534.56
COCA COLA ENTS. COLGATE-PALM,	37.\$6 87	41.13 90.63	21 60.75	14525.57 25761.91
COLUMBIA/HCA HEALTHC		40.31 39.13	24.38 19.37	20348.71 41062.5
COMPUTER ASSOCS.INTL	52.5	61.13	35.42	28667.62
CONAGRA CORESTATES FINL DEA	29.25 98	38.19 101.75	28.06 52.75	14051.96 19806.28
CVS DAYTON-HUDSON	70.19 46.38	79,38 46,69	46.75 24.94	13489.47 20271.16
DEERE & CO. DELL COMPUTER	51.88 82.41	63 98.25	49.38 26.19	12868.16 52766.11
DISNEY (WALT) DOW CHEMICALS	113.25 96.88	127.13 101.5	75.19 83.38	76890.56 21808.78
DU PONT E I DE NEMOU DUKE ENERGY	77.19 57.63	82.75 60.63	53.5	87106.19 20768.79
EASTMAN KODAK	71,38	85	54.13	23031.7
ELECTRONIC DATA SYST EMC CORP.MASS,	36.38 41.44	50.25 46.94	32.63 18.19	17885.22 20622.11
EMERSON ELECTRIC ENRON CORP	60.75 50.13	67.13 53	51.56 35.63	26894.68 16465.35
EQUITABLE COMPANIES EXXON	68.88 70.5	70.25 75.63	31.63 58	15329.84 172498.69
FANNIE MAE FIRST CHICAGO NBD	59.81 87.44	66.19 96.38	41.25 58.5	62145.16 25281.41
FIRST DATA	33,25	45,44	25.69	14845.32
FIRST UNION FLEET FINL OP	55,25 82	63 90	42.5 60.75	53433.26 23301.77
FORD MOTOR FREDDIE MAC	51.88 45.5	52.06 49.94	24.68 31.63	59248.35 30879.11
GANNETT GAP	66.5 54	74.69 54.38	46.75 22.08	18914_59 21271_35
GEN.ELEC. GEN.RE	83.38 219.88	87.75 228.06	60.25 173.75	271637.38 16822.63
GENERAL MOTORS	71.88 117.13	76 124.56	51.18 79	48040.1 65790
GTE HALLIBURTON	58.31	129-5-	41.88	56130.52
	47.5	62		12402.24
HARTFORD FINLSVS.GP	47.5 110.06	62 62.69 115	36.81 76.63	12492.25 129 69 .65
HEINZ HI	110,06 57,72 53.06	62 62,69 115 63,13 59,44	36.81 76.63 31.38 41 63	12969.65 12399 48 19403.89
HBO HEINZ HJ HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT	110.06 57.72 53.06 62.31 78.56	62 62.69 115 63.13 59.44 81.63 78.36	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.83	12969.65 12399.48 19403.89 64418.65 57622.04
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS.	110,06 57,72 53 06 62,31 78,56 135,31 66	62 62.69 115 63.13 59.44 81.63 78.56 146.75 71.81	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.83 97.88 46.88	12969.65 12399 48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16492.53
HBO HEINZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL.	110,06 57,72 53 06 62,31 78,56 135,31	62 62.69 115 63.13 59.44 81.63 78.36 146.75 71.81 100.5 125.81	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.83 97.88 46.88 69.13 82.88	12969.65 12399.48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS, INTEL INTLBUS.MACH. INTLPAPER	110,06 57,72 53,06 62,31 78,56 135,31 66 71,44	62 62.69 115 63.13 59.44 81.63 78.56 146.75 71.81 100.5	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.83 97.88 46.88 69.13 82.88 41.94	12969.65 12399 48 19403.89 64413.65 57622.04 14523.22 16492.33 121157.94 110790.94 14144.45
HBO HENZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSENOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS, INTEL INTL BUS MACH, INTL PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG	110,06 57,72 53,06 62,31 78,56 135,31 66 71,44 117,5 46 69,06 41,31	62 62.69 115 63.13 59.44 81.63 78.36 146.75 71.81 100.5 125.81 59.94 77 50.31	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.83 97.88 46.88 69.13 82.88 41.94 55 37.5	12969.65 12399.48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16492.33 121157.94 110790.94 14144.45 92865.88 16904.95
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS, INTEL INTLBUS.MACH, INTL.PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK	110,06 57,72 53,06 62,31 78,56 135,31 66 71,44 117,5 46 69,06 41,31 37,94 49,56	62 62.69 115 63.13 59.44 81.63 78.56 146.75 71.81 100.5 125.81 59.94 77 50.31 43.13 58.94	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.83 97.88 46.83 69.13 82.88 41.94 55 37.5 27.06 44.63	12969.65 12399.48 19403.89 64418.65 57622.04 14572.32 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92853.88 16900.93 16668.44 27613.39
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS, INTEL INTLBUS.MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP	110.06 57.72 53 06 62.31 78.56 135.31 66 71.44 117.5 46 69.06 41.31 37.94 49.56 61.38 112.25	62 62.69 115 63.13 59.44 81.63 78.56 146.75 71.81 100.5 125.81 59.94 77 50.31 43.13 58.94 72.19	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.83 97.88 46.88 69.13 82.88 69.13 41.94 55 37.5 27.66 44.63 45.81 91.94	12969.65 12399 48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.59 14144.45 92865.88 16904.95 16668.44 27613.39 21949.36
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS, INTEL INTL BUS.MACH. INTL PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES	110.06 57.72 53.06 62.31 78.56 135.31 66 71.44 117.5 46 69.06 41.31 37.94 49.56 61.38 112.25 79.19	62 62.69 115 63.13 59.44 81.63 78.56 146.75 71.81 100.5 125.81 43.13 58.94 72.19 117 79.19 76.5	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.83 97.88 46.83 69.13 82.88 41.94 55 27.06 44.63 45.81 91.94 34.79 34.75	12949.65 12399 48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16492.53 121157.94 1110790.94 14144.45 92865.48 16904.95 16668.44 27613.39 67968.19 21949.36 13904.05
HBO HENZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSENOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTLE INTLBUS MACH. INTL PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMEGELY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LIJCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES	110.06 57.72 53.06 62.31 78.56 135.31 66 71.44 117.5 46 69.06 41.37 94 49.56 61.38 112.25 79.19 70.94 87.36 64.44	62 62.69 115 63.13 59.44 81.63 181.63 184.675 71.81 100.5 125.81 55.94 77.19 117 79.19 76.5 93.94 65.88	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.83 97.88 46.88 46.88 41.94 55 27.06 44.63 91.94 34.19 34.19 34.25 66.75	1299-65 12399-48 19403.89 64418.65 57622.02 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92855.38 16904.95 16668.44 27613.39 67966.19 21949.36
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS.MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN	110.06 57.72 53 06 62.31 78.56 135.31 66 71.44 117.5 46 69.06 41.31 37.94 49.56 61.38 112.25 79.19 70.94	62 62.69 115 63.13 79.44 81.63 78.56 146.75 100.5 125.94 77.19 107.5 79.19 76.5 93.94 65.88 38 66.88	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.83 97.88 46.88 69.13 82.88 41.94 55 27.06 44.63 45.81 91.94 34.12 566.75	12949.65 12399 48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92565.88 16904.93 16668.44 27613.29 67968.19 21949.36 13904.05 93068.06
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS, INTEL INTLBUS.MACH. INTL PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP.	110,06 57,72 53 06 62.31 78.56 61.35.31 66 71.44 117.5 46 69.06 64.31 37,94 49.56 61.38 112.25 79.19 70.94 87.56 64.43	62 62-69 115 63.13 59.44 81.63 78.56 146.75 71.81 100.5 125.81 59.94 77 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 65.88 38 38 38 38 38 39 46.88 33,04	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.88 69.138 46.88 69.138 41.94 55 27.06 44.63 45.81 91.94 34.19 34.25 66.75 22.25 44.75 27.31	12999.65 12399.48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92865.88 16904.95 16668.44 27613.39 67968.19 21949.36 14981.32 14875.84 15581.39 45112.56
HBO HENZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT-STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS.	110,06 57.72 53 06 62.31 78.56 61.31 66 71.44 66 64.43 117.5 46 69.06 41.31 37.94 49.56 61.38 112.25 70.94 87.36 64.44 31.69 65.63 65.63	62 62.69 115 63.13 79.44 81.63 78.56 146.75 100.5 125.94 77.19 107.5 79.19 76.5 93.94 65.88 38 66.88	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 41.83 46.88 69.13 82.84 47.5 27.06 44.63 45.81 91.94 34.15 66.75 46.75 44.06	1299-86 12399-88 19403.89 64418.65 57622.65 57622.52 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92865.88 16904.95 16668.39 67968.19 21949.36 17904.05 92068.06 14981.32 14875-84 15881.39 25116.6 31460.09 26116.6 17547.9
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS.MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELL LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERRILL LYNCH	110,06 57.72 53 06 62.31 78.56 135.31 66 1135.31 66 41.31 37.94 49.56 61.38 112.25 79.19 70.94 87.56 64.44 31.69 65.63 53.47 55.63 65.64 117.5	62 62.69 115 63.13 79.44 81.63 78.56 146.75 71.81 100.5 125.81 100.5 125.94 77 79.19 76.5 93.94 65.88 53.04 57.75 78	36.81 76.63 31.38 41.63 50.88 46.83 97.88 46.83 47.93 46.83 47.94 46.63 47.94 34.15 46.75 44.63 47.94 34.15 48.75 57.75 57.75 57.75 57.75 57.75 57.75 57.75 57.75 57.75	12999.65 12399.48 19403.89 64418.65 57522.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92565.88 16904.95 16668.44 27613.39 67968.19 21949.36 13904.05 93068.06 14981.32 14875.84 15881.39 45112.56 31460.09 25116.6 17547.9 10945.3.2
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS, INTEL INTL BUS.MACH. INTL PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALIDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MGST.DN.WITTER & CO MKCROSOFT	110,06 57.72 53 06 62.31 78.56 65.31 66 71.44 117.5 46 69.06 61.38 112.25 79.19 49.56 61.38 112.25 79.94 87.56 64.44 117 99.38 78.06 67.44 117 99.38 78.08	62 62-69 115 63.13 59.44 81.63 78.56 146.75 71.81 100.5 125.81 125.81 77.19 117 79.19 65.88 66.88 53.94 65.88 53.94 65.88 99.88	36.81 76.63 41 63 51.63 41 63 51.63 41 63 51.63 41 63 51.63 41 63 51.63 41 63 51.63 41 63 66.73 51.63 66.75 51.75 51.75 51.75 51.75 51.75 51.75	12949.65 12399 48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92854.58 16608.44 27613.39 67968.19 21949.36 14981.32 14875 84 15881.39 45112.56 17547.9 12949.36 17547.9 12949.36 17547.9 12949.36
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT-STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDITRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST LON-WITTER & CO MICROSOFT MINNESOTA MNG. & MNFG MOBIL	110,06 57.72 53.06 62.31 78.56 67.1.45 46 1135.31 66 41.31 37.94 49.56 61.38 112.25 661.38 112.25 664.44 31.69 65.63 53.47 55.63 65.63 67.44 117 29.38 78.06 84.81 92.65 78	62 62-69 115 63.13 59.44 146.75 71.81 100.5 1125.81 59.94 77 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 79.19 117 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78	36.81 76.63 41.63 41.63 51.83 41.83 97.88 46.13 82.88 41.87 97.88 44.63 91.94 44.63 81.23 44.63 81.23 44.75 82.84 44.63 83.12 86.75 82.25 44.06 83.75	1299-865 12399-88 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16-972.53 121157.94 110790.94 14144.45 52655.38 16904.95 16608.44 27613.39 67968.19 21949.36 14981.32 14875-84 15881.39 45112.56 31460.09 25116.6 17547.9 139845.25 30923.03 4490.67
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL ILLINOIS TOOL WKS, INTEL INTLBUS MACH, INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS, LIJCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDITRONIC MEJLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST DN. WITTER & CO MKCROSOFT MINNESSOTA MNG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (IP)	110.06 57.72 53.06 62.31 78.56 67.135.31 66 71.44 1177.5 46 49.56 61.38 112.25 79.19 70.94 87.56 65.63 53.47 55.63 53.47 55.63 57.44 117 99.38 84.81 192.63 78.96 84.81 192.63 78.96 84.81 192.63 78.96 84.81 192.63 78.96	62 62.69 115 63.13 59.41 81.63 78.56 146.75 71.81 1005.51 59.94 77 79.19 76.5 93.94 77.19 117 79.19 76.5 93.94 55.88 53.94 57.75 78 132.35 99 84.44 96.88 183.5 18	36.81 76.63 41.63 50.88 41.83 50.88 46.83 50.88 46.83 57.88 46.83 57.5 62.83 45.81 57.5 62.83 45.81 57.5 62.83 45.81 57.5 62.83 62.8	12999.65 12399.48 19403.89 64418.65 57622.04 14573.22 164973.53 121157.94 110790.94 14144.45 75613.39 67968.19 21949.36 13904.05 92068.06 13904.05 93068.06 13904.05 9408.13 14875.84 15881.39 24112.56 31466.09 26116.6 17547.9 139845.25 30923.03 46904.44 208983.94 37469.67 60947.99 33165.79 33165.79 33165.79
HBO HEINZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS.MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELL LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST. DN. WITTER & CO MICROSOFT MINNESOTA MOG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY	110.06 57.72 53.06 62.31 78.56 71.53.1 66 71.44 117.5 46 49.56 61.38 112.25 79.19 70.94 87.56 64.44 31.69 65.63 53.47 55.63 55.63 78.06 84.81 117 99.38 78.06 84.81 117 99.38 78.06	62 62-69 115 63.13 81.63 78.56 146.75 71.81 100.5 1125.81 59.94 77 79.19 76.5 93.94 66.88 53.94 54.94	36.81 76.63 41 63 76.63 41 63 77.68 64.83 41.83 97.88 69.13 82.88 44.63 45.81 57.70 64.63 45.81	1299-86 12399-88 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16-692.53 121157.94 110790.94 14144.45 92585.88 16904.95 16668.84 27613.39 67968.19 21949.36 13904.05 93068.06 14981.32 14875-84 15881.39 34162.09 25116.6 17547.8 139845.25 30923.03 46904.44 208883.94 34863.97 50947.99 22157.53 31676.27
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS, INTEL INTL. BUS.MACH. INTL. BUS.MACH. INTL. BUS.MACH. INTL. PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALIDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK. MERRILL LYNCH MGST.DN.WITTER & CO MICKOSOFT MINNESOTA MNG.& MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST	110,06 57:72 53:06 62:31 78:56 78:56 61:25 46:06 41:31 37:94 49:56 61:23 79:19 70:94 49:56 61:23 79:19 70:94 49:56 64:44 117 53:67 64:44 117 65:63 67:44 117 84:81 92:63 67:44 117 84:81 92:63 67:75 78:53 84:81 92:63 78:53 84:81 92:63 78:53 84:81 92:63 84:81 94:83 84:84 8	62 62 62 62 62 62 62 63 13 59 44 163 78 56 146.75 71.81 100.5 125.81 159.94 77 79.19 117 79.19 117 79.19 65.88 53.94 65.88 103.5 65.75 78 117.38 103.5 82 57.81 148.69 89.94 77.5 80.75 80	36.81 76.63 41 63 541.83 41 63 541.83 41 63 541.83 41 63 541.83 57.88 69.13 82.88 44.63 44.63 44.63 44.63 44.63 45.84 69.75 27.36 66.75 54.73 66.75 51.75 80.56 65.31 59.47 66.53 15.81 55.68 82.66 52 56.62	1299-65 1239-48 19403-89 64418-65 57622-04 14523-22 16-672-53 121157-94 110790,94 14144-45 92565-88 16904-93 16908-61 13904-05 13908-06 14981-32 14875-84 15881-39 15
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MEJ LON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST DN. WITTER & CO MICKOSOFT MINNESOTA MOG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (IP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK	110,06 57.72 53 06 62.31 78.56 67 1135.31 66 71.44 117.5 46,06 61.38 112.25 79.19 70.94 87.56 64.44 31.69 65.63 67.44 117 89.38 67.44 117 89.38 84.81 92.63 78.93	62 62 62 62 62 62 62 62 69 115 63.13 59.44 81.63 78.56 146.75 71.81 100.5 1159.94 77 50.31 43.13 58.94 65.88 163.5 653.94 57.75 78 1132.38 99 84.44 86.88 163.5 657.81 148.94 77.5 43.44 41.13	36.81 76.63 41.63 41.63 51.87 97.88 69.13 81.94 55.7.5 27.06 44.63 91.94 34.25 66.75 54.75 85.31	1299-65 1239-98 19403.89 64418.65 57622.22 16-972.53 121157.94 110790.94 14144.45 92665.48 16904.95 16668.44 27613.39 67966.19 21949.36 14981.32 14875.84 15881.39 45112.56 31460.09 25116.6 17547.9 139845.25 30923.46 208983.94 37469.67 60947.99 33165.79 33165.79 33165.79 221575.33 31676.82 22235.82
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSENOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS MACH. INTL PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMEGRL V-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBINA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MC	110.06 57.72 53.06 62.31 78.56 67.144 117.5 46 49.56 61.38 112.25 79.19 70.94 87.56 64.44 11.25 53.47 55.63 78.06 84.81 112.53 78.06 84.81 112.53 78.06 84.81 112.53 78.06 84.81 112.53 78.06 84.81 112.53 78.06 84.81 84.81 8	62 62-69 115 63.13 59.44 81.63 78.56 146.75 71.81 100.5 81 59.94 77 79.19 76.5 93.94 72.19 117 79.19 76.5 93.94 57.75 78 1132.35 99 84.44 96.88 53.94 57.75 78 1148.69 89.94 77.5 80.75 80	36.81 76.63 41 63 76.63 41 63 76.63 41 63 77.86 46.83 41.83 77.86 46.83 46.81 37.50 64.63 45.81	1299-86 1239-98 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16-672.53 121157.94 110790.94 14144.45 92585.82 16904.95 16668.84 27613.29 67968.19 21949.36 13904.05 93068.06 14981.32 14875-84 15881.39 45112.56 31466.09 25116.6 17547.9 139845.25 30923.03 46904.44 268983.94 37469.67 60947.99 22157.53 31676.82 22235.82 72320 29419.74 22998.04 17948.95
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS.MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST.DN.WITTER & CO MICROSOFT MINNESOTA MNG.E MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PEPSICO PETZER PHARMACIA UPJOHN	110,06 57.72 53 06 62.31 78.56 1155.31 66 1155.31 66 41.31 37.94 49.56 61.38 79.19 70.94 49.56 61.38 77.56 64.44 117.5 53.63 67.44 117.5 64.48 117.5 78.56 64.48 117.5 78.56 64.48 117.5 78.56 64.48 117.5 78.56 67.75 78.56 67.75 78.88 124.19 103.88 1104.81 1104.81 1104.81 1104.81 1104.81 1104.81	62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 6	36.81 76.63 41.63 51.63 41.63 51.63 69.13 82.88 69.13 82.88 69.13 82.88 69.13 82.88 69.13 82.88 69.13 82.88 76.80 60.75	1299-65 12399-48 19403-89 64418-65 57622-04 14523-22 16-672-53 121157-94 110790,94 14144-45 92585-88 16904-95 16668-84 27613-39 679-68-19 21949-36 13904-05 93048-05 93048-05 93048-05 14467-98 331466-09 25116-6 175-47-9 139445-25 25235-82 72320 24417-74 22998-04 17948-95 60852-71 116646-03
HBO HEINZ HJ HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST DN. WITTER & CO MICROSOFT MINNESOTA MNG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PFIZER PHARMACIA UPIOHN PHILLP MORRIS PHILLIPS PTL.	110,06 57.72 53 06 62.31 78.56 67.1.45 46 1135.31 66 61.38 112.53 66.28 112.59 79.19 70.94 87.56 64.44 31.69 65.63 65.44 61.75 78.06 84.81 92.63 84.81 92.63 78.36 84.81 92.63 78.36 84.81 92.63 78.36 84.81 92.63	62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 6	36.81 76.63 41.63 51.65 61.38 41.63 51.87 61.87	1299-65 1239-48 19403.89 64418.65 57622.92 16-692.53 121157.94 110790.94 14144.45 92668.44 17613.39 67968.19 21949.95 16668.44 27613.39 67968.19 21949.32 14875.84 15881.39 25116.6 17594.79 139645.25 139945.25 139945.25 139645.25
HBO HEINZ HJ HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LIJCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDITONIC MEJLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST.DN.WITTER & CO MICKOSOFT MINNESSOTA MNG.& MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (IP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PEPSICO PETIZER HARMACIA UPJOHN PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK	110.06 57.72 53.06 62.31 78.56 67.144 117.5 66.06 41.31 37.94 49.56 61.38 112.29 70.94 65.63 65.63 53.47 55.63 78.06 84.41 117.5 78.06 117.5 117.5	62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 6	36.81 76.63 41 63 76.63 41 63 76.63 41 63 77.86 46.83 41.83 97.88 46.83 57.75 66.83 45.81 91.82 45.81 91.83	12949.65 12399.48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92685.48 16904.95 16668.32 14875.84 15881.39 14904.05 93068.06 14981.32 14875.84 15881.39 25116.6 17547.9 139845.25 14875.84 15881.39 25116.6 17547.9 129845.25 3466.09 25116.6 17547.9 129845.25 3466.97 22157.53 31676.82 22235.82 72396.44 17948.95 60852.71 116846.38 22447.07 2347.75 13019.81 12857.74 17357.73
HBO HEINZ HJ HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOWSENDLD INTL. ILLENOIS TOOL WKS. INTLE INTLBUS.MACH. INTL PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLI-V-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT-STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MEJLON BANK MERRILL LYNCH MGST.DN.WITTER & CO MCKOSOFT MINNESOTA MNG.E MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PFIZER HARMACIA UPIOHN PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PHCLES & GAMBLE	110.06 57.72 53.06 62.31 78.56 67.135.31 66 69.06 41.31 37.94 49.56 61.38 112.25 79.19 70.94 87.56 64.44 31.69 65.63 78.06 84.44 117 87.56 64.44 117 87.56 64.44 117 87.56 64.44 117 87.56 64.44 117 87.56 64.44 117 87.56 64.44 117 87.56 64.44 117 87.56 64.44 117 87.56 64.44 117 87.56 64.44 117 87.56 64.44 117 87.56 64.44 117 88.36 78.06 84.41 117 117 117 117 117 117 117 1	62 62-69 115 63.13 59.44 125.81 100.5 81.63 78.56 125.81 100.5 81 59.94 77.19 117 79.19 76.5 99.394 66.38 53.94 57.75 78.117.33 99.34 44.49 88.85 82.56 148.69 89.94 77.5 80.75 43.44 13.77.75 90.18.25 45.48 66.88 77.5 80.75 44.63 52.19 66.88 77.5 80.75 43.44 88.85 52.19 66.88 76.31 89.56 64.88 76.31 89.56	36.8i 76.63 41 63 76.63 41 63 76.63 41 63 77.60 64.87 77.60 64.87 77.70 64.63 45.84	1299-65 1239-38 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16-692.53 121157.94 110790.94 14144.45 92585.88 16904.95 16668.84 27613.39 679-68.19 21949.36 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 9481.32 14875.84 15881.39 45112.56 31460.09 25116.6 17547.9 12157.53 31676.82 22235.82 72320 2419.74 22998.04 17948.95 68852.71 136816.38 22447.97 5 13019.81 12857.73 12925.4
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS.MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALIDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK. MERRILL LYNCH MOST.DH.WITTER & CO MICROSOFT MINNESOTA MNG.& MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PEPSICO PETZER PHARMACIA UPJOHN PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNG BANK PG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON B' SAFEWAY	110,06 57.72 53.06 62.31 78.56 61.25 46 0.06 41.31 37.94 69.06 41.31 37.94 69.06 41.31 37.94 61.25 79.19 70.94 61.44 31.56 61.43 112.25 79.19 70.94 64.44 31.56 63.63 78.53 67.44 117.5 84.81 124.19 57.55 83.83 23.63 71.81 104.81 49.75 77.55 83.83 84.81 104.81 49.75 77.55 83.83 84.81 104.81 87.75 87.88 87.8	62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 6	36.81 76.63 41.63 541.83 41.63 541.83 41.63 541.83 41.63 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 551.73 541.93 5	1299-65 1239-48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16-672.53 121157.94 110790.94 14144.45 92585.82 16904.93 16904.93 16904.93 16908.06 14981.32 14875.84 15881.39 15
HBO HEINZ HJ HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST DN. WITTER & CO MCROSOFT MINNESOTA MOG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PETZER PHARMACTA UPIOHN PHILIP MORRIS PHULLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON B' SAFEWAY SARA LEE CORP. SBC COMMUNICATIONS	110.06 57.72 53.06 62.31 78.56 61.35 1175.31 66 61.31 1177.5 64 64.31 117.5 64.44 11.31 117.99 110.94 65.63 65.63 65.63 78.26 64.44 117.75 78.06 84.81 124.19 53.47 153.34 165.63 175.34 175.34 187.55 188.83	62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 6	36.81 76.63 41.63 51.83 41.63 51.83 41.63 51.83 41.63 51.83 41.63 51.83 41.63 51.83 41.63 51.83 41.63 51.83 41.63 51.75	1299-865 12399-88 19403.89 64418.65 57622.99 64428.25 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92685.88 16904.95 16668.44 27613.39 67968.19 21949.36 11904.05 93068.06 14981.32 14875-84 15881.39 2418.75 139845.25 30923.03 46904.44 208983.94 2157.53 31676.82 2223.82 22487.79 2157.53 31676.82 2223.82 22487.79 179875.53 22447.07 90797.5 12098.04 17948.95 66852.71 126816.38 22447.07 90797.5 12098.04 17948.95 66852.71 126816.38 22447.07 90797.5 12098.04 17948.95 12098.04
HBO HEINZ HJ HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WXS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDITRONIC MEJLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST LON WITTER & CO MCKOSOFT MINNESSOTA MNG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PETZER PHARMACIA UPIOHN PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO INDUSTRIES PNC BANK PRO IND	110.06 57.77 5306 62.31 78.531 66 71.44 117.5 46 49.56 61.38 112.35 77.91 70.94 65.65 65.65 65.44 117.5 78.06 84.81 878.06 84.81 878.06 84.88 83.88 83.88 83.88 83.88 83.88 83.88	62 62.69 63.13 59.44 61.55 63.13 59.44 77.18 1005.51 59.94 77.18 1005.51 59.94 77.19 1976.5 93.88 53.94 57.75 132.35 99 84.44 98.83 57.75 132.35 82.56 148.69 89.94 78.75 43.44 37.75 44.18 25.19 64.88 76.31 69.69 39.5 99 89.94 78.31 69.69 39.5 99 89.94 78.31 69.69 39.5 99 89.94 78.31 69.69 39.5 99 89.94 78.31 69.69 39.5 99 89.94 78.31 69.69 39.5 99 89.94 78.31 69.69 39.5 99 89.94 78.31 69.69 39.5 99 89.94 99 89 89 89 89 89 89 89 89 89 89 89 89	36.81 76.638 41.638 541.88 69.13 81.95 75.5 127.06 63.75 54.46.81 91.98 81.95 55.5 127.06 63.75 54.46.81 91.98 55.75 127.06 63.75 54.75 127.06 63.75 54.75 127.06 63.75 54.75 127.06 63.75 54.75 127.06 63.75 54.75 127.06 63.75 54.75 127.06 63.75 54.75 127.06 63.75 54.75 127.06 63.75 127.75	1299-65 1239-38 19403.89 64418.65 57522.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92565.88 16904.95 16668.39 67966.19 21949.36 13904.05 93068.06 14981.32 14875.84 13581.39 67968.19 13946.09 25116.6 17547.9 13968-25 34660.99 25116.6 17547.9 13968-25 346904.44 208983.03 46904.44 208983.03 46904.44 208983.03 46904.44 208983.03 17497.5 13019.81 12857.74 17357.73 12925.4 112591.13 12916.14 17511.36 17499.57 71485 61352.96 38897.6
HBO HEINZ HJ HEWLSTT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST.DN.WITTER & CO MICKOSOFT MINNESOTA MNG.& MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PEPSICO PHIZER PHARNACIA UPJOHN PHILLIPS PTL. PHINEY-BOWES PNC BANK PG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON B' SAFEWAY SAFA LEE CORP. SBC COMMUNICATIONS SCHERING-PLOUGH	110,06 57.77 5306 62,31 78,56 61,25 66 61,31 71,44 117,5 46 60,06 41,31 37,94 49,56 61,13 79,19 70,94 49,56 61,14 112,25 79,19 70,94 40,56 61,44 117 57,55 64,44 117 57,55 67,44 110,48	62 62-69 115 63.13 89.46 75 71.81 100.5 81 63.78 56 71.81 100.5 81 65.88 77.79 19 76.5 46.88 53.94 57.75 80.77 78.13 84.44 86.38 53.94 57.75 80.77 8.13 77.75 80.77 81.7	36.81 76.63 41.63 541.83 41.63 541.83 41.63 541.83 41.63 541.83 5	1299-65 1239-48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16-672.53 121157.94 110790.94 14144.45 92585.82 16904.95 16668.84 27613.29 67968.19 21949.36 13904.05 93068.06 14981.32 14875-84 15881.39 4571.256 31460.09 25116.6 17547.9 139845.25 30923.03 46904.44 268983.94 37469.67 60947.99 22157.53 31676.82 22235.82 72320 24419.74 22998.04 17948.95 17968.79 186846.38 22447.91 186846.38 2247.91 186846.38 2247.71 186846.38 2247.71 17357.73 12925.71
HBO HEINZ HJ HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WXS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDITRONIC MEJLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST LON WITTER & CO MCKOSOFT MINNESSOTA MNG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PETSICO PETZER PHARMACIA UPJOHN PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNC BANK PROTONICH PROTO	110.06 57.77 5306 62.31 78.531 66 71.44 137.36 64.31 37.956 61.38 112.29 70.94 65.63 65.64 131 878.06 84.31 124.19 78.06 84.41 137.38 78.06 84.41 137.38 78.06 84.41 137.38 78.06 84.41 137.38 78.06 84.41 138.88 83.60 78.88 83.60 83.88	62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 6	36.81 76.63 41.63 51.65 61.63	12949.65 12399.48 19403.89 64418.65 57522.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 52585.48 16904.95 16668.53 16904.95 16668.139 16908.06 17904.05 93068.06 17904.05 93068.06 17904.05 93068.06 17904.05 93068.06 17904.05 93068.06 17904.05 93068.06 17904.05 93068.06 17904.05 93068.06 17904.05 93068.06 17904.05 13668.07 17908.05 17908.06
HBO HEINZ HJ HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEIN-BLO INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS.MACH. INTL PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMEGRL V-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDITONIC MEDLION BANK MERRILL LYNCH MOST.DN.WITTER & CO MCKOSOFT MINNESOTA MNG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (IP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (I.C.) PESSICO PFIZER HARRACIA UPIOHN PHILLIPS FTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PHILLIPS FTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PHILLIPS FTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON B' SAFEWAY SARA LEE CORP. SBC COMMUNICATIONS SCHERING-PLOUGH SCHLUMBERGER SEARS ROBBUCK SOUTHERN SPRINT' SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS	110.06 57.77 5306 62.31 78.531 66 71.44 117.5 66 61.31 37.94 69.06 41.31 37.94 69.06 61.31 77.91 70.94 65.63 78.06 65.63 78.06 65.63 78.06 65.63 78.06 67.75 78.5 88.63 78.06 104.81 104.81 104.81 40.88 88.88 87.80 61.81 87.75 77.58 88.88 88.88 87.06 87.06 87.06	62 62 69 62 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69	36.8i 76.63 41.63 541.83 41.63 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.84 541.84 541.84 541.84 541.84 541.84 541.84 541.84 541.84	1299-65 1239-48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16-692.53 121157.94 110790.94 14144.45 92585.88 16904.95 16668.44 27613.39 679-68.19 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 14981.32 14875.84 15881.39 45112.56 31460.09 25116.6 17547.9 139645.25 30923.03 46904.44 20898.3.94 17048.55 13093.31 1676.82 22235.82 72320 22419.74 22998.04 17048.95 13019.81 12857.74 17357.73 12925.4 112591.13 12916.14 17511.86 27499.57 71485 61852.71 11597.13 12911.85 27499.57 71485 61852.99 38897.6 24746.77 115676.11
HBO HEINZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS.MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALIDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST. DN. WITTER & CO MICROSOFT MINNESOTA MNG. & MNFU MODIANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PETZER HARNACIA UPJOHN PHILLIP BOTL PHILLIPS PIL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON B' SAFEWAY SARA LEE CORP. SCHUMBERGER SEARS ROEBUCK SOUTHERN SPRINT' SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS TEXACO	110.06 57.72 5306 62.31 6378.531 66 71.44 71.72 66.06 41.31 73.93 66.13 79.19 70.94 66.63 79.19 70.94 66.63 79.26 66.44 79.38 78.06 124.19 57.55 53.63 71.84 104.81 104.81 49.26 77.28 88.88 88.60 77.28 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88 88.60 78.88	62 62 65 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63	36.81 76.63 41.63 541.83 41.63 541.83 41.63 541.83 41.63 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 541.83 551.75 541.84 541.83 5	1299-65 1239-48 19403-89 64418-65 57622-04 14523-22 16-672-53 121157-94 110790,94 14144-45 92585-88 16904-93 16668-84 27613-29 679-68-19 21949-36 13904-05 93068-05 9
HBO HEINZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WXS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST DN. WITTER & CO MICKOSOFT MINNESSOTA MOG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (IP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PETZER PHARMACIA UPIOHN PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNC BANK PRINT SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS	110.06 57.72 5306 62.31 78.531 66 71.44 117.5 46 69.06 41.31 37.94 49.56 61.38 112.25 78.95 78.94 40.56 61.38 112.26 78.96 84.81 112.38 78.96 84.44 11.69 37.96 84.81 110.48 110.	62 62 62 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63	36.81 76.63 81 41.63 82.93 66.75 75 44.63 81 91.94 91.94 66.75 75 86.53 81 95.94 91.94 91.95 81.	12999.65 12399.48 19403.89 64418.65 57622.04 14873.22 164973.31 121157.94 110790.94 14144.45 57662.53 16668.38 16904.95 16668.39 16908.06 14981.32 14875.84 15881.39 26116.66 17904.05 13905.05 139094.06 179079.5 13019.81 12857.74 17551.73 12905.4 117591.13 12916.14 17511.86 1352.90 13443.09 13440.07 1485 161352.90 13443.09 13440.77 1485 161352.90 13443.09 13440.77 13176.11 16677.44 16002.6
HBO HEINZ HJ HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS.MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALIJS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST. DN. WITTER & CO MICROSOFT MINNESOTA MNG. & MNFU MOSTANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PENSICO PETZER PHARNACIA UPJOHN PHILLIP BOTL PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON B' SAFEWAY SARA LEE CORP. SECOMMUNICATIONS SCHERING-PLOUCH SCHLUMBERGER SEARS ROBBUCK SOUTHERN SPRINT' SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TORO.DOMINION BK.NEW	110.06 57.72 5306 62.31 6378 78.531 66 71.44 71.75 66 64.31 79.99 70.94 661.63 77.99 70.94 661.63 77.99 70.94 661.63 77.98 78.06 89.38 78.06 89.38 78.38	62 62 65 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63	36.81 76.63 81 41 63 82.49 55.5 77.7.06 46.72 54 66.72 54 66.72 54 66.72 54 66.72 54 66.72 54	1299-65 1239-48 19403-89 64418-65 57622-04 14523-22 16-672-53 121157-94 110790-94 14144-45 92585-88 16904-95 16668-84 27613-29 679-68-19 21949-36 13904-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93068-05 93166-79 92157-53 93166-79 92157-53 93166-79 92157-53 93166-79 92157-53 93165-79 92157-53 93165-79 92157-53 93165-79 92157-53 93165-79 92157-53 93165-79 92157-53 93165-79 92157-53 93165-79 92157-53 93165-79 92157-53 93165-79 92157-53 93165-79 9
HBO HEINZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WXS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MEJLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST DON.WITTER & CO MICKOSOFT MINNESSOTA MOG. MINTER MODIONANTO MORGAN (IP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PETZER PHARMACIA UPIOHN PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNC BANK PROTONICATIONS SAFEWAY SAFE LE CORP. SECONMUNICATIONS TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TOROLOMINION BK.NEW TRAVELERS GP. TYCO INTL	110.06 57.77 53.06 62.31 66 71.44 117.5 66.06 41.31 37.94 69.06 61.38 112.25 67.44 117.9 99.36 65.63 78.06 112.25 78.36 78.36 78.36 77.36 78.36 77.36 77.38	62 62 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63	36.81 76.63 8 76.63 8 14 6 6 8 75 75 77.06 6 6 75 77.06 6 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78	12949.65 12399.48 19403.89 64418.65 57522.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 575625.38 16904.95 16668.38 16904.95 16668.39 16968.19 21949.36 13904.05 92068.06 14981.32 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 24875.84 15881.39 25116.66 17904.05 93165.39 25116.66 17547.9 129845.25 30923.03 46904.44 208983.94 2157.53 31676.82 22235.82 72320 22419.74 1098.95 60852.71 13686.38 22447.07 10975.5 13019.81 12857.74 17557.73 12925.4 112591.13 1296.14 17511.86 17499.57 17485 61352.99 38897.6 24460.21 18443.09 12445.77 15176.11 16577.44 16502.6 31249.38 20086.96
HBO HENZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSENDLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS.MACH. INTL PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMEGRL V-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDITONIC MELLON BANK MERCK MEREILL LYNCH MOST.DN.WITTER & CO MCKOSOFT MINNESOTA MNG. MINTG MOBIL MONSANTO MORGAN (IP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (I.C.) PEPSICO PETZER HARRACIA UPLOHN PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PG INDUSTRIES PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PG INDUSTRIES PHILLIPS FTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON B' SAFEWAY SARA LEE CORP. SBC COMMUNICATIONS SCHERING-PLOUGH SCHLUMBERGER SEABS ROBBUCK SOUTHERN SPRINT' SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TOROLOMINON BK.NEW TRAYELERS GP. TYCO INTL. UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL.	110.06 57.77 5306 62.31 66 71.44 117.5 66 61.33 66 41.31 37.94 69.06 41.31 37.94 69.06 61.31 77.91 70.94 65.63 65.64 112.25 78.06 69.26 78.06 69.28 78.06	62 62 69 62 69 61 61 61 62 69 61 61 62 69 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61	36.81 76.63 814 63 84 69.18 84 69.18 85 66.75 52 64 67	12949.65 12399.48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92585.48 16904.95 16668.44 27613.39 67968.19 13904.05 93068.06 14981.32 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 13964.02 13964.03 14964.03 12157.53 131676.82 12223.82 12320 22419.74 12998.04 17948.95 1804.38 12941.74 12998.04 17948.95 1804.38 12941.74 12998.04 17948.95 1804.38 12941.74 12998.04 17948.95 1804.38 12440.77 15176.11 16977.44 1600.66 131249.38 13258.99 13764.03 13258.99 13764.03 13258.99 12574.13
HBO HENZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WXS. INTEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST DON.WITTER & CO MCKOSOFT MINNESSOTA MOG. MINTER MODIONANTO MORGAN (IP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PETZER PHARMACIA UPJOHN PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNC BANK PRICTICAR US PROBLEM PROBLE	110.06 57.77 53.06 62.31 66 71.44 117.5 66 69.06 41.31 37.95 661.38 112.29 70.94 65.65 67.44 117 878.06 83.45 112.29 78.36 84.49 112.29 77.25 85.46 86.88 87.88 8	62 62 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63	36.81 76.63 8 14 63 8	12999.65 12399.48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 92565.88 16904.95 16668.44 27613.39 67968.19 21949.36 13904.05 93068.06 14981.32 148475.84 1256 31460.09 25116.6 12547.9 25157.53 1667.79 22157.53 1667.79 23167.79
HBO HENZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEINGLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMEGRL V-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDITONIC MELLON BANK MERRILL LYNCH MOST.DN.WITTER & CO MKCROSOFT MINNESOTA MNG. MINTER MOBIL MONSANTO MORGAN (IP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (I.C.) PEPSICO PETZER PHARMACIA UPLOHN PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PHULIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNC TER & GAMBLE RAYTHEON B' SAFEWAY SARA LEE CORP. SBC COMMUNICATIONS SCHERING-PLOUGH SCHLUMBERGER SEARS ROBBUCK SOUTHERN SPRINT' SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TORO.DOMINION BK.NEW TRYCLIERS GP. TYCO INTL. UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL. US WEST MEDIA GP. US WEST COMMUNICATION TECHNOLOGIES US WEST COMMUNICATION TOROLOMY B' US WEST COMMUNICATION	110.06 57.77 5306 62.31 66 71.44 117.5 66 61.31 37.94 68 61.31 37.95 66 61.31 77.91 70.94 68 68 61.31 78 78.06 61 78 78.06 61 78 78.06 61 78 78.06 61 78 78.06 61 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78	62 62 69 62 69 61 63 63 69 64 69 64 69 64 69 64 69 64 69 64 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69	36.81 76.63 814 63 84 69.18 84 69.18 85 64.19 55 65.75 55 64 67.75 56 65.75	12949.65 12399.48 19403.89 64418.65 57622.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 52585.48 16904.95 16668.44 27613.39 67968.19 13904.05 93068.06 14981.32 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 14875.84 15881.39 14875.83 16668.44 20988.39 17945.25 30923.30 14904.41 20988.39 17948.55 18098.31 18098.32 1
HBO HEINZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT-STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST DN. WITTER & CO MCROSOFT MINNESOTA MNG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PETZER PHARMACIA UPIOHN PHILIP MORRIS PHULLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON B' SAFEWAY SARA LEE CORP, SBC COMMUNICATIONS SCHERING-PLOUCH SCHLUMBERGER SEARS ROBBUCK SOUTHERN SPRINT' SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TORO.DOMINION BK.NEW TRAVELJERS GP. TYCO INTL. UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL. US WEST COMMUNICATION TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TORO.DOMINION BK.NEW TRAVELJERS GP. TYCO INTL. UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL. US WEST COMMUNICATION VIACOM B' WACHOVIA CORP. WAL MART STORES	110.06 57.72 5306 62.316 135.31 66 41.31 46 69.06 41.31 49.56 61.13 79.19 70.94 61.22 79.19 70.94 61.38 78.06 192.63 78.38 78.06 192.63 78.38 23.63 104.19 37.38 23.63 104.19 37.38 23.63 104.19 37.38 23.63 23.63 23.63 23.63 24.63 25.75 25.88 26.76 26.56 27 28.88 28.63 28	62 62 69 62 69 61 61 62 69 61 69 61 69 61 69 61 69 61 69 61 69 61 69 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61	36.81 76.63 41.63 541.83 41.63 541.83 69.13 41.63 541.83 69.13 61.83 69.13 61.83 69.13 61.83 69.13 61.83 69.13 61.83 69.13 61.83 61.	1299-65 1239-48 19403-89 64418-65 57622-04 14523-22 16-672-53 121157-94 110790,94 14144-45 92586-88 16904-93 16608-84 27613-29 679-68-19 21949-36 13904-05 93068-05 9
HBO HENZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSENGLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMEGRL V-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDITONIC MELLON BANK MERCK MEREILL LYNCH MOST.DN.WITTER & CO MCKOSOFT MINNESOTA MNG. MINTG MOBIL MONSANTO MORGAN (IP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (I.C.) PEPSICO PETZER HARRACTA UPLOHN PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PG INDUSTRIES PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PG INDUSTRIES PHILLIPS FTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON B' SAFEWAY SARA LEE CORP. SBC COMMUNICATIONS SCHERING-PLOUGH SCHLUMBERGER SEABS ROBBUCK SOUTHERN SPRINT' SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TOROLOOMINON BK.NEW TRYCLIERS GP. TYCO INTIL UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL. US WEST MEDIA GP. US WEST COMMUNICATION TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TOROLOOMINON BK.NEW TRYCLIERS GP. TYCO INTIL UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL. US WEST MEDIA GP. US WEST COMMUNICATION VIACOM'B' WACHOVIA CORP. WAL MART STORES WALGREEN	110.06 57.77 5306 62.316 135.31 66 71.44 137.36 66.66 41.31 37.92 66.66 41.31 37.92 66.66 41.31 49.56 66.36 77.75 57.56 57.44 117 57.75 57.56 57.44 117 57.75 57.75 57.88 57.86 57.86 57.86 57.75 57.7	62 62 69 62 69 61 63 63 69 64 69 64 69 64 69 64 69 64 69 65 76 65 76 65 76 65 76 65 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76	36.81 76.63 8 14 63 8	12949.65 12399.48 19403.89 64418.65 57522.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 52585.48 16904.95 16668.54 13904.05 92068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 93068.06 13904.05 13904.05 13904.05 13908.05 13908.05 17547.9 13968.22 1320 23419.74 12998.04 17948.95 60852.71 13697.5 13019.81 12857.74 17357.73 12925.4 112591.13 12916.14 17511.36 1352.96 38897.6 24460.21 18443.09 24740.77 15176.11 16677.44 16502.6 31249.38 201574.93 13046.31 2258.99 21574.13 1296.13 12068.96 41532.03 13046.31 2258.99 21574.13 1296.03 13046.31 13258.99 21574.13 1296.03 13268.96 2461.30 122567.09 24611.36 137773 13050.33 13060.31 122567.09 24611.36 137773 13050.33
HBO HEINZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST DON.WITTER & CO MCROSOFT MINNESOTA MNG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PETIZER PHARMACIA UPIOHN PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PHC BANK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO EASK PG INDUSTRIES PRO TERM E COMMUNICATIONS SCHEIMG-PLOUCH SCHERING-PLOUCH SCHERING-PLOUGH STEACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TORO DOMINION BK NEW TRAVELEES GP. TYCO INTIL UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL US WEST COMMUNICATION VIACOM B' WACHOVIA CORP. WAL MART STORES WALGREEN WARNER LAMBERT WASHINGTON MUTUAL	110.06 57.77 5306 62.316 135.31 66 41.31 66 41.31 67 117.5 66 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 78.96 61.38 61.75 75.75 75.88 76.96 77 75.75 75.88 76.96 77 75.75 75.88 76.96 77 75.75 75.88 76.96 77 75.75 75.88 76.96 77 76.88 77 76.88 78.96 79 79 79 79 79 79 79 79 79 79 79 79 79	62 62 69 62 69 61 61 61 62 69 61 61 62 69 61 61 61 62 69 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61 61	36.81 76.63 81 41 63 81 48 69.13 82 48 69.13 82 48 69.13 82 48 69.13 82 48 69.13 82 48 69.13 82 69.13	1299-65 1239-48 19403-89 64418-65 57622-04 14523-22 16-672-53 121157-94 110790.94 14144-45 92585-88 16904-93 16904-93 16904-93 16908-32 14875-84 15813-9 15904-05 14963-32 14875-84 15813-9 15
HBO HENZ HI HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDITRONIC METLIL LYNCH MOST.DN.WITTER & CO MCKOSOFT MINNESSOTA MNG.& MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (IP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PETZER PHARMACIA UPJOHN PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNC BANK PPG	110.06 57.77 5306 62.31 66 71.44 137.36 66.06 41.31 49.36 61.38 112.25 78.96 64.44 131.97 78.96 64.44 131.97 78.96 64.44 131.97 78.96 64.44 131.97 78.96 64.44 131.97 78.96 64.44 131.97 78.96 65.65 77.57 75.58 78.96 7	62 62 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63	36.81 76.63 81 41 63 82 44 64 63 13 41 64 63 82 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 44 64 63 13 43 64 67 65 64 65 65 65 65 65 65 65 65 65 65 65 65 65	12969.65 12399.48 19403.89 64418.65 57522.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 52585.88 16904.95 16668.95 16904.95 16904.95 16904.95 13904.05 13906.05 13906.05 13906.05 13906.05 13906.05 13906.05 13906.05 13006.05 1
HBO HENZ HJ HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSENOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS. INTLE INTL. BUS.MACH. INTL. PAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMEGRL V-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT.STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDITRONIC MEDLION BANK MERRILL LYNCH MCST.DN.WITTER & CO MCKOSOFT MINNESOTA MNG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (IP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (I.C.) PESSICO PFIZER HARRACIA UPIOHN PHILLIPS FTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PHCLIPS FTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNCTER & GAMBLE RAYTHEON B' SAFEWAY SARA LEE CORP, SBC COMMUNICATIONS SCHERING-PLOUGH SCHLUMBERGER SEARS ROBBUCK SOUTHERN SPRINT SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TOROLODOMINION BK.NEW TRAYELERS GP, TYCO INTL. UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL US WEST MEDIA GP, US.WEST TORES WALGREEN WARNER LAMBERT WARNER LOON MINCALO WILLIAMS COS. WORLDOOM INC.GA.	110.06 57.77 5306 62.316 61.3531 66 71.44 117.5 66.66 61.31 37.94 68.66 61.31 37.94 68.66 61.31 78.95 66.67 61.38 78.06 61.36 78.95 78.96 61.44 117 88.86 78.96 61.87 78.96 61.88 78.96 61.88 78.96 61.88 78.96 61.88 78.96 61.88 78.96 61.88 78.96 77.75 77	62 62 69 63 63 69 64 69	36.81 76.63 41 63 84 69.13 84 69.13 85 64.75 55 64.75 56 65.75 57.7.06 65.70 57.7.06 65.70 57.7.06 65.7.06	12999.65 12399.48 19403.89 64418.65 57522.04 14523.22 16492.53 121157.94 110790.94 14144.45 52585.82 16904.95 16668.44 27613.29 67968.19 21949.36 13904.05 93068.06 14981.32 14875.84 15881.39 45112.56 31460.09 26116.6 17547.9 139845.25 309323.03 46904.44 268983.94 4512.56 31460.09 26116.6 17547.9 12157.53 31676.82 22235.82 72320 2419.74 22998.04 17948.95 18019.81 12857.74 17357.73 12925.13 12916.14 17511.86 1749.57 1485 61852.71 13816.99 24746.77 15176.11 16677.44 16002.6 312.99.38 38877.6 24160.21 18443.09 24746.77 15176.11 16677.44 16502.6 312.93 38877.6 24160.21 18443.09 24746.77 15176.11 16677.44 16502.6 312.93 38877.6 31255.73 13028.96 41532.03 38877.6 312557.33 13028.96 41532.03 38877.6 312557.33 13028.96 41532.03 13056.81
HBO HEINZ HJ HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT HOUSEHOLD INTL ILLINOIS TOOL WKS. INTEL INTLBUS MACH. INTLPAPER JOHNSON & JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELJ LOCKHEED MARTIN CORP LOWES COS. LUCENT TECHNOLOGIES MARSH & MCLENNAN MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS MCI COMMS. MEDTRONIC MELLON BANK MERCK MERRILL LYNCH MOST DN. WITTER & CO MCROSOFT MINNESOTA MOG. & MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NAT.CITY NATIONSBANK NORWEST ORACLE CORP. PENNEY (J.C.) PESSICO PETZER PHARMACTA UPIOHN PHILIP MORRIS PHULLIPS PTL. PITNEY-BOWES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNC BANK PPG INDUSTRIES PNC BANK SCHLUMBERGER SCHLUMBERGER SCHLUMBERGER SCHLUMBERGER TORO.DOMINION BK.NEW TRAYELERS GP. TYCO INTL. UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL US WEST COMMUNICATIONS TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TORO.DOMINION BK.NEW TRAYELERS GP. TYCO INTL. UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL US WEST COMMUNICATION TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TORO.DOMINION BK.NEW TRAYELERS GP. TYCO INTL. UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL US WEST TOMMUNICATION TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TORO.DOMINION BK.NEW TRAYELERS GP. TYCO INTL. UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL US WEST TOMMUNICATION TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER TORO.DOMINION BK.NEW TRAYELERS GP. TYCO INTL. UNITED TECHNOLOGIES US BANCORP DEL US WEST TOMMUNICATION VIACOM TS' WACHOVIA CORP. WAL MART STORES WALGREEN WARNER TORO.DOMINION MUTUAL WASTE MAN. WELLS FARGO WILLIAMS COS.	110.06 57.77 5306 62.316 135.31 66 41.31 66 41.31 67 117.5 66 61.33 67 117.5 66 61.34 61.32 67 67 67 68 68 68 68 68 68 68 68 68 68 68 68 68	62 62 69 62 69 61 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63 63	36.81 76.63 81 41 63 81 48 69.13 81 49.14 81.14 81 49.14 81.14 81 49.14 81.	1299-65 1239-48 19403-89 64418-65 57622-04 14523-22 16-672-53 121157-94 110790,94 14144-45 92585-88 16904-93 16668-84 27613-29 679-68-19 21949-36 13904-05 93068-05 9



1780 1000 244

4583733 863849 567133.19

564293.13 1310153

518538.19

MATSUSHITA ELEC.INDL MATSUSHITA ELEC.WKS

MITSUBISHI MITSUBISHI CHEMIÇAL

MITSUBISHI ELECTRIC

MAZDA MOTOR

MINEBEA



UNITE

336 330154

1 × 1 (1) (61.5) 1 (4) (1) (831.13)

STANKE SOUTH

BUSINESS HOW

Site men DINESS (E.S.

MICALL TOURACETTE

Allowing of Phase &

AND STREET STREET

A.A. A. O. NERAL STATE OF THE STATE

MARCH SPENCER

MORE AN CRUCTULE MERCHANISMAN MAINTENANCE

VUIGNAL LAPRESS

MING WERE

NORTH RAPORDS NORTH RAPORTS NORWELLENDON

COLD DAMPROHA

PARCON PA

BRUDENTIAL CORP.

RANTERACE COP RANTERACE COP RECEIT & CANAGE TO LOCAL

MOKIL INDIAL

RIGHTATO (REGIL RIGHTARIO (REGIL RIGHTARIO (REGILA ROACE RIGHTARIO (REGILA ROACE

1411

A R R SPN MET R

MA GROUPLING

OFFISH POWER

H MKODERS Winking RVNV.

I KH CHE

MATCH WHITHOG

IN IT THE VISION T

OF CHISTARES

MITTHE REPRESENTATION OF THE STATE OF THE ST

OI THE RN FILE

ALTOTODACH MDG ALTOTODACH MDG ALTOTODACH MCE ALTOTO

HRIELD THWIST WATE

PINIT

ALL TERSTOP REVIAL

ANAISHIR ANAITHING

WRHE

ALEGE REPORTED



أزمة وزيرالخارجية روبن كوك

السير سيريل تاونسند *

■ قال ورير الخارجية البريطاني روبن كوك في مقابلة تلفريونية مطلع السنة: «اعلم الآن ان بامكانك أن تكون وزير خارجية ناجحا اذا ركزت على القضايا الكبرى وليس بالضُرورة أذا اكملت عملك المكتبيء لا شك أن هذاك عبصرا من الحقيقة في هذا الراي لكن المُجاهرة به قد تعود لترتد على حاملة مستقبلا، وهو ما حصل مع كوك. وكنا سمعنا في الإوساط السياسية عن كولا، بعد تسلّمه المنصب من الوزير المصافط مالكوم ريفكيند، أنه يبدي تثاقلًا في قراءة الأوراق الرسمية، وانه كثيراً ما يعود بعد عطلة نهاية الاسبوع من دون ان يغتج حقيبة الوثائق التي يحملها معه الى مقره

جُوهِر قَضَية سييراليون التي أثارت ضَجِة كبيرة في الوسط السياسي، أنْ لَمْ يَكُنُّ الشَّارِعُ البِّريطاني أيضناً، تدورُ على السؤال: ‹مَاذَا عَرَفُ الوزراء في وزارة الصَّارجية عن الموضوع، ومنتى وصلتهم المعلومات؟، - أي أن الجنائب المهم من القصنة يدور في لندن وليس في سبيراليون. وهي القضية الأكبر التي تواجهها حكومة العمال منذ تسلمها السلطة قبل سنة تقريبًا، وكان تناولها للقضية على قس من الاضطراب جعلها تتحول الى ما يشبه الكارثة، فيما هناك ما يشير الى أن ازمات مشابهة في الطريق.

شهدت سييراليون في أيار (مايو) من السنة الماضية اتقلاباً عسكرياً أبعد عن السلطة الرئيس المعترف به نوليا أحمد تيجان كباح، وتدخلت الوحداتُ النيجيرية التابعة لقوّة حفظ السلام الغرب افريقية وقضت على السلطة الإنقلابية اللا شرعية، وتمكن الرئيس كباح من استعادة منصبه اواثل آذار

وكشف في لندن اخيرا ان شركة مساندلاين، البريطانية المُتصبة في استشارات النفاع دعمت القوات النيجيرية بالسلاح وبعند من المرتزقة. رئيسَ الشركة هو الكولونيل تيم سبايسن الضابط السابق في التشكيلة الاسكوتلندية في الحرس الملكي البريطاني، وكان من مستشاري الجنرال بيتر دلابيلييه، قَأَنُد القواتُ البريطانية التي شَاركت في حَرب

في العساشس من آذار (مسارس) الماضي ابلغت وزارة الخارُّجية مصلحة الجَمارك البريطانية ان شرَّكة ساندلاين، انتهكت الحظر الدولي على تصدير السلاح الى سييراليون، فيمأ لدعت الشركة أنهآ قامت بعملياتها ديمعرفة مسبقة كاملة وموافقة، من الحكومة البريطانية. كما نفت الشركة، ولا يستبعد ان تكون محقة، انتهاك قرار مجلس الأمن ١١٣٢ في شأن سبير اليون الذي كانت صاغته بريطانيا. وما لا شك فية ان السقير البريطاني الى سييراليون بيتر بيتوولد، وهو ديبلوماسي منصلت التصل ب وسياندلاين، في كانون الثاني (يناير) المُاضِّي، كما كانت هناك اتصالات بينَ الشركة وعناصرَ من مشاة البحرية البريطانية وفرقاطتين بريطانيتين.

ما استطيع قوله بناء على تعاملي مع وزارة الشارجية البريطانية مدة تقارب ربع قرن انه من ألمستحيل ان المعلومات عنُ القضيية لم ترفع الى مكاتب الوزراء المضتصيرة أي في الدرجة الاولى وزير الدولة للشؤون الافريقية ووزير الخارجية

ان الخارجية جهاز بالغ النقة والرقي، ولا يعقل ان كبار الديبلوماسيين تصرفوا على هواهم. لكن قد يكون من المكن ان الوزيرين علما بهذه الاتصالات لكن طلبا عدم اطلاعهما على للزيد لكي يتمكنا من نفي المعلومات اذا دعت الصاجة. كما لا يمكن أنْ نستبعد تمامًا أن الوزيرين لم يقرأ الوثائق المرفوعة، خصوصا وأن افريقيا لا تحتل مكانا مهما في قائمة الأولويات. مع ذلك فلا بد أن الاستخبيارات الخبارجيمة البريطانية وام أي ٢، التي ترفع تقاريرها الى وزارة الخارجية كانت تتابع هنه التحركات.

عنيماً كشفت الصحف ان مساندلاين، تخضع لتحقيق السلطات اصدر كوك ادانة فورية لاعمال الشركة، وأكد انه لم يكن يعلم شبيئًا عنهًا، وأمر ورَّأَرَةُ الخَارِجِيةَ بِاحِراءَ تَحقيقَ فَيْ الموضوع. كما وعد بتغطية تكاليف اية دعوى ضد مسؤولي

من الواضح أن كوك في موقف حرج. وكما قالت صحيفة متايمرًا، فأِن ورُير الخَارجية معندما كان في المعارضة وجه نبرانه الى المحافظين حول قضية تصدير السلاح الى العراق، كما اعلى عندما تسلّم الخارجية عن سيّاسة اخَّلاقية وطالب الاتحاد الاوروبي باخضاع تصنير السلاح لقواعد صارمة. اضَافة الى نَلْكُ، وَفَيما تكافّح بريطانيا في الأمم المتحدة لابقاء الحظر على العراق الى أن ينصناع للقرارات الدولية، ليس من المناسب أن تبدو بريطانيا وكأنها تتأمر على حظر دولي كأنت

كل هذا في مكانه بالطبع، لكن يجب أن لا ننسى أن النتيجة في سييراليون كانت خيرا، أي أنْ «البطل» انتصر

اعتقد ان كوك سيغادر وزارة الخارجية قريبا، ذلك انه فقد احترام وثقة الديبلوماسين. ولن يكون لنهابه علاقة بتصرفه الشجاع اثناء زيارته الى اسرائيل قبل اسابيع، عندما اصر على الذهاب الي موقع مستوطئة غير شرعية قرب القدس، بل بسبب ما ابداه من سوء التدبير في عمله، وايضا حياته الشخصية المضطربة التي لاكتها وسأثل الاعلام عندما طلق زوجته وتزوج من جديد. أنه شخص بالغ الذكاء وله مهارات سياسية مرموقة، لكنه، بصراحة، لا يصلَّح لورارة الخارجية. وليس هناك من مرشح وأضح لخلافته، وهو ما يعكس ضعف حزب العمال التقليدي في مجال الذارجية.

* نائب سابق في مجلس العموم البريطائي عن حزب المحافظين.

قسطنطين زريق *

🖪 في الحادي عشر والثالث عشر من أيار (مايو) ١٩٩٨ حنث في آسيا الجنوبية صوت ترييت اصداؤه في الشرق والغرب، لدى الحكام والجماهير، واعتبره البعض فاتحة لمرحلة جديدة من مراحل هذا الزمن المضطرب، اذ في ذلك الاستبيوع عسست حكومة الهند الَّي اجراء خَـمسَ تجارب نووية بلت على انَّها مستمرة في تطوير معارفها وتطبيقاتها في هذا الحيِّرُ الخطير من التسلَّح الحربيِّ. فمع ان هذه الدولة كانِت قد ولجت هُذًّا الصَّيِّرْ في منتصف السبعينات، ومع أن وجودها ونشاطها فيه كان معروفاً لَدى السلطات المهيمنة في عالمنا هذا، وخصوصاً لدى الدول الخمس الكبرى (الولايات المتحدة والملكة اللتحدة وروسيا وقرنسا والصين التي لجرت بصوثها وصنعت اجهزتها الرشيبة مئذ اواخر الحرب العالمية الثانية، وكانت الولايات المتحدة السياقة في هذا ألمسدان باستقاطها قنابل ترية على هيروشيما وناغاساكي تعجيلأ لانتصارها على اليابان)، قان هذه السلطات والدول عمدت فيما بعد الى الحؤول دون انتشار هذه الاسلحية خيارج حيويها وتوصلت يوسنائلها الخاصية ويواسطة معاهدة حملت منظمة الامم المتحدة على عقدها الى اقرار منع تجارب نووية جنيدة واعدم انتشاره هذه الإسلحة الخطيرة في مناطق العالم، ومضت هي وبعض الدولُ الاخرى الى توقيعها. وأمتنعت عن ذلك الدول الثَّلَاثُ (الَّهِدُ وَبِاكْسِتَانَ وَاسْرَائِيلَ) التَّي تقف دعلي عستبة، النووية وغيرها منَّ الدول التي تطمح الى سلوك هذا السبيل. وخضعت هذه الدول - باستثناء اسرائيل لضعفوط من النول الخسمس الكبيري لتوقيع المساهدة والاعلان عن الثرام لحكامها، ولكنها ابت. وجاء تصرف الهند اخيراً تاكيداً عملياً ارفضها الأنصياع، حُتَّجِة بِأَنْهَا مُضْطَرَةَ الْيُ الْدَفَّاعِ عَنْ نفسها ما دامت تواجه خطرين قريبين متعاونين: خطر الصينُ التي نشرت حنيثًا اسلحسة نووية مستطورة على الحسدود بينهماء وخطر باكستان عبوها اللبود الذي خساضت وابياء اربع حسروب منذ ستُقلالهما عام ١٩٤٧، والذي حُصل حديثاً من الصين على معارف واجهزة تقنية للتسلح النووي.

وهنا يعرض السُؤْال الذي يحتلف فيه العلماء وعامة الناس، والذي لم يبت بعد بتاً قاطعاً. وهو ما اذا كان التسلح النووي يكون فعلاً ردعاً يضمن للبلد الذي يقصده أَمِناً ثَابِتاً. فَالْعَالُونَ وَغَيْرِ الْعَالِمِينَّ بِينَ مُقَرّ ومنكر في هذا الصعد، ثلك بأن الإمر هذا لا يتعلق بقضية علمية طبيعية يجاب عنها بنعم او لا، وانما هو اقرب الى نوع التهيؤ النفسي الإنبي الفردي والجسساعي الذي خضع لعوامل عبيبة متفرقة يصعب صَبطها، فهل نامن من ان يتولى السلطة في بلد من البلدان حاكم مغرور او جاهل عآجرٌ عن أن يكبح نفسه عن القيام بعملية يعتقد انها تمحو عدوه من الوجود وتجلب له ولاء شعب وسنده واعترازه وخلود نكره في التاريخ؛ فأذا وجد حاكم متسلط كهذا - في هذا الزمن الذي يعج بالديكتاتوريين غير السؤولين - وكبس ألزر الرهيبة ووجه سلاحه النووي نحو عدوه ورد العدو بالمثل، زلزلت الأرض رَارَالَهَا، وشَبِت يومها القارعة: ﴿القَارِعةُ مَا القارعة، وما ادراك ما القارعة. يوم يكون الناس كالقراش الميشوث، وتكون الجبال

كالعهن المنفوش، (سورة القارعة). ام هل نضمن عدم حدوث حادث غير مقصود، كما جرى في مدينة تشرنوبيل في اوكرانيا في ٢٦ نيسان (ابريل) ١٩٨٦ هين تفجير مقاعل في محطة نووية بسبب اهمال أو خطأ بعض السؤولين فتفشت المواد الشعة في الإحواء وقضت على ما لا يقل عن خمسة وعشرين الفاً من السكان أأي محيط المحطة النووية وعطلت الموسم الزراعي كله تقسريباً في بلاد اوروبا الشمالية والشرقية لتعرضه لهذه المواد التي لا ترال اضرارها الخفية تظهر بين أن

وأخرحني هذا الوقت؟ ام هل تدري ما ستولده هذه الإضرار لقشرة أرضنا وفضائنا اللنين نمضي في انتهاكهما دون حنر او تحفظ واللَّنينَّ اصبحا حافلين بشتى صنوف الارهاق

وقصصالاً عن هذا وذاك من الاخطار المضيفة، هل تتحمل الشبعوب المنكوبة بفقرها وحرمانها، الرازحة تحت اثقال حاجاتها الأساسية العاجزة عن تأمين الكفاية ومطالب النمو لجماهيرها - هل تتحمل هذه الشعوب النفقات الهائلة التي يتطلبها هذا النوع من التسلح في هذه الإيام أن نفقات التسلح العادي التقيدي تمتص نماء الشعوب فهل تزاد الشعوب افكارا وهوانا بتحويل قسط جديد هائل من مواردها الزهيدة الى نوع اخسر من

الإنفاق غير المنتج وغير المأمون؟ اني شخصياً اميل الى الراي القائل بان شعوب الارض، اقراداً ومجموعاً، لن تبلغ غايتها المرجوة من الامن والاستقرار والكفاية والاطمئنان ما لم يحصل فيها جَميعاً تُحرَّك عنيف ومنتشر الى ازالة هذه الاسلحة وامثالها عند جميع الدول قبل ان تسطو هذه الاسلخة عليها وتبث فيها والنمار الشامل، الذي تتكلم عنه ولكننا لا نحسن تصوره على حقيقته ولا تفعل ما يجب لدرء اخطاره والنجأة من أهواله.

هُذَا التحرك – بل هذه الثورة العاطفية والفكرية المطلوبة، لبقاء الشعوب - كل الشعوب - وسلامتها تحتاج الى زعامة توجهها وتؤججها في الانهان والقلوب. وليس سثل الهند بلداً مهياً لهده الزعامة وللقيام بفروضها. إنها بلد كبير

فهل تأمن من ان يتولى السلطة في

بلد من البلدان حاكم مفرور او جاهل عاجزعن أن يكبح نفسه عن القيام بعملية يعتقد انها تمحو عدوه من الوجود وتجلب له ولاء شعبه وسنده واعتزازه وخلود ذكره في التاريخ؟ فاذا وجدحاكم متسلط كهذا وكبس الزر الرهيبة ووجه سلاحه النووي نحو عدوه ورد العدو بللثل، زلزلت الأرض زلزالها، وشبت يومها القارعة.

له وزنه واثره بين البلدان القسريب والبعيدة. يقارب عدد سكانه البليون من البشر، فهو البلد الثاني الاكثر سكاناً في العبالم، ويضم عبداً وأفسراً من الاعسراة والالوان والانيان، ويتكلم اهلوه الف وخمسماية من اللغات واللهجات، منها أتنشان رسميشان، الهندية والانكليزية، وخمس عشرة معترف بها اقليمياً، وعلى الرغم من هذا الاحتلاط البشري، الطبيعي والحَـضَـارِي، وعلى الرغُم منَّ الدِّرَاعَــاتُ والتنصابميات الداخلية التي حنثت في الَّهِنْدُ مِنْدُ اسْتَقَالَلُهَا، ظَلْتَ الهُّنْدُ مُحَتَّقُظَةً بوحدنتها وتماسكها، وبالنهج البيموقراطي الذي اختبارته لتقسيها واحتفظت به، والذي جعل منها اليوم اكبر بلد ديموة راطي في العالم ويسبر لها الانطلاق في عملية الانماء اقتصاداً وتقدماً علمياً وأصالحاً اجتماعياً.

ولكن، منا أجرته حكومتها في الإيام الاخيرة دلُّ على انها تخلت عن هذا الحيار – <u>خُــــان ترْع</u>م توق الشــعــوب للســــلام والدعوة الى التّخلي عن التسلّخ بمختلفًا انواعه، وخصوصاً ما يقصد منه الدمار الشيامل -- كل هذا من أجل الانضمام الي نادي الدول المتوحشة (ولا اقول «المتلامة» او «آلتحضرة» لانه ليس مثل «التوحش» تعبيرأ عمن يقصد الدمار الشامل ويتهيأ له) لُتُحلُّ في المرتبة السادسة ومنه وقيه، فيما هي مهَياة للمرتبة الإولى في جبهة الشعوب الطامحة الى السلام وألتحرر و المُدافِعة عَنهما.

وازعم ان خسيارها هذا لا يرضى روح

زعيمها الاول والاكبر، الهاتما غائدي الذي كأن يعتبر أنأ لشعوبها وقائدها الملهم في نَصْبَالُهَا مِنْ أَجِلُ الْأُسْتُـَكَّلَالُ وَالْسَيَّادَةُ والنظام الديموقراطي، ان غاندي هو، في نظري، أعظم قادة هذا القرن ومن اعظم القادة في التاريخ، لا لكونه جاهد من لجل استقلال شعبه وتحرير أمته ونجح في نلك على رغم الفارق الهائل بينه وبين المستعمر، بل لسمو تعاليمه ولتاكيده ان طريق التحرير من السلطات الخارجية هو التَّحَرِّدِ الدَّاتَى، والتطهَّر جسداً وعَقَالاً وروحا، والتسامح والمحبة ونشدان الحقيقة، التي هي بالنسجة اليه القصد الأول التي تتفرع عنه جميع المقاميد الاضرى، والذي يتجسد بالقول والفكر

والعسمل، بل الذي يمثل الوجود الإزلي

الأوحد وهو الله.

وانسِتْ آقاً من هذا المسدا، وجرياً على اطلاقه على جميع الكائنات الطبيعية والحية وعلى البشر عامة دون تميير بيتهم كان اهتمام غاندي بالجماهير الْفَقْدُرة والصَعِيفَة المُنتَّسُرة في المُن والريف ودعبواته الى مكافستة الفيقس والمرض والجهل المستبدة بها، وكفاحه من أجل تحرير المراة الهندية ورفع مستواها العلمي والاجتماعي وسعيه الدائب لنشر التسامح والتعاون بين مختلف الفئات في المجتمع الهندي، وجهاده العظيم من اجلَّ والمنبونين، النبن أنزلوا الى احطُ درك في النظام الأجسماعي الهندي فبجاء من يدعوهم وهاريجان، (أي أبناء الله) ويبتل لَهُم مِنْ نَفْسَهُ مِا لَمْ يَبْثُلُ لِسُواهُمْ. وَلَا كانت اخطر للنازعات في للجتمع الهندي هي التي كانت قائمة، بأل متَفجّرة، بينّ الهندوس والمسلمين والتي أنت احيرا ألى تقسيم شبه الجزيرة الهندية بينهما (مما الم نفس غاندي إيلاماً قارصاً) فقد خصها بعُنايته وقضى في سبيلها يوم ٣٠ كانون النسَّاني ١٩٤٨ هين اطلق عليسه النار هنئوسي متطرف في نفس التيار البيني والوطني الذي يمثلة الصرب السائد من حكومة الهند الحالية.

لُقد دفع هذا التيار حكومة الهند الي الخيار الأسهل والأكثر دغدغة لأحاسيس الجماهير وإثارة لنفوسهم بدلاً من الخيار الأصبعب الذي كان يمثله قائدها الملهم عَـاندي، والدّي شرجو ان يظل ثابتاً في صميمها ووجهأ جهودها الى سلامة الانسانية جمعاء وتصررها الصقيقي، وهما، في نهاية الامر، ابني ضمان لخير مجتمعها ولها ذاتها، واسمى مزية واعتبار لها.

ولهذه الإسباب اجد نقسى غير متفق اتفاقاً كاملاً مع الصديق التكتور محمد جنابر الانصباري في متقباله حبول هذا الموضوع في «الحياة، (عدد ١٧ أيار/ مايو ١٩٩٨) حيثُ امتدح الخيار الذي أقدمت عليمه حكومتة الهند وتصبرفت بشسانه تصبرف «الآمم الحية»، وحبيث أيّد الفعل الهندي «قلباً وقالباً».

انيّ طبعاً او أفقه في ان هذه المبادرة الخطيرة لم تتم فجأة او بحركة اعتباطية وائما بنتيجة جهد كثيف وداب مستمر في المجتمع الهندي بقيادة حكوماته المختلفة منذ الاستقلال في توسيع دائرة العلم والتقدم في اختصاصاته والاعتماد على الذات في سبيل الغايات المائلة في الإنهان والرامية الى النماء بجميع وجوهه ومعانيه واكتساب الوزن؟ القومي وَالْقَلْيِمْيُ وَالْعَالِمِ، وَأَنْمَا أَنْضَنَّى الشَّكَلُّ الذى انْخُنّْتُهُ هذه الْمِادرة واخطارها على مستقبلها ومستقبل الانسانية.

وفيما يثعلق بخطر التسلح النووي

الاسرائيلي، فاش أؤيد نوايا ومساعي الحكومة المصرية في الدعوة الى جعل الشبرق الأوسط منطقة خالبة من الإسلحة النووية، وأنطلع الى ان تتحصول هذه الدعوة الى حركة عربية عنيفة وعريضة وان تنضم اليها حركات الشعوب الاخرى المتطلعة الى السلام لتؤلف تياراً شعبياً عالمياً يعم بلدان العالم جميعاً (بما فيها بلدأن الدول الثووية الحاميرة، وتلك التي تطمح الى هذه المرتبة) من اجل التخلص من هذه الإسلحسة الرهيسيسة وتقليص الاسلحة التعميرية ونشر دالسلام الشاملء بدلاً من «النمار الشنامل». أن هذا التسار سيصب في التيار التدرري الانساني العام الذي يجدر بنا ان نُنتُسب السَّهُ ونفعل فيه لخيرنا ولخير العالمين.

* مفكر عربي.

النطق فرنسي...

■ علم المنطق حتى إشعار اخر... فرنسي. والدليل على ذلك ليس قول للفيلسوف باسكال، ان للقلب أسبابه التني لا علاقة لها بالمنطق اطلاقاً، بل الكلام الذي قاله الرئيس جاك شيراك في بيروت عن ضرورة السحاب اسرائيل من دون شروط من لبنان تنفيذاً للقرار ٤٢٥ وعن محقَّ سورية في استعادة هضبة الجولان، التي احتلتها اسرائيل عام ١٩٦٧.

يقول جاك شيراك هذا الكلام، من بيروت المتعافية، في وقت تهدد التجارب النووية الهندية والباكستانية بجعل حال عنم الاستقرار تعم اسيا وحتى العالم، وفي وقت يتبين أن الشرق الأوسط يمكن أن يصاب بالعنوى الهنبية - الباكستانية، فيسود منطق اللامنطق الذي تشكل أفضل تعبير عنه تلك اللافتة التي حملتها امرأة غنبية مسلمة في نيوبلهي أرادت أن تحتج على طريقتها على التجارب النووية في بلدين يحتاجان قبل كل شيء الى التفكير في التنمية وفي كيفية نقل شعبيهما الى حال أفضل بدل الدخول في سباق التسلح المكاف، قالت اللافتة: لا ماء، لا كهرياء، لا وظائف، لا مشكلة ما دامت لدينا القنبلة (النووية)!

جاء الرئيس القرنسي الى الشرق الأوسط والى لبنان تحديداً، وفي جعبته عبارة شارل ديفول الذي قال بوماً: انَّي ذاهب الى الشرق المعقد باتفكار بسيطة. والشرق المعقد هو الذي يسعى بنيامًى نتانياهو الى جعله أكثر تعقيداً عبر سياساته المنحجرة التي لا يمكن أن تقود سوى الى أمرين هما سباق التسلح الذي سيجعل العرب يسعون إلى الحصول على القنبلة النووية...

ما يسمعي إليه جاك شيراك هو تفادي سباق التسلح وتفادي الانفجار. ولذلك يدعو اسرائيل الى تنفيذ القرار ٤٢٥ من دون شروط والى الاقرار بحق سورية في استعادة الجولان بعدما تبين أنه اذا كانت مصر مفتاح السلام في الشرق الأوسط فإن قفل هذا السلام هو سورية، وذلك بعد ان تتصالح اسرائيل فعلياً مع الفلسطينيين أصحاب الأرض التي قامت عليها، ولذلك يقول الرئيس الفرنسي في بيروت: «علينا ألا نستسلم للموت المعلن والمبرمج لعملية السلام». وهذا الموت لعملية السَّلام عمل من أجله بنيامين تتانياهو ويرمجه رئيس الحكومة الاسرائيلية الذي بخطط لانفجار جديد في الشرق الأوسط

في أساس التصعيد في جزء من أسيا حكومة «ليكوبية» في الهند أرادت أن تعزز وضعها الهش عبر التجارب النووية. ولم يكن في استطاعة رئيس الوزراء الباكستاني نواز شريف سوى أن يزايد بغية للحافظة على موقعه في السلطة... وإذا بالعالم يدخل في حال من اللاتوازن أسوأ من الحرب الباردة. والخوف الآن من أمتداد هذا التصعيد الى الشرق الأوسط وهذا التصعيد هو الذي يقلق الرئيس القرنسي ويجعله يلجأ الى المنطق القطع الطريق عليه.

إن النطق الفرنسي ليس كافياً، والحاجة اكثر من أي وقت الى القوة الأميركية لمنع انتقال الجنون الهندي - الباكستاني الى الشرق الأوسط حيث كل شيء جاهز لانفجار جديد بوجود فتيل اسمه بنيآمين تتانياهو...

خيرالله خيرالله

القمةالعربية

■ بعد مضي عام وشهرين على توقف عملية السلام نتيجة تصرفات الحكومة الاسرائيلية الحالية برئاسة اليميني المتهور بنيامين نتانياهو المؤمن بعقيدة وأسرائيل الكبرى، كان لا بد للدول العربية أن تتنادى وتتشارر على أعلى للستريات تهيئة للاجتماع على مستوى القمة من أجل

مواجهة وضع خطر لم يعد من المكن التواني عن التعامل معه. لقد بات الوضع في المنطقة العربية مقلقاً ومعالمه الخطرة واضحة. ذلك أن عملية مدريد التي انطاقت أواخر عام ١٩٩١ توقفت منذ فترة ونجح نتانياهو في عكس مدّها السلمي وطرح أسسها السليمة إلقائمة على قرارات الشرعية النولية جانباً ووضّع في مكانها منطق القوة المقترنة بالغطَّرسة، معلناً أن «الأمن» لاسرائيل غايته وإن تحقيق هذا «الأمن، يعني، في رأيه، عدم إعادة الأراضي العربية المحتلة منذ عام ١٩٦٧ إلى اصحابها.

أما ألعلم الآخر الخطر في هذا المشهد فهو أن الولايات المتحدة، راعية عملية السلام التي هي في الوقت ذاته حليفة اسرائيل والمصدر الأساسي لدعمها بالمال والسلاح والتكتولوجيا المتقدمة والمساندة السياسية، تبدى عاجزة تعاماً عن لجم تعنت نتانياهو وغطرسته وتنكره لمبادئ السلام

ويستحق الموقف الأميركي من القمة العربية المقبلة تمحيصاً مقيقاً وقراحة متأنية لأن فهمه على حقيقته هو المنطلق السليم للتعامل معه ومع الأوضاع للقلقة السائدة الآن. في خضم تقلم الإدارة الأميركية الحالية برثاسة بيل كلينتون مع المصيبة التي اسمها نتانياً هو، وهو تأقلم بدأ منذ بداية وصوله إلى السلطة قبل نحو عامين، خففت واشنطن مواقفها من أسس العملية السلمية الى درجة التقدم بـ «افكار» لكسر الجمود في عملية السلام من دون الأعلان عنها رسمياً خوفاً من أن تضطر بعد رفض نتانياهو لتلك الافكار الى تسمية السؤول عن عدم قبول مقترحاتها. وهذا الموقف لا يمكن وصفه بأنه دبيبلوماسي، أو تصرف يشكل ضغطاً ما خفياً. أنه عقم كأمل. أما سبب العقم فهو أن تتانياهو قاس من خلال سطوة ونفوذ اللوبي المسهيوني الأميركي ليس فقط على مقاومة للقترحات الأميركية التي تطالبه بتنفيذ المزيد من الانسحابات، وانما على تجيير القوة الأميركية لمملحة اسرائيل. وهناك مثلان ساطعان يثبتان مدى قوة النفوذ الصهيوني في واشتطن، وما أكثر الامتلة. أولاً، هناك نائب الرئيس الاميركي آل غور الذي تغدق عليه الجمعيات والمؤسسات اليهوبية المال لحملته من أجل الوصول الي المُكتب البيضاوي في البيت الأبيص بعد انتخابات الرئاسة المقبلة. وبالطبع لن يقف الرئيس كلينتون في طريقه أو يَتخذُّ قرارات تنعكس سلباً على حملة نائبه. وهناك أيضاً زعيم الغالبية الجمهورية في مجلس النراب الأميركي نيرت غينغريتش الصهيرني بدرجة مساوية تقريبا لصهيونية نتأنياهو،

وقد استمم الجميع خَلال ريّارته لاسرائيل الاسبوع الماضي الى مدى انحياره لاسرائيل. هذا الوضع الأميركي إذا فهمناه على هذا النحو ادركتا أن لا فائدة ترجى من انتظار العرب حدوث أي تحسن فيه لمسلحتهم. ولن يجدى نفعاً أن يشير الزعماء العرب الى أن نتانياهو يوجه «اهانات الى الدولة العظمي أو «يتمرد» على إرانتها، فالواضح أن أميركا تحب «الاهانات، إذا كانت مهندسة حسب أصول اللعبة الديموقراطية.

بعد هذا يبقى من الضروري، على مستوى القمة العربية، أن لا يتحول الحوار الى معاتبات ومناكفات وحملات على من «هرول» أو تصرف منفرداً. المهم هو اتخاذ قرارات حازمة ذات نفس طويل يلتزمها الجميع الواجهة هذا الوضع الخطر. والسلطة الفاسطينية بالدات تستحق كل دعم ممكن، فهي، كالشعب الفلسطيني كله، تبحث الحصار.



¥ مکتب موسکو:

🗷 مكتب باريس:

أسسيها كامل مروة عام ١٩٤٦ رئيس التحرير: جورج سمعان

الكثب الرئيسي (لنن): KENSINGTON CENTRE, 66 HAMMERSMITH ROAD, LONDON, WI4 8YT 975746 . و 1014 271466 . و 1014666 قياتق. 6029988 0171-0171 الفاكس: 0171-3714215 / 0171-3714225 التلكس: 925746 925751 - CFF 0171-6024963 - LIGHT 0171-6029988 - LIGHT - الأدارة العامة: الهائف: 0171-6052124 الفاكس: 0171-6024514 - التوزيع: AL HAYAT 1185 National Press Building, Washington DC. مكتب واشنطن: 20045 USA Tel: (202) 783 5544, Fax: (202) 783 5525 AL HAYAT Press Room C-321, United Nations Bldg, New York 🗷 مكتب نيويورك:

Rubleovskoe Stock, House 26, Bldg. 1, Flat 18, Moscow CLS Tel: 415 4253 Fax 415 4254 162 Rue du Faubourg Saint Honore 75008 - PARIS -

10017, USA, Tel/Fax: (212) 486 0576, (212) 963 7619

Tel: 42 25 9204 Fax: 42 25 9217 المحتب بعروت الحمراء شارع السادات، بناية شاتيلا، الطبقة الرابعة. الهاتف/ الفاكس: ٥/٤/٢/٢/٤/١ (١٠) ■ مكتب الرياض: جرير بلازا - الدور الرابع - شارع العليا للعام

صيب ١٩٩٠٧، الرياض ١١٥٢٧، الهاتف: ١١٥٦٥ / ٤٦١٥٤٦٦ / ٢٦١٥٤٠٦، الفاكس: ٢٦١٥٢٥٥ ■ مكتب جِنة: شارخ مناري، غرب طريق المنية. صهب. ١٦٥٢١، جنة ٢٦٤٢٦، الهاتف: ٦٢٢٣٩٦ قفاكس: مكتب الكويت: شارع فهد السائم - مركز للشاري والخارش - لليزانين. مكتب رقم (٦) الهاتف: ٢٤٦٢٥٩٧ الفاكس: ٢٤٦٢٥٩٦ ■ مكنب القاهرة: ١ شارع اميركا اللاتينية، مجاردن سيئي». أمام السفارة العربطانية، دور ٣ - شقة ٩

الهائق: ٢٥٥٨٦٤٠، الفاكس: ٤٣ - ٨٥٥٨ 🖿 مكتب البحرين: التحرير: ١٠٥ بناية سيتي سنتر شارع المكومة، للنامة مسب ٢٩٢٨ الباتقىد ١٩٧٤٧–١٩٧٣ ، الفاكس: ١٩٧ - ١٩٠ - ٩٧٣.

- الادارة: شقة ٨، بيت ١١١٤، طريق ٤٢٢٥ (الجفير)، مجمع ٢٤٢، المنامة الهاتف ۱۹۷۸ - ۷۲۸ الفاكس: ۹۲۸ - ۲۷۴ ■ مكتب الرياط: ملتقى زنقة مولاي رشيد وشارع شالة، اقامة شالة، شملة ١٤، النور الرابع المهائف ٧٠١٥٨٣ الفاكس

■ عكتب صنعاء صنعاء - شارع القيادة - بناية مركز سبا للمفروشات رقم (١) الدور الثالث. الهائف: ٢٠٤٩-٦ (الناكس) ٢٢٢٢٦٢ – ص ب ١٩٧٢٦ . ■ مكتب دهشق: مرّة م البلات غربية - برح «ثاله» الدور التاسع، مكتب رقم ٢و٤. الهاتف: ١/١٠٠٠٠ ، الفاكس: ١٦١٥٠٠٠ = ١٠٠٠٠٠ مشق ٢١٧٢٥ . ■ هكتب المعودان: المُرطوم - عمارة برج النيل - النور الرابع - شارع القصر شرق سينما كلزيوم الهاتف: ٢٠٢٠٠ ، ٢٥٢٦٨، ١٤٥٦٨٧، ١٠٥٢٨٠ (الناكس): ١٠٢٠٠ - ص. ب. ١١٤٤٠ ، - الإعلانات تهامة للاعلان والعلاقات العامة والتسويق المركز الرئيسي: جنة - الحمراء، شارع الانداس، مبنى تهامة، الملكة العربية السعودية، الهنتف: \$\$\$\$ \$\$\$ (٣٠ خطأ) - القاكس: ٢٥٣٠٨٦٩

تعبدر عن شركة الحياة الدولية للنشير تطبع في مطابع مؤسسة الإيام للصحافة والنشر - البحرين Published by AL HAYAT Publishing Co. Ltd. UK Printed in the UK by NEWSFAX Int. Ltd., UK Printed in Germany by Ter Druckerei GmbH. Germany Published by AL HAYAT NEWSPAPER INC. USA Printed by LINCO PRINTING INC., New York Registered as a newspaper at the Post Office

http://www.alhayat.com

اقتراح بشير - صاغية اشكالي ومستحيل التحقيق

طريق السلام في الشرق الأسط ليس بالضرورة تسوية تاريخية فلسطينية - إسرائيلية

الصالح بوليد *

عمقال الصديقين صالح بشير وحازم الصاغية التسوية صاغية الم الفلسطينية - الإسبرائيلية على صحب التباريخُ ، (، الصيباة ، - أَفَكَار - ١٩٩٨/٥/١٥) يشجير أمن المتساكل اكتشر مما يحل، كليف ذلك! الصديقان يؤكدان ان الواقع الإسرائيلي خلافاً للواقع الروديسي والجنوب الافسريقي برهن على ثمانه كر أكبان ومجتمع بتدتعان بمقومات النقاء حيث فشلت التجارب الاستيطائية الأضرى (..ً.) سسواء في الْجِزَّائِر أو روتيسيًّا

وهذا غريب منهما، هما المنقفان الملمان عادة بموضوعهما. إذ كيف بقارنان ما لا سبيل إلى مقارنته، فالواقعتان الروديسية والجنوب ألآفريقية صضى عليسهما قرون والواقعة الإسرّائيلية لم يُعَضُّ عليها إلا نصف قرن. علما بأنَّ اثَّذِينَ مَنْ كَبِأَرِ الآبَاءِ المُؤْسِسِينَ للدولة الاسرأنبلية هما بيفيد بن غوريون وناحوم غولدمان يتوقعان نهاية إسرائيل في الجيل الشَّالِثُ، فَقَد ذَكِر بَاحِوم غُولِدِمانِ فَي كِتَّابُّه بورتريه يهودي، الصادر عام ١٩٧٤ أنه سأل ديفيد بن عوريون عام ١٩٥٤ ما إذا كانت إسرائيل قد وجدت لتبقى فاجابه: «أنا ساموت سرابيليا لا شُك في ذلك، وابني سيموت ايضًا أِسرَانيليًا، اما حفيَّدي فانَّا أَشُكُ في ذَلِكَ الشُّكَ قُلُ ٱلسَّكَ...، وإذا حُكُمْهَا اصِشَالُ بِنْيِنَامِينَ نتانياهو طويالا فقد تزول إسرائيل في وقت

ومن جبهة اخبرى، ينطلق الصنديقيان من الانجاز الكبير بجميع المقاييس الذي انجزه المؤرخون الإسرائيليون «الصنابرا» الشبان في صفَّارِباتَهُم أَلَّهُ مِنَّا بِعَدِ الصَّهِيونِيةُ ،، الذينُّ خلصوا ميلاد الدولة اليهودية من أضخم

أساطيرها المؤسسة التي كتبتها الحركة الصهيونية على راياتها كُافة: مُفلسطين أرض من دون شبعب لشبعب من دون أرض: الشبعب

هذه الاسطورة من العمق بمكان، سواء على مستوى التعبقة العاطفية لليهود لتشجيع التمسك بهويتها. هجرتهم إلى فلسطين بالأمس أو لتشجيع توطينهم منذ الاحتالال الإسرائيلي للضغة والقطاع في الأرض الفلسطينيسة أو على مستوى الرأي العام الدولي لتوسيع المظلة التاريخُيَّة الْهَاتُلَة أو لُنقل وَالْحَرِقَة الصَّغيرة، التي بزلت بالفلسطينيين بسبب قيام الدولة اليسهدودية في فلسطين. عسمل المؤرثين الإسسرائيليين الشبيان عبرى هذه الاسطورة بتوضعتها ضمن الوقائع التاريخية ونلك بتكذيب الشطر الأول من الأسطورة وقلسطين أرض من دون شعب ليبرد في بالوقائع التاريخية للإسرائيلين للشبعين حتى النخمة بشرعيتهم التاريخية والتولية أن اتحت إُسْرَائْيِل فَلْسَطِينَ، كُمْمَا يُقْلُولُ الكاتب ألإسسرائيلي ايلان هاليلي الذي سنبق هؤلاء المُؤْرِشَينَ الجُدِد بِثَلاثةً عُقودٌ، وأنْ الشُعْب الفُلْسَطِيني أقتلع من أرضه ليترك مكانه لشعب أخر ،واتقُ من نفَّسه ومحب للسيطرة، حسب الصبيقة الشهيرة للجنرال ديغول التي وافقه عليها في حينه بيفيد بن غوريون. وهذا الانجاز مهم على المستويين المعرفي البحث الذَّىٰ لا يطلُّبُ عَالَية آخري عَيْدِ المُعَرِفَّة - وإن كانَّ هٰذاً في التاريخ صهمة صعبة، بل تكاد تكون مستشميلة، لأنه من الصعب على المؤرخ أن يتجرد من حمولته الايديولوجية والعاطفية والسيباسية ... الخ - أو على المستوى السياسي الحالي لأن نلك من شانه أن يسوغ قطاعٌ لا بأس به من الرأي العنام الإسترائيليّ شرعينة الإعشراف بالواقعة القلسطيني كامُسلَّاح للمُسرِّد الذي المُحقِّه قسام الدولة بالشعب الفلسطيني وكتكفير عن هذا الظلم

قد يقول قائل واين الشكلة؛ أجبيه أن المشكلة في الاقتراح المُحتشم لانه رَبِما غير واثق من نُفسه، والذِّي يقدمه الصديقان بشير الفلسطينيين أن يقبومبوا بدورهم بخطوة مماثلة لخطوة المؤرخين الإسسسرائيليين للاعتراف بالواقعة الإسرائيلية على المستوى التِساريخي المعسرفي البِـحــث، وإذا فـعل المؤرخمون الفلسطينيون ذلك، وما أظنهم بفاعلين، فعليهم أن يعترفوا يشرعية الاستطورة الصبهيونية المؤسسة التي تقول إن فلسطين كانت وأرضاً من يون شعب، بمعنى أخر عليهم أن ينقضوا الانجاز الذي حققه المؤرخون الإسسرائيليون الجدد والذي هو معرفياً أو تاريخياً غير قابل للنقض إلاَّ على ان الوضَّع الفلسطّنينيّ الْحالي لاَ يسّاعد لا ذاتياً ولا موضوعياً على الشروع في اي عمل نظري بعيد عن الانفعالات الوجدآنية مُمنوعُونَ مِن أُصِيتِ لِآتُ أِي شَيء حُيْتَى بِطَاقِيةً الهوية وجواز السفر، واحتَّلال إسَّرائيلي يزداد دمسوية يومساً بعسد يوم في الاراضي الْفُلسطينيـة، ونهب وقح لهـدْم الأرض ببناء وتوسيع المستوطنات وتهديد مستمر بإعادة الفلسطينيون، واصولية إسلامية فلسطينية

الأخير هو ما رمي إليه للؤرخون الإسرائيليون الجند وبعض علساء الاجتساع النقنيون المتشبعون بروح العصر أي بفلسفة حقوق الإنسان واحترام الشخصية البشرية وحق الشعوب في تقرير مصيرها والاقلبات في

وصاغية كمجرد ايحاء، وهو أن على المؤرخين بتعسف كبير تأباه الموضوعية العلمية. زيادة والمرارات الذاتية: ملايين الفلسطينيين الجثون احتالال مسرقد العنزة، الذي حصل عليه ارهابية وبموية تزيد الكتلة الرجراجة، كما سُمْأُهَا عُمَّأُنُولُيْلُ سِيفَانُ مُنْ النَّافِينِ الإسرائيليين خوفاً، وبمعنى آخر التحاماً

وتزيد الفلسطينيين مرارة وتعصبا ضد اليهود كَيْهُود، والتعصب يعمي البصائر ويحول دون كل متصاولة للفتهم ألموضيوعي للوقائع وهكذاء فالاعتبراف بشرعية الواقعة

الإسرائيلية على مستوى التاريخ متهافتة نظريا وغير ممكنة عمليا للأسباب التي نكرنَّاها باختَصار شبيد، فهل معنى نلك انْ الاعتراف بشرعية الواقعة الإسرائيلية التي لن يكون من دونها سلام في الشرق الأوسط أصر مَحَالِ؛ كَلاَّ وَالْفَ كَلا، أَلْسُرِعَيَّةَ الْيُومِ هِي أساسنا شرعية بولية تتحول بعدنك إلى شرعية شعبية تطبيقاً للمثل الفرنسي الذي بقول: «الشهية تاتي بعد الشروع في الاكلة. الشرعية البولية متمثلة في قرار التقسيم عام ١٩٤٧ وفي القرارات النوليةَ اللَّاحَقَةَ. وإِذَّا كَانُ الفاسطينيون بمختلف حساسياتهم السياسية - باستثناء الحساسية الإصولية المريضة -اعترفوا بشرعية إسرائيل خصوصا بعد إلغاء اعترادوا بستوعيد المادة ٢٣ من الميشاق الوطني الفلسطيني الداعي لإزالة إسسرائيل كسولة وإقامة دولة فلسطينية علمانية وديموقراطية

تصفيق مؤتمر حزب العمل الأخير لاقتراح شمعون بيريز بالاعتراف بدولة فأسطينية خطوة جبارة على طريق تكفير إسرائيل عن اساعتها للشعب الفلسطيني لتصحيح المعادلة الصنه بينونينة الاسطورية «فلسطين من دون شعب اشعب من دون أرضَ، لتصبح «فلسطين أرض لشعبين ودولتين، وهذا الشعار هو البوم مضمون الشرعية النولية التي ترقَّضُها إلا الأصولية الدينية اليهودية والإسلامية. فكيف يستطيع الفلسطينيون أولاً والعرب ثانيا غلغلة هذه الشرعية في وعى عامة الناس لتتطابق الشرعية للنولية مع القناعة العامة للرأي العام الفلسطيني

انما تلخص شعره كله، وإنه إذا صمرت مجتمعة على النحو الذي

هم الاكثر اباحية ولا أخلاقية في المجموعة. واضافة الى ذلك

ومسنذ ذلك الحين اضحت «أزهار الشر» مجموعة شعرية

مهما يكن فإن المجموعة، وقد اقتطعت منها القصائد الدانة،

ملعونة، حتى بصيفتها المخففة، وسن ظل تلك حالها إلى أبد

عاشت حياتها بعد ذلك، إذ فور صدور الحكم صدرت منها طبعة

ناقصة كما أمرت المحكمة، وفي العام ١٨٦١ صدرت، في بروكسيل،

الطبعة الناقصة ولكن بعد أن أضيفت اليها خمس وثلاثون قصيدة

جديدة. وفي ألعام ١٨٦٨ صدرت طبعة أخرى، وذلك في العام التالي

لوت شارل بوبلير، وهذه الطبعة الجديدة التي أشرف عليها ثيوفيل

غوتييه الكاتب الذي كان بويلير أهدى اليه المجموعة الأصلية، سميت

ب دالطبعة النهائية و إذ اضيفت اليها خمس وعشرون قصيدة اخرى

الأول من حزيران ١٩٤٩ حيث صدر حكم المحكمة باعادة القصائد

ومنذ نلك الحين ظلَّت الطبعة الأخيرة هي المعتمدة، حتى كان

فرضت على الشاعر وناشريه عقوبات مالية ضخمة.

والعربي وكيف يستطيع الإسرائيليون ان يفعلوا الأمر نفسه؟ اعتقد ان الاجابة أو بداية الإجابة موجودة في كتاب شدمعون بيريد والشرق الأوسط الجدِّيد، الذي تضمن المحاور التالية لإقرار وتوطيد السلام: نسيان أحقاد الماضي القرومية والدينية على الجانبين والدخول في مشروع تعاون اقتصادي وثقافي وعلمي مشترك عربي - إسرائيلي لتنمية الشرق الأوسط باخراجه من التخلف الذي هو السيماد المنتج المتعصب والتعلق الهوسي بالماضوية وحب الاستشبهاد التي لها اسم هو

وبَّالفَّعل، فإن كتاب شمعون بيريز يعتبر أن الاصولية السنية (اليهوسة والإسلامية) عدو لدود للسيلام لأنها متنكرة بعناد لشرعية والشبعبين والدولتين، التي من دونها ودخل الشرق الأوسط في تَفق مظلَّم تَعظيه الدَّماء. ويرى أن الطريق إلى الســــلام العـــربي -الإسرائيلي يمر حتماً بـ دالتخلص من الارهاب الأصولي ومكافحة العنفء كما قال أيضا بالتطبيع أو بالتعاون الاقتصادي الصناعي والتجاري، فكلما نقص فقير نقص ارهابي. وهي معادلة دقيقة لم تتفطن لها إلا قلة من الانظمة العربية، أما الغالبية فما زالت لا تعول إلا على الحلِّ الأمنى لمكافحة طاعون التطرف، علاوة على أن التعاون الاقتصادي والثقافي من شَّانه تَنويب القَيْم البطريركيَّة القَّديمةُ التي ما زالت سائدة في الشرق الأوسط والتي من بينها تقديس العنفُّ وإراقة النماء لغسلُّ والشُّرُفُ الرفيعُ، وتنميلُهُ قيم جنيدة على انقاضها هي قيم التبادل التجاري والثقافي

من دون حدود أو قيود. لاشيء كالتعارف اليومي بين الإسرائيليين والعرب في خضم معاملات يومية لنسيان أحقاد الماضي والاعتراف المتبادل بالشرعية للطرفين العربي والإسرائيلي ومشروع شمعون بيريز هو اليوم راهن. وايضاً إذا عرفنا أن ٨٠

في المئة من الإسرائيليين يعتقبون أن الحرب بين الاصوليين والعلمانيين في إسرائيل أتية و ريب فيها. وإذا علمنا أن محماس أو حناحا مهمأ منها بسابق نتائياهو لغير مسيرة اوسلو وذلك بشن حرب أهلية السطدن لاطاسة الحكم الذاتي وأيجاد مبرر لتدخل الصحم المحم المالي و المالي المحمد ا محرب المئة عام الإسلامية - اليهونية، كما كسيت نلك جريدة والمحجمة الاصوابية المغربية كتربيد لما يكتبه زعفاء الاصولية

الإسبلامية. أرى أن مسؤتمر كسوبنهاغن العسربي . الإسسرائيلي من أجل السيلام، وانشاء «رابطة القَّامِرة للسلام الأن، كند لمنظمة والسلام الآن. الإسرائيلية وفتح الدول العربية، بما فيها اللم الذي المنتم عنهر منا سُورِيّة، حَدودها لاستَقبالُ الإسرائيليّين، وتمكّين الإسرائيليين من مخماطب العربي من قناة تلفريونية كقناة والجزيرة مثلاً، ومساعي الملك الحسن الثاني لتسهيل الاتصالات واللقاءات والمفاوضات بين إسرائيل والدول العربية منذ ما قبل كامب نتَّفَيِّد... هنَّه الإحراءات العطلية تشكل خطوة ناجعة نحو السلام العربي - الإسرائيلي، وافتضل عن ثار سند اقتراح الصديقين صالح بشير وحازم صاغبا الإشكالي معرفياً والمستحيل التحقيق عملناً. إنها وكان خليقاً بالصديقين أن يتنكرا نصيحة إيهام ريمون أرون النفيسة للصحافيين لكي لا يهاما يِنْزِلقُوا في الأحلام باعتبارهم مستشارين ﴿ إِ للحاكم والمحكوم معاً، ومؤرخين لما هو يوميّ ﴿ لَهُ الْمُ والصحادي مور سي ريب مساور المرابي الأمير. فعليه إنن أن يبقى دائماً في حدود عليه الممكنَّ. وعليه في قيامه بواجبه أن يُتجنِّ ﴿ إِنَّ اللَّهُ اللَّاللَّ اللَّهُ اللَّالَةُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا

> THE SECOND SECON كاتب مغربى مقيم في فرنسا.

البحث عن «صورتنا» في الانترنت

 أنى الأسبوعين الإخيرين وجدت نفسى مستشاراً عاصاً لصديق عالم يبحث (الأن) في منجال من منجالات تكويننا الشقاقي-المعرفي والفكري، وعلاقة هذا التكوين المركب بـ "عصرنا" يبسحث في احسورة الاسسلام - ديناً وحضارة، قي شبكة «الانترنت، العالمية

بحثنا - أنا وصديقي - عن المصادر إ العربية والاسلامية الحديثة والمعاصرة التي تحسدتت عن الاسسلام، ديناً وحضارة، ووضعنا شرطاً حسيناه ، ضرورياً من وجهة نظر مثقف عربي ومسلم وسعاصس، وهو أن تصلح تلك المادر لمخاطبة «الانسانية» كلها بكل مواريتها وخلفياتها الثقافية والعقيدية والسياسية المتباينة على اتساع العالم ولإدارة حسوار مستعقل مع كل من شخدمون هذه الشبكة المعلوماتية النكرية والمعرفية الهائلة. فكرنا مثلاً في أغمال امثال أحمد أمين ومحمد حسين هيكل ومحمد عابد ألجابري وحسن حنفى وعلى أحصد سعيد (أنونيس) وحسن صعب والطيب تيزيني ومحمد أركون وبرهان غليون ومي زيادة وحسين

مروة وعلي أومليل وحسن اسماعيل. ورجعنا - إنا وصديقي- إلى أعمال محمد أمير علي ومحمد إقبال وعبد الرحمن الكواكبتي ومحمد عيده وابن باديس ومالك بن نبي، أي أننا فكرنا في كل من كان له علاقة بالله عصرنا. ومنطوراته ومناهجه في التفكير والكتابة (أو في: الخطاب الفكري - المعرفي)، سلفيا كان أو حداثيا من اي تبار من تيارات السلفية أو الحداثة. وقلنا: لا بد

«الأنترنت» التي افعامت با الدول والحكومات والجامعات ومراكز البحوث القطرية والقومية ومؤسسات الاعلام والجامعة العربية (الاليسكو) والمؤتمر الاسلامي (الايسيسكو). لكننا باختصار لم نجد شييناً، ولا بعض شيء مما اعتقينا أنه يمثل أفضل ما أنتجه العقل العربي الاستلامي في العصير الصبيث كله عن نفسه - عن دينه وحضارته. لم نجد شيئاً - مطلقاً - من أية

اعمال (عناوين كتب) أو عن أي اسم من الاسماء الذكورة - وغيرها من منات المفكرين والمبدعين من مختلف ميادين ومجالات العرفة والابداع. سالت نفسي، ولم أكن خبيثاً الى درجة أصابة صديقي العالم الباحث بالاحباط: عندنا كل هذه الأعمال التي تؤكد أن عقول مفكرينا -على الصعيد الفردي – نشطة منتجة متفاعلة الى حد بعيد مع كل من معرفتها الموروثة ومتعرفة عصترها بكل تيارات وتوجهات الموروث والمستحدث، فما سبب غياب: • الاسماء والأعمال؛ عن ذاكرة مؤسساتنا وهي تسعى الى مخاطبة العالم؛ ولماذا لم يجد صديقي الباحث في كل مأواقعنا (نحو ٢٧٥ موقعاً) على الشبكة العالمية سوى اسماء الموظفين شاغلى منصب تلك المؤسسسات -وعناوين مكاتبهم وأرقام هواتفهم، ويعض مخطبء الجمعة والعيدين والمدائح النبوية وما يشبهها مع أنها - تلك المؤسسات --

تملا الدنيا ضَحِيجاً بالكلام عن

والتحددير من «القسرن الحدادي

فُرُكُ النَّرِنُ النَّمِينُ فَيَكُمُ فَيُسْلِقُ فَيَرِينُ ۱ حزیران (یونیو) ۱۹۶۹

القضاء الفرنسي يعيد الاعتبار لـ «أزهار الشر»

طويل، حين حقق في الأول من حزيران (يونيو) ١٩٤٩، أكبر انتصار في مساره الشعري. اذ ان القضاء الفرنسي اصدر في ذلك اليوم ألذي لن ينساه محبو الشعر بعد ذلك ابدأ، حكمه بأنّ يعاد الاعتبار لمجموعة وأزهار الشر، التي كان حكم أخر صدر في العام ١٨٥٧ دقلم أظافرها، وانتزع منها ستاً من أجمل قصائدها، كما قال النقاد على الدوام.

تصدر مكتملة، ويأمر واضح من القضاء الفرنسي، وشارل بويلي الذي كان قد رحل عن عالمنا في العام ١٨٦٧ وهو غير دار أبدأ بالمصير الذي سيكتبه التاريخ لمجموعته الشعرية الأساسية كان عليه أن دينتظر، بعد موته ٨٢ سنة قبل أن يرقد، أخيراً، مطمئناً

صحيح أنه لا يزال هناك حتى اليوم من يرى في وأزهار الشره مجموعة من الشعر الاباحي الذي لا يجوز أن يطلق من عقاله وأن يقرأ بحرية، ومن المعروف أن معظم الطبعات التي صدرت فيها المجموعة طوال ما يقرب من مئة عام، ومعظم الترجمات التي تحققت لها الى اللغات الأخرى، ومنها بالطبع اللغة العربية التي نقلت اليها أشعار وأزهار الشر، مرات عدَّة، انطلقت كلها منَّ الطبعة المنقوصة التي كان القضاء الفرنسي تدخل لجعلها هي

منذ بداية اربعينات القرن الفائت كان شارل بودلير بدأ يشتغل على مجموعته الشعرية تلك، والتي كانت في الأصل تتالف من خمسة اقسام تضم منة قصيدة، وكان بودلير يرى أن تلك القصائد

يرتثيه، لن يكون في حاجة لأن ينشر أية أشعار أخري. وبالفعل اكتمات المجموعة بعد عمل وجهد دام خمسة عشر عاماً. وصدرت في طبعة أولى يوم ٢٥ حزيران (يونيو) ١٨٥٧، عند الناشرين «بوليه - مالاسي، ودبرواز، خالال الأيام الأولى التي تلت صدورها، لم يقبل القراء بالطبع على شراء المجموعة بشكل جنوني. كان مصيرها في ذلك الحين مصير أية مجموعة أخرى: يشتريها هواة الشعر وهم ناترون، ويقراونها في ما بعد، أي حين تتبح لهم أوقات فراغهم ذلك.

على انقاضها،

كان شارل بودلير، الشاعر الفرنسي الشهير، قد مات منذ زمن

كان على «أزهار الشر» أن تنتظر اثنتين وتسعين سنة، قبل أن



المنتزعة الى المجموعة. وتم ذلك بناء لطلب تقدمت به مجمعية أهل القلم، استناداً الى قانون كان صدر يوم ٢٦/٩/٢٦ استخدمته المحكمة لتعيد الى المجموعة التي يعتبرها تاريخ الشعر افاتحة الشعر الحديث، في العالم، صبورتها الأولى التي شاءها لها مؤلفها

واحتيار الأغلبية فيها

إبراهيم العريس

يعرف بحق السيادة الخاص بكل دولة وحقها

في تقرير مصيرها وعدم الشروح على الإطار

النسستوري والقانوني لكل دولة وفق قناعات

إمكان البحث في نقاط الخُلاف والاتفاق مع

التيار القبومي أو الناصري غضاضة تذكر

خصوصاً بعد غياب أهم الشخصيات التي

لعسبست دورأ فسيسه، داخل السسجن باحكام

صدرت بحقهم من المحكمة العسكرية

تيار منهداً، في عدم إفتيال المحاولات المخلصة

في التقريب واستُمرار الصوار والتلاقي،

خُصوصاً في المتغيرات الدولية التي تشهد

سيطرة الولايات المتحدة على مقاليد العالم

الجديد وتنامى الاطصاع الصهيونية الرامية

الى إقامة دولة اسرائيل الكبرى على حساب

العسرب والمسلمين. لذلك عندما اطلق قادة

والجماعة الإسلامية، من سجن طرة مبادرتهم

لوقف العنف في تموز (يوليو) الماضي كانت

النضبة الناصرية الشسائسة من بين النخب

علني اكده الناصري البارز حميين صباحي في

مؤتمر عام عُقد في مقر حرب العمل المصري

المعارض في القاهرة، حيث دَّعَا الدولة المعرية

الى التحاور مع الحماعات الاسلامية بما فيها

الفيصيائل التي تمارس المعيارة به السلحة

- وبقيت الرغبة الكامنة داخل نسيج كل

غير ان هذا الاتَّجاَّه لم يحقِّقُ تقدما ملموس

- وإن وجدت بين والإخوان، رموز لم ترفي

قراءة التجربة المصرية في الحوار القومي الديني: المتغيرات الدولية جمعت طرفي الخصومة الدموية

منتصر الزيات *

 تقلبت رؤى انصار القومية والاسلاميين في البلدان العربية بين التضاد والفتور مّع ذيوع التفسيس الشامري في اوساط انصبار الفُكرَّتِينَ طوالَ الخمسيناتَ والسَّتِينات، وهي الفترة التى انتشرت فيها بقوة فكرة القومية العربية وأرتبطت في الوقت نفسه بالصدام العلني بين جسنال عبيد الناصير والإضوان المسلمين،، الجحصاعسة التي ححملت راية الاستلاميين وعقدت لواء مواجهة التغريب وطمس الهوية، وكنان للشعبارات الوطنية الصاسية التي اطلقها عبد الناصر أثر بالغ في السيطرة علَّى مشأعر الجماهير ودعَّدُعُهُ

في أعلَّما للله تفسخ الدولة العشمانية ثم اندثارها مزغت النزعة العلمانية التي تدثرت بالثياب الوطنية محاولة إبخال تغيير جوهرى على المشروع الاسلامي للدولة وظهرت مدارس فكرية وسياسية تدعو الى فصل الدين عن الدولة، وسيطرت الافكار والمضاهيم الغربية على كشيس من المفكرين العبرب ضصوصنا المصريين الذين كانوا يبحثون عن صيغة وناسبت تجمع بين طياتها المسلمين والمسيحيين وتكرس المفاهيم العلمانية وتغذى الاتحامات الوطنية بمنظور قومي.

ومما ساعد على برور النزعة العلمانية صا كانت تمثله الدولة العشمانية من مغاهم رجعية تيوقراطية في الحكم تعكس الاستبداد وحرمان الشعوب من الشياركة، بينما حملت جَماعة والاخوان المسلمين، لواء الرفض لنزعة بصلال القومعة العربية محل الاعتبار الديني، والاشتشام بتأكيد الهوية الاسلامنية لمصأر و البلدان العربية.

وسعى حسن البنا، وفق خطة واضحة

عام رافضٌ لمصاولات الهسمنة القبوميد والارتباطات العلمانية، وضعط من لجل الْمُحَافِظَة على القيم الدينية والتراث الاسلامي. وواكب ثلك وسبقه وجود نضبة من المفكرين الاستلاميين المستقلين عملوا على إشاعة المفاهيم الاسلامية نفسها، فكانت مجلة والمنار، لصاحبها محمد رشيد رضا تلعب نورأ مهمأ في تاكيد هذه المعاني وتجييش الشاعر الدَّينية لَدى المصريين. وتعددت المنافد البينية المحافظة مثل والجمعية الشرعية، التي اسسها الشيخ خطاب السيكي وجماعة وأنصأر السنة

التي أسسها الشيخ محمد الفقي. ولان المساحة المشركة بين التيارين القومي والاسلامي كانت اهم واكبر بكثير من الساحة المُخْتلف عُليها، فان مجابِهَة الاحتلال الاجنبي حظيت باهتمام التيارين معاً، الاس الذي تأكد بمشاركة «الأحوان المسلمين، وغيرهم من المدارس الاسلامية الوطنية في حرب ١٩٤٨، إلا أن المسدام الذي وقع بين عسب الناصسر والإضوان، وما ترتب عليه من أثار دامسة تُمثِلُت في اعتقالات عشوائية ومحاكم عسكرية صورية وتعذيب، سجلت وقائعه احكام قضائية نهائية، ساهم في توتر العلاقة بين التيارين القومي الاسلامي وتحولها الى علاقة تصادمية عدائية عبرت عن نفسها في تبايل زعماء كل تيار الانهامات الثقيلة.

وكسانت هزيمة حسريران (يونيسو) ١٩٦٧ وغيبات عبد الناصير بعد ذلك بقليل في ايلول (سَنْتُمْبِرُ) ۱۹۷۰ علامة بارزة في ترمُومتر تناسى التيار الاسلامي واكتسابه حالة من الصحوة حتى دانت له القيادة داخل الشارع السياسي بما حققه من تفوق في اروقة الجامعات المصرية كمؤسسات تؤوبة تعمل على تفريخ كوادر شبابية جندت نصاء الحركة الأسلامية بقيادات بديلة تعمل على تاكيد معالم الهوية الإسلامية لمصر وما حولها من

فكانت القيادات القومية الجديدة تؤمن

بضرورة تنقية اخطاء المارسية الناصرية وتاكيد ضرورة التواصل مع التراث الاسلامي وبدا في الافق، عبس السنوات الاضيارة،

المعطيسات المكونة لأدبيسات المدرسستين، لعلُّ النراعات العرقية الإقليمية التي قد تعمل على

بلدان عربية تتأثر بما يدور فبها. وكنان من نتاج نكسة ١٩٦٧ - د وصفّها عبد الناصر - ظهور جيل آخر شبابي يحمل دعامات المرسة القومية المتطورة في عملية إحملال وتبديل للقيبادات التي أفلت، وكشفت هزيمة ١٩٦٧ ووقائع قضايا القساد -التى شعلت الراي العمام - حمجم الصراع الحقِّي الذي كان يدور في الكواليس بين رموز المدرسة الناصسرية، لسنوات طويلة قسبل

حوارا جادا بفرض نفسيه على تشكيلات وكواس المدرستين القومية والديئية، وتلخصت

تزكية اللهجات الخاصة. ~ وحدة التراث الفكري والإشبادة بأمجاد الماضي العربي كمكونات أساسية لعقلية التيارين اللذين يربطهما التعايش الإقليمي

واستقداله شبآه ايران المخلوع محمد رضا

والآخوان المسلمون، من الخطايا التي يتعين الاستتابة منها، وإن نهبوا في تبريرهم نلك معطيات هذا الصوار بصورة إجسالية في - أن هناك عناصر كشيرة تشضافر في ابرزها التسوافق في تأكييد ضيرورة العناية باللُّغة العربية كقنَّاة اتصال مهمة وضرورية بين الشعوب في المنطقة العربية بعيداً عن

> على ارض مشتركة. - ومما سناعاد على تهادئة للفية الخطاب

التصادمية وتحولها آلى الفتور بعد هزيمة ١٩٦٧، حسوث تحسولات جسيدة في المنطقية أفرزت مواقف فكرية ومدارس سياسية جديدة أوجدت نوعا من التنسيق والشفاهم بين التيارين القوبي والديني، كان اهمها على الإطلاق زيارة الرئيس انور السادات للقيدس واعتباره حرب ١٩٧٣ آخر الحروب بين العرب

بهلوي، وكان منها آيضًا تركز مصادر الثروة والسلطة في ايدي نخبة قليلة من الأضراد المقبربين من السبادات وبعض افيراد اسبرته وتوسعه في سياسة الأنفتاح الاقتصادي الاستهلاكي على حد وصف المعارضة المصرية أنذاك وفتحت هذه المواقف وما تعلق بها من ممارسات رافضة من جانب القوى المعارضة، وفي طليعتها الجماعات القومية والاسلامية، البأب نحو ظهور بعض الأصوات التي تنادي بضُرورة تَناسَى المُحطآت المؤلَّة في الْعلاقـةُ بين التيارين، وتُكون جيل من الناصّريين نهب الى القسول بان تجساوزات ثورة ١٩٥٢ علم

حريات المواطنين والشعنيب الذي تعرض له

واسسرائيل وإبرامسه لاتفساق كسامب ديفسيسد

سبق ان طبعت سراً ف*ي* بروكسيل.

لى حتمية ما حيثٌ في ضُوَّء الْتَحْدَيَّاتُ التي كانت تواجه من قاموا بألثورة. - وأذا كانت هذه النظرية وحدت صدى لها لدى قطاعات كبيرة من الجماعات الاسلامية ممن اصطلح على تسميتهم بالتيار الجهادي والتي ظهرت على المسرح السياسي في اوائلُ السبعينات، وبدأ نَفُونَهُا في منتصّ تلك الحقبة نفسها، فإن هذه الجماعات عبرت ابضسأ عن مسعاني التسفيوير الكامنة داخل الناصسريين بشكل اسساسي بحكم التكوين

- كما انت الاعتقالات التي جرت في غضون عسامي ١٩٨٦ و١٩٨٧ بين قطَّاعسات المسركسَّة الناصرية الى استمرار الصوار بشكل أكثر تركيزاً بن قيادات شبابية بارزة فيها ممن اتهموا أنذاك في القضية المعروفة باسم والتنظيم الناصري المسلحه، ثم بعدها وتنظيم ثورة مصر، بزعامة محصود نور الدين، وبينُ قيادات وعناصر الجماعات الاسلامية البارزة والموجودة في السجون رهن الاعتقال الاداري

- وكانت أهم تصار ذلك الصوار ضرورة الحفاظ على مكتسبات الامة الحضارية وتأكيد هويتها الأسلامية والاعتزاز في الوقّت نفسه بتراثها الفكري، وأن نلك لا يعني بالضرورة تَجِاهِلُ حِقِ الأَقْبِاطِ فِي الوِحِودِ والمسارسية مستنب من والسياسية بشكل أمن وطبيعي، باعتبار أن الاسسلام رعى الصقوق المنية والعقيدية.

كما أكد أن تكريس النزعة العلمانية، بدعوى تصقيق الشوافق الجسيه وي بين العلمانيين والاقباط بكفالة ألمشاركة السناسية المتساوية للأخيرين لن يؤدي الا الى زيادة الهوة بين الغالبية العظمى المتمسكة بهوية مصر الإسلامية وبين المدارس الفكرية التي تسعى الى علمنة المجتمع المسري والعربي بشكل اوسبع. - إلاَّ أنَّ أهم العقبات التي بقيت في طريق

تقدم الحواربين الجماعات القومية والسنية على النحو المرجو تعثل في إصرار والاحوان المسلمين، على نقد الجمهورية الناصرية بشكل حاسم وعدم القبول باي مكتسبات نكون قد تحققت، أو القبول باي أعذار للتجاوزات التي نجمت عن ممارساتها، وبقيت العلاقة بين القوميين والإخوان استبرة لفكرة الثبآر السياسي بين تنظيمات تحمل رؤى مختلفة، ارادكل فريق منها احتكار التطبيق الواقعي لها من دون البحث عن صبيعة وسط تحقة غايات كل تيار وتجمع بين ثناياها خطوطأ جوهرية مشتركة تؤكد ضرورة التعاطي مع الشريعة كمرجعية حقيقية لهذه الامة ألتي تقبل التعننية بشرط احترام القاعدة الاصولية المعروفة «عدم الخروج على المعلوم من الدين بالضرورة.

وهذه القاعدة عرف التنظيم النولع المعاصر تطبيقاً لها في اعقَّاب توفيق الأوضَّاعَ الدولية بعد الحرب ألعالمية النّائية في ما

القليلة التي دعمت هذه المبادرة وابنتها بشكل لإستنصال جنور ارَّمة العنف في البلاد الني نجمت نتيجة انسداد قنوات التفآهم وضرورة فتح البياب واسعا اصام الإصلاح السياسي وإمكان قبول الاطراف كافة بحتمية التعدية

🗷 بعد انتهاء الاحتفال الرسمى بأبي الهول، حملت أوراقي وذهبت

قال ابو الهول: الحمد لله على أي حال وعلى كل حال.. هل سنأخذ

قال: اتحدث عن حالتي الصحية، عن العملية الجراحية التي وقعت ي، كم تستغرق عملية جراحية عند البشر، ساعة أو ساعات، لقد

قال: كلامك لا يصل الى سمعي، ربماً بسبب الرياح وريما بسبب

قلت له مشجعاً: أي شيخوخة يا أبا الهول، نحن نراك فنرى الأبدية، وبتحدث عنك فتتذكر الخلود، لقد لبثت في موقعك هذا ما يقرب من

إنك تملك جسد أسد ورأس إنسان، رمزاً لقوة المصري وحكمته،

قال ابو الهول متمتماً: يبدو أنك كالبشر لا تخلو من حماقة، عن أي

قلت: يبدو أن حالتك النفسية سيئة، احياناً يبفعنا حب الناس

ومحاصرتهم لنا بالاعجاب الى بئر الاحساس بالوحدة، والاغتراب، أم

قال: لست متواضعاً ولست مخدوعاً في الوقت نفسه بالخلود، لقد حدثتك أنه لا خلود لشيء على الأرض، كل ما يصنعه الانسان مصيره

لقد راقبت وأنا مجرد جزء في الجبل محاولات الفنانين النين عكفوا على صنع تمثالي عشرات الليالي ومثات الأيام، راقبتهم وهم ينحتون

ان الانسان يغمض عينيه في نهاية الأمر ويموت، مات الملك الذي

ان المدر أوامره السامية ببنائي، ومات الملك الذي بنى تحفة هندسية هي أعظم مقبرة في التاريخ، مات صاحب الهرم الأكبر، وكان المفترض أن هذا الهرم الهائل المحكم قد اعد أساساً ليحفظ جثمانه بعد موته، ولكن

الجثمان تعرض للسرقة. وشاهدت اللمبوص وهم يسرقون الاكفان وما

طيها من جواهر وذهب، ولم افتح فمي بكلمة، حاولت أن اتكلم واكن

انَّ الهول الَّذِي شَهدته هُو الَّذِي مَنْحني اسمي، وما رأيته في الاف السنوات اقتعني بأنه اذا كان الكلام من فضة فإن الصمت من ذهب،

ثمَّة شيء واحد يبدو لي خالداً، هذا الشيء هو الزمان، انه يضرب

يبد الزمان لنا خالداً، ولكن من يدري، ربما يجيء يوم على الزمان

قلت له: يا أبا الهول النفي أعرف دامل وأعرف دوامل، أنت في

قلت له: هي حبة يسمونها الفياجرا، وهي تعيد الشباب على رغم

لمشيب، وتجعل الدم يتدفق في العروق ساخَّنا حاراً كدم السَّباب،

قال أبو الهول: اذا كنت واثقاً أنها تعيد الشباب فعجل باحضارها

أحمد بهجت

لا تتوانى في ذلك ... فلا يرفض الشباب إلا الأحمق، يستوى في ذلا

اختصار... ستعيدك الحبة خمسة آلاف سنة الى الوراء، ما رأيك؟

لم أعد واثقاً من شيء، ولا عدت استطيع أن اقطع بشيء.

كل شيء ويعلو على كل شيّع ويغير كل شيّ، ويحيل الحجارة الى

خلود تتحدث؟ لا خلود لشيء على الارض، ألم تسمع أن كل من عليهاً

اليه بنبة أجراء حوار معه.

رماننا ورمان غيرنا؟

قلت له: يا أبا الهول، أي هول اصابك؟

قلت له: في صوتك رنة يأس. قال: اليأسُ إحدى الراحتين. قلت له: ألم يعجبك الاحتفال؟ قال: اعجبتى ولكنه ذكرني بأسبابه. قلت: عن أي أسباب تتحدث؟

استغرقت عمليتي الجراحية عشر سنوات.

كيف تشكو وأنت بهذا المجد؟ قال ابو الهول: أي مجد؟ قلت: مجد الخلود!!

أنك متواضع لهذا الحدط

الحجارة ويشكلونها، وراقبتهم وهم يموتون.

لساني الحجري لم يطاوعني على البوح.

أي خلود تقصد أيها الانسان الفاني؟

قال ابو الهول: وما الحبة الزرقاء؟

ثم تأتى أنت لتحدثني عن الخلود.

مسحرق يشبه تراب الأرض.

فيلفظ أنقاسه هو الآخر.

حاجة للحبة الزرقاء.

الحجر والبشر.

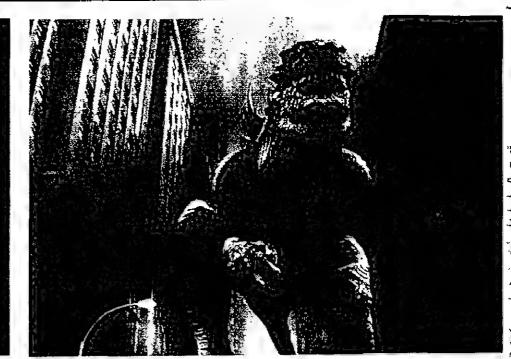
ال رسول الله

مشي اللة عليه وسله

الله على العباد ، شن اتى

بُمَنَ بَنَّمَا مُمُنَّ كُانَ لَهُ

قلت: معلهش، على قدر أهل العزم تأتى العزائم.





🗖 کان – محمد رضا

🗷 تصحح ماريا بينيللو، في بور الموظفة في أحدى المحطات التلفزيونية، كلام المنيع الانتهازي تشارلز كايمن (يقوم به هاري شيرر) فتقول: «ليس غويزيللا... یا احمق، بل کوچیرا، کما یسمیه اليابانيون، هنا – تصديداً ويعبد ميض

ساعة من العرض المل - تريد أنَّ تصرخ أيضاً بأن الخطأ لا يتوقف عند حدود اسم الوحش، بل شكله أيضناً، غودريللا، أو كوجيرا إذا أربت، ليس الوحش الذي تعوينا و عليه في آلِفُلَام الْبِابَانْيَةَ الْتَي الله وحوله والتي بلغت منذ المنتصف المحمسينات حوالي عثىرين فيلماً. وجش للذ

ميريش (مستار غايت، ميوم الستقلال) ينتمي الى مجموعة وحوش ستيفن سبيلبرغ في مجسور اسميك بارك» وفي «العسالم الْمُعَقَّوده أَكَثُر مَمَا يَنْتَمِي اليُ وحش الإسطورة اليابانية شكلاً وحسركسة ومسؤثرات. لكن نلك الانتماء والتأثر بسينما سبيلبرغ ليسا مناطين بصورة الوحش المستوعسة بكاملهسنا على والكوم بتيكوس فتقطه بل هداك اشتعارات كثيرة تنكرنا حينأ بقيلُم «لَقاءات قَريبة من النوع الثبالث، وحبيناً بقيلم دائفك المفترس، وغالباً بـ دجوراسيك و بارك، بجرزان خارج نطاق افلام سبيلبرغ تجدهنا وهناك افكارأ المستناها في افلام رعب اميركية (Spieces 2) الذي يحتوي و على عناصر تقنية اقضل كما ارخص ميا يدل على أن الحجم الكبير ليس - كما تُدَّعَى الحملةُ بر بس – حما ندعي الحملة الترويجية للفيلم – افضل. وهذه الحملة التي توزعت على جدران مبان مختارة لكبرها، من دكان، اللي دنيويورك، مروراً بساريس، ولندن ولوس انجليس مستوحاة بدورها من عبارات تربدت بشان فَيِلُم «تايتانيك» ويحاول هذا الفيلم برخص ملحوظ توظيفها

بعثيرها تاريد حديث قسا لصالحه. الأولَى الذَّ عَالَى عَالَى المُعَالِقِ المُعَالِقِ المُعَالِقِ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ من الدولارات تتجاوز ضعفي تكلفته (١٢٠ مليون دولار مع الاعلان)، وهذا هو الحجم الكبير وقبل أن يستطيع هؤلاء فعل أي

الوحيد الذي يهم صانعيه. لكن انتاجيا، وعلى مستوى الترفيه المصرد من الغايات القنية كافة، فأن دغو دريالاء ليس أكثر من ساعتين تقضيهما في منتزه يعسرض لك مسورة رواحف على دمكبر، في سلسلة منَّ المشاهد التي خُـبِرنَّاها في أَفْلًام سابقة والتى كتبت هكذا لأنها المنفد الوحسيد أمام سيناريو لا ياتي بجديد، بل ببعض الوعود لتطوير خيوط غير قابلة للتطوير ضمن الصنياغة الترفيهية المنفذة.

يبدأ الفيلم بمشهد سفينة صيد بابانية صغيرة تهتنز وتضطرب ثم تتحطم بفعل هجوم مساغت من الوحش الذي كمان رابضناً. لكن بفضل التفجيرات التووية الفرنسية في المصيط الهاديء. ومن بخول الفيلم في التفاصيل، ينمو الوحش الكام في أعماق المحيط ويكتسب المناعة ضُّد الأسلحة كلها... هذا بالطبع الى أن ينظر المضرج الى ساغته ويقرر أن الوقت قد حان لإبادة الوحش وتدميره بالأسلحة النارية ذاتها التي فيشلت في تحقيق

نصل الى عالم البيولوجيا تاتوبولوس (لاحظ أن أسسمسه · منشعقق من اسم مصعمم وحش غسويريللا) الذي يقسوم بدوره برودريك، والذي يتم جلبه من اوكرانيا حيث كان يدرس تاثير انفجار شرنوبل على الديدان؛ وصدق إذا أردت ان اميركا لم يعد لديها سنسوى هذا العسالم البيولوجي، اذ لا يقدم السيناريو كاذا هذا العالم وليس وأحدأ من الألوف المتسواف رين خصوصا أن شخصتة تاتوبولوس تبدو مرتبكة وغير واثقة مما تقوم به.

وهذا الارتباك صبار ولحداً من معالم الشخصيات البطولية الحديثة عبوض البطل القبوي الواثق والجداب.

تاتوبولوس هي مساّعدة الفريق العسكري (الذي يقوده جنرال لا يبدو بدوره واثقاً مما يقوم به ويعطى المهمة الميدانية الى ضَابِط بالتاكيد ليس واثقاً مما يقوم به!!) والذي عليه مهمة التصدي لنلك الوحش بعد أن تأكد من وجوده.

خطى تلك السخرية، أنجر فيلمه

السينمائي الأول «أسرة غيس

مرتبة، وهو عمل يتحدث عن

الشَّعُورِ بِالْوِحَدةِ عِنْدِ أَشْخَاصِ فِي

اواسط العمس بمدينة نيويورك.

انهم عازبون وعازبات يبحثون

عن شركاء حياة من خلال متابعة

اعطلافات الصحف، امصراتنان

ورجلان يبحثان بلا كلل عن أحلام

تكاد تبدو مستحيلة في خضم تلك

أستاجس المضرج فريقاً من

المسنة العصرية الكبيرة.

شيء نشاهد كوجيرا وقد عصف بمأنهاتن - نيويورك بأعثا الموت والدسار ثم مختفساً عن العيون لنَّحو نصفُ ساعة. هذا لكي يتبح لصانعي الغيلم الحديث عنَّ قصلة الحب السابقة التي تربط مسوطفة المحطة بعسالم ألديدان والتي تتعرض لاهتزاز ثقة عندما تسرق الفتاة ملفأ سريأ لتبنى عليبه ميجيها كيمنجيافيية

تلفزيونية. في هذا الجــــزء الأول هناك المشهد الأبله الذي ترى فيه العالم وهو ينظر الى الوحش والوحش يبالله النظر ولا يتعمرض له. سالت نفسي إذا كان للخرج يعتقد فعلاً بأنَّ الوحش يعلم من هو بطل الفيلم قبلا يعمد الى ايذائه، أم أنه يحساول ربط حسوار نشني

بناء على تسرب المعلومات، نقهم سبب طرد العالم من وظيفته التتلقفه المضابرات القرنسية التي بعثت بفرقة سرية ستخصصة للمساعدة في القضاء على الوحش. انها تصدق مزاعمه بان هذا الوحش قادر على أن يلد من دون اخت لاط جنسي وأنه وضع بالقعل بيضه في أحد المبا المهجورة في نيويورك، وعندماً يسال العالم رئيس الفرقة (المثل الفرنسي جان رينو) لماذا تكترث فرنسا بالتورط في هذا الأمر يضّحكنا الجواب من دون قصد:

«نرید أن نساعه لکی نمصو ما تسبينا يهور عندما تبدأ صغار كاجبرا

نيويورك. بالتفقيس والخروج من بيوضها، وتصاميم الوحوش المستخدمة في الياباني الذي كان يفتقر الى ربع

اخراج: رونالد ايميريش. المنتج ين دفان لحساب: تراي ستار. تصوير: ييلاي ستايغر (ألوان). موسيقى: ديفيد أرنولد.

تمثيل: ماثيو بروبريك، جين رينو، ماريا بوتيللو، هانك أزاريا، كيفن انتاج: تراي ستار.

دجمور اسيك بارك، على المضرج ايميسريش وحاشسيت. انها، بحركاتها وتصاميمها، الوحوش ذاتها التي رايناها في حسريرة الفيلم السآبقَ تَقَفَرُ وتَرْكَضَ. هي داتها التي تداهم مختبر علماء الجزيرة وتبدأ بتخويف الصغار في للطبخ.

«غودزيللا» الوحش الهائل: الأكبر حجماً ليس الأفضل بالضرورة

لكنها هنا تبدو أكثر بلاهة، أو أن الفيلم أكسيها ذلك المظهر. لكن في هذا الجبرَّء فإن الفيلم على الأقل مدعوم بإيقاع أكثر انضباطأ وتأثيراً. فالعنصر الإنساني صار فَى الْخَلْفِيةِ والبراما والأُحداثُ التي كانت تسبب الضحك غابت ولم يبق سوى الوحوش من جهة وعالم الديدان وجين رينو وماريا بيتيللُو من ناحية أخرى.

ر و على تلك إذ يتم القــضــاء على تلك الزواحف الصغيرة يعود كوجيرا الأصلى من البحر (بالطبع لم يمت اذ نظر المضرج الى ساعبتيه واكتشف أن لديه نصف ساعة أخرى من هذا الهراء) أكثر غضباً وشراسة من ذي قبل والتواصل الذهني الذي قَام به مع عَالم الديدان، بطل الفيلم الثاني بعده،

لم يعد مهماً. كل المشاهد التي يظهر فيها الوحش، من بداية الفسيلم الي نهايته، تقع ذلال المطن الشيعد بما أن الأحداث تقع على صدار أيام فإن المرء يتساعل ما إذا كان من المفترض أن تدور الأحداث في الهند، حَسلال منوسم العنواصفَ الشتوية المعهودة فيها، وليس في

مقارنة الوحش الحالى المتمتع

«غودزىللا» GODZILLA (" من خمسة)

سيناريو: دفلن عن قصة قد اليوت، تيري روسيو، دفلن، ايميريش. تولیف: بیتر أمندسون، دیفید سیغل (۱۲۸د) مصمم المؤثرات: باتريك تاتويولوس.

توزيع: صوّني (۱۹۹۸).

نيويورك للبحث عن شخصيات

مناسبة. وقادهم البحث الي

التعمق في ما يمكن أن نسميه

والمشهد العزوبي، لهذه المدينة،

زاروا الأماكن المضصمية للعزاب

نشسروا اعسلانات في صفيحسات

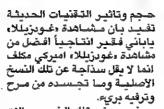
القلوب الوصيحة تحت أسماء

مستعارة، وتجولوا في مقاهي

وحانات المدينة كي يحصلوا على

ضَالتهم. يعد ثلُّك، بدأ الفريقُ

يجري المقابلات من خلال كاميرات



(الخير) الذِّي يؤنيه كوجيرا. الى ذلك، مــا أجــمل تلك اللحظأت التي يقضيها المرء امام وحشّ لا يدعيّ بأنه حقيقي. امامُ تلك الديكورات المصنوعات من الكرتون والتي تتهاوى بقبضة من الوحش. تضلّحك إذ لا تصدق لكن نلك أفضل من أن تضحك متألماً من محاولة الفيلم الجنيد التأكيد لك

بأنه واقع ممكن. التمثيل تمثيل بالفعل. لا أدرى من نصح ايميريش ببروبريك اد لا يحتمل المواجهة وجود جان رينو ـ أكس الشخصيات بعض الناقص أن كنتابة هذا الفيلم تالفت من التنميط ولغايات مصدودة، وليس

السوق تطيق بما تستوعب أطلق دغو دزيللا، على شباشية

بعد مداولات بالسببة الى حصة شركة صونى مقابل حصة شركات الدور السَينَمانية. فيصوني حاولت أن تسجل سبقاً على هذا المنوال، أذ طالبت بأن تنهل من عائدات القيلم في الاسبوعين الأولين على الآقل ١٨٠ في المُثَلَّةُ مَنَ الايرادات. وقنرت صونّي على أنْ حنجة صالات السينمأ للفيلم ستفرض عليها القبول، لكن صالات السينما مانعت ونجحت في إبقاء المعاملة ضمن الممارسات

حجم وتأثير التقنيات الحديثة لشركة التوزيع في الشهر الأول، تفيد بأن مشاهدة بغوريللا، ثم ٥٠ و٤٠ في المئة لاحقاً، مدركة أنها لو وافقت فستخسر معاركها اللاحقة كلها مع كل فيلم يتوخي النجاح التجاري. لكن حاجة وغويزيللاء الى

الربح للتجاري هي التي يمكن لها أنْ نَقَضَىٰ على الوَّحش وهي التي دفعت صوني لمحاولة تغيير الإجراءات اللعه ودة. ويمكن رسم خسارطة مسايدور في كنه حسقلم الانتساج والتوزيع على النصو

١- افلام أكشر من السابق أخسنت تعسرض في الأسسواق الأميركية: في العام ١٩٨٠ كنانَ المعدل يتجاوز ٢٠٠ فيلم بقليل. في العَامِينُ الْمَأْضِينِ وَصِلَ الَّي حُنود ٥٠٠ فيلماً في العام

٣- وهذا منا أدي الى انتشبار صالات السينما: في العام ١٩٨٠ مشلاً كنان هناك ١٥ ألف صنالة، اليوم هناك ضعفا هذا الرقم على

٣- لكن الأفسلام باثث تتكلف أكثر: قبل عثير سنوات كان معيل صنع الفيلم ٢٨ مليسون بولار. ومعدل صنع القيلم اليوم ٤٠ مليون دولار. قبل خمسة عشر عاماً لم يزد متوسط التكلفة عن ۱۸ ملیون دولار۔

٤- ويتبع ذلك ازىياد تكلفة الطبع وربيادة تكلفة الإعلانات: من نصو ٥ ملايين دولار في العام ١٩٨٢ مثلاً الى ٢٥ مليون دولار

في العام الحالي. أمام هذه العوامل تكتشف ــوود أن كل شىيء بازىياد اضطرادي (الأقسلام المنتسجسة وصالات العرض والتكلفة المنتوعة) لكن الاقبال على الصالات لا يزال بحدود متساوية تقريباً يختلف من عام الى عام بمالايين قليلة من الإيرادات الإحمالية.

في العب ام ۱۹۸۱ وصلت ابرادات محمل الأقلام التي طرحت للتوزيع (نحو ٢٠٠ فيلم) الى ٥ بلايين تولار. في العسام الماضى بلغت أكشر بقليل من ٦ بلايين دولار على رغم ارتفاع عدد الأفسلام المعروضية (قبرابة ٠٠٠ فيلم). هذا وحده يضحد الدعاية التي ارتكز عليها فيلم «غويزيللا» من أن الأكبر حجماً هو الأفضل.

في بعض تلك الخسسالات

السابأنية تبدو رسالة الفيلم المضادة للسلاح النووي أكتسر حدة. لكن الأهم من ذلك انها، بمعظمها، تقدم وحشاً لا يريد الفتك بالناس النين في القيلم لمجرد إثارة الحواس لدى الناس الذِّينَ فَي الصالة، بِل كشيراً ما وجدنا الوحش يتصدى لوحوش بيناصورية اخسرى تلعب دور الشرير في مقابل الدور البطولي

من الرجــولة المفــقــودة، لكن السيناريو يظهره هو أيضاً مؤثراً السلامة على الشجاعة. هنا تدرك ببعد بصيرة تتوخى صنع عمل

نحو ٧٠٠٠ صَّالةً في أميركا وكندا للتَّفُقُّ عليها سابقاً: ٦٠ في المئة

الأكسائيب بالطبع لجسعل القسيلم شائين!». متسقاً مع التوجه الذي يريده المخرج باركر، وهُوَ كيفَ يَعْكُس

لمدينة نيسويورك ويبسحث منذ خمس عشرة سنة عن زوجة في راوية التصعبارف في الصحف التحق مايكل بدورة في الطبخ للعاربين، وهو عصمو سابق في فرقـةً هُواةً مسسرح، تركها بعد تعليق ساخر من زملائه عن عبروبيسته، وقد وصل الى هذه السن المعلق سيتعرف امثالي على الرُوحِة الْمُناسِيةُ، إِذَا كَانْتَ غَالِبِيَّةُ النساء تقضي أوقاتها مع رجال

إيمي. عنصرها ثمنانٌ وعشيرونٌ. التحقق بدورة تعثيل قبل ثمانى سنوات. كانت تعمل في شركأ لتنظيم مؤتمرات الأدوية، لحين طردها بشكل غير ستوقع قبل الانتهاء من تصوير الفيلم بأيام. ايمي تريد أن تتسروج باي شكل قَـبِلُ أَنْ تَصلِ الى سنِّ الثـلاثين. تريد أن تؤسس عائلة، ومثالها الأعلى جدَّاها اللذان ربداها، إلا أن العبلاقيات التي تنخلهها لا تؤدى بالضمرورة الى هذه النتسجية. مشكلة إيمي في ورنها الثقيل. إلا أن صديقتها والشاطرة، تسخر منها، من كونها لا تفعل ما فيه الكفسانة للمحصول على زوج. «تكتفي إيمي بالنهوض من مقعدها في ألمقهي، وتُفتَعلَ الوقسوع على الشسساب الذي

طارئ. تتكشف الشخصيات من خلال

للرأة الأخسرى في الفسيلم هي

خمسيني، يعمل كمسؤول أمن أمّا مايكل فمشكلته أنه قصير الشركة كبّب رة. يسكن في شقة القامة، وفي الأربعين من عمره. مغبرة غير مرتبة. يهتم بكتابة

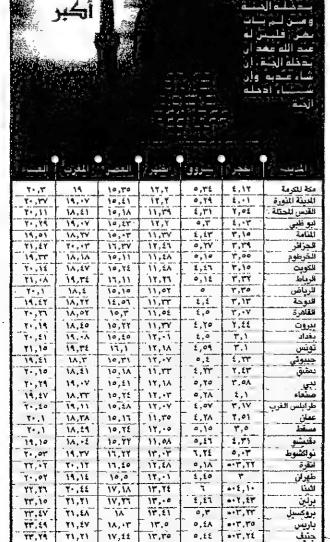
سيناريوهات تصاد إليه من دون قرآءة عُلَى الأكثر. بلتقي مُيكيّ بالنساء المقترضات من ضلال أعسلانات المسحف، ويجسيد التملص من أية ولحدة لا تعميه بالاتفاق مع نادل المقهى على اشمارة معينة. يتصل به النادي على الهاتف النقال، ليدعى ميكى بعدها أن مكان عمله يطلبه لأمر

بوحها المباشر للكآميرا، أو من خُلَالُ اعلائات الصحف في رحلة البحث عن شريك، أو من خلال مكالمات هاتفية مع الآخرين. قيلم ءاسرة غير مرتبة، كوميديا سبوداء فيينه يتبرك المخبرج شخصياته في حال اعتراف أشبه بموثولوجيات داخليية. كيلا الطرفين، رجسال وتسساء، لديه تصورات استفرارية عن الحنس الآخر. يتركهم يحكون ما يثير التعاطف والاشمئزار في أن، يترك بريندا مثلاً تكشف عن مساحة من جسدها الخمسيني غير الشهي. قسوة أم واقعية! الم يضّعهم مُثَّدُ البداية أمام شسرط تصولهم وبعض تفاصيل حياتهم الى شُخصيات روائية؛ اليس هو المخرج الذي يسميه زمالؤه في بريطانيا بالمخرج الاكثر سادية في التلف زيون؟ أنه الآن يشرك عامة الأميركيين في حسه الساخر السادي، اثناء رحلة كاميرته النكيبة لفضح اسرة تركها اصحابها غير مرتبة. ببساطة: لأنهم وحيدون، ولا ينتظرون أن يراها سواهم

جنيف

وبنهاغن

نيقوسيا



1V, 11 | ir, +4 | 0, 77 | *+ 7, 74

17,27 . 7,79

17. 9

0,.4

٤,٣

0,10

* تقويم المركز الاسلامي في أخن ـ المانيا. ** يرجى مراعاة التوقيت المسيفي

w.Y. £4

· Y · · Y

17,21 17,27

17.11

17.73

17,17

Y . . 1

T+ . TY

Y1.14

Y1, 17

19,07

YT.TY

77.77

كموظفة استقبال في مكتب عقاري

يعجبها... وسيلة بليدة حقاء أخر الشخصيات ميك

فيديو مع أكشر من أربع مئة يعمل في إدارة المواصلات التابعة شخص. من هؤلاء، اختار باركر أربع شخصيات فقطه وقادهم الي فَيْلُمُهُ تَحِتَ شُروط الفَيْلُمِ الروائيِ. كتب السيناريو بإعادة صياغة المادة، اعتصاداً على مسلامع أساسية من شخصياته، واستطيع القدول إن تسمعين في المئمة من الفعلم تعتمد على كملامسهم وسلوكهم الحقيقي، أما المتبقى فُهُوْ مُسْجُمُوعَةُ أَكَانُيْكِ، هُذُهُ

> معاناة أفراد وحيدين. يفتتتح الفصلم بتلص الكاميرا على نواقد عشرين بينأ من بيسوت سكان المدينة. من يستعد للنوم، ومن يستيقّظ لتوه. تم من هو بمفرده ومن يعيش مع غيره, تمر الكاميرا على نوافذ الشخصبات، في حين تشير العناوين الِّي أن الأُسْتَحْسَاصُ الحقيقيين يمثلون أنفسهم في الفيلم. وتبدأ رحلة متنابعية العسسازيين من هؤلاء، برندا الخمسينية، الطاقة والأم المراهقة في السادسة عشرة. تعمل

- ستطرد منه بعد أن علم رئيسها بأمر الفيلم - ترهقها الفواتير الكثيرة وأقساط البيت. تستعبن بكتاب دكيف تتزوجين ثرياً وتبدأ رحلة البحث عن رجل عجور غني يحل لها مشاكلها

«اسرة غير مرتبة»: نظرة سادية إلى حياة العزاب الوحيدين

■ عندمــا أراد المخــرج الكبيرة، أنجزه معجونا بن نيكولاس توجمه الى شسركمة انتاج أميركية لتمول مشروعه

🗆 لندن – غالية قباني

سيادة الخاص على والمهم الته التلفزيوني البريطاني نيكولاس يرها وعدم الحدوق على مناها عادك المالي المكولاس يه هيها. يه هيها. تدمين الاحوال دسين أو يوالتسجيلي. تدمين الاحوال دسين أو يوالتسجيلي. السرب بعد أن عمل طويلاً مع تلفزيون ال

لي نفاط الناس والنا في وا تجاه لم يدهد بسياسة من المراس من طويلا مع تلفريون ال غيام أحم السيدسية المناس السيد المال درامية غياب أحم السيدسية المناسة ال لعياب المراسعوس فالم عهم عن المسلسة العا

المسوائيل الشور عي معالم معن لذلك عندسا اطلام عني والمعوز المولدو المحم مسي المعرق، عيث دعا النواء " أنه بدا بالمعلقات الاسلام والمعلق المعاوس المعاوس الى المعاوس الى المعاوس المعاوس المعاوس المعاوس المعاوس المعاوض المعا لسيداد قنوان اليعاددوس بعد المام الإسلام ال

إسراهيدلها ياسيل

أَلْمُ الْمُونِي لَكُلُّ مُونِدُ وْقُولِ رأو العاصران عصاصاء

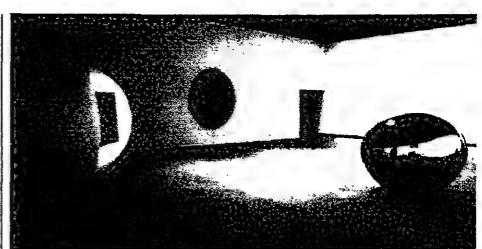
وغدة الحاصة داخل من وسا عدم إفتسال المدورات مه السلموار الموارق الهامد أللتغييرات الدولت اش ماله! ت المضميد على بغامه مع المصحدة على سيال المدار الماد ال المنسف المتسعدان والمالية مت شده المنادرد واسلا

سري العارز عندس سي ر في هفر هرب العلالة

كلواف كافل بدسية

التشكيلي السوري ابراهيم

في الفرات أقرأ ذاتي المفقودة



منحوتات ممنوعة من اللمس: رحلة المتفرج بين الظاهر والباطن

🗖 لنبن – الطيب زاك

🗷 ما تسعى الله معارض الفن التشكيلي في لندن حالياً هو اثارة رد الفعل... وكلما كان هذا أستَهجاناً

معرض انيش كيور في دهيوارد غاليري، يثير اهتساساً من نوع أخبر. أنه يوسع الرؤية ولا بقدم تفسيراً، يجنب الشاهد الى الشاركة ويمنعه من الاقتراب... حراس الغاليري براقبون المُنصوبات العشسرين في كل اتجاه، هنَّاكُ رغبِّة شديدة في اللمس... الاشكال لامحة وملونة، متقعرة ودائريةً، القليل منها مستطيل او يقفُّ متعامداً.

أننا نبدا من موقع «اللااكتظاظ» أي من منطلق نَمْنِي بِحَتْ. وعَلَى رغُمَّ بِسَاطَةَ النَّمَاثِيلَ قَانِهَا تَخْفَرُ أشكالًا واسراراً في داخلها. كل منها يُحتُوي عمقاً وطريقاً الى ذلك العُمق، لكن الإندماج يتوقف على قدر الاهتمام. نحن إمام مصاولة تجبريد التماثيل من الأشكال، وإبعادها عن الشوائب والتراكيب. المادة ومصنعة، لكن تطورها نحو البساطة.

الفنان كبُور، الْبُريطاني، الهندي الإصل، يقدم لنا المفاجاة على مراحل كانه يدعونا الى المشاركة في العملية... الاقتراب من العمل يكون على مستوى نهني ايضاً. ايحب الشناهد ان يدخل في التمثال المُقَعِّرِ؟ إِننَ مَا عَلِيهُ الا ان ينظر في الفجوَّة الوسطي ويترك لخياله التمند في الماوراء. بُعض هذه التماثيل يعُـوص في الأرض أو الجـدَّارَ وحَـتَى في السقفْ... التجربة شاملة في عند من الاتجناهات، والصنورة موقُّوفَّة على ما تخْتَاره الشَّناهد. لا جِنبِد في هَذَّه النَّاحْية، إلا أنَّ التمَّاثيل أو بالاحرى القَطْع التشُّكيلية تأتى بلعبة المشاركة. الناظر يرى نفسة في المرايا المَقَعْرَةُ منكسر الصورة على السَطَّحَ، ثم هناكُ الفَجُّوَّة التي تبتلع كل شيء الى الظلام... الفنان يبحث عن طريقة لافراغ المساحة، بينما يحاول المساهد ان يملأشا، ليس بالنظر فحسب، ولكن بالضبياع في المرايا المقعرة.

يا ليت هذه الطفلة الصغيرة تستطيع ان تعشر على السر فهي تصاول ان تجر أمها داخل الفجوة معجبة بالصور الشوهة لها، الأم تحاول أن توقف اندفاعها، فاللمس ممنوع، وهكذا تضيع رغبة الصغيرة في أن تمتزج بالشكل وتضيع كأنها في مسرح سحري صغير.

أهم من هذا أن يعتشر المرء على راوية للنظر لا حدث فيها إيهام. نحن أمام عدد من القطع الاهليليجية المشطورة الى اثنين، ذات الوان زرقاء وصفراء وبيضاء كالجبس، لا تفرق بينها وبين الجدار الموضّوعة عليه، النّاس يقتربون من بعضهم كأنهم يصاولون الاستماع الى همسات افكار سرية... كل مَنا يُريدُهُ الْفُنانِ ان يَضْدعُ النظر كانه في سيْرك؟ فما الفَائدة من شكل كروي مصقول بشعر الانسان

■ جاء ابراهيم الصميد آلي بمشق وهو يحمل كل مفردات اهل الجزيرة على اكتافه، وعندما تكلم اعطانا الوان الارض وخطوط الحسقسول المزروعسة منذ الأف السنين، وعندما أراد أن يحكى لنا عن الانسسان حكى عن حسده جلجامش وقرى اوروك المزروعة على ضفتى النهرين، وقصٌ علينا حكايا جدته عشتار، وأغنيات الفلاحين يوم الحصائب لتكون لوحته أغنية فولكلورية تغوض في عسمق الإسسئلة وهي ترافق لبكات القُــــلاحين على بُـيـــالرّ الشمس المتدة سطحاً وعمقاً.

• يلعب اللون في لرحستك دوراً دراميا بيدو كمعاثل لقيم بمدرية تراثيــة، فــهل پخــضع اللون عندك

– في هذا المعــــرض البطل الإساسي هو اللون، اللَّفة الأكثر كثافة في التعبير عن خلجات النفس. استخدمت الاصفر البـــرتقـــالي وهو من الألوان الصعبة والسيطرة يعتاز بقوة انتشاره وتأثيره السريع في النفس البشرية، أنه اللون الذي يصدم المساهد ويشيسره بشكل محنق وقند يدفع للعين والنفس الى حدود لا تحتمل، علاوة على انه لون انفعالي منشط وهو يساعنني في ترجمة ما يجول مخاطري.

ويعود سبب استخدامي لهذا اللون الى امسرين: الاول خساص ويرجع لظروف حميمة اربت من خَلالُها ان أَرْمُرْه بِشَخْصِيةٌ عَزِيرَة عليَّ هي والنتي التي فقنتها ذات يوم كانْ لونه الاصيلُ ولون التنور والتربة، ولم استطع رؤية وجه أمي إلا بهذا اللون الذي لا يموت. والسبب الثاني هو بحثي في أمكانات النلون الواحب ومسد قدرتي على محاكاته تشكيلي ضمن مسلحات خرساء. طبعاً يقابل هذا اللون الازرق القيروزي المضادله أو المطف لحالاته الإنفعالية. انه على نقيض الاول ينعث في النفس الهدوء والسكينة. أَذا ها أنذا أصسالح اللون الرابع حستى الآن، فعقد صارعت اللون الاحمر وانتصرت

عليه ثم اللون الهادئ الابيض والاسبود ثم الازرق ثم هذا اللون المسعب لون الشسمس. ولا تستغرب عثيما اقول اصالح واصارع لونا لانه عهد اتحنته ىنڈ دراستى حتى الآن، ● الفرات بكل ما يعنيه، هل تحرل الى حاضن تعيش فيه؟ وكيف تضبط

اثر البيئة في رسومك؟ - الفيرات، هذا النهير الذي يتمدد بدمي اسطورة ازلية تلهث الجلي منذ الأزل، شــــرب منه باخوس وجلجامش وعشتار،

شــربت منه اوروك واشــور. كــان نهرأ فتياً هداراً يتسع لآلام الشرق الدافئ أحتضن اسرار الانهزام والانتصار وانين الاحتضار حتى أنهكه حسدرنه الازلى لينكمش ويتبقلص. انه النهار الذي صبار يعاتبنا، انه الفرات الذي خُتلناه. لثَلُك رحث أقَرأ في الإساطير تارة وفي وجه امي التي غادرتنّي

وحضارية، ومنذ الأزل ومنذ صراع

الانسان مع المجهول واجداننا

يبحثون في فهم الحياة

وَالْحَتْبِاجَاتُهَا. لَمَّ بِتَرِكُوا جَانِباً الا

ووضعوا له امسياً، فقارئ التاريخ

بشكله اللموس يرى ذلك ويؤمن

يه، أنما المشكلة هنا أن أنساننا

ألحسالي امسبح في حكسه على

الاشبيأء يملك من الصماقة سا

بجعله تابعاً لكل ما يقوله الغرب

وكل ما يدّعيه من تشويش وإذلال

قصامية (ما بين الحسِّ واللمس)

والمقصبود هذا أن احسباسنا في

مكان وفكرنا في مكان أخر. وعلى

الجيد والمبدع، آلا انهم يفتقدون

الثقة بأن تاريخهم ملىء بالإبداع

الفني والعلمي، وانهم قادمون من

التشكيلية في العالم العربي

عموماً قما عليك سوى أن تبحثُ

فى تواقعها الجنسالية اولاً

و الفكرية ثانياً. ومشال على ذلك

رغم تعدد فنائينا ومست

ذاك أَلْتَارِيخَ.

تارة اخترى قراته بلون الشدس ولون التربة ولون الاصيل. قراته في وحد جلجانش قوة وطيبة وحناناً. قراته القرا ذاتي الْلَفَقُودة فيه. لأن بم الحضّاراتُ ماؤها، رسمته حينما ينهض ثور جلجامش غاضبا يحمل على ظهبره مبدينته التي اندحبرت بدواخلنا. رسمته تعويدة للمواليد الجدد، ولعروس زينتها أمَّها بتنهيدة. فالوجه الذي تراه هو اشور واورك وجلجانش وعشتان هو بساتين النخيل ومُنْفَافِهاً.

رسمته غندما يغضب وعندما يستريح وعندما يفيض يشداده ويرقص ليداعب بيوتاتنا الطينية. أين بمكننا البحث عن الفكرة في اعمالك، اللمعة البصرية المترجمة خُطُوطاً والوانا على مساحة اللوحة؟

- في عـمق لكاسساة وفي أوج حالاتها ترى هنالك لحظات مرحة وفي قـمـتـها ينتـابك شـعـّه، أ بالطرفة، وهذا ليس هنياناً نظرياً وانما هو مهم وضروري في هكذا

انا اعتبمند هذه الحالات، فحينما تكون برجة معاناتي مع انتاج لوصتي الى حدود التوتر والانزعاج من قسوة أيقاعات لللوحية تراني لحاول المرح قليلأ لأداَّعت ما استميه أنا بالمخبرين اللطيفين النبن يداعجون الساحة الصلية والصفاء ليخبروني عن قراءة لحاسيسي بشكل صريح

أنَّا لا اتعسامل مع اللوحسة كرسَّام أنَّها كياحثٌ في خُسايا النفس وتلافيفها التي لا تترجم كلاماً. وحينا الجا متعمداً لرسم هذه الشخوص العابشة في للساحة والكأن أثما أفعل لأمثح منلولات خاصة وعميقة ومبسطة في تفكيك طلاسم العمق البشري عن طريق اللون أولاً ثم تخفيف ثقله بهذه الرسوم اللطيقة، هذا من الناحية السيكولوجية للعمل. اماً تشكيلًا فهي تضيف ايقاعات موسيقية تسمّى «برتيكات» اي نمنمات الايقاع، وهي تحسرك الساحة الثقيلة مس اتجاهاتها لجنب القارئ او المشاهد الي أماكن أريد أنا أن

يتعمُق ويفكُر فيها. في ظل الفاهيم الفنية الحديثة، هل ترى أن مناك فحصوة بيننا وبين المداثة عبر ما يقدمه الغرب لنا من

- نحن أناس من سلالة عريقة



يشمها ويمتع ناظريه بها، وشخص بأكلها ويرميها. كنلك في القن فإن لم يدرك الفنان ذاته معنى الجدال الحقيقي ومفهومه وتاثيره في الإنمسان والحميساة ومعنى الحسّ اللوني وتأثيره في التركيب الحياتي فسوف تكون لوحته المتتجة مزيلة ومريضة لانها عَاضيه. لذا نحن نمر بحالات ستكون مهرورة من الناحية النفسية لمحاكاة الواقع والأشر نحن لدينا فنانون كثر يحملون أعمالاً شَيحُمة آلاً انها - ويسبب المساسهم بالضالة والانحسار -

ضعيفة وتليلة المستوى ● في لوحتك علاقة واضحة مع رمور الأسطورة السورية، ويبدو كـ نك اذا أربت تقويم الحركة تريد وضع كل معارفك عنها في لوحة

- في معرضي السابق الذي كسان عن اسطورة بلاد مسا بين النهرين الذي تعتد من جلجامش الى اوروك، درستها بكل مقوماتها

مستخدما رموزها ومناغاتها غواضيع صعاصرة وهواجس يودية لاسبان معاصر مثل عهدة رتوبية واورتينا وإنانا وحارس الدينة. هذه العناوين اقترنت شتدوص تاريضية واسطورية لْتُسَهِلُ للمشَّنَاهُدُ قَرَأَءُهُ العِّمُّلُ القنى أو اللوحة والدخول بمناخَّات تاريخية زمنية. فعندما يتعب راسي المثقل بهموم العصر وانحلالاته الفكرية والأحتماء ة أعود الى المرجع الحقيقي والدافي الم التاريخ أحاوره بصمت، وعن طريق قراءات بصرية وحسيّة في الأستاطير والمكان أسائل جيران الماضي ودائماً تجيبني بإشارات، من دون اي تسبويس، عن مكمن العلة التي أعانيها، فالتراث مثل الأم الذي لا تصلُ من الاسسطلة، والتاريخ والتسرات همسا فكرة الصاضر. استخدمت رموزه وهيكليته الفكرية، فتراني اضع رُموَّرُهُ التي تَحَتَّاجِ النَّيرُخُمُ في العناصير والخطوط التي ابداها على سطح اللوحة، لتنتهي بشكل مغاس عن تلك التي بدائها، امتأ الذي لا يتسغسيسر فسهسو المناخ الاسطوري الذي أضع تفسني فيلة خلال فُترة العمل. لللك ترى هذا

الذي تسمُّيه أربداماً، لكنَّى أراه

حالات لیا اسحابها وبواقعیا

وحاجاتها من عناصر ومن رموز

--- PAR

- Supple

الويكاموشيت بال

4.5

· James

اشقرساريه للباللة

وأم مستعلماه التي الديار

-- 144

ڪڙ ڪ ڪُو نمڪ

الصركبية لكثي لم أطرصهما



🖿 الحسينيال (٣/٢١ – ١٩/٩): 🗎 العثراء (٣/٢٨ – ٩/٢٢): يقال ضبك كلام كبير

■ الجوزاء (۲۱/٥ - ۲/۲): إذا الكامل. تُتَرِّيد في اقتناصها. ■ السرطان (٦/٢١

رطان (۲۱/۱ – ۲/۲۲):

قديمة لن يبصر النور في القريب العاجل.

محبيك. القيام بعمل لا يتوافق مع المبادئ التي تؤمن بها.

| القيام بعمل لا يتوافق مع المبادئ التي تؤمن بها. تجد نفسك مرغما على تقديم الشجاعة وخوض المعامرات الكبيرة. تَنَازُلِاتَ إِذَا أَرِيْتَ السَّوصِّلِ إِلَىٰ 🗷 القَّوسِّ (٢٣/٢١ - ٢٢/٢١): لأَتَفَاجِا إِذَا أَتَى

الخصم إليك اليبوم ليقدم الطاعبة ويعلن الولاء رأيت فرصة متاحة للتقدم لا الحدي (١٢/٢٣- ١/١٨): عليك أن تتقبل تتريد في اقتناصها. انتقادات أيجابية وتعدل بعقتضاها لتصحح أوضاعك

العقل والمُنطق يُجِبُ أن يتحكُمُا ■ النلو (١/٢٠ - ٢/١٨): الحب سيطرق بابك في افعالك، لا الانفعالات وردود ويلذ نك على حين غيرة مسهسما اتخست من استعدادات.

باطن الأشكال ماوراتياً.

■ الأســد (٧/٢٢ - ٧/٢٢): أي حل جـــذري لمشكلة 🛮 الحوت (٢/١٩ - ٣/٢٠): مشاريعك لم تلق قبولا لأنها بعيدة عن الواقع وغير قابلة للتنفيذ.

م م ع الخباري، ١٠,٥ صباح الخيريا مصر، ١٠,٠٠ شباب دائم، ١١,١٠ السلسل العربي، ١٢,١٥ مسلسل للأطفال، ١٢,٤٥ ليتني آكون، ١٠,٠٠ برنام لخباري، ١٠,٥٠ الخباري، ١٠,٥٠ الشرة الاخبارية، ٢,١٥ النشرة الاخبارية، ١٠,١٠ الغيلم العربي، عش الترام، ١٠,٠٠ المسلسل العربي، ٢٠,٠٠ برا النشرة الاخبارية، ١٠,٠٠ الخبارية، ١٠,٠٠ الغلم والإيمان، ١٢,١٥ الغلم العربي، ١٠,٠٠ المسلسل العربي، ١٠,٠٠ المسلسل العربي، ١٠,٠٠ المسلسل العربي، ١٢,١٠ العلم والإيمان، ١٢,٠٠ على سور الازبكية، ١٢,٤٥ القيلم العربي، على باب الوزيره، ٢٠,٠٠ المصوبة على المسلسل العربي، ١٠,٠٠ شباب دائم، ١٢,١٠ أقوال الصحف، ١٣,٠٠ غذا يبدأ الأن.

... فيلم عهد الهري (فريد الاطرش/ مريم فخر الدين)، ٢٠,١٠ فيلم افراح الشباب، ٢٠,٠٠ القيلم التلفزيوني للقص دار، ٢٠,٠٠ فيلم القفل (بونس شلبي/ اسعاد يونس)، ٢٠,٠٠ فيلم الكفير (قوّاد شريف)، فيلم القفل (بونس شلبي/ اسعاد يونس)، ٢٠,٠٠ فيلم الكومندان (احمد راتب/ سميرة صدقي)، ٢٠,٠٠ فيلم الكفير (قوّاد شريكار)، ٢٤,١٠ عروس من بعشق (سميرة توفيق/ محمود سعيد)، ٢٦,٠٠ فيلم الصب الضائع

(محمود ياسين/ هشام سليم)، ٢٢,١٠ فيلم الملائكة لا تسكن الارض (معدوح عبدالعليم/ بوسي).

مسلسل عربي، ١٥ ، ٤٤ برنامع مكتاب، ١٥ ، ١ مسلسل ، أم العروسة، ١٥ ، ٢ القرآن الكريم، ١٥ ، ٢ ختام الأرسال.

(سعاد حسني/ رشدي أباطة)، ١٨،١٠ محطات المضرجين، ١٨،٢٠ قيلم السقامات (عزت العلايلي/ امينة رزق)، ١٥,٠٠ فيلم اللعوب

٩٠٠٠ القرآن الكريم، ٩,٢٠ برنامج طبخ، ١٠,٠٠ مسلسل عربي، ١١,٠٠ برنامج على الهواء، ١٢,٢٠ اغتيات، ١٣,٠٠ مسلسل عربي، ١٤,٠٠ برنامج وثائقي، ١٤,٢٠ مسلسل منبلج «سجيئة الحب» ١٥,٣٠ برنامج «سائوني» ١٦,٠٠ برنامج فينديو كليب، ١٦.٣٠ برنامج ابعاد، ١٧,٢٠ مسلسل «ام العروسة» ١٨,٢٠ برنامج على الهواء، ١٠,٠٠ برنامج «جار القمر»، ١٧,٢٠ برنامج «في سكون الليل» ٢٣,١٥

٢٠٣٠ خدمة المعلومات، ٨٠٠٠ القرآن الكريم، ٥٠٠٠ دين ودنيا، ٨٠١٠ فيلم وثائقي، ١٠.٩ برنامج من كل بستان زهرة، ١٠٠٠ مسك

بالدوخة وهو ينظر الى فجوة وسطه؟ يتحدث كبور

في فينيو يقدمه المعرض انه يحاول احتبار المساحة

الشاعر التي تجول بخاطر الإنسان وهو يرصد رد

فعله، مُعَلقاً على الشَّكُل نَهْنياً ومستمعاً في الوقت

حركة الذهن عندما يصل الضجيج فيه الى ادني

درجة، لكن المشكلة التي كانت تواجَّهه أنه لا يمكن

الغاء المادة، إلا أنه يمكنُ التقليل من وجوبها بحّدع

بصرية. وهكذا يعتمد المعرض كثيراً على تجربة

الناظر، لقد فتح الفنان الباب لعملية الاستكشاف

ويترك المتفرج وحده مع افكاره وتأويلاته الفنان

يلغى الحدث وآلمعنى ويركز على الجنانبية والنفور

مِينَ ٱلكِتَلَةَ وَالْإِشْكَالَ لَلْتَي تُتَخَلِّمُا. وَقُلْدَ حَلُولَ،

خُصوصاً في التماثيل المصقولة المقعرة، ان يحشُّر

المتفرج الى ترجة النفور. يقول الفنان في أحد هذه

التماثيل الشطورة انه حاول التعبير عن الخوف من

اللون والمادة تنتقل البنا مساشرة، فالأزرق النبلي

يتحول الى فضاء قاتم سرعان ما يجنبنا اليه ويبتلع

نظراتنا كأننا بين يد خبير في التنويم المغناطيسي.

شيء من هذا في صحت القطع المصقولة... الأمس

متروك للمشاهد ليستمتع بالظاهر أو يغوص في

في جانب أخر من المعرض نجد أن العلاقة بين

ما هو الحدث، ما هي الغاية، ما هو التفسير؟... لا

السقوط أو الانسحاق الذي اعتراه فترة.

أنيش كبور يخوض هنا تجارب مع الوعي، مع

نفسه ۱۱ يجري حوله.

ارجيلة والداخليلة عند الناظر، ويعنى بذلك

الكلمة الصانعة المريقة الحل: اشجاب الكامات

ظ طريقة الدان الشطب الكمات تنت تعشر عليها بن الاصرف خ النشرية في الشسيكة افقيا أو خيلزي عمريبا أو يسارا، خبطة عمريبا أو رضيا أو يسارا، خبطة لبيك في الفهلة اللي أن تبلق خبطة لبيك في الفهلة الاحراب الكرنة خرابيش المكلمة أو المبعلة الفسائمة، مع خروس الانتباء الى أن الاحراب المائدة على خروس الانتباء ألى أن الاحراب المائدة، مع خروس الانتباء ألى أن الاحراب المائدة، عن خروس الانتباء ألى أن الاحراب المائدة، خطائدة المسائمة المائدة، خطائدة المسائمة المائدة ال خيزران الكلمة الضائعة من ٧ حروف

نهر بروي موسكو وجوضها. رتل رسالة رشاد

ص م ري و ش ل ا ر و ه ض خ ق د غ رخ ت ا م خ ض ب ع ي رَّصناصـة رمنين

رضة رعشا*ت*

* توقيت غرينيتش

توقیت القاهرة

ل م ك ح ص ب ي م ط م ح و ز ا م ن ص ص ر ء ز ح ب ر د ك د و ح ر ح ع س ل ا ي ي ضرت ح ش ق ص ن ب ۱ ۱ ا ب ع ق ۱ C 1 2 6 6 00 6 0 L 2 7 B M 0 7 P 1 6 7 6 6 6 6 6 6 0 3 مُعينة مَنتُ فَي شُن هُ ح ر ر عَن هَ لَا تَ ر ضَر ر مَنتُ مَنتُ فَي ح س مَ خ ر ا ب ي ش خَلَ لَلْعَبْدِ السَّابِقَ؛ جِورَفُ صَفَّرٍ،

JEC

٢- العام - شعر خليف أ- من القواكه ە- غىلت ٦- غناها - في الشرايين ٧- شعف - أوجعنا ٣- أصبابتُ النار وجبه ٨ - منشابهان - ضد فشلوا ٩- من الثمار - نظير

علن الوثت

ا ١- نادي كرة قدم مصري

افقیاً. ١- بېيل شيعيل ٢- راسته ٢- ١ ٦– مد – ضد فاحدة يستعمل - بن ٤- مقعر - جب ٥- حميع ٠ ٧- مىينة مصرية - نائنا مرج أجل ٦- نتشل ٧- ليس ٨ - درويه - هُجِد الم-كثية - علم منكر ۹- يارود - ند. ٣- يستعين - وا ٤- عرمت - بر ٥- شرم - النبو ٦- عالج - م م ٧- يف - باليه ٨ -

لقب – سجن ۹ - هناك - د د.

لجنبي (إعادة)، ١١٠،٠٠ عناوين الأخبار، ١٠٠٠ المسلسل العربي وبنت سيانة الوزير، ١٠٠٠ كرتون، ٢٠٠٠ رسوم متحركة، ١٣٠٠٠ نشرة الأخبار، ١٣٠٠٠ عالم الرياضة، ١٣٠٤٠ متوعات غنانية، ١٤٠٥٠ المسلسل الدبلج واللؤلؤة السوداء، ١٠٠٠٠ نشرة الأخبار، ١٥٠٥٠ نشرة الأخبار، ١٥٠٥٠ السلسل العربي ديمي بموغي وأبتسامتي»، ٢٠،٢٠ مساء الخير يا عرب، ١٨.٠٠ نشرة الاخبار، ١٠٠٠ ١٩ برنامج والواقع والمعول، ١٠٠٠ مسلسل عربي عصير، ٢٢,٢٠ برنامج كوميدي، ٢٢,٠٠ نشرة الاخبار، ٢٢,٢٥ مسلسل عربي عجياة نبيلة»، ١٣,٠٠ نشرة الاخبار، ٢٢,٢٠ مسلسل عربي عرب (اعادة)، ٥٠,٠٠ نشرة الاخبار، ٢٢,٢٠ القران الكريم.

٣.٣٠ قيديو كليب، ٢.٤٠ رياضة، ١٠.٠ نقطة عالحرف، ١٠.٠ سماع قشاع، ١٠.٠ كيف وليش، ١٠.٠ نهاركم سعيد، ١٠.٣٠ صحون ، ، وفنون، ١٠.١٠ الاغتياء ليضاً بيكين، ١٢.٠٠ باب الحظ ٢٣.٠٠ كيف وليش، ١٤.٤٥ صار وقت النوم، ١٠.١٠ سماع قشاع، ١٥,٢٠ فيلم مصنري دلجمل أيلم حياتي»، ٢٠,٥٠ الأخبار، ١٨,٤٥ مسلسل مكسيكي دماريا جوزيه»، ٢٠٠٠ طالبين القرب، ٢٠٠٠ تيلي سبورت، ٢٠,٠٠ ماريا جوزيه»، ٢٠٠٠ طالبين القرب، ٢٠٠٠ تيلي سبورت، ٢٠,٠٠ مسرحية عربية، ١٠٠٠ طالبين القرب، ١٠٠٠ تيلي سبورت، ٢٠,٠٠

* توقیت غرینیتش 🔭 ١٣.٢٠ القرآن الكريم، ١٣,٣٠ الأخبار، ١٣,٤٥ مراة الصحافة، ١٤,٠٠ أشهر جرائم المصر، ١٤,٢٠ الأخبار، ١٥.١٥ صور، ١٥.٢٠ الأخبار، ١٥.٣٠ صور، ١٥.٣٠ الأخبار، ١٥.٤٠ الصحافة، ١٧.١٠ فقرة داو جونز الاقتصادية، ١٧.١٠ اخبار الرياضة، ١٨.١٠ مراة الصحافة، ١٧.٢٠ ت الخبار، ١٠.٤٠ مراة الصحافة، ١٧.٢٠ ت الخبار، ١٠.٤٠ مراد الإخبار، ١٨.٤٠ الأخبار، ١٩.٤٠ مصاد اليوم، ١٨.٢٠ الحياة والشريعة (اعادة)، ٢٢.٢٠ صوبز الأخبار، ١٣.٦٠ الشريعة والعياة (إعادة)، ٢٢.٢٠ سوبز الأخبار، ١٣.٦٠ الشريعة والعياة (إعادة)، ٢٢.٢٠ سوبز المرادة ما ١٨.١٠ من الأدبار، ١٨.١٠ من الأدبار، ١٨.١٠ من الأدبار، ١٨.١٠ من الأدبار، ١٨.١٠ من الأدبار، ١٨.١٠ من الأدبار، ١٨.١٠ من الأدبار، ١٨.١٠ من الأدبار، ١٨.١٠ المرادة المردة المرادة المرادة المرادة المرادة المرادة المرادة المردة المردة المرادة المردة المر الأُخْبار، ٤٥، ٢٣ البراري الأميركية (اعادة)، ٣٠٠٠ الأخبار، ١٥٠ انشرة داو جونز الاقتصادية، ١٠٣٠ الأحبار، ١٠٥٠ صور، ٢٠٠٠ مراسلون، ٢٠٠٠ الأخبار، ١٠٤٠ الأخبار، ١٠٤٠ الأخبار، ١٠٤٠ الأخبار، ١٠٤٠ الأخبار، ١٠٤٠ الأخبار، ١٠٤٠ الأخبار، ١٠٤٠ الأخبار، ١٠٤٠ الخبار، ١٤٤٠ الخبار، ١٠٤٠ الخبار، ١٤٤٠ الخبار

* توقيت غرينيتش 🕺 🌂

00.00 Real TV, 00.30 The Glasshouse, 01.30 London's Burning, 02.30 Silk Stalking, 03.30 Walker Texas TV. JAND Ranger, 04.30 Jake and the Fat Man, 05.30 LA Heat, 06.30 Inside Edition, 07.00 London's Burning, 08.00 Earth The Final Conflict, 09.00 The Benny Hill Show, 09.30 Walker Texas Ranger, 10.30 Inside Edition, 11.00 Star Trek - the Next Generation, 12.00 Bue Heelers, 13.00 The Commish, 14.00 LA Heat, 15.00 Earth The Final Conflict, 16.00 Real TV, 16.30 Star Trek - The Next Generation, 17.30 Walker Texas Ranger, 18.30 Once A Thief, 19.30 Inside Edition, 20.00 Silk Stalkings, 21.00 Pensacola, 22.00 The Commish, 23.00

06.30 G.I. Blues, 08.30 New: Funny Girl, 11.00 Amos and Adrew, 12.30 The Nutty Professor, 14.30 Love MOVIE field, 16.30 Children of a Lesser God, 18.30 New: Stepping Out, 20.30 Jimmy Hollywood, 22.30 Alive. CHANNEL

٠٠.٠٠ برتامج أشيل تألون (للشياب)، ٧,١٠ برنامج بلد دوتكي كونغ (للشياب)، ٧٠٠٠ برنامج بانول، وصيده الكبير (للشياب)، ١١,٢٠ برنامج تأفزة +، ١٠.٠٠ وثانقي: غزر الفضاء: الحكاية السرية، ١٠.٥٠ فيلم برنامج القتل (بنزل واشنطن/ كيللي لينش)، ١١,٢٠ يرنامج بومي: كل شيء على ما يرام (بالواضح) ١٢,١٠ برنامج سياكارتون (الشياب)، ١٢،١٠ سلسلة وقاتم الخارج عن المؤوف، ١٢,١٠ يرنامج اسبوع الدمي المدركة، ١٢،٥٠ يفيم: وياعي (فاليري لوميرسييه/ اندريه بوسولييه)، ١٠،٥٠ رياضة: مختصر لبرنامج فرق الاحد، ١٢،٥٠ سلسلة: وقائم الخارج عن المؤوف، ١٤،٧٥ برنامج: أشيل تألون (الشياب)، ١٨،٠٠ شلسلة: وقائم الخارج عن المؤوف، ١٤،٧٥ برنامج: أشيل تألون (الشياب)، ١٨،٠٠ شلسلة: ومورتيمر (للشياب)، ١٨،٢٥ من المؤوف، ١٨،٢٥ من المؤوف، ١٨،٢٥ برنامج: من المؤوف، ١٨،٢٥ من المؤوف، ١٨،١٠ برنامج فروف المؤوف، ١٨،٢٥ برنامج فروف المؤوف، ١٨،٢٥ برنامج فروف المؤوف، ١٨،٢٥ برنامج فروف المؤوف، ١٨،٢٥ برنامج فروف المؤوف، ١٨،٢٥ برنامج فروف المؤوف، ١٨،٢٥ برنامج فروف المؤوف، ١٨،٢٥ برنامج فروف المؤوف، ١٨٠ برنامج فروف المؤوف، ١٨٠٠ برنامج فروف المؤوف، ١٨٠٠ برنامج المؤوف، ١٨٠٠ برنامج المؤوف، ١٨،١٠ برنامج فروف المؤوف، ١٨٠٠ برنامج فروف المؤوف، ١٨٠٠ برنامج المؤوف، ١٨٠٠ برنامج المؤوف، ١٨٠٠ برنامج المؤوف، ١٨٠٠ برنامج المؤوف، ١٨٠٠ برنامج فروف المؤوف، ١٨٠٠ برنامج المؤوف، ١٨٠٠ برنامج فروف المؤوف، ١٩٠٠ برنامج فروف المؤوف، ١٨٠٠ برنامج فروف المؤوف ١٧٠٠٠ سنسنة وقامع شحارج عن المعودة على المعرفة المسيد على السنياب ٢٠٠٠ سنسنة بديك ومورثيمر (النسباب)، ١٨٠٥ يرنامج يومي: هِنَا فَقَطْ (بالواضع)، ١٩٠٥ وثانقي رياضي: كرة القدم، من الحام الى الحقيقة البرازيل: كمّن العالم ٩٨، ١٩٠٥ وثانقي: الثلاثينات: التنظيم والهندسة المعمارية، ١٠٠٠ فيلم: المعتصر الخامس (بروس ويالس/ ميللا جوفوفيتش)، ٢٢،٤٥ فيلم، شحم (جون -ترافواتا/ اوليفيا نيوتن جون)، ٢٠,٠٠ فيلم ايام أتية واعدة (أيان هولم/ ثوم ماك كاموس). ٢٠,٢٠ رياضة. غولف دورة مامبورغ (اليوم التاتي والاخير)، ٣٠,٣٠ سلسلة: الرجل الاتي من لا مكان، ٤٠,١٠ برنامج يومي: هنا غقط (بالواضح)، ٥٠,٠٠ نهاية البث.

CANAL

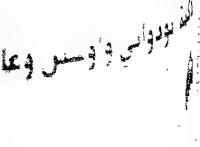
HORIZONS

. . . . Ducktales ٤,٠٠ مسلسل عربي «العدالة وجه اخر» . . . ١٠ مسلسل عربي «العدالة وجه اخر» . . . ١١ مسلسل عربي «القوي من الطوفان»، ۱۲٬۰۰ مسلسل مكسيكي «كاستدرا»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربي «ابا» وابناء»، ۱۲٬۰۰ مسلسل مكسيكي «كاستدرا»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربي «مولود»، ۱۷٬۰۰ مسلسل عربي «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل می دربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عربی «مولود»، ۱۲٬۰۰ مسلسل عر في الوقت الضائع.. ١٨,٢٠ مسلسل بوليسس Kick Off ٢٠,٢٠ ، Telefun ١٩,٣٠ ، Accapules Heat ، ٢٢,٠٠ مسلسل لجنبي Highlander، ۲۳. نیلم امیرکی.

* توقیت غرینیتش

* توقیت غرینیتش

* توقیت غریئیتش _{، .} .



تقطة مبقابل ٢٤ للسوري ابو

وهيشم السبعيد وعلاء زهران

واحمد صقر واشرف الكردي

وعلى جنايني وفيدار هنداوي

واحمد عرابي وعمرو صابر

قوطرش وحكمت حداد ومحمد

ابو سعدى وبشار خوكاز وسعد

الدين مهايني وعضام حشمة

وشريف الشريف وعبدالقاس

فتوح وطلال يونس واسامة

المركس ثالثة بعيما فازت على

السنغال ١٠٤-١٠٤ (٢٥-٢٤)

وثارت لخسسارتها امام بطلة

وقدم ألمنتخبان مباراة مثيرة

السعبودي بفيارق ١٠ نقياط في ٢٧٠).

من مستوى رفيع تقدم فيها

افريقيا في الدور الاول.

وحلت السعودية بطلة العرب

وجورج سامي.

- مثل مصر: طارق خيري

الشوط الاول، ونشط السنفالي في

الثاني فقلص الفارق الى نقطتين

٩٨-٠٠٠ قيل دقيقة واحدة من

النهاية، ثم رجح على المغربي

وابراهيم بصيص كفة السعودية

بست نقاط متتالية، وسجل حسن

اندياي ٦ نقاط ايضا للسنغال

ليبقى الفارق على حاله وانتبهت

افضل لاعب، وكان السعودي علي

المغربي افضل مسجل (٢٤ تُقطة)

مثل السعوبيّة: عبدالجليل

سعيد ووليد عطية وعثمان عبيد

وعبيسي فلاته وعلى المغربي

واحسم السنماني وابراهيم

بصبيص ومختار فألاته وعبيد

فاز لبنان على الكويت الدولة

المنظمة ٧٨-٤٧ (الشوط الاول ٣٨-

وفي مبأراة المركز الضامس،

مقابل ٢١ للسنغالي محمد ثون.

وحصل اندياي على جائزة

المباراة ١٠١-١٠٤.

المحسن خلف.

الهومنمن لم يرتق قمة السابقة مجددا

🛘 بيروت - دالمياة،



MA

فى تاريخــه (٧١ (AV & AT & AV & بْغَسورْه على الهسسومنمن ٢-١ (الشوط الأول إحميقر) على ملعب بلنية طرايلس أمام جمهور كبير مِن مناصريه، وهو اللقب الثالث للنادي البيروتي هذا المؤسم بعد بطولتي دوري الناشي

وختب للهومنمن مجددا ان نتلغ حافة قمة المسابقة الثى أَيْطُلُقت منذ ٢٦ موسماً من دونَ أنَّ يرتقيها. وينكس أنَّ الأنصار يُحَمَّلُ الرَّقَمُ القَيَّاسِيُ لَعَدِدُ مَرَاتُ الفور باللقب (٧ مرات).

ويقسادة طاقم حكام قرنسيء أنتقلت السيطرة على مجريات اللعسسة بين الطرفين، وإذا بدا الهومنمن خطراً في الدقائق التصمس الاول فان النجسة هو الذى فرض نفسه بعد ثلك وشن هجمات متلاحقة بقيادة وتنسيق

ين موسى حجيج ووائل نزهة. ورجحت كفة الهومندن في الشوط الثاني حيث سعى الى أسراك التعادل في مقابل تصميم يُجماوي على الأحتفاظ بالتفوق. وارتد افراد الفريق النبيذي الى الخلف في ثلث الساعة الأشير،

🗖 الرياض – دالحياة،

■ رشيح الاتحساد السيعسودي لكرة القدم

مئرب نادي النصس ناصس الجوهر لحضور

النورة الدولية لمدربي كرة القدم التي تنظمها

الكانيمية الألمانية اعتباراً من الاربعاء المقبل

وُحتى ٢٨ حزيران (يونيو) الحالي، وسيتحمل

الاتحاد السعودي لكرة القدم تكاليف الدورة

• احتارت لجنة الحكام في الاتحاد العربي

لكرة القدم حكام مباريات تصفيات المجموعة

الثانية للبطولة العربية إبطال الكؤوس التي

بسينطمها تادي الطائي من ٢٠ الي ٢٤ تموزُ

(يوليسو) المقسبل في حسائل، والحكام هم:

عجدالعبرين الملا (الأصارات) وحسان حسن

(البحرين) وابراهيم الانصاري (الكويت) وعلى

سلطان (الأرين) وفسريد السساحلي (تونس)

وتلقى الاتجاد خطاباً من نادي القانسية

مباراته الثانية امام الريان

ومجمود عاشق وعبدالقابر محمد (سورية).



كأس لبنان بقيت في احضان لاعبى النجمة (تصوير على سلطان)

العساب للفسريق الأرمني أرمين

صانميان الكرة من اليمين داخل

للنطقة، وتلقفها موسى حجيج

برأسه مباشرة في الزاوية اليمنى

البعيدة لمرمى الحمارس احمد

الصقر. وجاء الهدف الشاني

للنجمة في الدقيقة الـ٥٠، وخلافاً

للمجريات، أثر هجمة سريعة

وتحسمن خط الدفساع بنزهه، وفرض عباس شحرور العائد رقابة لصيقة على سهاجم الهومتمن السوري عييد اللطيف الحلو الذي لعب جناحاً ايمن في الشوط الثاني.

وتفن الهـومنمن في اهدار الفروس في الدقائق الأولى وأبرزها واحسدة مسبكرة لريمون نجم في النقيقة الثانية، أضَّاعها على فم مسرمى مساهر بيسرقدار، والمسرت السيطرة النجسماوية بعسدها الى اصابة السبق في الدقسقة الـ ٢١، حين رفع صانع

حولة عربية

مرتدة وصلت فيها تمريرة موسي حجيج الى وائل نزهة فسيدها بيسراه داخل الشباك وبالنسبة ألى نزهة، فيأنه اللقب الرسمي

اختلطت فيها اعلام الفريق باعلام فرق كأس العالم كصوصا الأول له خلال مسيرته الكروية. البرازيل والمانيا وايطاليا! ولم يحتسب الحكم ركلة جزاء

وسييق لكاريوني ان درب الشارقية موسم

أرثر الذي كان تولى تدريبه في الاعوام الثلاثة

٩٩-٩٥ وقاده الى أحسرار بطولة الدوري، في حين سيعود دافيدوفيتش اني فريقه السابق اتحاد جدة السعودي الذي حقق معه ثلاثة القاب العام الماضي.

مع انضمام اللاعب العراقي راضي شنيشل من فريق الإتحاد القطري. تادي الوصل الاستغناء عن للدرب البرازيلي

حساب الوصل (٢-٢).

وتزامنت عودة كاربوني الى فريق الشارقة

الى البحرين، وثلك بسبب تسجيل الفريق القطري عنداً من اللاعبين العراقيين ضمن صفوفه، مما يجعل القانسية في موقف حرج لعدم امكانية منحهم تاشيرة بخول الى

 دبي - أ ف ب - نعاقد الشبارقة الإماراتي مع المدرب البرازيلي كاربوني لتولي مهمة الأنسراف على الفريق الموسم المقبل خلفا للبلجيكي ديميتري دافيدوفيتش الذي قاده الى احرار مسابقة الكاس الخميس الماضي على

من جهة اخرى، من المتوقع ان تعلن ادارة

سعود بن خالد رئيساً للجنة النظمة لكأس العرب وألعاب غرب آسيا 🛘 النوحة - قايز عبدالهادي

 القض رئيس اللجنة الاولمبية القطرية الشميخ سعود بن شائد آل ثاني مع رؤساء الاتحسادات الرياضية خطط الاستعداد للاشتراك في دورة الالعاب الاسبوية التي ستقام أواخر العام الحالي في بانكولة، وأبدتُ عشرة اتحادات رغبتها في الشاركة هي الكرة الطائرة والبد والقدم والقوى والرساية والطاولة والنفاع عن النفس والبولينغ والسياحة وكرة المضرب

طالب بها الهومنمن في الدقيقة

١١، وبعد نحو بقيقتين نقد عبد

اللطيف الحلو تسميدة حسرة

مساشرة استقرت في الزاوية

وبعد المساراة، تسلم قائد

النجمة عبد اللطيف كركي كأس

لبنان من رئيس الاتصاد الدكتور

نبيل الراعي، وشهدت الطريق من

طرابلس الى بيروت احتفالات

معاذبة لجمهور دالنبيذيء

اليسرى غرمي مواطنه بيرقدار.

_ويتوقع أن تكون هذه أكبر مشاركة خارجية في تأريخ الرياضية القطرية نظراً لضحامة الوقد الشبارك في مختلف الألبعاب. وتم تشكيل لجنة تحضيرية لنورة الألعاب الأسيوية ٢٠٠٦ المقرر اقامتها في الدوحة برئاسة نائب رئيس اللحِنة الاولمبية الشيخ شالد بن ثاني آل ثاني. وتقرر أن يتولى الشيخ سعود بن خالد رئاسة اللجنة المنظمة لبطولة كاس العرب التي تستضيفها النوحة خلال أبلول (سيتمس) المقبل، واعلن عن تحديد شهر تشرين الثاني (نوفمبر) ١٩٩٩ موعداً لاستضافة دورة العاب

طلب تنظيم بطولة العالم للقارات لكن الاتحاد

الاتخاد المصري على الشاركة بمنتخبه الاول

(بطل افريقياً) في نهائيات كأس العرب التي

وكان الاتصاد المصري طلب من نظيره

العربى تاجيل البطولة التي كأنون الثاني

(بناير) ١٩٩٩ ليتفق موعدها مع برامج

المنتخب المصري وهدد المصريون بالانسحاب

من البطولة أو الشياركة بالنتخب الثاني في

حال عدم القاجيل، لكن رئيس الاتحاد العربي

الأمير فيصل بن فهد أوقد الاصين العام للاتحاد

عثمان السعد الى القاهرة حيث التقى سمير

زاهر وشرح صعوية تأجيل السابقة، فاقتنع

المصريون بالمبررات وتراجعوا عن تنفيذ

وكان الاتحاد العربي استثنى مصر، حاملة

تنظمها قطر في ايلول (سبتمبر) المقبل.

على صحيد أخس وافق مجلس ادارة

غرب أسيا بمشاركة ١٥ دولة.

الدولي لختار الكسك

قوى: حيسو يتالق في اشبيلية ١٥٠٠ م: الاسباني خوسيا ريدولات ۲۰۲۰,۹۰ د ٣ الإف م: المغسريي صسلاح حيسو ۲۹,۳۹,۹۷ د

غرانت ۱۱،٦٣ ث

بانتاعوا ۱۳:۸۳ ث

رمي الرمح: الإلمانيــة تانــــا

انيري ۸۰۵،۰۱ د

افضل رقم عالمي ه آلاف م: الاسباني ارنستو في سباق ٣ آلاف متر هذا العام عندما سجل ٧٠٣٦.٩٧ بقائق فارغاس ٤٩. ٢٤ ١٣. د ضمن لقاء أشبيلية الاسباني ٣ الاف م موانع: الكيني ايلود الدولي لألعاب القوي. بارنفيتوني ٧٦. ٢٠. ٨ د ٠٠٠ م حسواجسز: الكوبي ولم يجد حيسو حامل الرقم ئوربرتو تيليز ٤٦.٢٤ ث

مصرتم سورية والسعودية

- توجت م بطلة لكاس

أسموية الاولى في

كرة الملة بعيماً

الكؤوس الافترو --

وعوضت سورية من خلال

وقرض المنتخب المسرى

افضليته منذ البداية وكانت

سيطرته مطلقة في الشوط الاول

نتيجة لارتباك السوري.

على التسجيل من خارج القوس

وتحت السلة بغضضل اشرك

الكردي وطارق خيبري واحتمد

عرابي، وتقدموا بفارق ١٢ نقطة

بعد ٧ نقبائق ١٨-٦ ووسعوا

الفارق الى ١٦ نقطة ٣٤-١٨ قبل

ان يعيده ابو سعدى ومدنى الى

سابق عهده، لكن عرابي وكردي

وحيري كانوا في احسن حالاتهم

وانهوا الشوط الاول بقارق ١٦

واختلفت الحيال تمامياً في

الشوط الثاني، ونشط السوريون

خصوصاً آبو سعدى وبشار

خوكار بثلاثيات قلصت الفارق

بسرعــة الى ٦ نقساط ٥٣-٩٥،

وتبادل الطرقان التسجيل سلة

بسلة، ومع ارتفاع نسبة اخطاء

اللاعسبين السسوريين ارتباح

المصريون وانهسوا المساراة

افضل لاعب في اللقاء وسجل ٢٦

ونال اشرف الكردي جائزة

المسلحتهم ۸۹-۲۷.

.YE-E . 3-3Y.

القياسي العالمي السابق في سيأق ١٠ الاف متر، صعوبة في احراز المركز الاول امام الكيني برميخو ٢٠٢٣ م بول كسوسسفي والاستبساني غُارِّسِيا فَرِنَانِئِرِّ، أَمَّا الأَسْبَانِيُّ الاخْر فَرِمِينَ كَانْشُو حَامَلُ نَفْبِيةً كيس ١٦٠ ٨١ م اُولِيكِادُ بِرَسُّلُونَةَ ٩٧ فِي سَبِاقَ ١٥٠٠ متر قحل سانساً، والمغربي اووسو ۱۷،۰۳ م يوسف النصيري رابعاً (٦٩, ٥٤, ٧

> وجساء للغسربي العسربي لخطابي ثالثا في سباق ٣ الاف موانع علماً بأن ألمركز الأول كان ليب الخيشي ايلود بارخيتوني: وهنا العماء الفائرين والفاثرات

١٠٠ م: الغاني اريك نكانسا



القطري التي سنتقام في الكويت ضمن تصغيات البطولة العربية التاسعة للأندية أيطال الكؤوس في ١٨ حريران (يونيو) المقبل بلاتريدعوالي منح آسيا

■ هونغ كسونغ - أ ف ب - دعسا المرشح لرثاسية الاتحاد الدولي لكرة القدم (فيفاً) السويسري جوزف بلاثرالي منح قارة أسيا خمسة مقاعد على الاقل في موتديال ٢٠٠٢ الذي تستضيفه كوريا الجنوبية واليابان معأ، مشيراً الى ضرورة أيجاد بعض التوازن على

مَقَاعَدُ اضَافِيةً في مُونَدِيالُ ٢٠٠٢

جساب اوروبا. واوضح بلاتر، الذي يقوم صالياً بجولة السيوية لكسب بعض الاصوات في معركته غسد المرشح الأخسر السسويدي لينارت يؤهانسون، أن العدد سيكون أكثر في حال قنمت منتخيات السعوبية وكوريا الجنوبية واليابان وايران عروضاً جيدة في النهائيات. وخصص الاتحاد الدولي للقارة الآسيوية ثَكَّتُهُ مَقَاعِدَ فَي مُونَدِيالَ فَرَنْسَنَا ١٨ مَعَ إمكانَ الحصول على مُقعد رابع شرط ان يتغلب ممثل أسيا على ممثل اوقيانيا، وهو ما حصل بالفعل بتاهل ايران على حساب استراليا.

أما بالنسبة الى مونديال ٢٠٠٢ فإنّ آسيا واثقة من أن تتمثل بخمسة منتخبات على الاقل لأن اليابان وكوريا الجنوبية ستتاهلان مباشرة بالاضافة الى ثلاثة منتخبات اخرى واشار بلاتر الى ان أسيا قد تحصل على

والبابان) «وربما اكثر، من دون اللجوء الى مباراة فاصلة مع ممثل اوقيانيا. ولمح بلاتر آلى أن القسارة الاوروبيسة ستخسر مقعدا اغلب الظن وقال: «تتمثل أسيا باريعة منتخبات من اصل ٣٢ في المونديال، في صين يدافع عن الوان القارة الأوروبية ١٥

المعطر والماسا

الإرواد الد مات

هغ والم أو د م د

الإين ال و الما

Laurence . T

ە بوقىت غرىبىد

Real IX, on the

Langer, D.J. M. Jake and

fan the Final Cunt

hastor Frek . the b

be binal Conditor, 16

In Our Thirl If

Will Blues Bu W

field, 16.30 (*)

توسيده التدريك

المالي الكيالي المالي

Belg - Char

المرتبعي والساءاءا

مرية الدين

to 19 . Alekan

14: Land plus 44 , 145

areals a garage

، بولىت عربية

からないは上海がり

مقعد رابع اكيد (بضلاف كوريا الجنوبية

منتخباً، ويمكن للمرء ان يتساعل ما اذا كان هذا الامر صائعاً ام لاء.

■ يحمل الوفد للصيري الذي يرأسه سمير

ويحمل الوقد المصري تسهيلات كبيرة الى

ويقترح المصريون بفع مبالغ باهظة الى الدول الست الكبيرة بالإضافة آلى تقسيم ايرادات المباريات والبث المباشير والاعلانات

مصر تقترح تنظيم بطولة القرن العشرين وتشارك بمنتخبها الاول في كأس العرب

🛮 القاهرة - علاء موسى

وإذا ما انتهت كأس العالم ١٩٩٨ بقور دولة خرى غير الدول الست السابقة يكون من حقها المشاركة في البطولة الجديدة، اما إذا تكرر فورُ الإبطال التقليديين باللقب فإن المقعد الشاغر سيكون من نصيب فرنسا منظمة مونسال ٩٨ أو الدولة المتاهلة الى النهائي أو الى نصف النهائي من غير الإبطال السنة.

وسبق لمصر أن تقدمت قبل ثلاثة اشهر

راهر للمشاركة في الجمعية العمومية للاتحاد الدولي لكرة القدم الاسبوع المقبل في باريس، اقتراحاً هو الأول من نوعه ويقضي بتنظيم مصر بطولة القرن العشرين لكرة ألقدم في القاهرة والاسكندرية عام ٢٠٠٠ بمشاركة ٨ دول بينها الدول الست التي فازت بكاس العالم (البرازيل وايطاليا والمأنيا والاوروغواي والارجنتين وانكلترا) بالإضافة الى صصير الدولة المنظمسة ودولة ثامنة يتم تحسبينها

الـ وهَيِفًا ؛ للحصول على موافقته لإقامة الحدث الفريد في فترة لا تتعارض مع بطولة الامم الاوروبية التي تنظمها هولندا وبلجيكا عام

والشركات الراعية.

بيروت لتحديد منتخبين أخرين.

مونديال فرنسا ١٩٩٨ ومعها قطر الدولة المضيفة. وتأهلت ايضاً الامارات والكويت عن المجموعة الاولى بعد اعتذار البحرين وعُمان، وتلعب السودان مع اليمن لتحديد المتأهل من المجموعة الثانية، وليبيا مع الجِّرْائر لتحديد المتاهل من المجموعة الثالثة، وستقام تصفيات بين لبنان والاربن وسيورية وفلسطين قى

اللقب، من المساركة في الأدوار التمهيدية مع السودان واليمن بصفتها بطلة افريقيا واهداها مقعداً في النهائيات مع المقرب وتونس والسعوبية، وهي النول المتأهلة الي سيرنا ٦-١ و٦-٣.

مانتنا حدأ لتطلعات البارغوبائي رامون بلغادو بقوره عليه بسهولة ٢-٢ و٦-٢ و٦-٤.

وفي مباراة اخرى تغلب الاستبائي كارلوس مويا على الالماني ينزّ نصبشيك ٦-٣ و٧-٥ و٣-١ و١-١ .

ساعات و٣١ يقيقة وانتهت يفوز 1460 1-1 60-4 61-4 (3-4) 64-.V-490 وكانت الباراة توقفت اول

من امس السبيت بسبب المطر

بمجموعتين لجموعة ولحدة

وكوريتخاً متقدماً ٥-؛ في

المجموعية الرابعية بعيد ثلاث

وسيدخل اللقاء في سجلات

تاريخ البطولة كاحسد اطول

المساريات علما مان المساراة

النهائية عام ١٩٨٢ بَينَ السويدي

ساتس فيلاندر والارجنتيني

غييرمو فيلاس استمرت ٤ ساهات

جسم المجموعة ألخنأمس

الحاسمة يسهولة عندما تقدم ٥-١

وكان في حاجة الى نقطة واحدة

ليفور بالماراة لكنه انتظ ٢٨

تقيقة اضافية لان غومى ادرك

التعادل ٥-٥ ثم ٦-٦ حسى تمكن

الاسباني وهو صنيق حميم

للارجنسيني من حسمها في

وقال كوريتذا: «لم العب بشكل

جيد لكنني كافحت كثيرا، وأنا

أسفُ لانني أخِرجت صنيقاً لي

ويدا كوريتضا في طريقه الي

ساعات و14 بقيقة.

و٢٤ يقيقة.

مصلحته ۲-۷.

وهو حرين جدأه

عندما كان غومي متنقدم

بطل ١٩٨٩ خرج من المسابقة على غرار ما فعل جميع مواطنيه من قعله لخسارته امام الاسباني فرنشيسكو كالفيت ٦-٣ و٦-٧ و٢-٦ و٤-٦ في سساعستين و٥٣

توماس موستر من النين سبق ان احرزوا اللقب (١٩٩٥) بعدما هزم البرازيلي قرناندو ميليغيني ٦-٤٠ و٦-٧ (٨-١٠) و٦-٣ و٣-٦ و٢-٣ في ٣ ساعات و١٨ دقيقة. ووضع الاستبائي فيليكس

وكنان بلغادو حقق المضاجناة

واستمرت المباراة الماراتونية بين الاسباني اليكس كوريتـــــا



بطولة فرنسنا لكرة المضرب في رولان غاروس عندما تواجلة الأميركية العملاقة فينوس وليامس للصنفة ثامنة في الدور ربع النهائي. وحجزت هينغيس ووليـامس

طاقتيهما الى الدور ربع النهائي فسوزهما على التسوالي على الإسرائيلية أنا سماشتوفاً ٦-١ و٦-٢ في مسدى سيسساعي والسلوفاكية هنريينا ناجيوفا ٦-

وقسالت هينغسيس التي لم تخسر سوى ١٤ شوطاً في ثلاث سبساريات في البطولة واحسررت القاب اربع دورات منذ مطلع العام الحالي: القد بدأت الدورة الأن

وتغلبت الاميركية لينسساي ديفنيورت الثانية على الفرنسية ساندرین تستو بصعوبه ۲-۳ و٤-٢ والسويسرية باتي شنادير على الإسبسانية ساغي

يذكر أن الاميركي مايكل تشانغ

ولم بيق سوى النمنسوي

والارجنتيني هرنان غـومي ٥ :



صلاح حيسق

رولان غاروس ۹۸ اختبار صعب لهينغيس أمام وليامس في ربع النهائي





تومأس موستر

ملاكمة: بودواني واوستن وغارديا ١١١. وسبق للملاكمين أن التقيا في ١٣ شياط

جونز بالنقاط في لاس فيغاس (ولاية نيفادا). وعماني بودأوني للتخلص من جمونز وام يرتسم فوره الا في الجولات الثلاث الاخيرة، ومنح القاضيان ميلكيور تايلور من ترينيداد والأميركي جيمي روث الفوز لبودواني ١١٥- ١١٢ و١١١- ١١٨ في حين منح اوسكار بيريز من جمهورية الدومينيكان الفور لجونز ١١٧-

- أف ب - احتفظ الملاكم الفرنسي لوران بودواني بلقب بطل العالم للوزن فوق المتوسط تعابله ومنافسه (تصنيف الجمعية العالمية

الملاكمة) بتغلبه على متحديه البنمي غييرمو

اوستن بلقب بطل العالم لوزن الديك (تصنيف الاتحاد العالمي) بفوره على متحديه الاندونيسي ادريان كاسباري بالضرية القاضية في الجولة الثالثة. والفور هو الثامن عشر لاوستن منها ١٧ بالضرية القاضية مقابل تعادل واحد، في حين منى كاسباري بخسارته الاولى في ٨

مباريات بعد ٧ انتصارات منتالية.

(فبراير) الماضي في البوكيركي (نيو مكسيكو) حيث نجح بودواني في الاحتفاظ بلقيه اثر والخسارة هي الثانية لجونز في ٢٥ مباراة. وعلى الطبة ذاتها، احتفظ الأميركي تيم

العالمية) بتغلبه على حامله الفيليبيني أريك جميلي بالضرية الفنية القاضية في الجولة الخامسة. واسقط غاربيا (٢٨ عاماً) جميلي بضربة يسارية اصابت وجهه مباشرة، وارتأى الحكم جاي نادي ايقاف المباراة لعدم التكافؤ بعد استشآرة الطبيب، علماً بأن جميلي نهض قيل انتهاء العد. وحقق الكواومبي بالتالي انتصاره الـ ٣٠ مقابل خسارتين، في حين مني جميلي بهزيمته السائسة في ١٨ مباراة.

٩٧ بفوره على الجنوب افريقي مبوليلو بوتيل.

وانتزع الكولومبي كيرمين غارديا لقب بطل

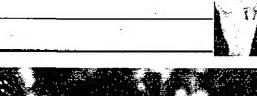
العالم لوزن نصف النيابة (تصنيف المنظمة

وكان اوسان أحرر اللقب في تموز (يوليو)

باخراجه الاميركي بيت سامبراس المصنف اول من النور الثاني بفوره عليه بشلاث مجموعات









الكولومبي بالاسيوس يبعد الكرة براسه من امام الالماني كلينسمان (أ ف ب)

فوز المانيا على كولومبيا وتعادل الولايات المتحدة واسكتلندا

FRANCE 98

■ عواصم - «الحياة» أ ف ب محت المانيا بطلة اوروبا اثار تعادلها الباهت والسلبي مع فنلندا قببل أربعية أيام عندميا هزمت كولومبيا (٣-١) وبياً في فرانكفورت امام ٥٠ الف متفرج

ضمن الاستعدادات لنهائسات كاس العالم في قرنسا. واعاد أوليفربيرهوف هداف الدوري الإيطالي برصيد ٢٧ هنفا المنتقل حديثاً من اوبينيزي الي مسلان، السريق الى المنتخب الالماني بتسجيله هدفين (١ و١٦) هما الـ ١٤ والـ ١٥ له مع المنتخب في ٢٥ صباراة تاركاً لاندرياس مولر مهمة تسجيل الهدف الثالث (٤٦). اما هدف كولومبيا البتيم فححل توقيع كارلوس فالديراما

(٨٧ من ركلة جزاء). في النقيقة الاولى، استغل يسرهوف خطأ نضاعيياً من الد اليبيرو، برموبيز الذي حاول ابصاد الكرة فوضعها بين قدمي المهاجم الالمانى الذي سنندهآ

الثاني في النقيقة ١٦ اثر تسييدة قوية من ٢٥ مترأ لتوماس هاسلر ارتدت من القسائم الى بيسرهوف الذي اعادها الى المرمى الضالم وشارك يورغن كلينسمان مكأن بيرهوف في الدقيقة حيث ثبت شفاؤه من الاصابة.

وفي الدقيقة الاولى من الشوط الثائي سجل مولر الذي غاب عن مباراة فنلندا الهدف الشالث، وقبل نهاية اللقاء بثلاث بقائق، سحل فالتبراما هدف الشرف لكولومبيا من ركلة جزاء احتسبت اثر سخاشنة فاوستينو أسبريا داخل للنطقة المحرمة. واحتوى المدافعان فورنز

وكولر اللذان احتفل كل منهما بمباراته الدولية الـ ١٠٠ مهاجمي كولومبيا فاوستينو وفالنسيآ، في حين تكفل ينـز بريميــ بفألديرما ولم يسمح له بتوفير الامداد للمهاجمين. وصنع الالمان لانفسهم فرصأ

عسيدة، وظهر بعض الخَلل في دفاع كولومبيا خصوصا ف الدقائق الاولى من شوطي المباراة، لكن في القابل سنحت للمهاجمين فرص مناسبة فكانت تسييدة اسبريا بعصاداة القائم (٣١)، ثم

نوال السعداوي: لا أحد

يأخذ مكاني وأعمالي تصدم

الغرب تبل المجتمع العربى

من دعاية فيلمها الجديد

• زواج أوما ثورمان

• ميرفت أمين والعرض

الذي رفضته معالى زايد

و رغدة مستاءة

تسديدته المقصية التي صدها كويكه بصعوبة (٤٩)، وتسديدة رينكون التي أرتدت من القائم



الالماني يريميز يختبر الحارس موندراغون (اف ب)

وكان التفاهم مثالياً بين هاسلر وموثر وقادا من الوسط هجــمـــات خطرة، وحــرم الحكم البلغاري اتاناس اورونوف الالمان

من ركلة حسرًاء اثر خطأ واضح

الفرنسي). جداً ضد يريمين احد افض - للهجوم: صلاح النين بصير: اللاعبين الـ ٢٢ في المباراة. (ديبورتيفو) وعبدالجليل حدا وأشسرك المدرب هرنان داريو دكاماتشوء (الافريقي التونسي) غوميس المهاجم فيكتسور وعلى الخطابي (هيـــرينفين اريستيرابال بدلاً من فالنسيا في الهولندي) ورشيد روكي (شباب البقيقة ٥٣ متجاهلا التهديدات بالقتل التي أطلقت في كولومبيا ضده وضد اللاعب.

ويوسف شيبو (بورتو البرتغالي)

وعبدالرحيم الوكيلي (تي اس فم

مـيــونيخ) وجـــلالَ السّــلام

(الرحاء) وطاهر الخلج (بنفيك

البرتغالي) وغريب امرين (مولوز

تشكيلة بلجيكا

البلجيكي التشكيلة الرسمد

هم المدافع فسيليب لي

(شالكه الإلماني).

فالى (الوست).

وابعد المدرب جورج ليكنز ثلاثة

ألوسط غيرت كلايستنز (كلوب

بروج) والمهاجم ميكايل غوسيننُّ

(كلوب بروج) وفسيليب فسان دي

- للنَّفاع: فيتنال بوركيلمائز

- للهجوم: اميل مبينزا ومبو

مالديني وباجيو وفييري

تشبيراري مالديني أن جميع

المدربين يعصلون الآن على احياء

الدينامية في منتخباتهم وقال

من اهمية فوز رجاله على فريق

محلي (١٩-صفر) قائلاً أن هذه

النتيجة الكبيرة ولا تعني . شنئاً،

التي تعتمد على الحذر في الدفاع،

واوضَّح افي المُوسَديال، يُجب أَنَّ تلعب ضد بعض المنتخبات بثلاثة

في مركز قلب الدفاع مع ظهيرين

وسيشرك مالديني المهاجمين روبرتو باجيو وكريستيان فيبري

في مباراة ايطاليا مع السويد

الأربعاء المقبل في أخس لقساء

استعدادي قبل انطلاق المونديال مشبيراً الى انهما لن يكونا

بالضـــرورة الإســـاســيين في

تجربة، ولا شيء يسمح بتفسيرها على نحو مغاير، فكل المنتخبات

وقال مالىينى: « انها مجرد

واعرب فييري عن سعانته

للعب مع باجتيو ،كان والدي يصطحبني معه عندما كنت في

الرابعة عشرة وكنت لا أرى في

متفرقات سريعة

مساعدة المدرب مانويل لابوينتي

من خلال تعيين مساعدين هما

لويس فسرنانتو تينا وريكاردو

فيريتي بعد النتائج السيئة التي

حَقَقَها المنتخب خلال ايار (مايو)

حيث خسر امام النروج (٢-٥)

وفريق فولفسبورغ الالماني (١-٤) وتعالل سلباً مع جمه ورية

التتمة في صفحة (٢٢)

● قسرر الاتحساد المعسسكي

ايسر وايمن.

تجري تجارب.

اللعب إلا باحيوء

واشسار الى انه امين لمنائله

اكد مدرب المنتخب الإيطالي

وهدا أسماء اللاعبين:

وفي بروكسال، اذاع الاتحساد

- مُثُلُ المَانيا: كويكه- فورنز وثون وكنوار- رويتسر ويريميسز (ماتيوس، ۷۰) وهاسلر (هامان، ٤٦) ومولر وتسيخه- بيرهوف (كَلْنَسْتَمْنَانَ، ٧٠) ومارشال (كىرسىتن، ٧٠).

 مثل كولومبيا: موندراغون-كابريرا وبرمودير (بالاسيوس، ۵۳) وایفان کوردوبا وسانتا-لوزانو وسيرنا ورينكون (ريكارد، ٥٧) وقالصراماً - قالنسب (اريستيزايالَ، ٥٣) واسبريًا.

تعادل الولايات المتحدة واسكتلندا وفي واشنطن، امام نحو ٤٦

ويرتران كسيراسيون (نابولي؛ وكانت مباراة سلبية في كل الايطالي) وغوردان فيدوفيتش ندرت الفرص المباشرة والحقيقية (اندرلخت) واريك فسأن مــــ على المرميين بعدما مالا الى النفاع أكثر منه إلى الهجوم مع سيطرتهم.

نيليس (ايندهوفن الهـولندي) - مثل الولايات المتحدة: كيلر-ولويس أوليفيرا (فيورنتينا الايطالي) وغيرت فيرهأين (كلوب

> - مُـُثُلُ اسكتلندا: لايتـون-ب. مَـــاكـــينلـيّ (بيـــرلي، ٧٣) ولاصبيرت وكوليَّنز وت. مَاكَّينلي (ماكنمارا، ٥٩)- جاكسون وغالاكر

> واليوغوسلافي توسيسلاف ماريتش (٧٤) هدف كيكرز. وأشرك مدرب جنوب افريقيا الفرنسي فبليب تروسييه جميع اللاغبين الم ٢٠ في المباراة، وقد بدا عليسهم التعب من جراء المعسكر الذي يقيمونه في منطقة الغابة السوداء.

> امام الارجنتين (صفر-٢) قبل ٦ ايام في بوينس ايرس، وستختتم استعدانتها بمباراة وبية اخرى امسام ايسلندا في ٦ الحسالي بشتوتغارت (المانيا).

تشكيلة الغرب الرسمية

وفي الرباط أذاع مسدرب منتخب المغرب، الفرنسي هنري ميشال، التشكيلة الرسميّة (٣٢ لاعباً) التي سُتُسُارُكُ فَي المونديال، فضمت:

(الجسيش اللكي) والريس بن نكري (النهيضية السطاتي) ومصطفى الشائلي (الرجاء).

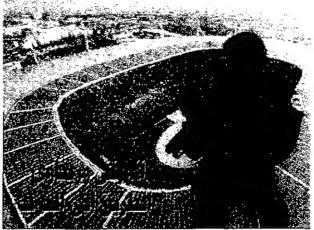
(سبورتيفو كورونا الاسباني) وعبدالكريم الحضريوي (بنقبكا البرتغالي) ويوسف الروسي (رين الفرنسي) والحسسن ابرامي (الوداد البيضاوي) وعبد الاله صابر (سبورتينغ البرتغالي) وسنمساحي التسريكي (لوزأن السويسري) ورشيد تكروز (باري

(غريتيرفورث الالماني) وسعيد شيبا (كومبوستيلا الإسباني) ومصطفى حجي (سيبورتيفو)

االاسبوع



شبكات جنرال ،مثلث الموت، الجزائري ترعب اوروبا



الجزائري ترعب أوروبا

شبكات جنرال «متلث الموت»

أفورقي وزيناوي: الطريق الى الحرب

رئيس مجلس النواب المغربي تحدث الى «الوسط»:

عبد الواحد الراضى: وجودي واليوسفي بشبه حادثة سير

المدير السابق للاستخبارات العسكرية الباكستانية جول!

■ كيسنجر هدد الرئيس بوتو بسبب البرنامج النووي

■ اتفق السوفيات والاميركيون على الانسحاب من افغانستان من دون علمنا

جنوب افريقيا: رحل النظام العنصرى وبقي التمييز .. والحقدا

كابيلا في عامه الاول: خسر الحلفاء ولم يربح الكونغوليين

مونديال ٩٨: انكلترا تحلم بالكأس والارجنتين تخطب ودها وكرواتيا ضيف مشاكس

اسبوعية سياسية مستقلة تصدر صباح كل اثنين

الف متنفرج، تعاللت الولايات المتحدة واسكتلندا سلباً.

(ليسرس) ومايكه فيسرشتراتن (ایکیرین). - للوسط: دانی بوفان (متر الفرنسي) وانزو شيفو (اندراخت) ولورنزو ستايلنز وفرانكي فانس وتوقفت هجمات الاسكتلندين ايلست (كلوب بروج) ونيكو أان ﴿ كسيسركسهوفن (ليسرس) ومسارك فيلموتس (شالكه الإلماني) وفيليب

عند خط الدفاع الاميركي بقيادة اللاعب الجديد الفرنسي الاصل ريجيس الذي حصل قَبل أيّام على كليمان (غنك). الحنسية، فيما كان تاب راموس مصرك خط الهجوم في الشوط مبينزا (ستاندار لياج) ولوك

> بوب ودولي وريجي (لالاس، ٢٨) وبيرنز- ستيوارت وجونز ونيرينغ ومـــور- رامــوس (رابوسـلافليـيـفيـتش، ۱ه) وويغرلي (وينالدا، ٦١).

كالدروود وهندري وبويد ودايلي-(دونيللي، ۸۲).

ُ وكانت جنوب افريقيا خسرت

- للمرمى: عبدالقادر برازي

- للنفاع: نور النين النيبت

(مُـوناكـو الفَـرنسي) ولاعَـبَ – للمسرمى: فسيليب دي فسيلاه (اندرلخت) وداني فسيسرلينسَّ واريك بيفسلاندر (كلوب بروج)

) ROM





ألاف مسحسافي، رئيس اللجنة الفرنسية المنظمة ميشال بلاتيني. • يفتتح المركز الصنصافي النولي لكاس العالم رسمياً قبلً ظهر ألثلثاء المقبل وسيحضر تدشين المركز، الذي سيجمع لأول مرة في تاريخ المونديال نصو ٩

مكرون وعلت در دو

بيروتزي اصابته بالغة

■ قال متحدث باسم المنتخب الإيطالي ان حارس مرمي يوفنتوس انجلو بيروتزي انسحب من التدريب امس لإصابته في قدمه اليسري ومن المرجع أن يغيب عن كأس العالم بقرنسا الشهر

واخير انطونيلو فالينتيني الصحافيين في معسكر التدريب الخاص بالمنتخب في كوفيرتشيانو قرب فلورنسا أن الأصابة وبالغة. ووقع بيروتزي على الارض متائلاً بعدما وثب ليمسك بالكرة اثناء التدريب الصباحي، فأسرع اطباء الفريق وجاتلوكا باليوكا حارس المرمى

ولم يشارك بيروتزي في مونديال الولايات المتحدة عام ١٩٩٤ الا انه كان الحارس الأول للمنتخب خلال المواسم الثلاثة للنصرمة ولعب مع

وأوضح فالينتيني انه اذا لم يتمكن بيروتزي من اللحاق بكاس العالم بحلول الخميس المقبل فإن فرانشيسكو تولدو سيحل محله واعرب بيروتزي عن حزنه لعدم تمكنه من خوض السابقة، وقال داشعر بإحباط وعلى أن النتظر اربعة اعوام لخرى.

نوعاً من الانسجام بين اللاعبين، افراده وان يهاجم بخمسة او ستة لاعبين، وكل هذا يمكن ان يتحقق

قوي وأنا أنصح بشدة الإيطاليين

وعين مسهاجم المنتسخب البرازيلي رونالدو ممثلا خاصا للحملة السماة «مع الشياب ضد الايدر، التي اطلقتها الامم المتحدة الشُّهُ و الْأُصْنِي، وقال اللَّاعِبِ في بيان اصدره بهذه المناسبة دعليناً في كل الطروف ان نحمي انفسنا ونَّصُي شُركاعنا، فأنا، كشاب، أعي الخطر الذي يشكله الفيروس،

الاثفان احزيران (يونيو) ١٩٩٨ الموافق ٦ صفر ١٤١٩هـ/ العدد ١٢٨٧٢ AL HAYAT MONDAY 1 JUNE, 1998 ISSUE NO 12872

العالم لكرة القدم.

الفريق السعودي.

الوبية الماضية.

لاعبية في المباراة الأخيرة امام

النروج، وطالبهم بتنفيذ تعليماته

بضرورة المسائدة الدفاعية

ويستعد النتخب السعودي

لملاقاة منتخب المسيك الاربعاء

في باريس في ضتام مبارياته

وتأمين المرمى السعودي.

واكد طبيب منتخب البرازيل ليسبو توليدو صرة جسيدة ان رومساريو، السني يشيكو من اصابة في ربلة الفخذ، سيتعافى قبل المونديال وسيشارك مع رُمُلائِه، وقال: ﴿يشعرُ انه بِحالةً صحية جيدة، فهو يتبع علاجاً مكثفأ للعضلات ويركب الدراجة ويسبخ من اجل المسافظة على

● اكـــد رئيس الاتحــــ اليوغوسلاقي ميليان ميليانيتش ان منتقب بلاده اثبت بفوره على نيجيريا بثالثة أهداف وانه بلعب كرة قدم حديثة تعتمد على القوة والسرعة والشجاعة، واثبت قائده دراغان ستويكوفيتش (٣٣ عاماً) انه اقتضل اللاعبين وان السن لا تؤثر على الإداء، فأعطى درساً في

انغسار دافسيستر لاعب وسط يوفنتسوس الأيطالى منتسخب أيطاليا من نظيره الكاميروني في النور الأول (المجموعة الثانية) وقال بعد التعادل السلبي بين هولندا والكاميرون: «انه منتَّحْب



كارلوس البرتو خلال التدريب ومعه محمد الدوسري (اف ب)

الوبية قبل ملاقاة الدنمارك في ١٢

ومن المنتظر إن يظهر المنتخب

حريران (يونيو) عندما يقتتح

مبارياته في كأس العالم.

السعودي بشكله النهائي امنام

ينكر ان السعودية ستلعب في نهائيات كأس العالم ضمن فرق المحموعة الثالثة الى حانب فرنس والدنمارك وجنوب افريقيا.

حتى تكون منتجاً للمعلومات عليك أن تستخدمها

النصوص الكاملة لجريدة «الحياة» في خدمة أصحاب القرار وخدمة القراء

"أرشيف الحياة الإلكتروني "١٩٩٧،١٩٩٦،١٩٩٩،١٩٩٩

AL HAYAT ON CD ROM

● تصنيف موضوعي حسب صفحات «الحياة»:

الاسكتلندي غالاكر يحاول تخطى الاميركي دولي (رويترز)

 اخبار: الأخبار العربية والدولية ○ إقتصاد : الأخبار والتحقيقات والمقالات الإقتصادية ○ رياضة: الأخبار والتحقيقات والمقالات الرياضية O سيارات : الأخبار والتحقيقات حول السيارات O علوم وتكنولوجيا: الأخبار والتحقيقات والمقالات

 الكومبيوتر: الأخبار والمقالات حول الكومبيوتر والإنترنت وتقنية المعلومات ○ عام: المنوعات والمقالات والتحقيقات السياسية

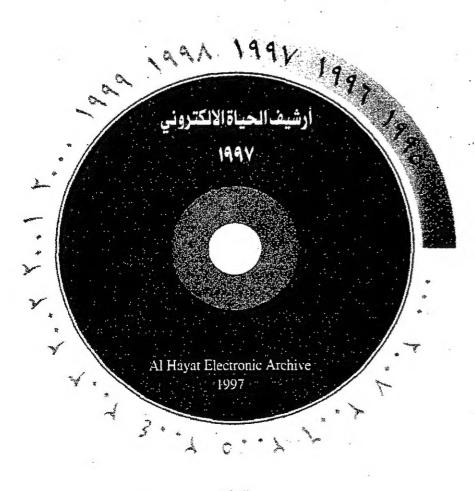
والثقافية والزوايا الثابتة وملحقا تيارات وآفاق وصفحات قضايا وأفكار وتراث.

● تصنيف جغرافي أوتوماتيكي لمَائة دولة بما فيها البلدان العربية وبلدان الإتحاد الأوروبي والولايات المتحدة وبعض الدول الآسيوية والأقريقية ودول أميركا اللاتينية.

● نظام إسترجاع يتيح البحث عن المعلومات في نصوص الوثائق، بواسطة العناوين والكتاب والتاريخين الميلادي والهجري وأرقام

● نظام الإسترجاع يسمح بتحرير النصوص المسترجعة وإعادة حفظها بالشكل الجديد في الملف الذي تختاره.

● سهل الإستخدام مع إمكانية إستعمال أدوات البحث البوليانية (مع، بدون، أو) ضمن حقول البحث وضمن النُّص.





السعر للعام الواحد: ٩٩٠ دولاراً أميركياً للمؤسسات و٥٠٠ دولار أميركي للافراد بما فيها أجور البريد

مستلزمات التشغيل:

□ كومبيوتر ابل ماكنتوش مع سواقة أقراص ليزر (CD ROM DRIVE)

□ ٨ ميغابايت رام (RAM)

□ نظام تشغيل ٧,١ وما فوق مع عدة اللغة العربية

[Hard Disk] ميغابإيت على القرص الصلب (Hard Disk

لزيد من العلومات الأتصال بـ: AL HAYAT PUBLISHING CO KENSINGTON CENTRE, الدكتورعماد بشير 66 HAMMERSMITH ROAD.

LONDON W14 8YT Tel: 0171-6052084 Fax: 0171-3714215 E-mail: ibachir@alhayat.com



غتصاب رجال.

📰 أول الكلام:

الشعارات... فنمت

ان کنت ضحکت

ولكنى ضبقكتاأ

♦ لم يعـــ

غوائل الكروب!

الدرجة!

نزار قباني، رحمه الله:

- خــسدروني بملايين

واروني القسيس في

ولم أجد القيس ولا

فاعتروني، أيها السادة،

كسان في ودي أن ابكي...

ــد هذا الذي

...

ونصسه أهو: الشيء العجيب

ولا الغريب، بل هو: إحساس

يعانى من التراكم في الصدر

والنفس... وقد يبلغ العقل

أحياناً في ذروته، ويعتدي حتى

على التخيل الحر والحلم

المتخسر في النفس بعيداً عن

الاحساس كل يوم اكثر من

مرة، ونتعامل به ومعه صباح

وريما كنا نفتش عنه احياناً،

أو نجلس في انتظاره حستي

يحين مسوعنده... نعم الى هذه

فإذا حل بنا في مواعيده،

وليس في موعد واحد! حدث لنا

هذا الذي نسميه الآن: تراكم

بالله عليكم... أليس هذا

هو اشتعوركم، مثلي، وشعور

كل مشاهد عربي من المحيط

الى الخليج نحو: نشرات أخبار

القنوات التلفازية بالذات، لأن

التلفاز في خدماته يقدم: الخير

والصدورة، و... (يا دهوتي)،

كما يصرخ الاخوة الصريون،

و... (يا دهوة) العسرب في

هذا السُفود الذي تشوى فيهُ

جباه كرامتهم في عمق التمزق

والرمادية في الأرادة والقرار

تطالعه كل صبياح ومساء عذ

شاشات التلفزة، ويحدث لنا

القيء والسعال وضيق التنفس

إنه نفس «العجون التمري»

الذي يكاك ويعاد ويقال لنا عبر

نشرآت أخبآر الشآشة الغضبة

التي بهتت قيضيتها لهذه

الأسبباب، ولما يعسرض على

مسامعنا وعيوننا من هذا

الشمسريط الذي لم تملُّ منه (القوى) الأعظم عن: محانثات السلام/ أوسلو الكذبة، وتعنت

الكيان الصهيوني ومراوغاته وانحياز سيدة القوة بوقوفها

الكامل في صف الصنهيونية دائماً وأبدأ، وضد العبرب وحقوقهم المشروعة والمشرعة

على الهباء النولي!! (كـــلام): حــفظناه وربدناه

وسمعناه، حتى تاكسد وتقيح،

وطحلب وتعفن في مضمونه...

بل ان تكراره على مسامعنا

وانظارنا كل يوم عدة مسرات

(كالدواء المر الذي لا يشغي بل يسكن فقط) باساليب مختلفة...

ويسيناريوهات مملة: قد اصابنا

بالكأبة بعد مسلسل الاحباط

ونعرف أنه لا جسوى ولا

أمل، ولا انفسراجاً، طالماً أن:

اميركا هي العراب، والقاضي، والجسلاد... وان اسسرائيل

العظمى هي: الحسمسار الذي

تطلقه في الأتجاهات التي تريد.

... وماذا عن (الصور) التي

تعرض على شاشات التلفزة في

المادة الرئيسية: لا بد ان

تطالعنا بصيور ونتن ... ياهوه اولاً وعساشسرا، ومن بعيده:

كلينشون، وعسرفسات، ونسساء

كلينتون الفضيحة، ويلير...

والتفاصيل على والانترنت، وفي

يمساف الى هذه المسور/

الطوابع: مستور الكوارث،

والحسوادث ومثاظر بمساء

الانسان، وفقره، وتشرده

وإذلاله... ثم أخبار السرطان،

والإيدر، والغيروسات، والنبحة

الصدرية، و... (العدوى) المزمنة

بسفالات متعدة... حتى أخبار

الم وفياغراء لتنشيط القدرة

و... البقية غداً، كنشرات

عبدالله الحقرى

كل نشرات الاخبار؟!

صحف الصباح!

الجنسية!!

وأصابنا بالغم والهم الأزلي!!

والأغمام؟!

فماذا عن (الخبر) الذي

على الخبر والصورة!

انتا نصطعم به

احجارها... حين استفقت



الثنين ١ حزيران (بونيو) ١٩٩٨ الموافق ٦ صفر ١٤١٩هـ/ العند ١٢٨٧٢ AL HAYAT MONDAY 1 JUNE, 1998 ISSUE NO 12872



رئيساً بين عامي ١٩٨٠ و١٩٨٧. وكانت الفضيحة انكشفت العام الماضي خلال مجاكمة اجد

بافساداتهم وبينهم ناثب رئيس الجمهورية سيمون موزندا وعند من الوزراء ومسؤولون عسكريون. ويشير ذلك الى ان عدداً كبيراً من المسسؤولين كسسانوا على علم بتصرفأت بانانا بسبب شكاوى الضحايا الاانهم فضلوا عدم التعخل ورفض الرئيس السابق التهم الموجهة اليه واكد انه ليس

وكان بأنانا يعتبر من محكماء، أفريقيا وعرف بتبخله للقسام بوسياطات لوقف النزاعيات في القبارة السبوداء مبثل الحبرب ف ليبيريا. وهو متزوج وأب لأربعة ابناء. ولا توجد خُلَقية سياسية وراء محاكمته التي قد تصرح الرئيس الحالي روبرت موغابي الذي لا يوفر فرصنة ليسهاجه الشأذين جنسيأ الذين يعتبرهم «السوأ من الحيوانات». وتعرض موغابي لانتقادات شديدة من قبل اعتضناء الكونغرس الاسيبركي بسبب مواقفه هذه وأقام الشانون حنسياً تظاهرة معادية له في جوهانسبورغ لدى زيارته المبيئة

قبل فترة. محتفظاً بكل السلطات التنفينية.

بريسيلا غارتيا المولودة في نيويورك من والدين كوستاريكيين،

انضمت أخيراً الى المسلسل التلفزيوني الأميركي الدرامي

(ریکس) .Sunset Beach

اللبنائي في قطر

الدكتور زهير شكر

حفلة استقبال في

منزله مساء اول من

حاكم مصرف لبنان

المُ الله الله الله الله المس تكريماً المحافظ

المصرف المرسي القطري السيد القطري السيد عبدالله بن خالد العطية، لناسبة معدور كتاب ناتب العطية المادية
سابقأ الدكتور غسان عياش بعنوان

المصرف المركزي في التشريع العربي

والدولي، واهدائه لحافظ المصرف المركزي

في رعاية السيدة سوران مبارك حرم

رئيس الجمهورية المصري، أقام السيد يشار

باكيش سفير تركيا لدى القامرة ليلة تركية

المرضى في جمعية الهلال الاحمر المصرية،

وذلك في إطَّار الذكري الـ٧٥ العلان

لصالح الحملة القومية لنقل الدم لإنقاذ الاطفال

• أقام السفير



المستوولين الأمنيين السسابقين بتهمة قتل شرطى تحت تأثير الكحبول. واعتسرف المتبهم اسام القنضناء بآنه اصببح مدمنأ على الكحبول والمخبدرات بعبدمنا اغتصب الرئيس بانأنا مراراً. وشرح بالتفاصيل كيف اجبره الرئيس على الرقص منعبه قبل تخديره واغتصابه. ويتوقع أن يمثل أمام المحكمة عدد من كبار المسؤولين للادلاء

وكانت رئاسة كانان بانانا بروتوكولية لأن رئيس السلطة التَّنْفُيْ نَيْةً كَانَ مُوغَّابِي رئيسَ الورْراء في تلك الفُــــرة، وآثر تعديل النستور عام ١٩٨٧ ألغي منصب رئيس الحكومة واصبح موغابي رئيسا للجمهورية



□ تايلانديات في عرض أزياء في بانكوك أمس... وعلى منصة مداها أكثر من كيلومتر هي الأطول في العالم (أ ف ب).

خضرة ومياه وفاكهة وكتاب جيد وحب رومنطيقي

شهادات مثيرة عن الساعات الأخيرة قبل مص

تشبه ايغا بيرون التي قالت عنها الصحافة

فندق ريتـرْ يدعى فـرديريك لوكـاس ادعى في

ولوكاس هو الذي أعطى مقاتيح سيارة

من هذه الأخبار شبهادة مشيرة من سائق

معايلة مع القناة الرابعة في التلفريونُ البريطاني (ستذاع الخميس المقبل في فيلم وثاثقي)، أنه مع عند من العاملين في الفندق طلب منهم تغطية الحقيقة القائلة أن زميلهم السائق هنري بول لم يكن ثملاً ليلة مصرع ديانا وتودي الفيايد حيث ان المسؤولين في الفندق يعلمون أن السائق كأن ثملاً لكنهم

بيانا لتتوج الصفحات الخارجية والداخلية للصحف البريطانية. فهي من هذا المنطلق بعد موتها انها تحكم آلارجنتين من القبر، فيما تشعر الصحافة البريطانية بفجوة في أخبارها، لا يردمها غير رواية عن بيانا.

طلبوا التعمية.

المرسببيس الى بولُ الذي قيل في الصابث

🗷 بعد ۹ أشهر على مصرعها تعود قصص

أيضًا. واعترف لوكاس أن شريط الفيديو التسايع لجهاز امن الفندق لا بد أن التَّقطُ صــورته وهو يعطي هنري بول مــفاتيح السيارة غير أن الشريط لم يظهر أبداً. ويذكر أن مدة شريط الفيديو ثلاث ساعات قطعت الي ٢٦ دقيقة، حيث يتبين ان السائق لم يكن ثملاً، فيما أظهرت نتائج الاختبارات الطبينة أن هنري بول كان ثملاً ثلاث مرات فوق المعدل

الفندق دعوا الى اجستماع بعد يومين من الماسياة وطلب اليبهم عدم ذكر عادات بول في معاطاة الكحول وتضليل التحقيق والكنب. وسال ماذا حدث لشريط الفيديو المفقود، الذي يؤكد اقواله عن الساعات الأخيرة التي

سبقت مصرع ديانا ودودي وبول؟! قال لوكاس: رايت بول يمازح المصورين الذين كَانُوا يَنْتَظُرُونَ فَي الْخَارِجِ. كَانَتُ معنوياته عالية لا أحد يشك بانه كان نمالاً. الساعة ١١٠ ليبلاً نظمنا خروج بودي وبيانا. ثم طلب منه رئيسته چيان فيرانستوا أن ياتي بالرسيدس من دون ان يراه أحد والاتجاء بسرعة الى شارع كامبون وراء الفندق وتسليمها الى بول، وقال لوكاس؛ «فوجئت بهذا الطلب، لاعتقادي أن السائق سيكون فَيلِيبِ دورنو (السائق الْمعتاد لدودي الفّايد)،

وليس هنري بول. وعن السيارة نكر لوكاس انها «كانت طبيعية تماماً. فأنا أعرف السيارة وقدتها سابقاً، وأضاف: دثم خرج دودي وديانا فوراً. بخلت بيانا أولاً الى السيارة ثم تبعها دودي وجلس قربها ثم تريفور جونس الصارس الشخصى الذي مشى حول السيارة ثم جلس في المقعد الأمامي، وبلف السائق منري بول

وراء المقوده. واللافت هو ان الرواية الرسمية للحادث تفيد ان الذي جماء بسيمارة المرسيس الي

الفندق من شبركة اتوال ليمبوزين هو فيليب سبغيل فيما شريط القينيو المفقود يبحض وَأَشَارُ لوكاس الى أن جميع العاملين في هذا الأدعاء ويبين أن السائق فريديريك لوكاس هو الذي سلّم المُرسينس الي هنري بول... وفي الفيلم شبهادات أخرى.

وَفْي فَيلم وِثائَقي أَحْسر على قنِاة «أي تي في، فيَّ التَّلْفَرُيونِ البَّريطاني تَصُورُ الكَامَيراً شُعَّة نُودِي الفايد وبيانا في فندق ريتيرَ التي بقيت كما هي منذ مصرعهما في ٣٠ أبّ (أغَـسطس) المُأْضي، ويكشف رونيــه بيلورم الخادم الخاص لدودي القايد الساعات الأخيرة لمصرع دودي وبيانًا يقوله: أن يودي أبلغه أنه سيطلب الزواج من ديانا (ليلة مصرعهما) وأضاف: «قال لّي دودي احضر لنا شامبانياً مع الثلج. ساطلبٌ يدَّها الليلة،.

وبولورم مغربي المولد وعمره ٥٦ عاماً قال ان دودي دعنا بيانا الى مطعم خناص في تلك اللَّيلةَ ثمَّ عاداً الَّى شَقْتَهما في الفندق بعد ان تمشيياً في نزهة على نهير السين. وُدهش دولورم بالبساطة التي طبعت حياة ديانا: خَصْرةُ طَازُجِةَ، مياه، فَاكَهَة، وكتاب جيّد... وحب رومنطيقي.

وذكر دولورم انه سيصدر كتاباً عن الدقائق السرية لحيأة بيانا وتودي قبل مصرعهما وذلك في الأول من تمور (يوليو) المقبل. وقال: بعد المأساة طلب محمد الفايد دبإبقاء كل شيء على حاله في الشقة. ورفض مس اي شيء من محتوياتهاً. أرادها ان تبقى كما تركهاً ولده كما لو أن دودي عائد اليهاء.

ولدوا بهذه الأسماء، ولا اعتقد أن الفراهيدي أو التُعالبي، رغم علل كعب كل منهما صرفاً ونحواً، كان سيصرف اسم أسرته ويعربه ليصححه لغوياً. ثم يتحدث القسم الثاني عن نسب على الجمع، ولا جديد في هذا ولا اعتراض لي عليه، فالاستثناءات في النسبة بكثرة القواعد، ولكن أصر مرة أخرى على ان الجماهيرية ليست من هذه

لولا ضيق الكان لنشرت هذا نص مقال طريف في مجلة ولاء الم تصدرها رابطة الأدباء والكتاب في ليبيا، عد شهر الماء (ايار/ مايو).

فقد كان المقال تعليقاً على قولي في مقابلة تلفزيونية للعقيد معمر القذافي أن تسمية «الجماهيرية» خطأ لغوي لأن النسبة في العربية

فها نحن نتعلم أن أبا العروض ومنشئ أول معجم في العربية مكتاب العينء واللغوي الأشهر، الفراهيدي يجب أن يصحح لقبه الى والفرهودي، لأن الفراهيد جمع فرهود... ولا تصح النسبة إليها. كذلك

«العرهودي» لان العراهيد جمع عرمود... وم مصلح العسب إليها خلك يجب تصويب اسم أبي منصور الثعالبي، صاحب (فقه اللغة وسر يجب تصويب) وغيره من المؤلفات، الى الثعابي، لأن الثعالبي جمع ثعلب. والأمر ينطبق على المدائني، لأن المدائن ليست فقط جمع مدينة، بل هي والأمر ينطبق على المدائني، لأن المدائن ليست فقط جمع مدينة، بل هي

جمع الجمع: مدينة، مدنّ، مدائن. فالتصويب هنا أصوب وماذا عنَّ

سجوسيمي، وسبيد على البحوسيو، جسم جوس المحل الانصاري، ولا وحسب رأي الأستاذ الخارن يجب ألا نقول: قلان الانصاري، ولا قلان الصحابي، الأولى نسبة الى الكاتب الثائر الأدبيب اللغوي صاحب وعبدالرحمن الكراكبي الكاتب الثائر الأدبيب اللغوي صاحب

«طبائع الاستبداد»، و«أم القرى " يصير الكوكبي أرضاء السيد الخازن.

والشماط الشهيد الدواويني، يصبح الديواني، والكاتبة وداد السكاكيني تتحول الى وداد السكيني، والمؤلف المترجم جورج طرابيشي يتغير الى جورج طربوشي، لأن الطرابيش جمع طربوش.

ونجيب هواويني خطأ وصوابه هاوني - نسبة الى الهاون والسحن، -

ولكي يزداد السيد الخازن رضا على رضا ننصحه بأن يتوقف عن

حضور آية مراسم طقوسية إذ لا تجوز النسبة الى طقوس الصلاة مثلاً، وهو طبعاً لن يستمع الى أية موسيقى جنائزية، بل يفضل

الموسيقي الجنازية، وسيلغي من كتاباته أية نسبة الى بيروت لأن اسم

العاصمة اللبنانية صيغة جمع قديمة للبير (البنر)، وسيلَّغي أية مقالة

وطبيعي ألا ينشر شيئاً في صفحة الثقافة يذكر فلانا الطبائعي في العلوم (الفيزيائية) أو فلانا الفرائضي في باب الإرث الاسلامي، أو فلاناً الخرائطي عند الحديث عن الجغرافيا ورسم الخرائط، وهذه كلها

وسيحذر كتباب والحياة، من ايراد مصطلح المعلوماتية، فهو نسبة

الى المعلُّومات جمع معلومة، وكذلك يمنع الكلام عن النجومية،

وسيصححها الى النجمية ... إن شاء الله. وماذا نفعل عندما يعبر

كاتب عن شجب الشعوبية؟ هل نصححها الى الشعبية ليستقيم الأمر

والعالمية. تناسى صلابتها في سبيل قضايا أمتها العربية ومسانئتها

تناسى بناها الدلخلي وتنميتها وصراعها ضد قوى البغي والعدوان تناسى الهامة المرفوعة في وجه الأعاصير والمؤامرات،

والمبادئ التي تدافع عنها والشعارات التي تعلنها. تناسى الصوت

الرافض للاستسلام، والصلابة في الحق. وما بنلت هذه «الجماهيرية» من مال وقدمت من تضحيات لكي تزار في وجه من يمس الكرامة:

وما سبق يمكن أن يقسم الى ثلاثة أقسام، فأوله يورد اسماء ناس

القوية الدائمة لقرى التحرر.

نسي - بسلامته - أو تناسى مواقف الجماهيرية التاريخية القومية

تتحدث عن الفلسفة النرائعية لأنها نسبة الي جمع نريعة (درائع).

الجواليقي، ونسبته الى انجواليق، جمع جوالق من المفرد جولق؟!

ى من الله عند الكبر قدر ممكن، فالمقال يقول:

تُبنى على الفرد عادة.

مَا شَاءِ اللهِ... ما شَاءِ الله!

الاستثناءات، فالنسبة الأصح في جمهور: جمهوري وجمهورية، ولا معنى البنة أن ننسب على صيغة منتهى الجموع أو جمَّع الجمع. أهم مما سبق الجزء الثالث الذي يتحدث عني وما «نسيت» عن حجر الزاوية في فكر العقيد القذافي هو الوحدة العربية، وأنا اؤيده فيها بالمطلق وأو لم يبق في هذا الوطن وحدوي غير الدكتور كلوفيس مقصود وغيري. وإذا كان هذا هو الثابت في الفلسفة السياسية للأخ العقيد، فإن المتغير أو ما طرأ، هو الحصار المفروض على ليبيا في

موضوع سقوط طائرة الركاب الأميركية فوق اسكتلندا. وهذا أيضاً اؤيد ليبياً تأييداً كاملاً، وأطالب برفع العقوبات فوراً. وقد طالبت بهذا في كل مرة كتبت عن الموضوع وسأظل أطالب به. وهكذا أكون نصرت العقيد في أول مبادئه السياسية ونصرت ليبيا في وجه العقويات الدولية، ما يجعلني أشعر بحقي في مناقشة بنا، نسبة من صيغة منتهى الجموع في كلمة مفردها، أي جمهور، هو اسم

جمع. وأشكر بعد هذا كله الأخ هشام بن غليون من مانشستر الذي ايدني في ما ذهبت إليه، والأخ صلاح نيازي من كنغستون - أبون -تيمز الذي اتفق معي على قاعدة النسبة على المفرد، وزاد انها قاعدة

جهاد الخازن

30,000

يبغ ومنار السب

4

* * 1

۲۰ شخصية برزت في تسلية الناس في القرن العشرين

نشرت مجلة «تايم» الأميركية أول من أمس أهم استمساء ٢٠ فناناً وشخصية سأهمت في الترفيه عن النَّاس في القرن العشرين، ضُمت

■ لوس انجليس - رويترز - اريثا فرانكلين والراقصة مارتا السينمائي ستيفن سبيلبرغ والمؤلف الموسسيسقي ايغسور

تشسابلن وبوب ىيلان والمغني

الجمهورية التركية، وحضر الحفلة في قاعة .

كليوباترا في فندق سميراميس انتركوتتنتال

نحو ١٠٠ مدعو ومدعوة، تتقدمهم قرينة

الدكتور كمال الجنزوري رئيس مجلس

الاجتماعية والدكتوره نادية مكرم عبيد

وزيرة الهيئة، والسيدة ليلى موسى قرينة

وزير الخارجية المصرى، والسيدة إقيال

السيدة إيمان الغريب قرينة وزير المال

محفوظ وشخصيات عدة.

الشويف قرينة وزير الاعلام، وقرينة الدكتور

مصطفى كمال حلمي رئيس مجلس الشورى

والسيدة عطيات محفوظ قرينة الكاتب نجيب

● قدم الفنان مارسيل خليفة حفلتين

موسيقيتين يومى الخميس والجمعة في المجمع

دعت المستشارة الاعلامية في السفارة

الثقافي في ابو ظبي مشاركة منه وفرقته

«رياعي المانين» في التظاهرة الثقافية التو

ينظمها المجمع لناسبة مرور ٥٠٠ سنة نكبة

الوزراء المصري، والدكتوره ميرفت

التلاوى وزيرة التأمينات والشؤون

طفل الرسوم المتحركة بارت . سترافينسكي والرسام بابلو سيمسون والمنيعة التلفزيونية أوبراه وينفسري ومسبستدع قائمة تضم أبرز ١٠٠ شخصية في القرن العشرين. وأغفلت قائمة شُخْصَعات آلْ دمابيت شبوء وشخصيات البية عرفت باعمالها نشرتها من قبل لأهم ٢٠ شخصية الجادة مسثل ت. س. اليوت سيأسية نكر جوزيف ستالين ومن بين أهم شخصيات القرن وجون كنيدي، ومن المتوقع أن تثير هذه القائمة حدلاً واسعاً. أيضا في صناعة الترقيه لويس أرمسترونغ ولوسيل بول وفرقة شخصية مشروع منته عامان البيتلز ومارلون براندو ومصممة الازياء كوكو شانيل وتشارلي سينقهي بتحديد اسم اكثر شخصيات القرن نفوذاً.

الاميركية في دمشق الدكتوره ايفين ايرلنغ عدداً من المتمين والإعلاميين، لحضور المسلسل الوثائقي «خمسون عاماً من الصراع العربي - الاسرائيلي، في «الركز الثقافي الاميركي، اليوم وغدا وبعد غد على أن يقام في اليوم الآخير حوار مع منتجة السلسل نورما بيرسى الساعة ١٢ ظهراً.

غراهام والمعماري لو كوربوزييه

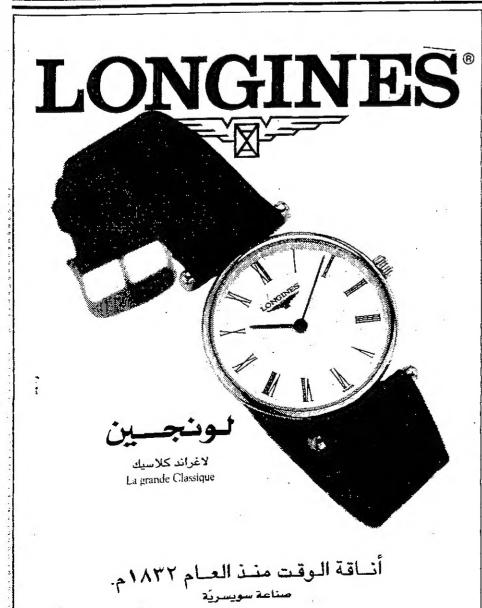
وفسرانك سيناترا والمخسرج

وتعكف المجلة على وضع

وقائمة «تايم» التي تضم ١٠٠

 حاز الطالب اللبنائي سامر يوسف ابو الهوى شهادة البكالوريوس وتقبير اللجنة الفاحصة في كلية لندن على اطروحته الميزة وافريقيا ومطامع الغرب خلال القرن الواحد

• مدر في بيروت العدد الأخير من المجلة الشهرية «المنابر"، التي يشرف على تحريرها معن بشور. وفي العدد حديث امين هويدي عن وتحولات خطيرة في المنطقة، والوزير بشارة مرهج في مقال عن مواطن الخلل وخطر الاغتراب، ومفهوم الديموقر أطية، للنائب نسب لحود. منح الصلح يكتب عن «عبد الرحمن منيف» والشيخ خلدون عريمط عن والسيحيين العرب.



ELEGANT TIME SINCE 1832. SWISS MADE

الوكيالمام إلى الملكة الربية السونية ، الوكيز الرئيسي الجندة مالت المركز الرئيسي الجندة مالت المركز الرئيسي المساوعة المركز الم

السعونية ٢ ريبل - الكويت ٣٠٠ فلس - الاعارات ٣ دراهم - عمان ٣٠٠ بيزا - قطر ٣ ريالات - البحرين ٣٠٠ فلس - اليمن ٥٠ ريالا - لبنان ١٠٠٠ نيرة - سورية ١٨ ليرة - الارنن ٣٠٠ فلس - مصر ١٠٠ قرش - تونس ٨٠٠ مليم - المغرب ٣ دراهم - السودان ٢٠ جنيها سعودية ٢ ريال - الكويت ٢٠٠ فلس - الإمارات ٣ دراهم - عمان ٢٠٠ والد - البحرين - المسرك المساوية المسرك المسر